

A photograph of a snowy street at night. In the foreground, a large tree branch is heavily covered in snow. The street is lined with snow-covered trees and buildings. A bright street light illuminates the scene. The sky is dark. The overall atmosphere is cold and wintry.

BEASTAIN 1988

FESTIVO
JAITAN



Lourdes Okariz.

¿O libreta de ahorro 8/843713-5?

Nadie es el número de una cuenta corriente. Ni el de una libreta de ahorro. Ni el de una imposición a plazo, o el de un crédito.

Los números son números. Las personas, personas. Por eso, a la hora de servir, un número no dice nada. Y por eso ponemos en nuestra labor diaria, algo más que la intención del trabajo bien hecho: la voluntad de servir personalmente.

A la medida de cada cliente.

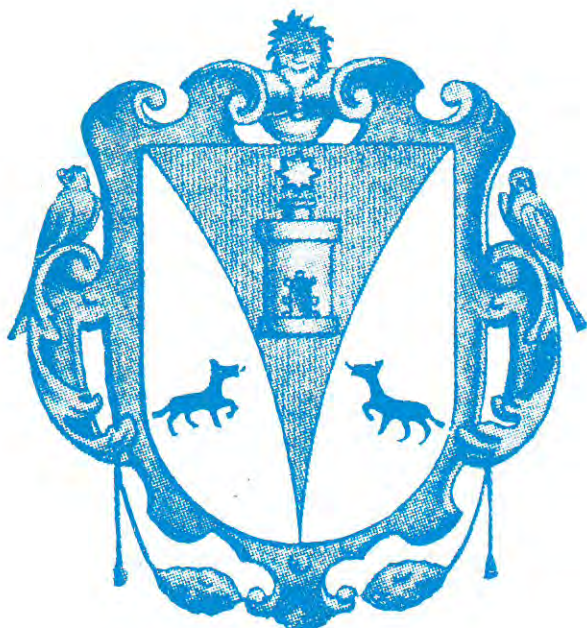
Para que nunca un cliente se nos convierta en un número.
Para que Lourdes Okariz siga siendo Lourdes Okariz.
Y no la libreta de ahorro 8/843713-5.

// Un nombre
es mucho más que
un número. //

AURREZKI-KUTXA
MUNIZIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL



Beasain Festivo

URTEKARI ILUSTRATUA
REVISTA ANUAL ILUSTRADA

E DITORIAL

Toda revista debiera ser fiel a las ideas por las que surge y a los fines que se persiguen cuando se inicia su andadura.

El Beasain-Festivo, y este es el 10º, ha querido a lo largo de su historia ser un instrumento con dos finalidades.

La primera, la de entretener e informar al beasaindarra o foráneo que tenga intención de conocer lo acontecido en nuestro pueblo a lo largo de su historia y más concretamente del año transcurrido desde la aparición de la anterior edición, unido a las aficiones, gustos y costumbres de algunos destacados personajes.

Segunda, y no por ello menos importante, la de servir como mediador, un vínculo de unión, entre ciertos sectores (digase personas, grupos, sociedades, asociaciones, etc., que no encuentran otros medios más apropiados de comunicación, o bien que, teniéndolos, les interesa que se publiquen en esta revista) y el pueblo de Beasain.

Es por ello que un año más hemos intentado conjugar las dos finalidades, pero en ambas, y esto lo decimos con orgullo, el porcentaje de artículos en Euskera ha ascendido, ocupando un espacio importante dentro del mismo.

Destacamos, también, la gran participación de beasaindarras que han colaborado con sus trabajos en la confección de la revista. No teniendo que acudir, como lo hacíamos en anteriores ediciones, a personajes conocidos de la pluma, sin que ello haya repercutido en detrimento de la misma.

Así pues, parece que se hace realidad el sueño de los editores de este Beasain-Festivo; y es ni más ni menos que, haya suficientes y variados artículos escritos por personas del pueblo que quieran reflejar en estas páginas sus conocimientos históricos, inquietudes, etc.

Con la creencia de que esta mañana del 14 de Mayo vamos a dar con la Revista una brillante apertura a las Fiestas patronales, deseamos a todo el pueblo de Beasain y sus visitantes unas Felices Fiestas.

LA COMISION

E DITORIALA

Aldizkari oro ere, hasieran bere ibilbidea hastean dituen helburu eta ideiekiko fidel eta zintzo izan behar luke.

BEASAIN JAİETAN honek ere, jadanik hamargarrena, bere historian zehar, bi helburu dituen tresna izatea nahi izan du.

Lehenengoa, gure herrian bere historian zehar eta areago aurreko alea argitaratuz geroztik, urtetik urtera gertatua jakin nahi duen beasaindarrari eta kanpokoari berri ematea eta denborapasatarako zerbitzea, pertsonaia berezi batzuren ohitura, usuario, zaletasun, gusto etabar ere eskainiz.

Bigarrena berriz eta ez horregatik garrantzi txikiagoa duena, sektore desberdinen eta Beasaingo herriaren arteko elkargune izatearena (dela pertsona, talde, elkarte, etab., komunikabide egokiagorik ezean edo eta izan arren hemen argitaratzea nahi dutelako).

Horregatik bada saiatu gara hain zuzen ere, bi helburu horiekin jokatzeko, baina bietan ere, eta hau harrotasunez diogu, Euskarazko idazlanen portzentaia asko igo da, beronen barnean leku garrantzitsua hartzeri iritsiz.

Era berean azpimarragarria da, urtekari hau osatzen beren idazlanekin lagundu duten beasaindarren partaidetza handia. Oraingoan ez dugu izan, aurreko edizio askotan bezala, luma trebedun pertsonaia ezagunetara jo beharrik, baina hala ere, horrek ez digu ekarri beronentzako kalterik.

Horrela bada, egia bihurtzen dela dirudi BEASAIN JAİETAN honen argitaratzaileen ametsa, hots, herriko pertsonen orrialde hauetan beren ezagupide historiko, kezka eta beste isladatzekeo idatzitako artikuluko ugari eta behar adina izatea.

Maiatzaren 14 honetan, Urtekari honekin Loinatz-jai hauei hasiera distiratsua emango diegulakoan, beasaindar guztiok eta bisitatuko gaituzuenoi Loinatz-Jai zoriontsuak opa dizkizuegu.

BATZORDEA

Sucedió...



Urteko gertaera eta ekintza nagusien kronika honetan, kronikariak, bere begiek aurtengoan gauza berriak ikusteko izan duten zailtasuna aipatzen digu.

Aurtengo urritasunaren barruan, Senpere kalearen hasieran eta Zubimuzu plazan egindako berrikuntza da aipagarri. Polita erizten da egindako lana. Nafarroa Etorbideko argiteria aldiz, ez dirudi herritarrei begi onez sartu zaienik, baina ez da leku hau egokiena Udal berriak egindako bistako lehen gauza epaitzeko.

SAN MARTINGO BASELIZA

Bi obrarik ikusgarrienak ere Elizetan ditugu aurtun, San Martinen berezki. Obra bikain hau, loinatz-jai hauek bukatu ondoren sartuko da bere azkeneko ekinaldian. Baseliza honen historia hunkigarria da beasaindarrontzat eta mende batzutan atzerantz jo beharra dago sustraia aurkitzeko. 1633an estrinatu zen Loinazko San Martinen lehen kapera Amunabarro jaiotetxean bertan. 1655ean hasi zen ermitaren eraikuntza jaiotetxetik hurbil. Harria amaitu eta arazoak zituztela, urte bereko apirilaren 26an, mendia lehertu eta harri-pila handia jaurti zuten auzotar behartsuei. Gertaera miraritzat eman zuen Iruñeko. Gotzainak 1666ko urtarilaren 18an eta Loinazko frai Martinen Dohatsu-izendapenak aurrera egiteko balio izan zuen. 1848an, Oñatin bildutako probintziako Batzarre Nagusiek, Baseliza eraikitzea erabaki zuten hiru laurdenak probintziaren kargura izanez eta beste laurdena herriaren kontura.

1857an, Ostua eraiki zen eta 1972ra arte Santuzaina arduratu zen hartaz. Azkeneko data honetan, Frantziskotarrak kargu egin ziren eta Santutegia herriko bigarren Parrokia bilakatu zen. Honek, leku gehiagoren beharra ekarri zuen. Gotzaindegiarekin bilerak, eliztarrekin batzarreak eta azkenik, Amunabarron bertan Eliza haztea erabaki zen. 1982an 70 metroan estali zen Basakaitz errekatxoa, baratzean lurra kendu eta horma eustailea egin zen. Gero, dirufaltak itxadonaldia ekarri zuen 1983an zehar. 1984ean Ebanjelizatze-lanetarako etxea eraikitzen hasi zen 250 metro karratuko orubean. Egi-

tura Arruti J.ak egin zuen eta igeltsaritza Mercero deituradun batek auzolanean fraile eta sekular ugari lagun izanik. 1985-86an, gela berrietari eman zen katekesia. 1986ra arteko beste pausa bat eta azkenik Baselizaren hazkuntzari ekin zitzaion. Migel Teus J.ak egitura egin eta A. Mercero igeltsaritza, 1987an zehar jarraituz. Azken ekinaldian Pedro Lasa otsailean hasi zen eta hemendik gutxira bukatuta egotea itxaro dugu.

Lehenago baselizari alboan eranskin bat egin zaio mendebalderantz. Aldarea erdian joango da, zaharraren eta berriaren mugan. Muga hori, hiru arkuz osatua izango da, bat handia erdian eta bi alboetan, lehenago ezkerreko hormapean. Korua, eraikuntza berriaren atzekaldera pasatzen da eta santuaren irudia beronen parean lehenago eliza zaharrean ekialdean. Zorua terrazoz estali da eta aldare inguruan marmola izango da. Obragintza osoa, 50 milioi pta.ra igoko da, bonu, eske, bazkidetza, zozketa, Gotzaindegi, frantziskotar, ezkutuko emaile, banku-erosketarako ekintza, J.M. Aristrain, etabarrez baliatuz. Aurrikusitako defizita 20 milioi inguru. Non daude erakunde ofizialak? San Martín Gipuzkoako zaindarekide zela uste genuen San Inaziorekin batera. Amets egin ote dugu?

PARROKIA ZAHARRA

Andre Mari Zeruratuaren Parrokia zaharraz mintzatzean berriz, XVI. mendearen amaierara eta XVII.aren hasierara joan beharra daukagu lehen berrien bila. Zenbait ekitalditan eraiki zen eta hargin-maisu eta arkitekto garrantzitsuek esku hartu zuten. Mendeek beren arrastoa utzi dute eta egitura-arazoak nahiz bestelakoak konpontzeko, berorren berritze osoa planteiatzera eraman zituen eliztarrak beren erretorea buru zutela. Batzordea osatu eta 1986an hasi ziren obrak. Elizkizunak Lasallen bitartean.

Lanek aurrera egin arren, zenbait gorabehera izan da eta hilabete batzuren atzerapena ekarri du. Gaur egun martxa onean ari dira lanean eta Eliza datorren udazkenean irekitzeko asmoa dago.

Dirukontuei dagokienean, 66 milioiko aurrekontua egin zen eta iazko abenduaren 31n, 35 ordainduak zeuden. Beste 31 milioi beraz amaitzeko. Une hartako saldo erabilgarria 18 milioikoa zen, beraz beste 13 faltako dira kostu guztia osatzeko.

Horrela bada, loinatz-jai hauen atarian, bi parrokietan dira diru-premiak eta emateko modua dutenen eskuzabaltasunezko miraria gerta dadin desiratzen dute batzordeek.

Esta Revista que acude puntual a la cita de las fiestas patronales, viene a ser el escaparate del acontecer que hace historia en la vida de nuestro

pueblo. Muy especialmente es esta Sección que recoge el suceso que escribe los capítulos de esta historia, aquéllo que no escapa a la retina del que vuelve al cabo de un año y se encuentra con las novedades que van mejorando el aspecto urbanístico y ornamental que mantienen a la villa en la línea de progreso hacia un Beasain más hermoso y acogedor.

En esta edición la labor del cronista no ha sido fácil, hay que reconocerlo, porque la agenda de notas apenas registra datos dignos de mención que una inspección ocular de este a oeste y de norte a sur del término municipal tampoco detecta.

TRAVESIA PEATONAL Y ALUMBRADO

Cabe registrar el adecentamiento de la travesía peatonal de la calle Sempere y plaza de Zubimuzu que han quedado francamente coquetas. Otra mención para el alumbrado de la avenida de Navarra que a juzgar por los comentarios de la «vox populi» no ha merecido el mismo trato de favor. Pero como éste no es un lugar para la crítica sino para dar fe de una realidad, queda ésta expuesta, subrayando el detalle de que se trata de la primera obra visible del Ayuntamiento actual.

BASILICA DE LOINAZ

La realización más espectacular tiene por marco la Basílica de Loinaz que apenas finalizadas las fiestas culminará la última fase de su reforma y ampliación, conservando su secular imagen.

La historia de este templo tan entrañable para los beasaindarras, se remonta varios siglos atrás. Fue en 1633 cuando se inauguró la primera capilla dedicada a San Martín de Loinaz en la propia casa natal del Mártir.

En 1665 se inició la construcción de una ermita en las inmediaciones del caserío Amunabarro. Se dio la circunstancia que se agotó la existencia de piedra para proseguir las obras, resultando muy costosa su adquisición. Entre la sorpresa y admiración de los humildes lugareños, el 26 de abril del mismo año se oyó un estruendoso ruido abriéndose el monte que arrojó gran cantidad de piedra. El singular hecho fue declarado milagroso por el Obispo de Pamplona el 18 de enero de 1666 y sirvió para el proceso de beatificación de fray Martín.

En 1848 las Juntas de Oñate acordaron la erección de nueva planta de la Basílica corriendo las tres cuartas partes de su costo a cargo de la Provincia y el resto a cuenta del erario municipal. En 1857 se construyó la Hospedería atendida por un Guardián hasta 1972 en que se hizo cargo de la misma la Comunidad de los PP. Franciscanos, convirtiéndose el Santuario en segunda parroquia de la Villa.

Esta designación motivó la necesidad de una mayor capacidad, planteándose la construcción de una nueva iglesia. Se lleva a cabo un pequeño sondeo: ¿dónde el nuevo templo?



Con los datos obtenidos se celebra una primera reunión en el Obispado. Se madura el caso. Se convoca una asamblea y después de un exhaustivo estudio, la decisión se toma por unanimidad: la parroquia, en Amunabarro mediante ampliación de la Basílica. Comienza la búsqueda de recursos económicos.

En 1982 se cubre la regata en unos 70 metros. Se procede al vaciado de la huerta y a la construcción del muro de contención. La primer fase del proyecto se puede dar por finalizada a falta del embreado y alumbrado de la nueva explanada sobre la regata.

La falta de medios obliga a una pausa que dura todo el año 1983 y que se aprovecha para preparar la segunda fase que consiste en la edificación del Centro de Evangelización, iniciándose los trabajos en enero de 1984 sobre una superficie de 250 metros cuadrados, corriendo la estructura a cargo del Sr. Arruti y la albañilería la asume un obrero apellidado Mercedo al que ayudan varios voluntarios entre los que se cuentan los propios frailes, por el sistema del «Auzolan». Lo mismo sucede con la instalación eléctrica. El curso de catequesis 1985-86 se imparte en los nuevos locales.

Otra pequeña pausa hasta finales de 1986 en que se ataca la ampliación propiamente dicha de la Basílica. Miguel Teus se encarga de la estructura y A. Mercedo de la albañilería, prolongándose los trabajos durante parte de 1987.

El último paréntesis nos lleva a febrero del año actual en que el contratista Pedro Lasa arranca con la última fase de las obras que se espera finalicen dentro de pocos días.

Se trata de la reforma de la nave antigua de la iglesia. El altar se sitúa en el centro, entre los dos recintos (el antiguo y el nuevo), separados por tres arcos, uno central y dos laterales. El coro pasa al fondo de la nueva planta y la imagen del Santo justamente enfrente de la parte antigua. El suelo de terrazo salvo el círculo central a nivel superior donde se ha montado el altar mayor al que se accede por medio de tres escalinatas, que se ha cubierto de mármol.

El monto total de la obra se eleva a 50 millones de pesetas que hasta la fecha se viene cubriendo con la apertura de bonos, colectas dominicales, socios de la Familia Parroquial, rifas navideñas, cu-

ria del Obispado, curia franciscana, algunos donantes anónimos, operación escaño para la adquisición de los bancos, y J.M. Aristrain que ha enviado dos donativos. El déficit previsto alcanzará los 20 millones. ¿Dónde están los órganos oficiales? Nosotros creíamos que San Martín era copatrono de Guipúzcoa, junto con San Ignacio. ¿Lo habremos soñado?

PARROQUIA DE LA ASUNCION

Otra de las obras en curso es la que se refiere a la restauración de la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, cuyos orígenes tendremos que ir a buscarlos a finales del siglo XVI y comienzos del XVII, en que se edificó y amplió la fábrica de la iglesia en varias fases. Maestros canteros importantes de aquellas épocas, incluso los hermanos Carrera, prestigiosos arquitectos a los que Beasain les ha dedicado una calle, tomaron parte en los trabajos.

Los años, en este caso, los siglos, han dejado huella en las estructuras del templo que últimamente ofrecían un aspecto deplorable, lo que obligó a los responsables de su conservación, a la cabeza el propio párroco, a tomar una importante decisión: cerrar el templo al culto y proceder a su restauración. Se formó una comisión de trabajo, se realizaron estudios previos para la elaboración del proyecto y recabar las ayudas financieras. Las obras comenzaron en 1986 trasladándose la ce-

lebración de los actos religiosos al Colegio La Salle.

Los trabajos continúan tras varias vicisitudes que han dado lugar a una paralización de varios meses, incidiendo en el retraso de la ejecución del proyecto. Actualmente se trabaja a buen ritmo, confiándose en que la Iglesia se halle en condiciones de abrir las puertas para el próximo otoño.



Es así como llegamos al umbral de unos nuevos «loinaces» con una importante necesidad de dinero a repartir entre las dos parroquias, y un ferviente deseo de que se produzca el milagro de la generosidad por parte de aquéllos que tienen poder para su realización. A este deseo se une el de unas felices fiestas.

E. LOPEZ



ETX EKO

TAPICERIAS

DECORACION

San Ignacio, 11

BEASAIN

LOS LINAJES DE BEASAIN Y SU ZONA A COMIENZOS DEL SIGLO XVIII

Antxon Aguirre Sorondo

LABURPENA

Emezortzigarren gizaldian, batezere Frantzia eta Inglaterako estatuekin Espāniak izandako gudak zirela eta, garai artako Probintziak (gaurko Aldundi edo Diputazioak), beste errieri bezela Beasaingori ere 1740 gn. abuztuko 26an agindua bidali zion.

Emezortzitik irurogei urterarteko gizonezko erritar guztien zerrenda egiteko, ingeles indarren aurka konpañi bat osatu eta defenditzearren.

Irailaren 13an, auzorik auzo, errian egin zan, zerrenda osoa lan onetan azaltzen da, guzira 231 zirelarik.

Onezaz gañera, azkenaldean, auzo bakoitzeko eta erriko zerrenda orietan azaltzen ziren abizen ezberdiñak ordenan jarri dira. Auda, aipatutako bi adiñen artean 106 abizen ezberdin zirelarik.

En el año 1713 se firma en Utrech el famoso tratado por el que se puso fin a la guerra de sucesión española. En 1718, Francia, Holanda e Inglaterra se coaligan contra España para asegurarse conjuntamente el cumplimiento del tratado (2/VIII), y ese mismo año en una batalla marítima la flota inglesa vence a la española a la altura del cabo de Pasaro, En Sicilia (10/XI).

En 1719 Francia declara la guerra a España e invade el País Vasco. Dos años después, en 1721, se firman los tratados de Madrid y Cabrai y la Triple Alianza entre el Imperio, Inglaterra y las monarquías borbónicas por la que Inglaterra se compromete a restituir Gibraltar; asimismo, se acuerda la paz entre Francia y España, concertando los matrimonios de Luis y María Ana Victoria, hijos de Felipe V, con Louisa Isabel de Orleans y Luis XV, rey de Francia, respectivamente.

La posesión del comercio de ultramar provoca la guerra marítima

entre Inglaterra y España, que se prolongará entre 1739 y 1748.

Así llegamos al 26 de agosto de 1740, día en que la Provincia (lo que hoy llamaríamos Diputación) escribió a la villa de Beasain adjuntando la carta del «Comandante General de los Presidios» del 24 del mismo mes, por la que se solicitaba se realizase una «muestra de armas» acompañada del listado de los «naturales de la villa de Padres a hixos desde los diez y ocho años hasta los sesenta», a fin de preparar una compañía de soldados para la defensa contra la armada inglesa.

Se ejecuta la orden con fecha 13 de septiembre enviándose acto seguido a la Provincia. En el listado encontramos una relación de los varones de la villa y que por su interés reproducimos:

«ARAZ: Ignacio de Lasa, Martin de Odriozola, Francisco de Elola, Francisco de Burruchaga, Domingo de Gorrochategui, Antonio de Iza, Juan de Iza, Miguel de Lasa, Ignacio de Aguirre, Lorenzo de Lasa, Juan de Oriozola, Jo-

seph Antonio de Lassa, Thomas de Odriozola, Vizente de Burruchaga, Juachin de Lasa, Juan de Insausti, Juan de Lasa, Francisco de Insausti, Simon de Gorrochategui, Juan Ignacio de Odriozola Celedon de Lasa, Juan de Astaburuga.

GARIN: Mattheo de Insausti, Pedro de Lizarralde, Martin de Amiano, Ignacio de Amiano, Agustin de Muxica, Ignacio de Thelleria, Miguel de Aldasoro, Martin Joseph de Izaguirre, Gregorio de Goitia, Domingo de Lizarralde, Joseph de Lasa, Juan de Ugartemendia, Juan de Ganzarain, Martin de Urquia, Domingo de Leunda, Bernardo de Amiano, Joseph de Lasa, Juan de Amiano, Martin de Arana, Miguel de Muxica, Domingo de Ugartemendia, Andres de Muxica, Domingo de Lassa, Juan de Asura, Juan Ignacio de Insausti, Miguel de Lasa.

BEASAIN: Juan de Muxica, Juan de Aramburu, Joseph de Guruceaga, Joseph de Albisu, Ignacio de Muxica, Martin de Usaviaga, Juan de Aldasoro, Francisco de Azquibel, Francisco de Goitia, Juan Bautista de Jauregui, Pedro de Ixarriate, Antonio de Muxica, Juachin de Muxica, Martin Joseph de Muxica, Miguel de Olasagasti, Phelipe de Sarriegui, Francisco de Aldasoro, Mathias de Aramburu, Ignacio de Aramburu de San Martin, Miguel de Aramburu, Pedro de Loinaz, Bautista



de Garaiburu, Francisco de Larrea, Antonio de Unsain, Martin de Unsain, Martin Antonio de Muxica, Juan de Lasa, Joseph de Lasa, Matheo de Unsain, Joseph de Urteaga, Domingo de Jauregui, Domingo de Arteaga, Diego de Loinaz, Agustin de Garmendia, Martin de Garmendia, Antonio de Hermina, Thomas de Murua, Miguel de Gavirindo, Martin de Aramburu, Prudencio de Aramburu, Antonio de Peña, Domingo de Aramburu, Joseph de Berasategui, Martin de Ireta, Pedro de Lasa, Agustin de Areso, Vizente de Iturrioz, Joseph de Maiz, Andres de Nazaval, Pedro de Latiregui, Miguel de Aramburu, Juan de Aramburu, Gregorio de Barriola, Miguel de Maiz, Lorenzo de Maiz, Juan de Murguiondo, Juan Antonio de Aramburu, Domingo de Berasategui, Juan de Maiz, Domingo de Lasa, Juan Bautista de Lasa, Martin de Ganzarain, Miguel de Garin, Martin de Garin, Pedro de Aramburu, Juan Bautista de dorro*nsoro, Antonio de Urbistondo, Agustin de Urebistondo, Martin Joseph de Urbistondo, Juan de Iza, Pedro Juan de Arin, Lorenzo de Arin, Francisco de Murua, Pedro de Loinaz, Martin de Goechea, Juan de Beloqui, Juan de Erauzquin, Miguel de Goechea, Ignacio de Iza, Francisco de Chinchurreta, Sebastian de Galfarsoro, Martin de Lasa, Sebastian de Galfarsoro, Martin de Iraola, Pedro de Aramburu, Martin de Chinchurreta, Martin de Izaguirre, Juan de Murua, Francisco de Mendia, Martin de Garmendia, Antonio de Iguaran, Andres de Mendia, Sebastian de Aramburu, Joseph de Aramburu, Antonio de Arrese, Ignacio de Aramburu, Asenscio de Aramburu, Sebastian de Aramburu, Thomas de Eleizegui, Joseph de Azquibel, Ignacio de Aramburu de Ubia, Martin de Aramburu, Ignacio de Aram-

buru de Letemendia, Martin de Aramburu, Martin de Maiz, martin de Leunda, Juan de Orue, Domingo de Mendia, Domingo de Aguirre, Martin de Aramburu, Miguel de Aiestaran, Vizente de Jaca, Vizente de Jaca, Joseph de Jaca, Martin de Jauregui, Miguel de Arana, Francisco de Aramburu., Juan de Iraola, Pedro de Loinaz, Domingo de Aramburu, Ignacio de Aramburu, Martin de Loinza, Lorenzo de Aramburu, Pedro de Arana de Ganzarain, Joseph Antonio de Salsamendi, Ignacio de Lazcanotegui, Juan de Maiz, Asenscio de Larrañaga, Manuel de Ganzarain, Francisco de Lasa, Martin de Leunda, Pedro de Arana de Fermineña, Martin Joseph de Arna, Francisco de Machain, Juan Bautista de Unain, Manuel de Dorronsoro, Domingo de Gavirondo, Joseph de Bergareche, Martin de Letemendia, Sebastian de Unsain, Lorenzo de Pontesta, Martin de Murua, Antoni de Albisu, Martin Ignacio de Urteaga, Francisco de Orue, Juan de Aiesta».

Ese mismo día se realiza asimismo el listado de varones de **ASTIGARRETA**, si bien se especifica aquí los que se presentan «con escopeta y polvorín» o «sin escopeta», y que fueron (señalamos con una «c» a los del primer grupo):

«Juan de Arregui (c), Martin Antonio de Lasa, (c), Martin Antonio de Garin (c), Ignacio de Oruezavala, Thomas de Elola, Martin de Urquia (c), Juan de Uranga (c), Ignacio de Elola, Juan de Lasa (c), Juan de Muxica (c), Pedro de Ugarte (c), Ignacio de Goiza (c), Juan

de Urquia (c), Ignacio de Izaguirre (c), Juan Bautista de Insausti (c), Antonio de Lasa (c) Mathias de Gorrochategui (c), Juan de Lasa (c), Domingo de Goitia, Martin de Goitia, Juan Ignacio de Uranga, Juan Antonio de Arregui, Francisco de Urquia, Pedro de Insausti, Juan Bautista de Lasa, Juan de Odriozola (c), Juan de goitia, Juan de Lizarazu, Juan de Insausti, Juachin de Uxaviaga (c), Martin Antonio de Zugasti, Joseph Antonio de Zugasti (c), Juan Ignacio de Lasa (c)».

Resumiendo, este era el balance global por aquellas fechas:

ARAZ: 22 hombres

GARIN: 26 hombres

BEASAIN: 150 hombres

ASTIGARRETA: 33 hombres (19 armados y 14 desarmados).

Ahora bien, dado que el apellido se heredaba por vía paterna, entre estos se encontraban, por lógica, la práctica totalidad de apellidos y linajes de esas fechas en la comarca (contando, por supuesto, que habría también varones menores de edad huérfanos de padres y otros que se encontrarían por entonces en otras tierras). Hechas estas salvedades, he aquí la relación de apellidos de 1740 en Beasain y su comarca ordenada alfabéticamente y con escritura actualizada:

ARAZ

Aguirre
Astaburuaga
Burruchaga
Elola
Gorrochategui
Isausti
Iza
Lasa
Odriozola

GARIN

Aldasoro
Amiano
Arana
Asura
Ganzarain
Goitia
Insausti
Izaguirre
Lasa
Leunda
Lizarralde
Múgica
Tellería
Ugartemendia
Urquía

ASTIGARRETA

Erregui
Elola
Garín

Goia
Goitia
Gorrochategui
Insausti
Izaguirre
Lasa
Lizarazu
Múgica
Odriozola
Oruezabala
Ugarte
Urquía
Usabiaga
Zugasti

BEASAIN

Aguirre
Albisu
Aldasoro
Aramburu
Arana
Areso
Arin
Arrese
Arteaga
Ayesta
Ayestarán
Azquibel
Barriola
Belolqui
Berasategui
Bergareche

Chinchurreta
Dorronsoro
Eleizegui
Erausquin
Gabirondo
Galfarsoro
Ganzarain
Garaibutu
Garín
Garmendía
Goechea
Goitia
Guruceaga
Hermína
Iguaran
Ijarriate
Iraola
Ireta
Iturrioz
Iza
Izaguirre
Jaca
Jáuregui
Larrañaga
Larrea
Lasa
Latiregui
Lazcanotegui
Letemendia
Launda
Loinaz
Machain

Maiz
Mendia
Múgica
Murguindo
Murua
Nazabal
Olasagasti
Orue
Peña
Pontesta
Sarriegui
Salsamendi
Unsain
Urbistondo
Urteaga
Usabiaga

Resumiendo:

ARAZ: 9 apellidos distintos

GARIN: 15 apellidos

ASTIGARRETA: 18 apellidos

BEASAIN: 64 apellidos.

SERVICIOS OFICIALES

Tacógrafos

ANTZIZAR s.a.
AUTO
ELECTRICIDAD

B° ANTZIZAR

Teléfs. 88 17 00 - 88 17 04

BEASAIN (Guipúzcoa)

BEASAINGO PARROKIAN

ORGANO BARROKO BAT

En la reciente obra «Beasain. Udalerrri gipuzkora baten historia. Historia de un municipio guipuzcoano» (Beasain, 1987, p. 286), los autores mencionan escuetamente que «Domingo de Garagalza construyó el órgano» de la parroquia de Beasain. El presente artículo ofrece datos históricos técnicos relativos a ese órgano.

Efectivamente, desde 1785 (¿habrá existido antes algún órgano?) la parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción de Beasain ha tenido sucesivamente dos órganos: El 1º, desde 1785 a 1906; el 2º, desde 1906 en adelante.

En el contexto de cierta euforia económica, la Junta de Fábrica de la parroquia decide, entre otras obras, encargar un órgano nuevo al organero Domingo de Garagalza, vecino de Oñate.

Este construye un precioso órgano barroco de un teclado de 45 notas, y con los siguientes registros: De mano derecha e izquierda: Flautado de 13, Flautado violón, Octva, Docena, Quincena, a Decinoven, Compuestas de Lleno 3 hileras, Cimbala 4 hileras, Trompeta Real, Clarín Claro (fachada) y Clarín de Baralla (fachada). De mano derecha: Corneta de ecos 6 hileras, Corneta 6 hileras, Trompeta Magna o Obués (fachada). De mano izquierda: Nasardo decisetena, Bajoncillo (fachada), Cririmía (fachada); además, 8 contras en fachada.

La construcción y decorado de la caja se debió al también vecino de Oñate Vicente Ramírez.

El presupuesto inicial de 18.000 reales quedó fijado en el acuerdo en 15.000 con los consiguientes pluses en el caso de que la obra quedara a satisfacción de los beasaindarras, como así fue.

La instalación de este nuevo órgano supuso la construcción de una tribuna, pegante al coro existente, por la parte del Evangelio, obra de la que se encargó el prestigioso azpeitiarra Francisco de Ybero.

Por sus características, este órgano se enmarca en la estética del llamado órgano «barroco ibérico». Desapareció, vendido poco menos que como chatarra, quizá por encontrarse ya en deterioro y también porque las nuevas demandas estéticas obogaban por un órgano romántico al gusto francés. De hecho, en 1906 se montaba, traído de París, un órgano de la casa Merklin.

De existir hoy, y debidamente restaurado, merecería en los catálogos la rúbrica «de mucho interés».

Firma del «Maestro Perito» Francisco de Ybero, constructor de la tribuna para el órgano

BI MENDE, BI ORGANO

Noiztik izan du organorik Beasaingo Andre Mari Zeruratua-ren Parrokiak? Dirudienez, 1785etik hona. Lehenengo organoak 121 urtetan iraun zuten (1785-1906). 1906an, organo zahar hari jai eman zioten, eta Paristik ekarri zuen gaurregun bere 82 urterekin zutik dirauena. Gaurko artikulua honetan, 1785eko organoaz idazten dut.

XVIII. MENDEKO HOBKUNTZAK

1780. urtearen inguruan, badago Beasaingo parrokiari, bai

erosotasun ekonomikorik, baita era eliza hobeagotzeko sormenik. 1781-VIII-8an Iruñeko Gotzaitegira bidali zuten eskakizun-agirian, obra hauek aipatzen ziren: Sakristia berria, prozesioetarako ibilbide berri bat, sakristia zaharraren atonketa sakona, eliza osoaren barnealdeko zuriketa, koruko ate berria, bataio-ponteko obrak, harrizko gurutze bat Kalbariorako, organo berria, organo hori jartzeko tribuna edo koru berri bat, eliz inguruko petrila; baita organistaren mantenuko arazoa eta Garingo elizako obrak ere.

«Fabrika»ren ardura zutenek honela zioten organoari zegokionez: «(Obra) como en algún modo necesaria para conmovir la devoción en las funciones de Iglesia, y atención en los Divinos Ministerios que significan aquellas» (1).

Eta, dirudienez, ez zeuden orduan estuasun ekonomiko-pean: «Diseño... por el que consta importar dha fabrica (organuarena) deiz y ochò mil reales de vellon en cuiò suplemento y satisfaccion no necesitaran mis partes de empeño alguno contra los vienes ni producto de su Iglesia antes bien les quedara corriente su renta anual de que les sobre supli-dos gastos al pie de cinco mil Reales... entendiendose aun con deducción de los dos mil pesos que bajo la Lizencia correspondiente intentan poner en el Banco nacional de San Carlos, y cuiò producto recaendo en ellos vienes de la Iglesia, y cumulandose con esto hà de servir para el pago de la dotación del organista, de forma que no quede duda como lo demuestran los Autos y expediente, hai arbitrios para hacerse las obras de la Iglesia, y ante Iglesia (Garingoa), el organo, y señalar à su Maestro renta competente sin gravamen alguno...» (2).

ORGANO BERRIA ESKURTZEKO PAUSOAK

Baimena lortu ondoren (1783-VIII-13an), dei egiten diote Frantzisko Ybero «Maisu Perito» azpeitiarrari «para que vea, reconozca y declare la necesidad de estas obras, forme el plan de ellas, capitulado, condiciones...» (3). Eta Joan Inazio Ibarbiako beasaindarraren bitartez, Oñatiko Domingo Garagaltzako organogileari organo berria egin dezan eskatzen zaio: «Encargaron à Domingo Garagalza Maestro organero formar un Diseño del que se pretende egecutar en dha Iglesia con distincion y claridad en la forma, modo, con condiciones y su coste» (4).

GARAGALTZA OÑATIARRAREN ORGANOA

Garagaltzakoa, Beasaingo eliza ikustatzera etorri zen (1783-VI-26an) eta Abenduaren 8an Parrokiaren «Fabrika»ko Patroiek berarekin akordio bat sinatu egin zuten. Une hartan, patroio horiek hauek ziren: Joakin Aierbe, erretorea; Migel Jose Murua, alkatea, eta Joan Frantzisko Arana, maiordomoa.

Honelako berezitasunak eta kostua izan behar zituen organo berri hark (5):

Sekretu berria, 45 kanalduna, behar dituen tapaz, errejistroz eta panderetez osatua: 1.800 errealeko kostua. Tekladu bakarra, sekretuari lotzeko behar dituen erredukzio eta ziriak: 200 erreale. Sei hauspo: horietako bi 4x7 oineko, bakoitza 7 pare haizemaileduna; bese lauak, 2½x3 oineko, bakoitza 4 pare haizemaileduna. Hauspo-tresneria guztia eragiteko zikoina eta guzti: 2.000 erreale.

Ezker-eskuineko errejistroak

13ko Flautatua gehiena fatxadari doana: 2.000 erreale.

Flautatu-Biolola: 8 bajuenak, zurezkoak; gainontzeko 37ak, metalezkoak: 900 erreale.

Oktaba: 720 erreale; Dozena 430 erreale; Kintzena: 340 erreale; Dezinobena: 260 erreale; Betearen konposatuak, 3 hilaraduna: 450 erreale; Zinbala, 3 ilaraduna: 500 erreale.

Errege-Turuta: 1.200 erreale.

Klarin garbia (fatxadari) eta Guda-klarina (fatxadari): 720 erreale.

Eskuinekoak soilik

Oihartzun-korneta, 6 ilaraduna: 1.300 erreal; Korneta, 6 ilaraduna: 1.300 erreal; Turuta haundia: 400 erreal; Oboea (fatxadan): 300 erreal.

Ezkerrekoak

Nasardoa, dezisetenakoa: 180 erreal.

Bajonzilloa (fatxadan): 400 erreal; Txirimia (fatxadan): 350 erreal.

Hankakoak

8 kontra, fatxadaren bi alaketan, bere bi sekretu, erredukzio eta aztatxoekin: 3.000 erreal.

Errejistroen burnikia: 400 erreal; Errejistroen tiragailu eta birlak: 30 erreal.

GUZTIRA: 18.000 erreal.

FIDANTZA ETA ORDAINKETA-ARAU

Akordioa sinatu aurretik eta «para hacer más firme y estable la obligacion de construir el organo» (6), Garagaltzakok fidantza-agiri bat ekarri behar izan zuen, kasu honetan Migel Fernando Artazkoz eta Beitiako oñatiarrak 1783-XII-7an emanakoa.

Domingo Garagaltzakok organo berri hori egiteagatik, 15.000 erreal kobratuko zituen, hiru zatitan: «por tercias partes el primer de contado, el segundo quando tenga a medio executar dha obra, y el tercero y ultimo al tpo de la entrega formal que de vera hacer para el día quince de Agosto del año venidero de mil setecientos ochenta y cinco» (7). Hau ere esaten zuen akordioak: «Si los Maestros que nombrase dhos Señores Patronos... vista y reconocida la obra a toda satisfaccion declarsen hallarse ejecutada a toda satisfaccion se le haian de dar por dha fabrica a mas de los citados quince mil rs. quinientos reales; y noventa... por el gasto de los viages que tenga que hacer a la colaboracion de dha obra...» (8).

Firma de Vicente Ramirez,
constructor de la caja de órgano de Beasain

ORGANISTAREN ESTATUTUA

Bitartean, pausoak eman zituzten organistaren estatutuari buruz ere. Lekuko, Beasaingo Josef Hilarion Maizko eskribauak pasa zituen kontuak: «Por la formacion del plan para ereccion del organista, su copia y carta de direccion a Pamplona, 40 reales». «Por la formazn. de testimº del estado de cuentas de esta Iglesia en vista de Ess.as para el recurso de la aprovazn. de renta para el organista, 12 reales». «Por copia de la provacion del plan del organista, para la Fabrica, 40 Rs.» (9).

ORGANO-KAXA

Garagaltza, haize-mekanika-fonika arloez arduratu zen; beste oñatiar batek, kanpotikako zurezko kaxa landu eta apaindu zuen: bera, Bixente Ramirez, «Maestro Arquitecto y executante de la Caja de Organo de la villa de Beasain» (10).

Harreman estuak izan zituzten oñatiarrekin, eskribauaren 1784-85 urteetako kontuek diotenez: «Por una carta escrita al organero apurandole por que trajese el organo, 1 real». «Por la escrita a Oñate a el que hacia la Caxa del organo, y portes de su respuesta, 2 Rs.». «Por cartas escritas al organero, portes de las suias..., 8 Rs.» (11).

Presaka ibili ziren beasaindarrak, bukatzeaz zegoen organoari koro edo tribuna berri bat jartzeko: (Frantzisko Yberoakoak) «dixo haver visto, y medido el ancho del coro de la Parroquial... para colocar en el organo que está al acabar de

concluirse juzga preciso, y necesario para su colocacion sacar una Tribuna por la parte del Evangelio, que llevaria diez y siete pies de largo, y nueve y medio de ancho...» (12).

EPEAK BETE EGIN ZIREN

Ez ziren txantxetan ibili oñatiarrak. Agindutako epe barruan, organo berria Beasainen jarrita zeukaten. A zer nolako poza, 1785.go azken hilabetetik aurrera beasaindarrentzat, elizan hegoaldeko ate txikitik sartu, begiak altxatu eta organo berriaren fatxada eta tutueria dotorea ikusten zuten bakoitzean, are gehiago, eliz funtzioetan soinu garbi-alai-diztira haiek entzutean.

«Fabrika»-Patroiak ere diru ordainketak bete egin behar. Parrokiako artxiboak zenbait agiri eta diru-errezibo interesgarri gordetzen ditu:

«Digo yo Antonio de Nazabal Mro. e Obras, y Agrimensor Vecino de esta Villa de Vªfranca que... he reconocido dha Caja (organuarena), y el Diseño dispuesto para la execucion de dha Caja, y se halla bien travajada con arreglo al citado diseño, y aun que no demostrava el espresado Diseño pilastra alguna, correspondia a dha Caja, y su arquitectura quatro pilasstras, dos en el frontis y otros dos en los dos costados, y parece ha executado el dho Mro con acuerdo de dhos Patronos, y dos entablados en los dos costados cuio añadimiento regulo en ciento setenta y quatro rrs. de vellon segun mi sentir salvo error: Villafrancia. Diciembre 6. de 1785. // (izenpetua) Antonio de Nazaval» (13).

«Digo yo Domingo de Garagalza Maestro Organero y Vecino de la villa de Oñate: haver recibido del Sr. Dn. Joaquin de Ayerve Pro Rector de la Parroquial de esta villa de Beasain: siete mil trescientos ochenta siete rs. y veinte y dos mrs vellon, para total pagamento del organo que he echo en la Parroquial de essta dicha villa, pues anteriormente tengo recibidos ocho mil doscientos dos rs. y doce mrs. vellon, y con las dos partidas se completan los quinze mil quinientos noventa rs. de su ajuste. Y para que conste doy este recibo formado en esta dicha villa de Beasian a veinte quatro de Enero de mil settecientos ochenta y seis // (izenpetua) Domingo de Garagalza» (14).

«Visente Ramirez vecino de esta villa de Oñate Maestro Arquitecto y executante de la Caja de Organo de la Villa de Beasain Confieso aber Recivido de manos de los Señores Patronos de la sitada villa de Beasain dos mil y cien Reales de vellon por el primer Ajuste; y mas confiezo tanvien tres cientos y bente y quatro Reales por los Aditamentos que me han Abonado en la Dicha Caja de organo, que todo compone o monta la cantidad de Dos mil quatro cientos y veinte y quatro Re.es; y para que coste en donde conbenga Doí este Recibo ynfrascrito y firmado por mi mano el dicho Visente Ramirez a 21 de junio 1786 años (izenpetua) Vizente Ramirez» (15).

ORGANO HAU, ESTETIKA BARROKO BARRUAN

Goitik behera, 1785eko organo hau «barroko iberiar» deitzen diren horietako bat dugu. Hara dagozkion berezitasun batzu:

Organo mekanikoa da, tekladu batekoa, 45 tekladuna, bere oktaba «motza» edo «irendua»rekin (alegia, oktaba bajue-na ez zen kromatikoa, diatonikoa baizik, beraz, 8 tekladuna, ez 12koa); errejistro zatituak, eskuineko 24 teklak eskuinaldeko errejistroekin zihoaztenak, ezkerreko beste 21ak, ezkerrealdekoekin: sistema honek, tekladuren kopurua gehitzen ibili beharrik gabe ahalmen haundia ematen zuen sonoritate ezberdinen konbinazioetarako; organo barrokoaren tinbreen espektro aberatsa: 13ko flautatu edo printzipala eta flautatubiolioa, bere armonikoen sailarekin: ilara bateko misturak (oktaba, dozena, kintzena, dezisetena, dezinoventa) eta 3, 4, 6 ilaraun mistur konposatuak (betea, zinbala, 2 kornetak); be-

Firma de Domingo de Garagalza,
constructor del órgano de Beasain

raz, «plenum» ditzira eta ederra. Mihiztadura, zor zenez, «en artilleria» edo «en batalla», hau da, agirian eta etzanda, bere aparatositate dotore eta bere sonoritate ozenarekin. Ez du oin-tekladurik, 26 zeheko zortzi «kontra» bakarrik. Badu ere oihartzun-kaxarik, zenbait errejistrotan soinu apalago edo ozenagoa lortu ahal izateko.

Beasaingo organo hura «serioa» zen: ez bait zituen organogileak jarri, garai, hartan hain sarri isusi ohi ziren «txoriak», «danborra», «kaskabelak»... eta antzeko pitxikeriak.

Dudarik gabe, gaur bere hartan zutik eta erabilgarri iraun izan balu, organo katalogoetan kalifikazio hau emango zioten Beasaingo organo barroko hari: «oso interes haundikoa».

Tamalez, 1906an, Paristk ekarritako Merklin organoa jartzekoan, zaharra txatarlariari saldu zioten.

Kaxari buruz ezin dezakegu ezer esan, hura ere bide berdinetik galdu bait genuen. Nolakoa zen? Barrokoa? Rokoko horietakoa? Neoklasikoa? Ezin ase gure jakinmina, aintzineko marrazkirik edo mende honetako argazkiren bat bilatu arte, nonbait gorderik baldin baleude.

ORGANO ETA KAXA-EGILEEI BURUZ

Domingo Garagaltzakoari buruz, beste datu hauek aurkitu ditut: Ataungo San Martin parrokiako organoan, konponketa bat egin zuen 1783. urtean: 1761ean egindako organo bikain hark guda-klarín bi omen zituen, bat bakarrik utzi zion, besteak kendu eta bere lekuan oboe bat jarri (16).

Bixente Ramirezi buruz ez dut oraindik beste inon aipamenik aurkitu. Adibidez, Aurelio Sagaseta Luis Tabernaren Organos de Navarra Liburu bikain baino bikainagoan (17) ez da honen eta Domingoren izenik agertzen. Nafarroan egon ez zirenen seinale?

Parroki elizbarruti eta Protokolo-Artxiboetan miaketa sistematikoak egin beharra dago, hauen —eta beste zenbat euskal organogileren— aztarnak eta ibilerak ondo ezagutzeko. Hara hortxe lan monografikoetarako edo eta lan sakonago etarako bide interesagarria. Agian, hain espero dugun «Gipuzkoako organoen katalogoa»k (noizko Euskadi osoko horrelako zerbaite?) argibide gehiago emango dizkigu.

Dena den, badakigu Oñatin organogintza tradizio bat egon zela: Lorentzo Arrazolakoak, 1761.ean, Ataungo Sah Martin

parrokiako organoa egin zuen. XVIII. mendearen azkenaldean, Domingo Garagaltzakok ea Bixente Ramirezek organogintzan ziharduten. XIX.ean, 1832 inguruan, Jose Mari Ugarte eta Saturnino Ramirez-ek egin zuten Arronizko organoa, Nafarroan (18); Saturnino hau, Bixente Ramirez Beasaingo kaxa-egilearen senitartekoren bat ote?

(1) Archivo Parroquial Beasain (APB), Papeles sueltos, 8-12-1783, Escribano José Hilarion de Maiz, «Obligacion de construir, ejecutar el organo de la Parroquial de Beasain. Domingo de Garagalza y fiador», p. 10. Agradezco a D. Segundo Dorronsoro el haberme facilitado el acceso al Archivo Parroquial; al historiador D. Miguel Angel López, por sus valiosas orientaciones; a D. Manuel Echeverría y a D. Jesús Dorronsoro, por sus ciertas informaciones sobre el órgano de Ataun.

(2) Ibid., p. 12-13.

(3) APB, Papeles sueltos, Lizdo. Joaquín Xavier de Uriz, Provisor del Obispado de Pamplona, «Liz^a para la Tribuna p^a colocar el Horgano... Año 1786» p. 5.

(4) APB, «Obligacion...», p. 11.

(5) APB, «Obligacion...», p. 5-9.

(6) APB, «Obligacion...», p. 17.

(7) APB, «Obligacion...», p. 15-16.

(8) APB, «Obligacion...», p. 16.

(9) APB, Papeles sueltos, José Hilarion de Maiz, «Cuenta que tengo pendiente... con la Fábrica de la Parroquial de ella, desde 17 de Febrero de 1784 en que di al última».

(10) APB, Papeles sueltos, Recibo de 21-6-1786, formado por Visente Ramirez.

(11) APB, Papeles sueltos, «Cuenta que tengo pendiente...»

(12) APB, «Liz^a para la Tribuna...», p. 6.

(13) APB, Papeles sueltos, recibo de 6-12-1785, firmado por Antonio de Nazabal, y avalado por Francisco de Ybero el 13-5-1786.

(14) APB, Papeles sueltos, Recibo de 24-1-1786, firmado por Domingo de Garagalza.

(15) APB, Papeles sueltos, Recibo de 21-6-1786, firmado por Visente Ramirez.

(16) Arin Dorronsoro, Juan. Monografía del clero y religiosos de Ataun con una breve historia de nuestras parroquias. Vitoria, 1964, pps. 14-16.

(16 bis) Pildain, Joaquín. Cinco obras del órgano español del siglo XIX, Felipe Gorriti (1839-1896), Unión Musical Española, Madrid, 1981, p. II.

MUJIKA OINETAKOAK

EMAKUME GIZON ETA HAURRENTZAT

Nafarroa Etorbidea, 11

Tno. 88 27 16

BEASAIN

ZURE IRUDIA ALDATZERAKOAN
A LA HORA DE CAMBIAR TU IMAGEN
PELUQUERIA MARRAK
ILEAPAINDEGIA

FORU KALEA, 1 - TFONOA: 88 89 34 - BEASAIN

LOS ABARIA

El Inicio de una saga de canteros beasaindarras

Abariatarren berri damaigu hemen historilariak. Hargin-arkitekto gipuzkoarren artean, oso aipatuak direla dio, bai Karretarrak eta baita Iberotarrak ere, baina hirugarren familia bat ere kontutan hartu beharra dagoela: Abariatarrak alegia, eta aurreko biei ezer zor ez diena dela gainera.

MARTIN ABARIAKok eman zion hasiera. XVI. mendearen amaieran jaioa, Domingo Abariakok eta M.^a Andres Azkarakok, 30 dukateko ondarea baino ez zioten utzi. Datu gutxi dago bere bizitzako lehenengo aldiaz. Maria Oriako bere lehenengo emaztea hil ondoren, Maria Etxeberriarekin ezkondu zen 1612ko maiatzean eta honek 1603an Igartetxe baserria ondaretan hartua zuen, zor batzu gorabehera. Honek, udal-kargue tara eraman zuen Martin eta Beasainek hiritargoa lortzearen inguruan paper garrantzitsua jokatu zuen. Geroago gainera, hirugarren aldiz ezkondu zen Frantziska Urbiztondokorekin.

1612-13an, Dolareko obratan aritu zen. 1615etik aurrera berriz Pedro Lizolako buru zuten Elizako obretan, baina 1622an bere gain hartu zituen lan hauek. Aurretik, 1616-17an Zelaeta etxeko zimentuak eta Abarizketa, Ugartemendi, Igartzako Jaurerri, Ola eta Errotan aritu zen obrak egiten. 1618an Txintxurreta eraiki zuen eta bi urte geroago, Legorretako Igarabideko Errotako harlanduzko presa. Ordurako bazuen izenik.

Karguetan ere gora egin zuen. 1625ean, Hondarribira joan ziren Beasaingo tropen «Alférez» izendatua izan zen. 1621ean Batzar Nagusietarako Juntero izendatua izan zen Beasainen Bergarara joateko. 1631n, Tolosako lurramendiko Jauregia eraikitzeko hitza eman zuen eta 1635ean Ibarguren baserria eraiki zuen.

Hiru urte geroago Igartzako etxe eta suteagiko hargin-lanak egin zituen. 1644ean Lazkaoko Jauregia eraiki zuen Joanes Zumetakorekin. 1648an Aranberri baserrian ari zen. 1657an Amunabarro baserria elizkizunetarako nola egokitu finkatu zuen eta 1658an hil zen.

Seme-alaba ugari izan zituen, horietatik aipagarrienak, Pedro Abariako Beasaingo Parrokiako Erretorea eta Migel Abariako hargin-arkitektoa izanik. 1621, 1630 eta 1640an alkate izan zen eta 1615eko lehen Udaleko Erregidore, berririo 1619, 1625, 1627an errepikatuz eta beti ere herriko goi-mailakoen artean mantenduz.

MIGEL ABARIAKok, bere aitak ekindako gorako bidea jarraitu zuen. 1643an, Beasaingo ondare hereditaria bikainetakoak zuen Madalena Artzakorekin ezkondu zen. Bere aitararen alboan hezia izanik, 1645ean, Lapitza deitu lekuan etxea eraikitzeko hitz eman zuen eta hurrengo urtean Lazkaoko San Prudentzioren ermita jaso zuen. 1644ean Lazkaoko Parrokia eraikitzeari ekin zion eta lau urte geroago Karmengo Andre Mariren Komentua egin zuen. 1644ean berriz, Bernardatzen Santa Ana Komentua. 1660an Pagadizabal baserria. 1668-71 bitartean, Idiazabalgo Elizan aritu zen gurutzeta eta gangak egiten.

1672an, Ataungo San Martin Parroki Elizak egiteko hitz eman zuen, nahiz eta handik gutxiira Joan Astigarragako eta Pedro Urdangaringori laga obra. 1673an, Bergarako Kolegioko Elizako obra hasi zuen. Arriarango Elizdorreen ere lan egin zuen eta baita gangetan ere. Loizazko San Martinen ermita ere berak eraiki zuen, probintziak ordainduta. Ezkondu zeneko 1643ko urtetik 1670era bitartean, Beasaingo jabe nagusi izatera iritsi zen Migel Arariako (Igartzako Jauna salbu) eta Letamendi, Arizmendi, Usurbe, Sagastiguti Behekoa, Igartetxe, Etxaluze, Azpikoetxe, Urbiñarte, Nekola, Arantxipi eta Garinogo nahiz Ordiziako beste zenbait etxeren jabe bilakatu zen.

Halere, ondare guzti hau, buztinezko oinak dituen erraldoiaren antzekoa zen eta etxeek zituzten finantz karga handiak zirela bide, hartzekodunen esku geratu zen, egoera hori, bere seme MARTIN ABARIAKok konpondu behar izanik. Honek ordea, 1673an burutu zuen gorakada hori, Azpeitiko Ana Mari Altzagarekin ezkontzean eta 1718-08-10ean aldeaz aurretiko Erret Ahalmena izaki, Abariako Maiorazkoa edo Premutasuna eratu zuenengan.

Laburbilduz, Antzinako Erregimeneko gizartea, itxi eta gorantz ezin egindakotzat definitu ohi da, baina horrek ez du kentzen batzu-batzuk jatorri behartusko izan arren, belaunaldi batzutan zehar gorantz igotzea. Eraikuntzako artisautzak eta ezkontz politika portunatuak elkarrekin uztartuta, Abariatarren gorakada ekarri zuten.

Suele ser habitual al hablar de las familias de arquitectos guipuzcoanos durante los siglos XVII/XVIII circunscribirse a los Carreta e Ybero. Sin embargo, conviene prestar atención a una tercera saga, cuya calidad no tiene en nada que envidiar a las anteriores, los ABARIA.

Según los datos que hasta ahora tenemos, esta familia de arquitectos se inicia con MARTIN DE ABARIA.

Nació a finales del siglo XVI, en el seno de una familia modesta. Sus padres, Domingo de Abaria y M.^a Andrés de Azcárate, le legaron únicamente una legítima de 30 ducados.

Pocos datos tenemos de sus primeros años de su etapa de formación como cantero. Tras el fallecimiento de su primera mujer, M.^a de Oriar, contrae segundas nupcias en mayo de 1612 con María de Echeverría, quien en 1603 había heredado el Caserío de Yarçaechea y, aunque gravado con ciertas deudas, ello dará a Martín Abaria acceso a los cargos municipales, tras la obtención por Beasain del título de villa, proceso en el que jugará un papel destacado. Hasta entonces había vivido como inquilino en la Casa de Celaeta, de los señores de Yarza, pagando 10 ducados de renta anual.

Aún se casará por tercera vez con Francisca de Urbiztondo. Entre febrero de 1612 y septiembre de 1613 trabaja «en el edificio y obra que ha de hazer en la dh^a casa del lagar», Dolarea, evaluándose su trabajo en 250 ducados, cantidad que supera la aportada por Martín de Abaria como bienes propios a su segundo matrimonio.

A partir de 1615 inicia su participación en la obra de la Iglesia de Beasain, cuya ejecución corría a cargo por entonces de Pedro de Liçola. En 1622, Martín de Abaria asumirá la ejecución de la Parroquia, cuyas obras se evaluarán en unos 49.619 reales.

Entre 1616/7 trabaja en los «cimientos de la casa de Celaeta», y ejecutando obras en los caseríos de Abarizqueta, Ugartemendi y en la Ferrería, Molino y Palacio de Yarza, cobrando 9.080-17 reales por su trabajo. En 1618 edifica Chinchurrieta, cuyo coste asciende a 7.579 reales, y dos años más tarde ejecuta la presa de cantería del Molino de Ygueravide, en Legorreta, tasada en 620 ducados.

Para entonces es ya un artífice de prestigio. En 1627, recibe como «aprendiz» al navarro Martín de Yriarte, y en 1625 había sido designado «Alférez» de las tropas de Beasain que se aprestaron a acudir a Fuenterrabía. En 1621 había sido nombrado Procurador Juntero por la villa de Beasain para asistir a las Juntas de Vergara.

En 1631 se compromete a ejecutar el Palacio de Yurramendi, en Tolosa, y en 1635 edifica el caserío Ibarguren, cuyo coste será de 130 ducados.

Tres años más tarde habrá levantado «la fábrica de cantería de la cassa y fragoa sita en la plaça de Yarça», cobrando 200 ducados.

Años más tarde, en 1644, cobrará 31.873 reales por la edificación, con Juanes de Zumeta, del Palacio de Lazcano. Hacia 1648 trabaja en el caserío Aramberri, cobrando 159 ducados.

Su último trabajo será fijar las condiciones en que se acondicionará el caserío de Amunarro, como lugar de culto, en 1657. Al año siguiente fallecerá.

De sus tres matrimonios, tuvo una abundante descendencia, destacando Pedro de Abaría, futuro Rector de la Parroquia de Beasain, y Miguel de Abaría, que continuará la tradición familiar.

Intervino activamente en el gobierno local, siendo alcalde de Beasain en 1621, 1630 y 1640, así como regidor en el primer ayuntamiento de la villa de Beasain en 1615, y luego en 1619, 1625, 1627..., formando parte de la élite dominante de la villa.

El proceso de ascenso social iniciado por Martín de Abaría tendrá su continuación en su hijo MIGUEL DE ABARÍA, también maestro cantero y «arquitecto».

En 1643, contraerá matrimonio con Magdalena de Arça, heredera de uno de los principales patrimonios de Beasain, por cuanto recibiría los caseríos de Letemendía, Arizmendi de Yuso. Usurbe y Sagastigutia de Yuso.

Presumiblemente formado a la vera de su padres, en 1645, Miguel de Abaría se compromete a edificar una casa «en el puesto y sitio que llaman de La Piça», en Beasain, y al año siguiente erige la Ermita de San Prudencio, de Lazcano, municipio en el que desarrollará una importante actividad constructura.

En 1644 comienza a trabajar en la Iglesia Parroquial de Lazcano, y cuatro años después en la Iglesia del Convento de Ntra. Sra. del Carmen. Hacia 1664 edificará la Iglesia del Convento de Sta. Ana, de las Bernardas, trabajo por el que cobrará 68.656 reales.

En 1660 edifica el Caserío de Pagadiçabal, cuyo coste ascendió a 185 ducados la obra de cantería, y 2.810 reales la de carpintería.

Entre 1668/71 trabaja en la Iglesia de Idiazábal, ejecutando el crucero y las bóvedas, las cuales se tasarán en 2.350 ducados.

A continuación, en 1672, se compromete a ejecutar la Iglesia de San Martín de Atáun, aunque poco después cede la ejecución de la obra a Joan de Astigarraga y Pedro de Urdangarín. En 1673, inicia la obra de la Iglesia del Colegio de Vergara.

Trabajó también en la torre de la Iglesia de Arriarán, así como en «las bóvedas de la dh^a yglesia y su capilla». También erigió «la hermita de San Martín» de Loinaz, en Beasain, costeada por la Provincia.

Entre 1643 en que se casó y 1670, Miguel de Abaría se había convertido en el principal propietario de Beasain, si exceptuamos al Señor de Yarza, siendo poseedor de Letemendía, Arizmendi, Usurbe, Sagastigutia de Yuso, Ygarçaechea, Echaluze, Azpicoechea, Ubiñarte, Necola, Aranchipi, Así como varias casas más en Gudugarreta y en Villafranca.

Sin embargo, este importante patrimonio era una especie de gigante con pies de barro acosado por las fuertes cargas financieras que gravaban las casas, y que desembocará en un corcurso de acreedores, que habrá de resolver su hijo MARTIN DE ABARÍA quien, de alguna manera, culmina este proceso de ascenso social, cuando en 1673 contraiga matrimonio con ama María de Alñçaga, vecina de Azpeitia, instituyéndose el Mayorazgo de Abaría, previa Facultad Real, obtenida el 10-08-1718.

En resumen, habitualmente la sociedad del Antiguo Régimen suele definirse como una sociedad estamental, cerrada, en la que las posibilidades de ascenso social son casi inexistentes. Ello no significa que no existieran vías que permitieran aupar a familias aunque para ello hubieran de transcurrir varias generaciones. El ejercicio de una actividad artesanal, como la construcción, aunada a una afortunada política matrimonial posibilitaron el ascenso de los Abaría.

Miguel Angel LOPEZ



KULTURA ETA TEKNIKA

«Erri onetara lenago eldu da labezomorroa patata baño» esan nuen lagun batzuekin paseatzen nuen bitartean, «Mercedes» zoragarri batetik autsontziak kalera ustutzen ikusitakoan.

Ala da. Oparotasun, erosotasun, egoera ekonomiko lasai eta luxuaren labezomorroa geure gizartearen errikoitasun eta kulturaren «patata» baño len egokitu da.

Patatazale jakintsuren batek dio labezomorroa nundik azaltzen, an inguruan izango da lursagarra. Dana dala, zein tris-tea dan erri batek bere kultura pipiak jota, elbarritua eta gaitxotua izatea, inkultura eta erreflexio ezaren paltaz.

Oizko izaten da «teknika eta Kultura» nastutzea, bañan Blanco Soler jaunak bere «Elogio de la enfermedad» liburuan ongi gogoratzen digun moduan, teknika ez da inoiz kultura gorenaren erakusgarri.

Tamalez, gure Euskalerrian konproba dezakegu, akzio-ko gizon eta bide-urratzalle itzaltsu ugari izan arren, Peñaflo-rida-ko kontea, Samaniego, Altuna, ala nola Martin José de Ca-rrera arkitekto beasaindarraren mallako pentsalariak oso urriak dira ure Erri onetan.

—Erri baten izakera bere eginkizun kulturalen bitartez neur-tzen da eta ez egiten dituen tramankuluengatik— dio Daniel Inneraritu filosofoak.

Gure errian balantza, teknika eta industriaren alde desora-katua dago, kulturaren kaltetan, noski. Desoreka onetan zen-baiten euskal gizartearen arazo politikoaren sustraia ikusten du.

Ikastola eta unibertsitateek bilkura-puntu izan bear dute, ez borroka-bide. Onak ez du esan nai irakasle eta pentsalariak eguneroko arazoak aztu bear dituztenik, politikoak era berean ezkuntzaren arazoak baztatu bear ez dituzten bezela.

Azken urte auetan «Kultura Unibertsalaren» aldeko mug-i-menduak sumatzen dira Euskalerrian. Unibertsitate bat ba-degu, txiro xamarra, emen ere, bizpairu kasu ezik, diru eza nabaria izan baita.

Oñatik iru probintzietako unibertsitate bakarra izateko ain-tza izan du, mendeetan zear. 1542'an Rodrigo M. Zuazola oña-tiar gotzaiak eraiki zuen. Bertan teologia, zuzenbidea, artea eta medikuntza irakatsi ziran. 1901' ean Romanones minis-troak itxierazi zuan, istillu aundiak izan ondoren.

1378'garren urtean Carlos II'ak, Iratxe'ko monastegiaren al-boan unibertsitate bat eraiki nai izan zuan; bañan Kastilla eta Naparroaren arteko gudak bere asmoak bertan bera utzi zi-tuen, 1613 arte beintzat.

Unibertsitate oso eta eder baten bearra sentitzen zan Eus-kalerrian, eta 1886 garren urtean Naparroako Aldundiak lau lurralde historikoetan unibertsitate batu bat sortzeko proiektua prestatu zuan, baña ez zuan aurrera egin...

Len lortu ez genduen aurrerakuntz kultura orain lortu de-zakegu. Izan dezagun itxaropen unibertsitatean eta gure gaztedian!

Eta nere belaunaldiak? Zer egin guda ondorengo belaunal-diokoein? Zail izango da onezkero gu eraberritzen.

Gure errietan «Kultur Etxe» eta liburutegi bikañak irikitzen dirala begibistakoa da. Baña ala ere gizarte onak beste oitu-ra batzuk finkatuak ditu, liburutegiak irakurle elduaz kolpean beteko dirala pentsatzen asteko.

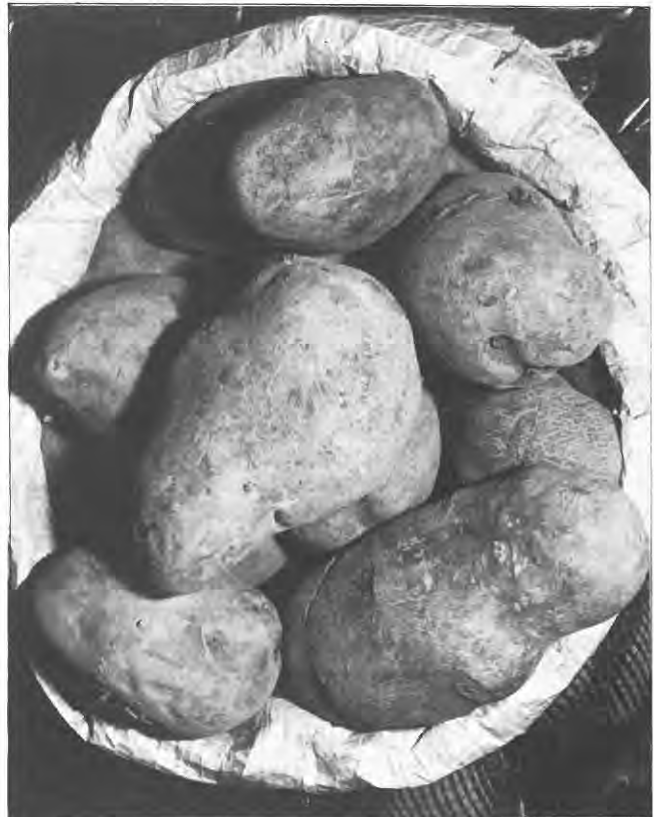
Beasain'en, 12.000 biztanlez, Estocolmon edo Leningradon baño taberna geiago egotea naiko adierazgarri izan dakigu-ke.

Azken denbora auetan, gastronomia (jan-edana) kultura ma-llara igo degu, jateko ekintzari izugarritzko garrantzi eta mis-terioa emanez. Teknika bat bezela artzen det nik, kultura ori baño zerbait traszendentalagoa dalakoan.

Nola piztu guñe belaunaldiko andre-gizonengan kulturara-ko zaletasun eta gogoaa?

Orra or soziologo eta sikologoen zeregin premiazko bat.

Iñaki Linazasoro



CULTURA Y TECNICA

«A este país, ha llegado antes el escarabajo que la patata» dije en ocasión que paseaba en compañía de varios amigos, cuando quedamos alucinados al ver que del interior de un flamante «Mercedes», vaciaban a la calle el cenicero del coche que contenía abundantes colillas.

En efecto. El escarabajo de la abundancia, el confort, el bienestar económico y hasta el lujo en ocasiones, ha tomado carta de naturaleza en nuestra sociedad, antes que lo haya hecho la «patata» del civismo y de la cultura.

Algún docto en insectos me podrá argüir que donde aparece el escarabajo, no muy lejos estará el propietario del tu-

béculo. De todas suertes, bien triste es para un pueblo tener su Cultura (la patata en esta metáfora) carcomida, diezmada, enferma, por el ataque obstinado del incivismo, la incultura y la madurez irreflexiva.

Es frecuente confundir «técnica» con «cultura», pero como nos lo recuerda Blanco Soler en su obra «Elogio de la enfermedad», la técnica jamás es índice de una elevada cultura.

Por desgracia lo comprobamos en nuestra Euskalerría que censa una pléyade de hombres de acción, emprendedores y creadores de riqueza, lamentando no poder registrar los mismo en cuanto a pensadores, sucesores de aquellos enciclopedistas de la segunda mitad del siglo XVIII, como el conde de Peñaflores, Samaniego, Altuna, coetáneos del renombrado arquitecto beasaindarra Martín José de Carrera.

La calidad de un pueblo se mide por sus proyectos culturales y no por los artilugios que fabrica, afirma el profesor de filosofía Daniel Innerarity. En nuestro caso, esta cita equivale a la necesidad de un reforzamiento de las Humanidades, dada la primacía que existe de proyectos tecnológicos.

Se detecta una descompensación en la balanza en la que el platillo de la técnica, la industria y el comercio, vence al platillo cultural sano. Más de un autor ve en este desnivel la crispación política de la sociedad vasca.

Toda esta carencia cultural debe y puede paliarse desde el ámbito de la Universidad y la Enseñanza jamás politizados. Porque escuelas, ikastolas y universidades han de ser lugar de encuentro y no de confrontación. Esto no quiere decir que profesores e intelectuales deban desentenderse de los problemas del momento, al igual que los políticos no debieran vivir de espaldas al problema de la enseñanza.

Estos últimos años se vislumbra cierta inquietud social del colectivo vasco por la Cultura Universal con mayúscula, de donde se deriva el vocablo «Universidad». Ya contamos con una Universidad dotada de numerosas facultades, —bisoñas algunas de ellas—, porque el déficit en este apartado ha sido consustancial, a excepción de dos o tres casos puntuales que los vamos a mencionar. A Oñate le cupo la honra de haber poseído durante siglos la única Universidad que ha existido en las tres provincias vascas. La fundó el obispo local Rodrigo M. de Zuazolaza en 1542. En ella se impartió teología, derecho, artes y medicina. La clausuró en 1901 una muy discutida decisión del conde de Romanones, ministro de Instrucción Pública a la sazón.

En 1378 Carlos III quiso dotar a su «Reyno Navarrorum» de una **Universitas Studiorum** junto al Monasterio de Iratxe, pero la guerra entre Castilla y Navarra truncó sus proyectos o por lo menos los demoró hasta el año de 1613. En algo más de dos siglos de vida del Centro, se graduaron en él tres cardenales, 25 arzobispos, 50 obispos, abogados, regentes de cátedras, catedráticos y muy prestigiosos médicos.

La necesidad de una Universidad completa y estable era hondamente sentida por el país, por lo que en 1886, la Diputación de Navarra planteó la iniciativa de crear una universidad común a los 4 territorios históricos de Euskalerría, pero todo quedó en un gesto de buena voluntad...

El fenómeno que no se registró junto con el desarrollo industrial y comercial de Euskadi, paradójicamente se puede conseguir ahora cuando se vive la desazón del paro y la reconversión.

¡Tengamos esperanza en nuestra Universidad y en nuestros jóvenes!

¿Y nuestra generación? ¿Qué hacemos con la generación de la posguerra? Nosotros, los de las horas extras, los que teníamos cifrado el porvenir en trabajar de sol a sol y como máximo en adquirir un bagaje técnico, vamos a resultar difíciles de reciclar.

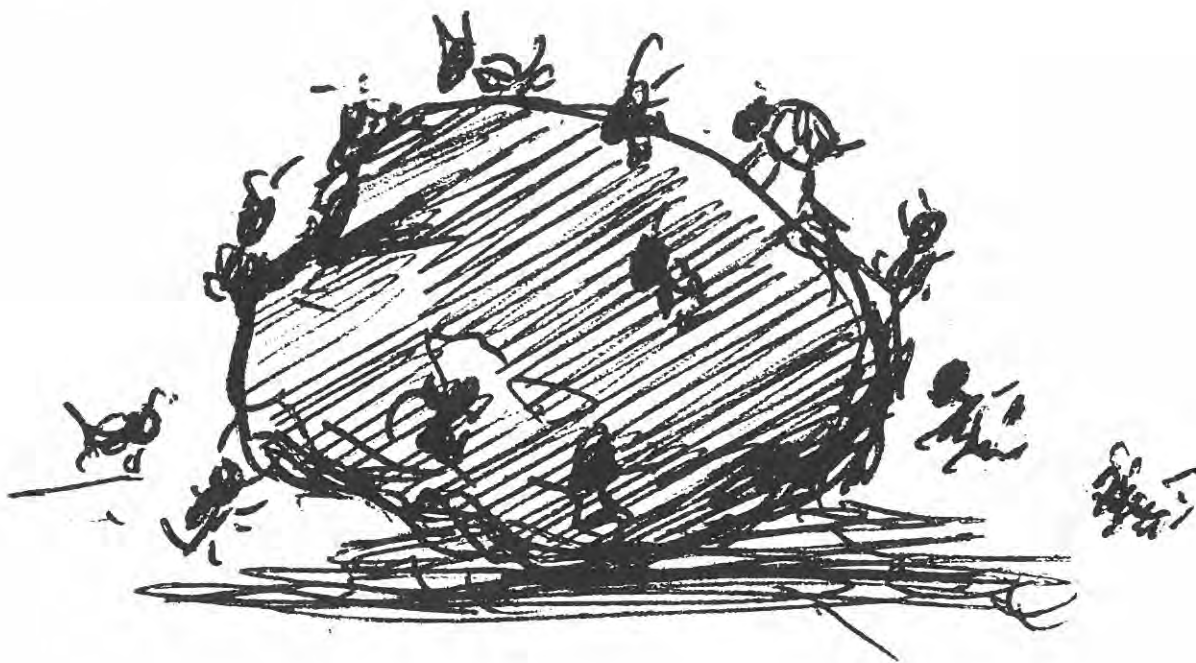
Es cierto que se abren espléndidas casas de cultura y bibliotecas en nuestros municipios, pero otros hábitos se hallan profundamente arraigados en el colectivo para pensar que de la noche a la mañana se llenarán las bibliotecas de lectores cincuentones, sesentones... y se animarán los cenáculos culturales.

La cruda realidad de que en Beasain con 12.000 habitantes (lo mismo podíamos citar Elgoibar, Ondarroa o Mungía) existan más bares que en Estocolmo o Leningrado, es lo suficientemente elocuente.

Ultimamente se ha elevado a rango cultural la gastronomía, tal vez queriendo justificar o encubrir nuestra inveterada gula. En efecto, el acto prosaico de comer se ha sofisticado y encumbrado hasta límites insospechados. Pero consideramos que es más bien una técnica que una manifestación de cultura, si entendemos por ésta algo más rico y trascendente. Dejemos, pues, al arte culinario en la recámara cultural.

¿Cómo incentivar a las mujeres y hombres de nuestra generación para que pasen al protagonismo, a la vivencia cultural?

He aquí un formidable y urgente quehacer de sociólogos y sicólogos.



ORIA

IBAIA

Aizkorriean sortu
eta itsasora bidean
beti hemen haugu
geure saihetsean
Beasain aldean.

Izena izanik Oria
bizimodua duk gorria
burdinazko xafla-azalen
herdoil-hauts azidotuek
maiz bihurtzen haute horia.

Neguan urik falta ez arren
udan deus ez daramak
eta estolda bihurtzen hau
gure zaramak.

Gure aurrekoek ziotenez
hire bi alboetan
zuhaitzak omen zituan
etengabeko lerroetan
eta katagorriak
lurrik ukitzeke joaten omen
Beterriraino adarretan.
Gaur hormak baino ez dituk
hire saihetsetan
eta urtxintxak
desagertuak dituk
bazter hauetan.

Aingira, barbo, amuarraín,
ezkailu eta lóina
mende-hasieran
artean nahi adina.
Gaur aldiz
ez duk bizidunik
hire lóiba-lokatzetan.

Noiz emango ote diagu
behar duan ura?
Noiz kenduko ota
írensten duan simaurra?

ERAiKi "LA BOUTIQUE DEL CÚARTO DE BAÑO"

ITURGINTZ LANAK - TRABAJOS EN FONTANERIA
SANITARI ERAKUSKETA BIKAINA
GRAN EXPOSICION EN ARTÍCULOS SANITARIOS

ORIAMENDI, 27 - TFONOA: 88 01 98 - BEASAIN

ESTUDIO J-2 ARGAZKi

DESCUBRA EN NUESTRAS FOTOS EL ARTE DE TOMARLAS
EN EL MOMENTO OPORTUNO, REVELANDO ASI SU VERDADERA PERSONALIDAD.

J.M. ITURRIOZ, 9 - TEL. 886315 - BEASAIN

Beasaingo Loinatzak iristen direnean, jaien egitaraua eta «Beasain Jaietan» urtekaria hartzeko ezinegon ez egon ohi naiz. Txoko horretan bizi diren beasaindar askorentzat ziurraski, urtekaria beti berdintsu aterako da edo eta ez da ezer aldatzen denik somatuko baina ziurnago, ni bezala atzerrian bizi garenontzat, opari bikaina gertarzen dela.

Atzerriko lurretan neure lurreko berriak irakurtzen ditudanean, «txilin-txilin» egiten dit bihotzak. Eta ez dezagun esan, irten berritan —nire kasuan bezala, duela bi urte hor oporretan egonberria izanik— herrian egindako aurrerapen handiak irakurtzen direnean, hala nola, anbulatorioa hainbeste hizketagai izandako eta hainbeste heriotz eragindako pasonibela, parke berria bere auditoriumarekin. Berau ikusteko irrika bizia daukat eta Jainkoak nahi badu, hizki hauek «Beasain Jaietan» urtekarian eserita paseora irteten direnean, nire gurari hau burutua izango da, zeren eta nire asmoa, egun horietan zuen artean izatea bait da.

Azken finean, guk urrunagotik egunero ikusten duzuenok baino gehiago baloratzen dugun aurrerapena eta are gehiago Angolako lurralde honetatik, ezen gerra dela bide, edo eta dena delakoarengatik, guztia geldiago bait doa hemen. Lehendabizi, urrats asko eman behar da materialak lortzeko eta bukatu bai-



no lehen, inoiz ere ez dakizu erbia nondik irtengo duen, izan ere, zementua dagoenean, urik ez bait dago eta bi horiek badituzu berriz, harrea falta.

Badakit guzti hau, zuentzat oso zail dela ulertzeko eta horregatik, bat askoz ere harroago sentitzen da beasaindar izateaz. Hemen, Luan-dan, zementuarentzako paperezko zaku-fabrika bat ikustera joan ginen egun batean eta ezin dezakezue pentsatu ere, nolako poz eta zirrarra sentitu nituen, hemengo garabi

batean «GUERRA HNOS.- BEASAIN» irakurri nuenean.

Urruti egotean, zalantzarik gabe, batek askoz ere harrotasun handiagoa sentitzen du bere lurraldeaz eta bere herrikideez eta herrikide horien artean, geure txokotik kanpora gaudenok, asko eskertu beharra diogu BETI-BIZI K.A.E.ari, «Beasain Jaietan» urtekariaren argitaratzailer den aldetik.

Nire agurra guztioi era loinatzaile arte.

DESDE ANGOLA

Cuando llegan las fiestas de Beasain, suelo estar esperando con impaciencia el programa y el «Beasain Festivo». Seguro que para muchos beasaindarras que viven en el txoko, la revista siempre sale igual o casi nada cambia: tengo la certeza que para los que, como yo, vivimos en el extranjero, es un precioso regalo.

Cuando lees noticias de tu tierra en tierra extranjera, el corazón te hace «tilín». Y no digamos nada, si al poco tiempo de haber salido —como es mi caso, que estuve de vacaciones hace sólo dos años— lees los grandes progresos que se han llevado a cabo, como el ambulatorio, el paso a nivel, que tanto dio que hablar y tantas vidas se llevó, el nuevo parque con su audito-

rium, el cual tengo unas ganas locas de visitar y si Dios quiere, cuando estas letras se paseen montadas en el «Beasain Festivo» este deseo ya se habrá realizado, pues mi intención es estar con vosotros para esas fechas. En fin, todo ese progreso que nosotros valoramos más desde lejos que los que lo veis día tras día. Y más desde estas tierras de Angola que, por causa de la guerra, o lo que sea, todo va mucho más lento. Primero, es necesario dar muchos pasos para conseguir los materiales y, antes de acabar, nunca se sabe dónde te va a saltar la liebre pues cuando hay cemento no hay agua, y cuando tienes las dos cosas, falta la arena.

Sé que, para vosotros, esto es muy difícil de comprender, por eso

uno se siente orgulloso de ser beasaindarra. Aquí, en Luanda, fuimos un día a visitar una fábrica de sacos de papel para cemento; no os podéis imaginar el salto de orgullo y de emoción que di al leer en una grúa: «GRUAS GUERRA», BEASAIN.

Estando lejos, no hay la menor duda, uno se siente más orgulloso de su tierra y de sus gentes y, entre esas gentes, los que estamos fuera del txoko, mucho tenemos que agradecer a la S.C.R. BETI-BIZI como editora de la Revista «BEASAIN FESTIVO».

Para todos mis saludos y hasta las fiestas.

Jose txo Martínez

PARROKIA ZAHARREKO KONTU BERRIAK

En este artículo, la Junta pro Obras de la vieja Parroquia nos explica la situación actual de las mismas, el retraso sufrido por diversos motivos: el contencioso mantenido con la Diputación sobre los añadidos del coro y el peldaño de piedra así como el resultado final favorable a la parroquia, las excavaciones arqueológicas debidas al hallazgo de los cimientos de la Iglesia primitiva, etc.

No obstante y a partir del 26 de enero, han recobrado nueva vitalidad y se está trabajando firmemente en el interior. La calefacción canalizada hasta el centro de la nave, las piezas del altar serán de alabastro, los frisos laterales más elevados, altar principal único, etc.

En cuanto al aspecto económico, el 31-12-87 había 26 millones comprometidos entre 320 donantes, de ellos 13,5 hechos efectivos. Un hueco de 6 millones para llegar a los 32 propuestos. De entidades unos 27 millones otros 13 por Floreaga del Obispado. Ejercicio de 1987 con superávit de 18,5 millones por parón de obras, pero presupuesto de 31 millones o algo más para 1988 por lo tanto déficit de 12,5 millones, de los cuales unos 6 se esperan todavía de los faligreses. Se agradecen de corazón las aportaciones realizadas por todos y se espera que la Iglesia resulte cómoda y acogedora en la reapertura que ya no debe tardar demasiado.

Herriko Jai Nagusiak direla eta, Andre Mari Zeruratuaren Parrokia zahar honetako obrak eta egoeraren berri eman nahi dizuegu herritar guztioi.

Bi urte pasatxo dira obrak hasi zirela eta urte t'erdi Eliza itxita dagoela. Iaz garai honetan, sapaia bukatuta zegoen eta Diputazioak 17,1 milioiko diru-laguntza eman zigun horretarako, baina oso egoiak eritzi ez genituen baldintza pare bat jarri zizkigun: Koruko alboetako eranskinak ez kentzea eta zoruko harmaila bakarra lekuz ez aldatzea.

Ez gentozen bat aginduarekin eta gai horietan guk baino askoz ere gehiago dakitenen laguntzarekin, bi baldintza horiek alboratzea lortu dugu, horretarako behar diren txosten historiko-teknikoak eginda. Erabaki horren berri, aurtengo urtarrilaren 26an eman zigun Gipuzkoako Diputazioako Ondare Historiko-Artistikoko Zuzendaritzak.

Bienbitartean ez dugu izan obra sakinik egiterik, baina zorua egokitzen udazkenean hasiak ginen. Urriaren 23an orde, lehengo Eliza zahararen zimenduhormak azaldu ziren eta indusketa arkeologikoa egin behar izan zen, gauzak nola zeuden paperean jasotzeko. Horrek ere, bere atzerapena ekarri zigun, baina gero zoruan jarraitu egin da lanean eta lerro hauek argitaratzerako, guztiz bukatuta egotea itxaro dugu.

Urtarrileko erabakiaren ondoren, Arkitecto Jak Elizbarruaren proiektu osoa burutu digu eta jarraian, punturik nagusienak aipatuko dizkizuegu:

- Kalefakzio-irteerak, Elizaren erdian jarri dira.
- Harmaila bakarra, Sakristiako atearen parera atzerat da.

- Aldare Nagusiko harmailen bazterreko kurbak, erdirago atara dira. Ardatz horietan jarriko dira hitz egiteko anboiak eta ponteak.

- Anboi eta Aldare-mahaia, alabastrokoak izango dira ziurraski. Mahai-gaina aldiz, marmolezkoa.

- Aldare Nagusiaren atzeko hiru erretaulen behekaldea hartuz jarleku jarraia ipiniko da aldenik-alde.

- Ponte berria jarriko da, Aldare eta anboien material beretsuz egina.

- Aldamenetako frisoak, atzeko arkuaren abiapunturaino haziko dira luzera osoan.

- Koruko alboak kendu egin dira eta Eliza izugarri argitu da. Korua, abeslari-errentzat prestatuko da.

- Argiteria, hiru mailatako argiz osatua izango da eta dena alboetan jarria.

- Penitentzi kapera, guztiz erabaki gabe dago oraindik.

- Pintaketa orokorra egingo da.

- Ponte zaharra, atzeko atearen inguruan kokatzeko asmoa dago.

- Erretaulak, gero zaharberrituko dira banaka-banaka.

Eta beste zenbait xehetasun ere bada-bil hortik zehar martxan. Nolanahi ere, Udazkenean elizkizunak bertan ospatzea itxaro dugu, hain zuzen ere, itxi zeneko 2. urteurrenean!

Diru-kontuei buruz berriz, 1987-12-31n, ia 26 milioi pta. hitzemanak zituzten 320 emailek. Eskerrikasko bihotz-bihotzetik. Horietatik, 13,5 pasatxo ordainduak. Helburutzat jarritako 32 milioietarako, 6 bat falta beraz. Bestalde, Erakunde eta bestelakoetatik, 27 bat milioi eskuratuak genituen data horretan eta beste 13 ere bai Floreagarengatik Gotzaindegiak emanak. Honek, 1987. urtea ia 18,5 milioiko saldo erabilgarriarekin amaitzera eraman genituen obrak geldituta zeudelako, baina 1988.eko urte honetan, 31 milioi inguru gastatu beharra aurrikusten denez (barruko obretan), orindik ere 12,5 milioiren beharra nabari da urte honetarako. Horietatik azkeneko 6ak eliztarrengandik itxaroten jarraitzen dugu.

Bukatzeko, Erretaula, Sakristiak, Organoak, Kanpandorreak, Kanpaiek eta eliztariak eta bere inguruneak ere, badute sos beharrik behar bezala uzteko.

Beraz, eskerrikasko emaile guztioi eta irekitzen denean, ea herritarrok eta eliztarrok leku duin eta atsegina aurkitzen dugun.

Dena dela, Eliza egokitzeak, elizkizunak egokitzea eta eliztarrok egokitzea adierazi behar du eta orain arteko guztia, eliztar kristauon bizitzak egokitzeko izan dadila itxaro dugu. Eta besterik ez. Loinatzejai zoriontsuak igaro ditzazuela guztiok.

OBRA-BARTZORDEA

GRAFICAS SAN MARTIN

INPRIMATEGIA - LIBURUDENDA
IMPRESA - LIBRERIA

FUEROS, 1 (Lizeo ondoan)
(Junto al Lizeo)

TEL. 882468

BEASAIN

Larrarteko Trikuharriaren indusketa

José Antonio Mujika, miembro de la Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi, nos da cuenta de las últimas excavaciones arqueológicas realizadas en el Dolmen de Larrarte entre Mandubi y Murumendi, en la senda que va de Izazpi a Murumendi. Descubierta en 1980, dice tener un diámetro de unos 10 m. con una cámara formada por dos piedras de entre 100 y 170 cm. colocadas transversalmente. Acaso hubo otras hoy desaparecidas. El túmulo que lo cubría no parece que lo fuera muy espeso. Se han descubierto materiales de cerámica, puntas de flecha de caza, marítimos campaniformes, lascas de sílex, amén de huesos humanos de unas diez o doce personas. Los compara con los de Trikuaitzi I y II situados cerca del lugar. Afirma que hace 4.000 años se utilizó y se hicieron enterramientos, pero data de época anterior difícil de precisar en estos instantes.

Aldizkari honetan, orain dela bi urte bezalaxe, Beasainen kokatzen den beste trikuharri baten indusketan lortutako zenbait datu eman nahi genizuke. Trikuharria Izazpitik Murumendira doan mendilerro horretako lepo batean aurkitzen da, Larrarte izeneko tokian, Etxeberri baserriko lurretan eta eskertu nahi genizkieke lanerako eman zizkiguten erraztasunak.

Monumentu honetara iristeko bide errazena honako hau da: Garindik Mandubirako bidean, aurreneko bidegurutzean eskubitara irekitzen den Etxeberri baserriko beste bide brea bat hartzea. Beste era bat, Mandubitik Murumendira gainez gain joanez, azkeneko honetara igotzeko dagoen aldapa baino lehentxeagoko lepoan kokatzen den borda edo saletxera iritsi aurretik aurkitzen da.

Lan hauek Foru-Aldundiko eta Udaletzeko dirulaguntzari esker posible izan dira, eta bertan dohain beraien borondate ona jarritz lana egin zuten Aranzadi Z. Elkarteko 20 kideei (Donostiako E.U.T.G.-ko ikasleak gehienak, eta Euskal Herriko eta Madrilgo Unibertsitateetakoak gainontzekoak); denei nere esker ona.

Bere aurkikuntza A. eta J.A. Mujikak egin zuten 1980. urtean eta Trikuaitzi I eta IIko indusketen ondoren hain gertu zegoen beste hiru-

garren monumentu megalitiko honekin jarraitzea pentsatu zen, garai haletako biztaneen bizimodura ahal zen neurrian gerturatuz.

Monumentuak 10 bat metroko diametroa zuen, eta erdialdean bertanbizi ziren biztanleei lurremateko zutik jarritako harri haundiz osatutako ganbara edo esparru bat zuen. Ganbara, gaur egun, bi harri haundik, 170 eta 100 cm.ko luzerakoak, bata bestearekin trabeska ezarriak, osatzen dute. Hauen kontra izango zirenak galduta edo desaginda daude.

Ganbara estaltzen zuen harri-piloa ez zen beste zenbait kasu batzutan bezala (Trikuaitzi adibidez) haundia eta lodia. Pentsa daiteke, garai batean hemendik zenbait harriaterako zela hainbat lanetarako (saletxe edo borda eraikuntza, etab) edo lanen ondorioz.

Ganbara-egitura eta bera estaltzen zuen harri-piloa ondo bereizten ziren. Horrela, ganbarako harriak askozaz handiagoak ziren eta kararizkoak, besteak berriz txikiagok eta gainera basaltzkoak. Garbi ikusten da ganbara eta harri-metaketa bereizteko asmoa izan zela monumentua jasotzerakoan.

Indusketan mota ezberdineko materialak aurkitu genituen. Horrela, ganbararen barnean giza-hezur ugari, hamar-dozena batenak, eta

ehizerako era ezberdineko gezi-punta bakar batzuk, lurrontzi zatiak (lauak, hatzez apainduak, eta kanpai itxurako itsastarrak, etab), zintzilarioak etab. Harri-metaketa edo tumuluan beste gezi-punta bat, leporako zintzilarioen kunderrak (kararizkoak, atxabitxi etab.), suharritzko printzak edo taila-hondakinak, etab.

Esan dugu monumentua orain dela lau mila urte erabilia izan zela. baina noiz eraiki zuten? Trikuaitzi lean lortu zen, bertako harri azpian aurkitutako ikatz-zatiekin, data bat eta bazirudien esan zitekeela orain dela 5.300 urte eraikia izan zitekeela, zeren bertan ba zeuden garai hartakoak izan zitezkeen materialak (geometrikoak). Larrarteko trikuharriaren azpian zeuden ikatz-zatiek bi data eman dituzte, Trik. I.aren antzekoak, baina bertan az dago garai horretako, materialik eta horregatik erantzunik gabeko zenbait galdegai badugu. Esan daiteke, ia dudarik gabe, eraikitako monumentu zaharrena Trik. IIa dela, eta gerozkoak Trik. I eta Larrarte. Azken honek ez badu garai hartako materialik zer adierazten digute lortutako data horiek? Ustekabeko sute baten ondorio (ez dugu uste) ala gizasemeek eginikoarenak dira? Azken hipotesi honekin jarraituz bi zergati ikusten ditugu: bata monumentua eraiki nahi zen tokiko landaretza erre zen lanean hasi aurretik, bestea garai horretan gizakiak lur horien beharra izan zuen (abereen larrerako, nekazaritzarako, etab) eta inguruko landaretzari su eman zion, baina ez du zerikusirik monumentuaren eraikuntzarekin Zoritzarrez, urte asko igaro beharko dute erantzun ziurrak ematen hasi aurretik, ez bait ditugu ezagutzen monumentu horietan lurperatutako bizilekuak, baina hauek izaten ditugunean jende honen bizimoduari buruzko jakinduria asko aberastuko zai-gula uste dugu.

J.A. Mujika Alustiza
Aranzadi Zientzi Elkartekoa



¿COMO ANDAMOS?

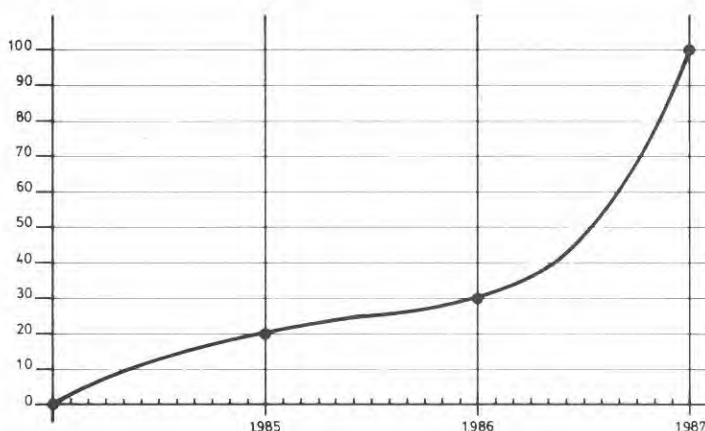
Kuadro honetan, 1985, 1986 eta 1987 urteetan zehar Udaltzaintzak erregistratutako Zirkulazio-Istripuen berri ematen zaigu, data, kalea, zenbakia, zaurituak eta kalteak adieraziz.

Oso garbi ageri dena da 1987. urtean, ia beste urteetan halako lau istripu erregistratu direla eta honek, bi gauza hauetako bat edo eta biak adieraz ditzake: Edo eta Udaltzaintzak lehen ez bezala erregistratzen dituela istripu guztiak (horrek oinezkoak zoratzen hasi garela, inongo begiramenik gabe zirkulatuz. Azkeneko hau bederen ez da seinale ederra, baina egia esan, bai zenbait gidatzailereren aldetik eta baita oinezko askoren aldetik ere maiz ikusten ditugun jokabide eta portaerekin, zirkulatzeko hezketa hobea bear dugula bederen argi eta garbi ikusten da.

NOLA GABILTZA?

En esta lista se dan a conocer la relación de Accidentes de Tráfico registrados por la Policía Municipal en los años 1985, 1986 y 1987 especificando la fecha, calle, n.º, heridos y daños.

Aparece muy claro que en 1987 se han registrado casi cuatro veces más accidentes que en los dos años anteriores. Una de dos: O la Policía Municipal los registra como no lo hiciera antes (ello significa una mejora del Servicio) o sino tanto conductores como peatones nos estamos volviendo locos. Quizás ambas cosas a la vez. Si fuera lo último, desde luego no es buena señal, pero parece que tanto por parte de los conductores como por parte de muchos peatones, con los comportamientos que se observan, precisamos claramente una mejor educación circulatoria.



**BEASAINGO
OSTALARITZA ELKARTEA**
**ASOCIACIÓN DE
BARES DE BEASAIN**

LA BANDA DE LOS 11 METROS

«11 METROTAKO BANDA» deituaz ari zaigu idazlea. Igorpen-modu hau, mundu guztian debekatuta dagoela dio eta nola ez, Espainian noski, baina banda honetan bakarrik. «Albo-bandak» deitzen diela dio eta SSB letraz adierazten «Single Side Band», euskaraz «Albo-Banda Bakarra» (ABB) litzatekeelarik.

Amplitude-Modulazioa (AM) transmissio-modu bezala adieraztean, igorleak, IM (Irrati-Maiztasun) deitutako seinale bat, eroale deitua, sortzen duela esatenda eta gero hori modulatu egiten dela, berorren barnean ahots-informazioa sartzeko. ABBaren (Albo-Banda Bakarra) kasuan, transmisoreari uhin eroalea kendu egiten zaio. Egiaztatuta dago «eroalea» alferrikakoa dela seinale-igorpenari (informazioari) dagokionean. Hala ere, Albo-Bandekin astintzen den uhina eskaintzen du eta era horretan jatorrizko seinale modulatuak birtsortzen. Igorpen-sistema hau, duen potentzia ekonomia dela bide, oso egokia eta eragin-korra da distantzia handietako komunikazioetarako eta AMak ez du beste komunikabide batzuren interferentzi eta indargaltze eraginik.

Askorentzat oso teknikoak izango den lerokada hau, iaz urtekari honetan argitaratutako artikuluari zuzenketa bat egitearren idatzi du egileak. Jainkoari esker, norbaitek bederen akats hauek ikusten dituela dio. Beasaingo Luisi eta Karlos EA2, CEA Ordiziakoari eskerrak ematen dizkie egindako zuzenkengatik eta bitarteko honen zabalkundea irekitzean, distantziak AM eta FMan baino askozaz ere handiagoak eta egonkorragoak direla dio, Europa osoa eta Amerika ere hartuz eta agian baita munduko beste alderdi batzu ere. Walki-Talki edo transzeptoreetan «ahatearen» antzeko seinalerik entzuten baduzue, norbait sistema honetan hitz egiten ari denaren seinalea da. SSBaren adibide gisa, zera dio, 1981ean, bere adineko mutil batek, Dipolo antena batekin eta 1etik 10 Werako potentziarekin, Sevillatik «GEORGE F. GETTY II» petroliuntziarekin konektatu zuela, berau Manilatik (FILIPINAS) Ilerantz 360 milatara zegoenean. Untzi horren antena ere beraiek egin zuten. Amplifikagailuekin noski egonkorrago bihurtzen dela dio komunikazioa. Kamioizale eta irratia «arra» duten adiskideak hasi bide dira 27 Mhzetako ekipoak lehengo baldintzetan legezztatzen nahiz eta bizpahiru marka bakarrik legezatu: PRESIDENT TAYLOR eta MAXCON 20 E adibidez.

Informazio gehiagorako kultur elkarteak osatu dela dio eta Lazkao 73a dela bere bozeramailea. Elkarte honek Apiriletik Uztailera zenbait ekintza egingo omen ditu Lazkao, Ordizia, Legazpi, Tolosa eta Zumarragan, azkenik Larraitzen kanpake-ta eginez.

Beasaindarren bat ba omen da halere irratia buruzko artikulua hauek «tontakaria» direla esan duenik. Nola funtzionatzen duen ikastera eta hainbeste hitzegin ordez zerbait interesgarria idaztera gon-gidatzen du maxiatzaile hori. Azkenik,

«Radioaficionado a la CB» deitu liburua gomendatzen du.

Felices Fiestas a todos los Beasaindaras que como todos los años leéis esta revista.

Ese año os voy a hablar de un modo de emisión que está prohibida en todo el mundo y en España, cómo no; pero sólo en esta Banda, y se llaman «Bandas Laterales» y vienen designadas por las letras SSB: que significan «Single Side Band» y traducido al castellano es «Banda lateral Unica».

Consiste en que al indicar como forma de transmisión de la Modulación de Amplitud (AM), se dice que el emisor genera una señal de RF (Radio Frecuencia) llamada portadora, que luego se modula, para incluir en ella la información de voz, etc. En el caso de la BLU (Banda Lateral Unica), el transmisor se le suprime la onda portadora.

Está comprobado que la «portadora» es superflua en cuanto a lo concerniente a la transmisión de la señal (información). Sin embargo, proporciona una onda que bate con las Bandas Laterales reproduciendo así la señal moduladora original. Este modo de emisión es muy adecuado y eficaz para comunicaciones a gran distancia a causa de su economía de potencia y no es susceptible que la AM a los efectos de desvanecimiento y de las interferencias a otros medios de comunicación.

Esta parrafada que para muchos es técnica; la he hecho para corregir un error en el artículo del pasado año en esta revista. Gracias a Dios que alguien ve estas cosas. Doy las gracias por la crítica a Luis de Beasain y a Carlos, EA2 CEA, de Ordizia. Deciros que cuando se abre la propagación en ese medio las distancias son mayores y más estables en AM y FM, llegándose a alcanzar toda Europa, América, como este pasado mes de marzo y otras partes del mundo. Como nota anecdótica deciros que el «pico» mínimo de propagación fue registrado el mes de octubre de 1986, y empieza a subir al máximo durante estos tres años siguientes, volviendo a bajar otro mínimo durante once años. Cuando escuchéis en

vuestros receptores, Walki-Talkis y transceptores, una voz y señal igual que la de un «PATO», es que alguien está hablando por este medio. Como ejemplo de las «SSB» os diré en 1981 un chico de mi edad, con una antena Diapolo (Antena autoconstruida con cable coaxial y muy rentable de precio, aparte de que en algunos lugares pasa desapercibida) y con una potencia de 1 a 10 W. desde Sevilla contactó y cofirmó el contacto con el Petrolero «GEORGE F. GETTY II», que hacía el recorrido JAPON-GOLFO PERSICO (IRAN); y se encontraba a 360 millas al NE de Manila (FILIPINAS); y la antena de dicho barco también era autoconstruida. Con esto os quiero decir que se puede hacer en algunos casos lo mismo con 1 W. que con 10 W.; pero al salir con amplificadores normalmente se hace más estable la comunicación; aunque yo con 10 ó 20 W. no me quejaría. También os diré a los camioneros y demás amigos del «gusanillo» de la radio, que han vuelto a empezar a legalizar los equipos de 27 Mhz. En las mismas condiciones de antes; excepto que sólo y exclusivamente legalizan dos o tres marcas; la PRESIDENT TAYLOR y la MAXCON-20 E.

Para mayor y mejor información os diré que la mayoría de la gente que ama en este hobby se ha juntado y ha formado una asociación cultural de radio que se llama «GRUPO 1º E.C.B.», cuyo P.O. Box es el 73 de Lazkao; al que os podéis dirigir si tenéis alguna duda. Además esta asociación prepara actos a celebrarse antes y después de las Fiestas de nuestra Villa, durante los meses de finales de abril, mayo, junio y julio, concordando con las fiestas patronales de Lazkao, Legazpi, Tolosa, Zumárraga, Oridizia y con una acampada en Larraitz; en la que la gente podrá ver y saber lo que es esto.

Ha llegado a mis oídos de que alguien de aquí de Beasain ha dicho que éste y los anteriores artículos acerca de la radio son una «tontería»; yo a esa persona no la conozco, pero es asidua a esa revista; por lo que le voy a sugerir dos cosas a esta persona. Una es que se moleste en ver cómo funciona este mundo y cambiará de opinión; porque para hacer radio hay muchas formas. Y la segunda es que en vez de hablar tanto se moleste en hacer un artículo de algo que le interese; y se verá qué sale de esa opinión personal.

Jesús de la Cruz Aramburu

TRANS PACIFIC QSL SWAP CLUB									
AM, SSB, FM, HAM, OPERATORS QSL CLUB									
JV-56									
BUTI RUDIONO KASMITO									
P.O. BOX 1053-JAK									
JAKARTA 11001									
INDONESIA									
UNIT 1									
TO RADIO	QRG	DATE	UTR	BASE MOBILE					
				LISTEN TALK					
MODE	#	S	T	QRM	QRN	QSB	QSL	73 & 55 FROM :	

IGARTZA

(Doinua: Baledin Enbeita zenak erabiltzen zuen 9 puntuko handia, hau da Lopategik 1982ko txapelketan «Emakumeari» kanta-tutako bertsoetan erabilia).

Andoni Sarriegi Eskisabel

1

Hamalagarren mendea hemen
dena Jauntxoan menpean
Lope Gartzia Lazkaokoa
zen Goierriko aldean
bere bigarren semea zeukan
dotearen beharrian
eta horrela Igartzarantza
zuzendu zuen kolpean
beraz Gartzi Lopez Lazkaoko
hor genuen bapatean
handitasun-ametsean
ez noski bere kaltean
bere ondasun da azienda
asko ugaltu ustean
eta horretan saiatu zen bai
bizi izan zen artean.

4

Hainbeste odol, hainbeste liskar
elkarren aurka sendiak
aitzaki bikain Erregek hartu
zitzan ba neurri handiak
mila laurehun eta berrogei
tamazazpian berriak
Enrike laugarren Gaztelakok
ezarri erabakiak
Dorretxe guztien goialdeak
behar zuten eraitiak
Igartzan ere jaitiak
Apirilean guztiak
era honetan galdu zituzten
arma-botere biziak
handik aurrera goi-politika
eta diru-gutziak.

7

Ez ziren hemen amaitu Jaunak
eztabaida eta saltsak
hamarrenen erdiak jasoaz
bukatu arren gatazkak
Erretore-hautaketarako
jarraitu zuen solasak
ehun bat urtetako auzi horrek
eman zituen emaitzak
herritarren hirutatik bata
berek in behar Igartzak
Jauntxoentzat gauza latzak
herritarrentzat mikatzak
benetako borroka ordea
hor zuen egur-ikatzak
herri-basoak suntsitu eta
oletan burdinak sosak.

2

Mila laurehun eta hogeita
seian hil zen gure Gartzi
ondorengoak saiatu ziren
bidea jarraitzen noski
Igartzia, Altzaga, Amezketak
mendea osatzen aski
eta hamaseigarren mendean
goren mailara iritsi
inguruko guztien kontura
ziren oso ondo bizi
ez zuten batere etsi
kontuak zituzten utzi
eta urrea poltsaratzeko
fede osoz bai sinetsi
herri-lur da hamarrenen bidez
herriaren jabe kasi.

5

Hamabosgarren mende-amaieran
hor Maria Anderea
Lazkaotarraren biloba ta
izan zuen boterea
alargun gelditu izan arren
Andre haren adorea!
dohaintzat hamarrenak opari
pozik zen Erretorea
baina baldintzak bete ez eta
aldatu zen ondarea
semearentzat dotea
bai eta eskubidea
Errege Katolikoak hala
ebatzi eta gordea
halere dena ez zen horrela
bukatu gero ordea.

8

Mila laurehun hirurogeita
zortzitik abiatuta
mila bostehun laurogeitasei
arterainoko disputa
baso ugari jo ta botarik
olak zeuden hornituta
egur-ikatzak ugari erre
labeak beti piztuta
baina herria etengabeko
borrokaldian sartuta
eskubideak apurka
murrizten zen saiatu ta
azkenik Endrio eta beste
lur batzu ere kenduta
gainerakoa herritarrentzat
han gelditu zen lortuta.

3

Baina gorantza hastearekin
berehalaxe arantza
Ahaide Nagusien taldeek
han eta hemen triskantza
Lazkaorekin Igartzak ere
osatuz Oinaztar batza
mila laurehun eta hogeian
Gabona gertatu latza
Lazkao asaltatu zuten da
Igartzak eman laguntza
laster ordea mudantza
Lazkao aldatu antza
Loiola ezin erre izan da
jarraitu nahirik ekintza
Lazkaok eta Ladron Baldakok
kiskali zuten Igartzia.

6

Joan Barrena Erretoreak
saiatuz bere aldetik
mila bostehun eta lauean
zerbait eskura kolpetik
hamarrenen erdia Elizak
izango zuen geroztik
eta Erretore-hautaketan
bazen gauza nabarmenik
Igartzak botuen erdiak ta
besteak herri xehetik
bultzaka aldamenetik
irten nahi beren menpetik
baina herrian gizon bakar bat
bazen eritzi beretik
arteana Igartzak zuen hitza
gauza guztien gainetik.

9

Hamaseigarren mende-hasera
Igartzia etxean zena
Joan Lopez Amezketakoa
eroa zeritzotena
Madalen Loiolako lehenik
emazte izan zuena
hura hiltzean Zuazolakoa
Petronila ba hurrena
bien doteak ere ederki
beregana zituena
Elizakoen bostena
herri-lur ustiapena
olak jo ta ke lanean eta
egundoko ekoizpena
urtero mila dukat jasota
menpe zuten herri dena.

10

Hamaseigaren mende-erdian
datoz ldiaketzarrak
mende oso bat jarraitu zuen
askazi horren indarrak
Mariak eta Zuzaolako
Pedro zen bere senarrak
oso goian jarriak zituzten
beren oin da hatzaparrak
Karlos bostgarrenaren diruzain
Gortean sartuz adarrak
erabateko azkarrak
sortu zituzten izarrak
Joan semea Astorgan Gotzain
harturik kargu goitarra
lgartza handik konpontzen zuen
Zuazolatar suharrak.

11

Mende hortako azken aldetik
hurrengo ahitu arte
ldiaketzarren jarraipena
ikusten da bete-bete
Martin, Frantzisko, bi Pedro eta
gainerakoak bitarte
azkenik beste Frantzisko dugu
lgartzan hartua parte
herriko etxerik onenetan
besterenik ez zen bate
Erregerekin elkarte
honetan bazuten arte
baina azkenik ezkontza bidez
urrundu ziren aparte
Espainiako Jaun handiekin
egitean senitarte.

12

Hamazazpigarren mendean ba
aurrerantza joatean
Erregeak berak ere honantz
bisitara ekartzean
ldiaketzar horiek zeuden
Erregeen babesean
ta Beasainek burujabetza
lortu zuen bitartean
baina herriak geroz gehiago
eskaerak egitean
negoziotan sartzean
aulki handitan jartzean
Ameriketako eta Europan
interesak izatean
lgartzez erraz ahaztu ziren
Estatuan txertatzean.

13

Aitonsemeen eskuetatik
lgartza eskualdatu
Jauntxo lurjabe txikiagoen
eskuetara mudatu
eta horrela urterik urte
beherantz zen abiatu
burdinolek ere ez bait zuten
lehen adina merkatu
Hemeretzigarrenean egin
zitzaigun bada geratu
nagusia arriskatu
ta fabrikara aldatu
harez geroztik nekazal etxe
bezala hortxe gelditu
ta mende hontan lantegi batek
ia-ia azpiratu.

14

Azkeneraino iraun duena
izana dugu errota
baina presa ta aldaparak
gabe gelditu da jota
dena delarik historia
nolabala dut nik kontu
zalantza gabe herriko etxe
nagusia hor dago ta
dirurik bada eskuratu ta
egoki behar da koka
inolaz ere ez bota
baldin bazaigu inporta
obratu eta egoki jarri
kultur lanerako soka
ea azkenik herrirako den
Jauntxo-habia zorrotza.

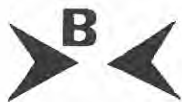
ESPECIALIDAD:



PEGASO

Garage "MODERNO"

PABLO IRIZAR, S. A.



Bendibérica

CAMIONES Y AUTOCARES

VOLVO

SERVICIO

EQUIPOS DE INYECCION



COMERCIAL IRIZAR, S. L.

CONCESIONARIO VOLVO

GUIPUZCOA - NAVARRA

Avda. de Navarra, 14

Teléfs. 880229-881829-881797

BEASAIN

¿DE VOCACION TARDIA?

Politikoak bokazio berankorrekoak ote direnaz ari zaigu artikulugilea. Beran «karrera» hori egiteko, (UBI) unibertsitatera bideratzeko ikasturtea oraindik bederen egin beharrik ez dagoenez, bazter guztietan presente izaten dira zaletu asko biltzen diren ikuskizunetan, nahiz eta gizon publiko bilakatu aurretik mota horretako inongo zaletasunik ez izan.

Futbolera, Zine-Jaialdietara edo eta Zezenetara konpromenez doazen kargudunak eta beren emazteen obligaziozko laguntzak aipatzen dizkigu, beti ere gaiarekiko ezkakintasuna eta halaberharrezko presentzia azpimarratuz. Horrela jarraituz gero, isilik egotea edo eta Escartinen araudia nahiz Cossío-ren libururen bat erosi beharko dutela esanez amaitzen du, baldin eta doazen lekuan lekuz kanpo sentitzea nahi ez badute behintzat.

Ocurre, viene ocurriendo, observo, que nuestros queridos políticos, que ejercen su «carrera» para la que, por ahora; no se exige el curso de orientación universitaria, se multiplican, están omnipresentes en todos aquellos espectáculos que concentran muchos aficionados, sin que a ellos se les conociera ninguna afición de este tipo antes de convertirse en hombres públicos.

Y uno, yo mismo, que aparte de ignorante es afectuoso, sin arrogarme ningún mérito en ello, pues esto es una cuestión de parto, como a usted le podían haber parido moreno o con un antojo en la cara, se preocupa por ellos y se pregunta ¿serán aficionados de vocación tardía? Como nunca las preguntas que uno se formula a sí mismo tienen una respuesta, se las traslado a mis contertulios habituales y veo que ponen cara rara dicen ¡uffffffff!

Ellos, mis amigos, que son majísimos, tratan de explicarme, con una paciencia que nunca agradeceré suficientemente, que eso ocurre desde que se inventó la «caja», esa que no recuerdo ahora como se llama pero que, por darles pistas, tiene una ranura en la parte superior, se pone cada tres o cuatro años en los colegios, y suele estar rodeada de unos señores muy serios que te piden el carnet de identidad antes de utilizarla. También sorprende que algunos estén allí porque les ha llamado el Ayuntamiento y otro de figurones porque no se fían de los demás.

De todas formas yo sigo pensando que lo tienen que pasar fatal los pobres porque, vamos a ver, qué pinta en el fútbol un político que jamás le dio una patada a un bote, ¿y en el Festival de Cine de Donosti?, si antes hasta el NO-DO se le hacía largo, ¿y en los toros? si lleva prismáticos



en una plaza tan pequeña como la de Azpeitia.

Y después lo que les tienen que aguantar a sus esposas, de aficiones afines como era lógico el emparejarse, para hacerles ir donde no les gusta. Veamos, imaginemos:

«¿Te has dado cuenta qué henergúmenos van al fútbol? ¡Mira que pedirle al árbitro que aplique la ley de la ventaja! ¡Qué ventaja!, si las leyes las hacéis vosotros y con toda justicia. ¡Aquí no hay ventajas para nadie! Lo que faltaba por oír».

«Qué mal lo he pasado en la película inaugural. Con lo bien que hubiéramos estado en la plaza de Zarauz. Además del argumento ruso me apretaban las ligas y a ti la pajarita que ya me he dado cuenta, cariño. Estas dependencias que tienes me horrorizan».

«Lo de los toros, majo, es una pasada y además estábamos todos y todas allí. No había visto nunca tanto político por hectómetro cuadrado. Y todos tan sonrientes, como si no les hubiésemos quitado su tren, el tren del Urola. Tú, además, en vez de ser como los caseros del valle y vestir como ellos, parecías un turista. No te has cansado de meter la pata toda la corrida. Te ha tenido que aclarar el que estaba a tu lado que si el torero mojaba la muleta con el agua del botijo era para que pesara más y el viento, que lo hacía, no le desarmara; y no como tú decías. ¡Los trapos sucios se lavan en casa! ¡Qué sabrás tú de trapos!

Total que como sigan con es manía de acudir a todo, no van a tener más remedio que callarse o comprar el reglamento comentado de Pedro Escartín y algún libro de Cossío. Felices Fiestas y un abrazo.

DANIEL

== GURE UMEGARAICO JOSTALLU BATZUEK ==

RESUMEN

Desde la más remota antigüedad, la infancia se ha caracterizado por la variedad de juegos que ha sabido idear para entretenerse en sus ratos de ocio.

Con el devenir de los tiempos, el género humano hemos sido «capaces» de ir destruyendo la inventiva de nuestros propios hijos, en aras de una pretendida educación y formación futura, encubridora del más aberrante e insaciable consumismo, poniendo a su alcance elementos de distracción cada vez más sofisticados que, si quitamos unas pocas excepciones, contribuyen a adormecer su iniciativa en lugar de potenciarla.

Luego nos quejamos cuando, con su aplastante lógica, para ver cómo funciona el juguete lo «destripa», y como ya no sirve lo abandona. Si acaso «monta» su propio juego particular con el caballito que arrancó del supermoderno tióvivo que le regalamos, haciéndole saltar por encima de la zapatilla de su padre, o cosas por el estilo, sin importarle un comino que al tirar de la cuerda del susodicho tióvivo éste giraba como los auténticos, haciendo subir y bajar los caballitos y hasta tocando músicas y campanillas. Una monada.

Sin pretender hacer comparaciones, y mucho menos erigirnos en defensores de lo arcaico, se describen en el presente artículo tres juegos infantiles que se han utilizado hasta casi la mitad del presente siglo. El juego de las tabas que preparaban y utilizaban las niñas, y que aunque de distinta forma ya era utilizado por las niñas en la antigua Grecia; y la confección de silbos y trabuquillos, de madera, por los niños.

Lekuan lekuko gaiak eta oiturak erabilliaz, baña gizakiak bere atsedendia betetzeko, batez ere umegaraian, jokuetara jo du.

Batzuetan bi, iru, edo geiagoko lagunartean egiten zirenak, korrika saio, pelota joku, etab. Eta bestetan norberak bakarrik bere jostalluekin egin zezakeenak.

Gaurkoan azkeneko auetaz saiatuko gera, eta batez ere gure umegaraian, orain dela berrogeitabost bat urte, erabiltzen genituen iru jostalluetaz. Bat neskatoena eta bi motikoenak.

Errege bezperetan, eskolatik etxerako bidea pixka bat luzatuaz, amaika umemukizu Antselmon eskaparateko leiarraren aurrean biltzen giñen. Bai gure atzamar txikien arrasto pranko bertan utzi ere.

Batek trena eskatu bear omen zuen. Besteak autoa eta danborra. Ondoko neskato begiurdin arrek, bere etxean muñeka ederra eta amonaren etxean kotxe-kapota. Ura zan suertea, bi lekutan zapatea jarri aal izatea. Eta orrelaxe zeñek baño zañek amets aundigoa. Orain baño gutxigokin ere konforme, naiz denborea pasatzeko telebistarik ez izan.

Gaurregun, leenbiziko egunetan ezik, umea eserita telebistari begira, eta jostallu mordoak salako bazterretan, etxe askotan ikusten dira. Ez degu esan nai telebista erabat baztertu bear danik, baña gaur dauden jostallu erakusgarriekin umeak geiago jolas-tu bear luekela bai.

Guk ere eskolako lanak etxean egin bearra bagenuen, eta onkaletanokin musika ikastera ere askotxo joaten giñen. Baña, dana dala, kontu auek alde batera utzi eta gure gaiari ar dezaigun.

Esate baterako, gizaldi onen erdira iritxi arte guk ez genuen plastikorik ezagutu. Orregatik gure jostalluak kartoizkoak, txapazkoak, zurezkoak edo trapuzkoak izaten zirenez, gaur baño askoz aukera gutxiago izaten zan. Piladun motor txikiak ere jostallueri bizitasun aundia eman die. Leen, auto txikia minutu batean korrika ibil zedin, giltza batekin espiral soke lotu bear zitzaion.

Baña dendatan erosten ziren jostalluetaz gañera, geren eskulanez prestatuak ere erabiltzen genituen eta aipatutako irurak aue-takoak izango dira. Au da, txilibitue eta boldokie motikoak prestatzen genituenak, eta tabak neskatoak erabiltzen zituztenak.

Euretat abildade aundigoa nork zeukan erakutsiaz, iru jostallu auek edozein urte-garaian erabili oi genituen, baña batez ere udaberri eta udagaraian.

Marrazki ximple batzuetaz baliaturik, bokoitzaren tankera eta egiturak ikus ditzagun.

TABAK. Au neskatoen joku berezia zan. Bere gaiak, sei arkume-taba eta gomazko pelota txiki bat ziren. Azkeneko au erositakoa, baña besteak norberak eskuratutakoak. Geienak San José inguruan azaltzen ziren, au da, arkumak jateko garaian.

Ama arategira arkuma-aragia erostera zijoanean, alabaren agindurik ez zuen faltako. Arkumaren ankaberna ekartzeko alegia, neskatoek ain gogozkoak zituen tabak antxen bait dauzka bildotxak.

Gero arkumea jaterakoan, naiz poxpoliñak ez jakin xer puestetan zegoen, argi erabiltzen zituen begiak plater batetik bestera, taba-ezurra nork utziko zai. Gero artu eta kutxillo puntakin erantsitako aragi izpiak garbirtuko zion.

Garai artan, ontan ere ez zuen lan aundirik izaten beste edozein ezur bezelaxe plater ertzean uzterako ondo garbituta egoten bai zan.

Joku onetan aritzeko, nola etxean ala kalean, neskatoak lurrean eserita edo belauniko jarrita egoten ziren, bakoitzak bere tabak eskuan zituela.

Batzuek taba gorrixegoak izaten zituzten, besteak berriz argixegoak. Bakoitzaren amak atzazalak margotzeko zer esmalte klase erabiltzen zuen zegon kakoa.

Jokuan asteko, jokalaria bakoitzak bere tabak pillatxo baten lurrera botatzen zituen eta, geroko lana erreztu gabe, gelditzen ziren posturan utzi bearra zegoen.

Gero, leenbiziko jokatu bear zuenak pelota artu, goraldera bota, eta au erori eta sake egin ondoren berriz ere eskuan artu bear zuen. Baña bitartean, taba bat alde zabaleko zuloz gora jarri bear zuen «sakes» esanaz.



Bigarrenez berdin, baña taba bera alde zabaleko tripaz gora «pon» esanaz jarri bear zuen, pelotak sake egin eta eskuan artu baño leen.

Irugarrenez, alde estuko zuloa goraka jarri «txutis» esabaz. Eta laugarrenez, beste alde estue «karnes» esanaz.

Pelotarik gabe ere, taba bat goraldera botaz, jokatu oi zuten. Baña au zallagoa zan, tabak lurra jo baño leen artu bearra zutelako. Onek ez bai zuen sakerik egiten.

Norberan taba guztiekin, banaka banaka jokua ondo egin ondoren, bi taba batera itzuliaz jarraitzen zuten, eta danak ondo atera ez geroz iru tabakin batera, baña lana oso zalla zanez, ez zan arritzekoa poto egitea eta orduan txanda urrengoari utzi bearra zegoen, arren jokuari begi zorrotzez jarraituz.

Jolasean orduak igarotzen zituzten.

TXILIBITUE. Au geinenbat motikoak lagunartean mendira joaten giñenean egiten genuen.

Gaur, amar edo amaika urtetako motikoak beren galtzatak patrikak nola zulatuko dituen ez dakigu, baña gure amak gurenak konpontzen naiko lana izaten zuten. Erabiltzen genituen tras-te pillakin ez zan arritzekoa.

Lurrezko eta arrizko kanika mordo bat, kristalezkoren bat tar-tean zala. Gaseosa botillaren tapa paren bat, gure gogozko txirindularin kromoa barruan zueiarik, kristal borobillakin estalita eta, au eror ez zedin, inguru guztia masillarekin artuta. Zuloa egin arte arri latzean arraskatu, eta barruko mamie ateratako melokotoi ezurra, txistu egiteko. Danak joku jakifetarako. Eta beste edozein baño maiteago genuena, laban txikie. Kaso askotan gurasoen izkutuan. Guzira kilo erdi bat bai askotan.

Ikusten dan bezela, txanpon pillak gure patrikarik zulatzeko bildurrik ez zegoen, baña gañontzeko traste mordoak bai.

Baña naiz patrikak zulodunak edo zulogabeak izan, udaberri aldean, zuaizeri izardie mugitzen zitzaizenean, txilibituak egiteko gaiaren billa pausoak mendialdera zuzentzen genituen.

Azala errezagato atertzeko gai xamurrenak, gaztiña-zepa edo erreka baztarreko altz-adarrak izaten ziren.



Bakoitzak aukeratutako adar pusketa labanarekin ebaki, mendian eroritako trugoren baten gañean eseri eta, norenak ots aundigoa eta garbigoa aterako, norbera bere txilibitue egiten asiko giñen. Leenbizikoan eder askoa ateratzen asmatzen zuten arte-tsua ba ziren. Gaztegoak aiengandik ikasi bear.

Marrazkian ikusten dan bezela, aurrenetik txilibituaren luzera erabat ebaki gabe utzi, eta aurreko muturra eta goiko zuloa egiten zitzaion.

Bigarren operazioa azala egurretik libratzea zan, gero aurrekaldera tire egiñaz ateratzeko. Lan ontarako, laban irikie eskuan aotik eldu, eta kirtenarekin makil-azala poliki poliki inguru guzian astindu bear zan.

Au egitekoan pazientzi piska bat bear zan, azala ondo askatu baño leen ateratzen asi ez geroz, ordurarteko lan guztiak alperrikatuaz puskatu egiten bai zan.

Azala osorik ateratakoan, alboan utzi eta barruko egurra lantzen genuen. Ortarako, goiko aldetik, zulotik muturrerarteko ezpal mee bat kentzen genion, putz egitekoan azala eta mamiaren artean utsune tartetxo bat geldi zedin.

Berriro azala bere lekuan ezarri, eta prest zegoen txilibitue leenbiziko saioa egiteko. Ateratzen zuen txistu otsa gogozkoa ez bagenuen, azala berriz ere atera eta labanarekin goiko zuloa eta muturra konpontzen saiatu bearko genuen. Emen esperientziak zerikusi aundia zeukan.

Txilibitue bukatuta zegoenean, makillatik erabat ebaki eta berearekin txistu egiñaz, illunabarrerako etxe ingurura itzultzen giñen.

BOLDOKIE. Aurrekoaren antzera, eskulan au ere mendiko zuaitzetaz baliaturik eginten genuen. Intsusa adar mearekin.

Intsusa, anka-bernako ezurra bere erdian bezela, zuloduna da, eta onek zuloa muñez beteta duen bezela arek mami biguna izaten du. Ez uste adarra geroz eta lodigoa eta zulo zabalagoa duenik, baizik estugoa. Loditzen dijoan eran, giarra kampa era barrualdera azitzen bai da.

Au kontutan arturik, intsusa adar mee xamarrenak aukeratzten genituen, kanpoko lodiera bi zentimetro eskas eta erdiko zuloa zazpi bat milimetrokoa zituztenak. Boldokie egiteko, bi arabegi tarteko zatia ebaki bear zan. Zuloak ez bait du arabegirik zeartzen.

Orrela, erdiko mamie ondo atera ondoren, boldokiaren zupin edo kañoia izango zana prestatua zegoen.

Boldokie bukatzeko, kañoi onen zuloan alik eta egokien sartuko zan makillatxoa, bere kirtenarekin gartatu bear zan. Ontarako, giar utsa zuen gaztiña-zepa edo beste adarren bat erabiltzen genuen.

Irudian ikusten dan bezela, makillatxo au kirtenaren lodierakoa artu bear zan, gero labanarekin meetuz kañoian zuloaren neurrira jartzeko. Bein labanarekin neurrira inguratu ondoren, eta zuloan aal zan juxtuena sar zedin, leiar pusketa baten ertzarrekin leundu bear zan.

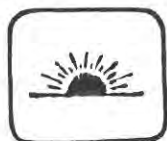
Bi osagarri auekin boldokie jolasteko bukatuta zegoen. Azken batean amukoarekin egiten genituen bola txikiak jaurtikitzeko zan. Bola txiki auek zupinaren zuloan alik eta estuen sartu bear ziren, aizea pasatzen utziko ez zuten eran. Estugok izate arren txistuz bustitzen genituen.

Leenbizikoa zuloan sartu eta makillatxoarekin zupinaren aurreko muturreraino bultzatzen zitzaion, bertan utziaz. Bigarren bola txikie sartu eta pixka bat bultzatu ondoren, boldokie zupifietik bi eskuekin eldu eta atzekaldera egiñaz, bat batean bularrean kolpe bat ematen genuen kirtenarekin. Orrela bi bola tartean zegoen aizea aurrekaldera irtetzean, muturrean zegoena urrutira jaurtikitzen zuen, «plop» antzeko presioaren otsa ateraz.

Naiz jaurtikigaiak botatzeko jostalluak izan, ez ziren guda antzeko burruka edo jolasak egiteko, baizik eta nork urrutien botatzen zituen lagunarteko txapelketak egiteko.

Jostallu auek egin eta beraiekin jolastuaz, ainbat arratsalde igarotzen genituen. Guk ez ingelesik eta ez informatikarik, ez genuen ikasi. Bearbada, Beasainen eziñezkoak izanik, fabrikantent semealabak bertan ikasi zezakeenakin etsitzen genuelako. Baña jolasteko ere beste era bat izan genuen, ez ohea eta ez okerragoa, baizik garaien garaikoa.

José Zufiaurre Goya



OCASO, S.A.

SEGUROS Y REASEGUROS

*Los agentes de Beasain y su zona
les desean*

MUY FELICES FIESTAS

SUCURSAL: 20600 EIBAR
LOS ZULOAGA, 9, 1.^º
Tnos.71 18 26 y 71 22 94

CURIOSIDADES CLIMATOLÓGICAS

Oraingoan, 87ko apiriletik 88ko matxora arteko datuak eka-
rri eta komentatzen dizkigu artikulugileak. Iazko apirilak, er-
tzetako tenperatura normalak eta bigarren hamabostaldia uda-
girokoa eman zituen. Maiatzean berriz, lehen eguna hileko
beroena.

Ekainean presio atmosferikoa kolpean jeitsi eta hilaren 7ko
galerna ezin ahaztu, izan zituen heriotza eta kalteengatik. Hile-
tako bi Olaberriko Imaz familiakoak izan ziren (a.b.p.). Baro-
metroak V erako marrazkia egin zuen, normalean ugin-erakoak
egiten baditu ere. Termografoak ere, kolpeko tenperatura-jeiste
bat (15.° C) erregistratu zuen.

Uztaila ez zen hain beroa izan. Bigarren hamabostaldian adi-
bidez ez zen 24.°Ctako tenperatura maximorik gainditu. Abuz-
tuak aldez denetik: itolarriko egunak eta fresko samarrak ere bai.
Iraila beroagoa izan zen. 11 egun izan genituen 35.°Ctik gora-
koak. Urria zeresanik gabekoa. Azaroa epel hasirik (23.° maxi-
moa), 7.°Cekin amaitu genuen eta hilaren 23an elurra ere bai,
zuritzera ez iritsi arren. Abendua, lehorra eta ez oso hotza. 29
eta 30ean bi izozte -2.°C eta -3.°Cko minimoekin.

88ko Urtarrila berriz, ia-ia mediterraniarra izan zen eta hila-
ren 14ean bakarrik iritsi zen 0.°Ctako minimora. Usurbe hila-
ren 30ean zurituz itzuli ginen berriz geure girora. Azkenik,
Otsaila eta bere azkenaldean izandako elurtea, 25ean zurituz eta
27ko elurte bikainaren bidez (hamabi orduz etengabe) 20-25
cmko maindire zuria ipini ziguna. Bitxia izan da elurte hauetan
presioa altu mantendu izana (750-754 mm).

Enlazando con el periodo anual anterior les comentaré el 87,
88.

Tenemos Abril 87, que aunque sus temperaturas extremas fue-
ron normales, nos obsequió con una segunda quincena de auténti-
co verano.

Reseñable de Mayo 87, es que el día 1 fue el más caluroso del
mes.

De Junio 87, no podemos olvidar la repentina caída de la pre-
sión atmosférica, que ocasionó aquella terrible galerna del do-
mingo día 7, cuya factura hubo de pagarse muy cara, varias vi-
das humanas y cuantiosos daños materiales. Dos de estas vícti-
mas, q.e.p.d. eran miembros de la familia Imaz de Olaberria.
Ciñéndome a lo estrictamente meteorológico, comentaré que el
barómetro dibujó una perfecta V en el transcurso de la galerna,
cuando las huellas de este instrumento son casi siempre más o
menos onduladas. El termógrafo también nos dibujó una exclu-
siva, en pocos minutos descendió la temperatura 15.°C, una caída
vertiginosa para lo que estamos acostumbrados.

Julio 87, no nos ahogó, simplemente comentaré que en la 2.º
quincena no se superaron los 24.°C de temperatura máxima, dato
suficientemente elocuente.

Agosto 87, fue típico, días de auténtico ahogo y otros
fresquitos.

Septiembre 87, fue en general un mes caluroso, basta con de-
cir que tuvimos 11 días en los que se superaron los 35 °C.

Octubre 87, fue Octubre sin más.

Noviembre 87, fue el camino lógico para entrar en el período
invernal, empezamos el mes con 23.°C de temperatura máxima
y lo terminamos con 7 °C en la misma cota, con nevadas sin
llegar a cuajar, el día 23.

Diciembre 87, seco y poco frío, solamente se registraron hela-
das los días 29 y 30 con -2 °C y -3 °C respectivamente.

Enero 88, ha sido un mes con clima prácticamente mediterrá-
neo, temperaturas máximas discretas y solamente el día 14 se
alcanzó la mínima de 0 °C. Al blanquearse el monte Usurbe el
día 30, volvimos a nuestro clima.

Por fin tiene que ser Febrero y a últimos, el que nos traiga
el blanco elemento, comienza a nevar el día 25 y culmina con
la gran nevada del día 27, doce horas prácticamente sin parar,
cuyo resultado fue, 20 a 25 cms. del manto blanco. Lo curioso
de estas nevadas, ha sido que la presión atmosférica, se ha man-
tenido en niveles altos en todo momento, 750 a 754 m/m.

Martxoak eskaini zuen azken elurtea (Sean) eta aurtengo ne-
gu lehor eta beroa honen bestez amaitu zen.

Egun luzeenaz eta laburren az maiz jardun ohi dugu, esaera
zaharrak lagun ditugula. Egutegi Zaragozarreko (Zaragozano-
ko) Mariano Castillo eta Osciero Jek dionez, egunik laburre-
nak Abenduaren 17tik 25era bitartekoak dira eta eguzkiaren ir-
teera eta sarreraren artean, 9 ordu eta 17 minutu dirau egunak.
Luzeenak aldez, Ekainaren 19tik 21erakoak, 15 ordu eta 4 minu-
tuko iraupenarekin.

1988ko urte bisitudun honetarako denborak, ondorengoak
ditugu:

1.ak: Otsailaren 24, 26 eta 27an

2.ak: Maiatzaren 25, 27 eta 28an

3.ak: Irailaren 14, 16 eta 17an

4.ak: Abenduaren 14, 16 eta 17an

Berri gehiago jakiteko, Gorbeara jo.

Esan halaber, 1988an izango diren lau eklipseetatik bat bera
ere ez dela ikusgarri izango gure herrian. Eta agurtzeko, esaera
zahar batzuk:

«Goizkorri, arratserako iturri (euri)»

«Goizkorriak euritsu, arratskorriak haizetsu»

«Azentzio-letaniak euritsu, urtea ere ogitsu»

«Izotz-urte, gari-urte.» «Elur-urte, gari-urte».

«Eskurrik ez den urtean, negua bera»

«Martxoan eurite, urtean ogite.»

Marzo 88, comienza con una nevada importante el día 5 y cie-
rra la puerta de un invierno que en general ha sido seco y
caluroso.

A menudo se comenta sobre cual es el día más corto y el más
largo del año, refranes como Santa Lucia acorta... lo avalan, por
este motivo y tratando de aclarárselo a Vds., he recurrido al ca-
lendaro de D. Mariano Castillo y Osciero, que se autodenomi-
na el de mayor circulación, pues bien, según este Señor, los días
más cortos son del 17 al 25 de Diciembre, con una duración en-
tre salida y puesta del sol de 9 horas y 17 min. y los más largos,
del 19 al 21 de Junio, con 15 horas y 4 min.

Las témporas para el año bisiesto 1988, son como sigue:

1.º- 24, 26 y 27 de Febrero.

2.º- 25, 27 y 28 de Mayo.

3.º- 14, 16 y 17 de Septiembre.

4.º- 14, 16 y 17 de Diciembre.

Si desean más información, pueden desplazarse al Gorbeara.

Comentarles también que de los cuatro eclipses que se pro-
ducirán en el año 1988, ninguno será visible desde nuestro txoko.

Me despido por este año, no sin antes dejar constancia de un
dicho y un refrán,

Hongos tempraneros, mal año de éstos y Octubre de agua.

Cielo empedrado, a las 24 horas mojado.

Sin más, que sigan Vds. Bien.

ANGEL MARTINEZ DE TREVIÑO

DATU - KOADROA / CUADRO SINOPTICO

HILABETE FECHA	Temp. Max Temp. Min °C	Eguna Día	Ordia Hora	Hezetasuna Humedad %	Presioa Presión mm	Temp. Min Temp. Min °C	Eguna Día	Ordia Hora	Hezetasuna Humedad %	Presioa Presión mm	Euna Lluvia mm
87ko APIRILA ABRIL 87	28	29	17	30	750	0	1	10	83	750	120
87ko MAIATZA MAYO 87	29	1	18	8	746	4	4	8	85	744	101.5
87ko EKAINA JUNIO 87	35	28	18	18	749	6.5	9	7	88	746	128.5
87ko UZTAILA JULIO 87	32	11	16	22	742	9.5	28	7	82	752	128
87ko ABUZTUA AGOSTO 87	40	13	16	10	743	7.5	26	9	80	748	37
87ko IRAILA SEPTIEMBRE 87	38	13	17	5	746	5	29	6	82	745	26
87ko URRIA OCTUBRE 87	26	26	17	23	742	4	11	7	82	722	218
87ko AZAROA NOVIEMBRE 87	23	1	16	32	745	2.5	24	9	78	738	317
87ko ABENDUA DICIEMBRE 87	21	17	16	46	757	-3	30	10	82	759	51
88ko URTARRILA ENERO 88	17	2	15.5	43	746	0	14	10	82	743	218
88ko OTSAILA FEBRERO 88	17	5	18	28	747	-2	26	9	83	753	145
88ko MARTXOA MARZO 88	23	19	17	14	752	-5	3	5	85	746	198

GRENOBLEN IKASTEN

Atzerrira ikastera doanean, batek ez daki oso ondo zer aurkituko duen mugaz beste aldera eta herri-zulotik alde egiteak, badu abenturaren usairik baina baita beldur pixka batek eragiten duen estatusun-aztarnarik ere.

Azkenik, hiri eta eskola berrira iristean, lehenengo egunak pasa orduko, ondoan dagoen jende guztiak, batek baino kaskar hobea due-la iruditzen zaio bati.

Aurretik han dagoen euskaldun koloniarekin topo egiteak, (norana-hi joanda ere euskaldunak, topatu-ko bait dituzu) beti arintzen ditu ha-sierako zama eta depresioak.

Asteak aurrera joan ahala, nola-bait ere lasaitu eta pixkanaka pixkanaka, ingurune berriak eskaintzen dituen bitxien bila abiatzen za-ra. Aldi berean, atzerrira, joan, he-rri txiki batetik hiri handi batetara pasa eta lehen aldikotz unibertsitate-giroan, sartzeak, badu ikuspegi berri frango.

Munduko txoko guztietako gaz-teak ikustendira kampus ingurue-tan: beltzak, asiarrak, mairuak, amerikarrak... Ikasle naiz irakasle aldetid, ezin uka unibertsitate ire-kiak direla. Gure unibertsitateekiko konparazioa ezinbestekoa da, hiz-kuntz arazoak hemen ere bete-

betean harrapatzen gaituelarik.

Zeri heldu, gure kultura eta ondo-riozko isolamenduari atxiki, edo «zabalpenezko» eritzia jarraituz euskarari bere iraupenerako behar-beharrezkoa duen unibertsitate-mailako hedapena ukatu? Hizkuntz normalizazioa askoz ere aurreratua-go dagoen Katalunyan, (gaztela-niaz mintzatzeko zailtasunak dituz-ten unibertsitari kataluniarrak eza-gutu ditugu) zalantzarik gabe lehe-nengo aukera egin dute eta ondo-rioz sortutako arazoei aurre ematen saiatzen ari dira.

Harritzen duen beste gauza bat, zera da, injineru-eskolen mailan, «sailkapenari edo klasifikazioari» ematen zaion garran-tzia. Frantzia guztiko injineru-eskolen arteko «ranking» moduko zerrenda bat dago eta era berean eskola bakoitzean maila eta espe-zialitate guztietan ikasle bakoitzak ongi daki bere promozioako sailka-penean betetzen duen postua.

Heziketa ikusteko era horrek ikasleengan sortzen dituzten ondo-rioak, garbi nabaritzen dira izaera eta jokaera aldetik; lehiakortasuna edo konpetibitatea ondo itsatsitako legea da alor guztietan.

Eredu hau noraino den desiraga-rria gure eskoletarako, ondo pent-

satzekoa da noski. Unibertsitatean pilatzen den informazio-kopuru izu-garriak ere harritu egitendu. Ikas-lea, superinformatua dago. Egun-kariak dohan, aldizkariak, milaka iragarki, Europa eta mundu-mailako zenbait datu-banku infor-matikoekin konektatzeko aukera... nahi duenak badu mundua nondik nora dabilen jakiteko modua.

Bukatzeko, zorioneko «Europa batu» horren aztarnak, geroz eta nabariagoak direla esan behar, unibertistate-mailan bederen; hau mila eratan nabaritzen da: geroz eta ugariago dira Bruxellesetik biderat-zen diren bekak nahiz estatu dife-renteetako unibertsitateek burut-zen dituzten geroz eta sarriagoko harremanak (ikasle-trukeak, elkar-laneko proiektuak, etab.).

Grenoblen hiru hilabete pasa on-doren lehenengo aldiz txokora itzuli ginenean, goizeko ordubietan Bea-saina iritsi eta taberna guztiak hert-sirik aurkitu genituen. Halabeha-rezko «Europaratze» honek, haize berriak ekarriko dituelakoa, begi-bistan dagoena da. Oneraka ote? Hala bedi. Bienbitartean, ongi pa-sa itzazue nik hemen, Grenoblen, hain gogoan izango ditudan Loinatzak.

Iñaki Kortabarria nos cuenta las impresiones que un estudiante beasaindarra euskaldún recién lle-gado a GRENOBLE siente en el am-biente universitario europeo. Estu-diantes llegados de todas las par-tes del mundo, problemas lingüís-ticos, inquietudes para el manteni-miento de las culturas minorizadas,

ejemplo de los estudiantes catala-nes que dominan perfectamente el catalán y alguna otra lengua euro-pea y no se preocupan por tener di-ficultades de hablar el castellano..., etc.

En otros aspectos nos comenta el exceso de competitividad y las consecuencias que ello acarrea en

los comportamientos humanos, la superinformación que se maneja, los bancos de datos, las becas di-rigidas desde Bruxelles, los inter-cambios, los proyectos, etc, pero al mismo tiempo la duda de si esta europeización nos acarreará efec-tos positivos.



IÑAKI



Pastelería

Gozotegia

Gozo-gozoak

Zaldizurreta, 1

BEASAIN

Teléf. 882293

EUSKAL HERRI EUSKALDUNA?

Aspaldi sortu bazen Euskal Herrian Euskaraz herri organismo gisa, aspaldikoak dira baita ere bere sorrera bultzatu zuten baldintzak, ezen honek pairatzen bait zituen.

Hitz labur batzuetan azaldu nahi dizuegu organismo honen helburua: EUSKAL HERRIAN EUSKARA ERABAT NORMALIZATUA EGON DADILA, ez da lan erraza benetan, baina helburu horretara iristeko geure ahalegin guztiak egiten ditugu; bai herri-mailan EUSKARAREN aldeko kontzientzia sortuz, baina baita EUSKARAK egunero jasaten duen zapalkuntza eta diskriminazioa salatuz ere.

Agian zenbait jende, azkeneko hau entzuterakoan harritu egingo da. «Oraingo egoera honetan euskara zapaldua eta diskriminatua-tira, tira, gutxiago izango duk eta».

Baina jarri al zarete inoiz geure hizkuntzaren egoeraz serio-ski pentsatzen? Euskal Herrian 3 milioi pertsona bizi ara (gutxi gorabehera), baina horietatik zenbat gara euskaldunak? %25. Baina ez da hori bakarrik, ezta gutxiagorik ere, euskaldun kopuru horretatik zenbat gara alfabetatuak? %10. Inoiz ikusi al duzue inguratzen gaituzten herrietan, horren ANALFABETOKopuru izugarria?

Beraz nahiko garbi dago geute hizkuntzaren zapalketa-egoera. Baina hainbat jende oraindik ere zera esango du: «Ba, hori horrela izango da, baina ezin uka ahalegin izugarriak egiten ari direla euskararen alde». «Ahalegin izugarriak?», Noski baietz. Hori ikus dezazuen hementxe dituzue zifra zehe batzu.

Horrenbeste eragin duten gaur egungo komunikabideetan, oraintxe ikusiko dugu euskal komunikabideak bultzatzen zenbat indar egiten dugun.

TELEBISTA (Ikusentzulegoa)

TVE 1 katea: %64,8.

TVE 2 katea: %18.

ETB 2: %11,9.

ETB 1: %5,3.

OHARRA: Hauek, Nafarroa kontuan hartu gabe dauden datuak dira.

IRRATIA (Entzulegoa)

Bilbo O.M. SER: %412.

Bilbo F.M. SER: %113.

Bilbo F.M. COPE: 2.000 pertsona.

Bilbo O.M. RCE: 7.000 pertsona.

Bilbo F.M. Radio Cadena: 9.000 pertsona.

Bilbo O.M. Radio Nacional: 59.000 pertsona.

Donostia O.M. SER: 85.000 pertsona.

Donostia F.M. SER: 81.000 pertsona.

Loiola F.M. COPE: 57.000 pertsona.

Donostia O.M. Radio Nacional: 69.000 pertsona.

Radio Vitoria O.M.: 30.000 pertsona.

Radio Vitoria F.M.: 13.000 pertsona.

Euskadi F.M.: 52.000 pertsona.

Radio Euskadi: 54.000 pertsona.

Vitoria F.M. SER: 26.000 pertsona.

Vitoria O.M. Radio Nacional: 21.000 pertsona.

OHARRA: Datu hauek Nafarroa kontuan hartu gabe ateratakoak dira.

PRENTSA

Correo Español del Pueblo Vasco: 114.000 pertsonak.

Diario de Navarra: 51.400 pertsonak.

Diario Vasco: 75.300 pertsonak.

Egin: 43.600 pertsonak.

Navarra Hoy: 14.300 pertsonak.

Deia: 49.500 pertsonak.

El Pais: 15.800 pertsonak.

Eguna: 5.000 pertsonak.

Hemen: 7.000 pertsonak.

OHARRA: Datu hauek Nafarroa kontuan harturik dira.

Argia: 12.000 pertsonak.

OHARRA: Ondorengo datu hauek, Estatu mailakoak dira.

Teleprograma: 800.000 pertsonak.

Pronto: 683.000 pertsonak.

Hola: 560.000 pertsonak.

Teleindiscreta: 409.000 pertsonak.

Semana: 396.000 pertsonak.

Lecturas: 379.000 pertsonak.

Diez minutos: 377.000 pertsonak.

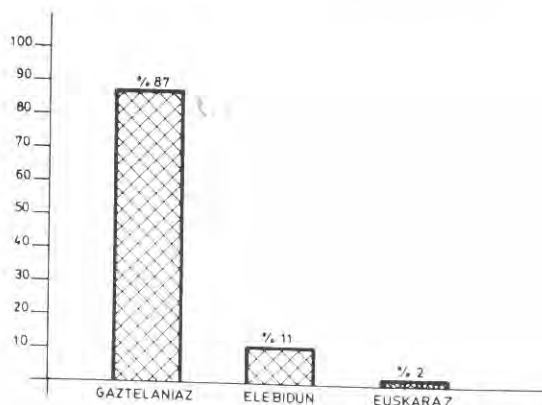
Interviú: 284.000 pertsonak.

Cambio 16: 142.000 pertsonak.

Tiempo: 138.000 pertsonak.

Epoca: 106.000 pertsonak.

Bestalde geure hizkuntza normalizatua dagoen ikusteko, Euskal Herriko prentsan publizitateak duen garrantziaz jabetzeko, ondorengo koadrotxo hau duzue:



Azken batez zera esan nahi genuke, ez dugu inolaz ere azken urte hauetan horren aldarrikatua izan den ELEBITASUNA onartzen. Eta horretarako arrazoia, garbi dago. Euskara gaur egun, eta garbi azaldu dizuegunez, oso egoera larrian aurkitzen da. Beraz, nola parekatuko dugu bada askoz indartsuagoa den gaztelaniarekin? Horrek DIGLOSIA egoera batetara eramaten gaitu, non azken batez, indartsuagoa den gaztelaniak euskara hiltzen duen. Gauza bera esan genezakeen frantsesaren kasuan ere.

Baina ez dugu dena horren beltz utzita aldegin nahi, esperantza piska bat ere zabaldu nahi dugu.

EUSKARAREN berreskurapena denon esku dago, eta has gaitzen geurongandik. Pertsona bakoitzak bere bizitza EUSKALDUNDU dezala. Eta Beasainen badugu lanik. Beasaingo populazioa %50 baino gehiago batetan euskalduna izanik, somatzen al da geure kaleetan giro euskaldun hori?

Has gaitzen lanean eta ea datorren urtean berri alaiagoekin hurbiltzen gatzainkizuen.

Beasaingo EUSKAL HERRIAN EUSKARAZ

El colectivo EUSKAL HERRIAN EUSKARAZ, analiza la situación del Euskara desde el punto de vista de los medios de comunicación y llega a la clara conclusión de que los mismos no responden en absoluto a las exigencias sociolingüísticas de Euskal Herria ni al tan cacareado bilingüismo, por lo que denuncia que esto último es una trampa más en la guerra contra el Euskara. Continúa haciendo un análisis de la publicidad, que tampoco responde a las condiciones sociolingüísticas actuales y propone la toma de conciencia ante este grave problema social, haciendo un llamamiento a que se alfabeticen los vascoparlantes, hagan examen de conciencia de sus costumbres lingüísticas y tomen conciencia de utilizar el idioma y exigirlo en todos los medios y servicios de los cuales tienen que valerse forzosamente en la vida social. Menciona de manera especial la situación de Beasain con una proporción de parlantes que ronda el 50%, y se pregunta si en la calle y en los servicios se hace notar su presencia en la medida que debiera.

DAVID INSAUSTI CHINCHURRETA

De profesión, artista

Artista baten aipamena egiten zaigu hemen. **DAVID INTXAUSTI TXINTXURRETA** artista ezezagunegiarena hain zuzen ere. 1935ean Ezkiaga auzoan jaioa, Lasalle Ikastetxean ikasia, garai hartako kaligrafian nabarmendu zena. Letramolde desberdinak aisa egiten zituen eta ditu: idazkera ingelesa, gotikoa eta beste batzu. Fraileek zorrozki eskatzen zituzten gauza hauek garai haietan. Gaur gauzak asko aldatu dira. Orduko koadernoak publikoari erakutsiak izaten ziren erakusketetan! Haiek garaiak, dio idazleak.

Ondoren CAFen ibili zen lanean, gaur ez bezala errazki sartuta. Jarraian soldaduskara eta neska erreteriar batez maitemindurik, ezkondu eta gailetagileen herrian finkatu zuen bere bizilekua. Dena dela, lumarekin gauza zailak egite horretan jarraitu egin zuen, bere dohain eder hori landuz.

Tamaina txiki-txikiko lanak egitea da bere trebetasunetako bat eta liburu bat ere idatzia du gizarteaz eta berorretan egokitu gabeaz. Oso kaligrafia onez idatzia, baina lupa bidez irakurri beharrekoa. Bertosorta batzu ere baditu eginak, olerkari ere bai baita. Gainera, Beasaingo Historia eskuizkribu moduan; hemen laburpentxo bat azaltzen dugu jatorrizkoa baino letra handiagoz.

Dabid Intxausti, artista oso-oso, agur eta ohore beasaindar guztiona den Urtekari honetatik.

Beasain es un pueblo de artistas, como muchos otros pueblos, y como ocurre en la mayoría, unos son conocidos y por tanto admirados, y los demás permanecen en el anonimato. Entre estos se encuentra David Insausti Chinchurreta.

Nació en el barrio de la Portería un primero de octubre de 1935. Como tantos jóvenes beasaindarras estudió en el colegio La Salle, donde entre otras aptitudes, destacó por su asombrosa caligrafía dominando la escritura inglesa, la gótica y otras al uso. Los frailes apretaban en esto de trazar perfectamente las letras, algo que ahora no se estila, habiendo

desaparecido aquellos cuadernos en los que había que repetir en muchas líneas las letra que servían de modelo. ¡Qué tiempos! y que facilidad para David esta disciplina....

Del colegio nuestro protagonista pasó a la CAF, donde al contrario de lo que sucede ahora, el ingreso no ofrecía mayores dificultades. Y de la fábrica, a la «mili».

La vida de este joven de Beasain cambió de rumbo y a su pueblo ya no vuelve más que de visita para compartir unas horas con sus familiares y con los muchos amigos que conserva. David se enamoró de una simpática renteriana con la que se casó, fijando su residencia en la villa galletera, pero eso sí, desarrollando activamente su «hobby» que le viene de ese precioso de de hacer birguerías con la pluma.

Los trabajos en miniatura son una de sus habilidades, habiendo escrito un libro que trata sobre la sociedad u los inadaptados, todo en clarísima caligrafía pero a través de una lupa. Asimismo varias colecciones de versos, pues también tiene alma de poeta, y la historia de Beasain en manuscrito que reproducimos resumida en caracteres mayores que los del original.

David Insausti, todo un artista al que rendimos tributo de admiración desde esta Revista que es la de todos los beasaindarras.

E. López.

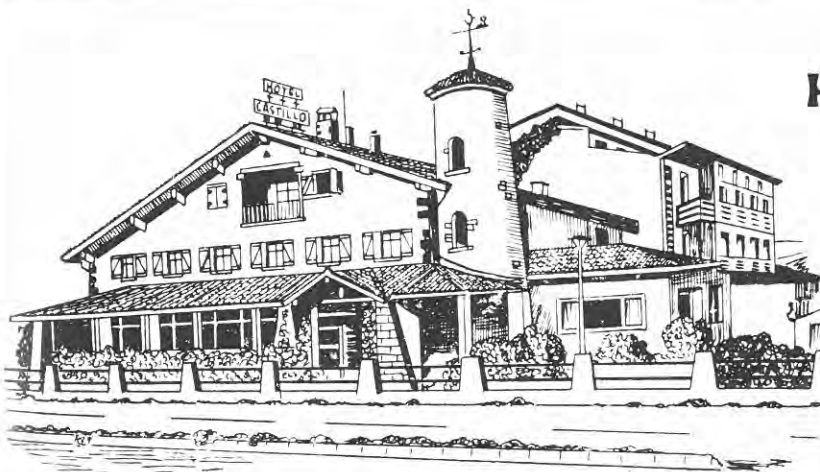


HOTEL JATETXEA

CASTILLO

Tno. 881958 Madrid-Irún, Km. 419

OLABERRIA-BEASAIN



Al Exmo. Ayuntamiento de Beasain.

Con mi habitual imprudencia
he demandado a una estrella
me aclare su procedencia
requiriéndole su nombre
y el porqué de su lindera.

La interfecta no ha dudado
y con la mayor firmeza
me ha dicho y asegurado
en un gesto de franqueza,
que es a la maturalesa
a quien Dios ha encomendado
mostrarme su refulgencia
y por ello la ha dotado
de estrofulosca bellosa.

Que su nombre lo ha legado
a toda la humanidad
y que ahora fue adoptado
por San Martín de Lirioa,
un goberretarra honrado
paradigma de bondad
que murió martirizado
por su fe y su dignidad.

Estas manifestaciones
furo que me han satisfecho
pues han supuesto de hecho
el fin a mis vacilaciones.

Beasain - Geografía e Historia

David Trausti Pinchurreta

Al modo de prólogo, expreso mi honda preocupación por haber tenido que recurrir a realizar el presente manuscrito, con el propósito de intentar saldar esa deuda de gratitud que, en alguna medida, todos tenemos contraída con nuestra patria chica. Comoquiera que la historia sigue su curso y por ende no se repite ni retrocede, me he visto impelido a valerme del esfuerzo ajeno, limitándome a transcribir el fruto de sus investigaciones, por mor de una salud azar deteriorada, que me impide forjar mi propia composición. Pido humildemente trece mil excusas.

"Municipio guipuzcoano enclavado en la comarca del Gaiherri, Beasain, a principios de siglo, contaba con una población de 2.151 habitantes y una densidad de 12,14 hab. por km². Escollado por los montes Murumendi (844 m.), Machinventa, Usturbe y otra decena de elevaciones naturales del terreno de cierta consideración que montan guardia, perenne en torno al núcleo de la villa, Beasain posee honda raigambre industrial estrechamente vinculada al ferrocarril. Pertenece al partido judicial de Eibar, localidad sita a 18 km. La distancia con San Sebastián por carretera es de 44 kms. Se halla bañada por las aguas del río Oria y las de sus afluentes Ibañeta y Estanda. La vegetación se compone de robles, castaños, hayas y pinos, aunque también se dan otras especies de árboles, si bien hay que reseñar que el pino insignis por razones estrictas de rentabilidad, está proliferando y reemplazando a las demás de forma alarmante. La agricultura y la ganadería, dadas importantes fuentes de ingresos para el caserio, se hallan en franco declive; no así su industria que, pese a la crisis, cuenta con cerca del centenar de empresas y un peso específico de primera magnitud, en el que la CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S. A.), juega un papel preponderante. Dispone de una vasta red de comunicaciones que unen la villa por carretera con sus barrios y con todos los pueblos que la circundan, así como con importantes núcleos industriales. A escasos metros del casco urbano, pasa la carretera nacional 1 Madrid - Irún. En cuanto al ferrocarril, disfruta de los excelentes servicios de la línea de Renfe Madrid - Irún. En 1981, se censaron 12.116 habitantes, que, para una extensión de 29,9 km², sitúa su densidad en 405,08, crecimiento imputable en su mayor parte al fenómeno inmigratorio. Los orígenes de Beasain son desconocidos y hay que remitirse a los monumentos megalíticos de Murumendi y Machinventa, para de ahí pasar a la hipotética calzada romana que serviría como ruta jacobea, a principios del siglo XIII. De este siglo son los linajes de Yarra y Arriarain. El beasaindarra Juan de Unzuain, en 1383, acompañó al príncipe navarro Carlos a Portugal, en apoyo de Juan I de Castilla, que fue derrotado por su homónimo leonés, en la memorable batalla de Aljubarrota. Discurrió el año 1615, cuando Beasain adquirió el título de Villa Propia, villazgo que logró mediante el pago de 54.699 reales. Los numerosos contenciosos o pleitos relacionados con los distintos Acuerdos, Concordias y Asociaciones, no cesaron hasta 1852. En la guerra civil, la villa fue tomada por las tropas sublevadas contra la república, el día 27 de julio de 1936, causando numerosos desmanes las fuerzas rebeldes. La parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, la basílica de San Martín y la ermita de Nuestra Señora de Loinax, conforman su patrimonio más notable de carácter religioso. El hijo más preclaro y querido del lugar, es San Martín de Loinax, que nació el 16 de julio de 1566 y murió martirizado en Nagasaki (Japón), el 5 de Febrero de 1597. En los siglos XVII y XVIII, la dinastía de los Carrera diseñó y construyó varias iglesias diseminadas por toda la geografía provincial, que sería prolijo enumerar. Los barrios de Antigarreta y Gudugarreta, dan fe de su existencia en 1384 y después de superar las peripicias jurídico-administrativas de rigor, dimanadas de las mil típicas uniones y desanexiones, años ha que decidieron incorporarse a Beasain, constituyéndose en ramas de un mismo árbol."

Nota: Como epílogo a la recapitulación sintetizada de cuanto antecede, siento la necesidad de proclamar que, Beasain, se escribe con "b" de bondad y de belleza, aunque nadie está legitimado para desmentir que, la bondad y la belleza, son las que realmente se escriben con "B" de Beasain; ambas premisas o fundamentos, no significan descender al dilematismo subjetivo, ni razonar silogísticamente, sino que obedecen a una realidad incontestable.

Trausti

DELTA HEGALEAN USURBETIK BEHERA

Bai, halaxe izan zen. 1987ko ekainaren 7an, Loinatz ondorengo igandean (Bazkoa Izpiritu Santu eguna), eguerdi-eguerdian jaitsi ziren 5 hegalaria trebe Usurbeko tontorretik Zapatari eta Dolarea ondoko soroetara Delta hegalez baliatuz. Horietako bat, Beasaingo Andres Oiarbide izan genuen. 33 urteko mutilerden hau, aparejadorea da lanbidez, baina aldi berean Delta hegaleen piloto ere bai. Kirol eta arte honi buruz xehetasun gehiago jakin nahirik, berarekin burutu dut ondorengo elkarrizketa.

— Hegaldi dotoreak izan zituan, baina arriskutsuak ere bai, alai ez?

— Ba ez, niretzat ez. Kirol hau oso arriskutsutzat emanda zegok eta gu erdiekotzat hartzen gaituztek, baina berez ez dik beste edozein kirol edo ihardunek baino arrisku gehiago. Beste gauzetan bezalaxe, norbere mugetatik irtetea sortzen duk arriskua. Norbere kontrolpean ibiliz gero, ez duk bizikletan ibiltzea baino arriskutsuagoa, baina hori bai, ongi neurtu behar dituk giroa, haizearen abiadura, nondik jotzen duen, lekua nolakoa den, etab. Eta batzutan beharbada, kilometro asko egin eta haizea edo dena delakoa egokia ez dagoelako, hegala tolestatu eta etxera etorri behar. Hori duk zaila, baina horrela ez eginez gero, orduan gertatzen dituk istripuak...

— Noiz hasi hintzen horretan?

— Orain 5 urte. Ikastaroa egin nian Arcachon-en (Frantzia), baina ez ninduan gehiegi trebatu eta nire samar neukean. Gero ordea, Joanjo-rekin egin nian beste ikastaro bat Sopelan (Bizkaia) eta oso ondo jarri ninduan. Orain, nire kontura nabilek azkeneko 2 urte hauetan. Sopelan egia esan, oso leku ona zegok ikasteko. 80 metro inguruko jausia zegok hondartzara eta oso ondo ikasten duk han. Lekua ere polita duk gero praktikatzeke.

— Zenbat hegaldi eta non egin dituk?

— Zenbat ez zekiat. Leku batzu esango dizkiat. Sopela (80 m), Urduña (700 m) leku ederra, benetako froga hangoa. Sentsazio berezia eta gainera 20-30 metrotara saia

(putrea) izan nian lagun eta bere birtartekoekin bezala sentitu ninduan. Aparteko zirrada izan zuan hura. Gero Katalunian, Giroanan Montseny-n eta Lleidan Ager-en. Azkeneko horretan almendronto baten kontra lur-hartu eta haren adarra eta nire hegala hautsi nizekian. Opakuan ere ibilia nauk, Nafarroako Esa edo Iesan ere bai Arangoitik behera... Baina beti sentitu diat sentsazio bikaina. Gero Usurbetik beherakoa...

— Nortzuk egin zenuten hegan Usurbetik behera?

— Lehen aipatutako nire irakasle Joanjo Giraud-ek eta Julia Reigada bere emazteak, Iñaki Markuertuk, Jose Mari Zabalak eta nik neuk. Giraud oraintxe izan duk (Urtarrilean) Australian (Mt. Buffalo-n) munduko txapelketan. 40 naziotako 200 partaideren artean 18. egin dik. Txapeldun, Riki Duncan australiarra.

— Nondik nora sortu zuan Usurbetik behera jaiste hori?

— Ba hori neri sortu zitzaidan. Askotan igo ninduan ikustera. Hala ere, ni berri samarra izaki, lagunak nahi nizekian. Donostiarrak ez zituan animatu. Kableak, pinudiak, etab., oztopo gehiegi ikusten ziaten. Herriko Jai Nagusiak zetozela eta, Joanjori deitu nioan, Udaletxera joan eta egitarauetan sartu, porestatu eta aurrera egin genian. Bakarrik ez ninduan atrebitzen, baina Joan-jok erabakita bai. Hura dena duk neretzat gai horretan.

— Tontor ona al duk Usurbe abiatzeko?

— Abiatzeko ez duk txarra. Tranpoala ere jarria genian, baina Lazkaomendi aldera begira. Egutero igo ninduan aste hartan haizea aztertzer eta egutero giro ona. Gero ordea, eguna iritsi eta haizeak beste aldetik jotzen zian eta ezin tranpaletik abiatu. Orduan, alborik abiatu gintuan Idiazabal aldera begira alegia. Abiatzeko leku polita duk baina gero juxtu samarra duk eta zorrotz ibili behar dik. Jaitsi ahala tentsio altuko kableen gaintik pasa behar dik eta gero lurhartzean etxe gehiegi zegok Zapata-

tari aldean eta kontuz ibili behar dik Dolareako soroetara jaisteko.

— Berriz jaisteko asmorik ba al duzue?

— Bai, bai. Ea Jai Nagusietan urteroko ikuskizun bilakatzen den. Gainera beasaingarri gehiago ere ba zegok Irunen, Sopelan, etab. ibiltzen dena. Prestatzen hasiberri direnentzat ez duk gomendagarria Usurbe. Hasieran bai, baina lurhartzean ez. Lurhartzeko leku ona behar dik hastean eta ikastea. Ziur ibili behar dik.

— Hasieran Lonatz Azpiko baserriko zelaletara jaisteko ez zineten ba?

— Bai, harantz hutsune handiagoo zegok Usurbetik eta lurhartzeko leku bezala hobetzat genian, baina baserriarrak ez ziguan baimenik eman eta orduan Dolarea eta Zapatari inguruko soroetara jaistea erabaki genian.

— Gehienek 10 minutu inguru pasa zizkiaten jaisten, baina batek egundoko egonaldia egin zian herri gainea. Agian 18-20 bat minutu bai...

— Bai, hamabiak bost gutxitan edo... abiatu zuan lehenengoa. Iñaki izan zela uste diat. Tadean berriena ni ninduan eta lekua berria izanik, ni baino trebeagoak joan zituan aurretik. Ni laugarren jaitsi ninduan eta hain zuzen ere besteak baino goragotik ibiliz, herriaren gainea bira batzu eman nizekian. Ez nian arriskatu nahi eta altuera mantenduz herri parera etorri eta gero biraka jaitsi ninduan lurhartzea prestatu arte. Horregatik iraun nian denbora gehiagoz hegan. Diapositiba batzu ere atera nizekian hor goitik...

— Zeintzu dituk hegan egiteko sistema honen teknikak eta sekretuak?

— Berezirik ez zegok. Norbere pisa hartu behar dik kontutan. Pisu norantz kargatu, harantz joaten haiz eta gero haizearen abiadura. Baita haizearen norantza ere. Muturra beherantz eragiten baduk

pisua harantz kargatuz, abiadura handiagoa hartzen duk eta beheratz hoa. Muturra altxatzen baduk atzerantz kargatuz, frenatu egiten duk eta mantentzea lortzen duk. Hai-zearen abiadurak eta norantzak, zetikusi izugarria diate. Egokiena 30-35 Km/h abiadurakoa duk. Ba-reagoa bazegok, denbora gutxi irau-ten duk eta abadura handiagokoa bazebilek berriz, ni behintzat ez nauk abiatzen. Beste batzuk agian bai. Kolpeko abiadura-aldaketak ere oso txarrak dituk.

— Eta nondik sortzen dituzue hegalak?

— Hegalak ikastaro-emaeleek erraz sortzen dizkiate. Harremanak ba-dizkiate saltzaileekin eta beraien bi-dez oso erraza duk. Standarrak di-tuk, baina pisuaren arabera erosi behar dituk. Pisu gehiagok hegala ere handiagoa bahar dik. Nik adi-bidez 16 m2koa erabiltzen diat. Emakume askok 14 m2koa. Pisu gehi-ago dutenek azalera handiago-koak. Gehienak Frantzian erosten dituk.

— Garestia al dituk?

— Beno, zer esango diat ba...Ha-sierako hegal batek 180.000 pts. in-guru balio dik, arnesa edo buzoak 15.000 pta. inguru eta kaskoak 3.000 inguru. Hau, edozein moto-tan erabiltzen dena izan zitekek. Guztira beraz, 200.000 pta. inguru. Gero ia, asko ibili ondoren, hobeak eros litezkek. 300.000 pta. inguru-

Entrevista realizada a Andres Oiarbide, que el 7 de junio de 1987 (do-mingo de repetición de fiestas) voló de la cruz de Usururbe a las campas de Zapatari y Dolarea junto a otros cuatro compañeros en ala delta. Una aventura sin par de este beasaindarra que cuenta sus pericias en este nue-vo deporte, así como ciertas características técnicas de las alas, condicio-nes meteorológicas necesarias, etc. Piensan repetir vuelo este año y con-vertirse así en un número más del programa de fiestas.



ko hegalak etab. Bigarren eskukoak ere bazeudek, baina badaezpada ere, badakik, hegala funtsezkoa duk eta...

— Bukatzeko. Iaz jende gutxi xa-mar ezta?

— Bai, gauza berria izateko ikus-mira gutxi samar izan zian. Behar-bada jendea ez zuan ondo enteratu. Iñaki laguna jaitsi zuan lehenen-go eta lekuz deskuidatu ote zen pentsatu omen zian hain jende gutxi ikusi zuenean. Gero ordea, geroz eta gehiago azaldu zuan eta Joan jo (azkenekoa) jaistean poliki.

— Ba, jarrai ongi Andres. Hegan asko egin eta ea aurtengo Loinatzetan jende gehiagok ikusten zaituzteten...

— Eskerrikasko.

Hoanino Andres Oiarbiderekin egindako solasaldia. Eskerrik asko xehetasun horiek eskaintzeko astia eta pazientzia hartzeagatik eta he-gan ongi egiteko zoria opa diagu. Loinatz zoriontsuak hegalari guz-tioi eta ikusle guztiei.

Andoni Sarriegi Eskisabel

INGAR

ARRAINDEGI

IGARTZA OLETA, 18 - TEL. 881993 - BEASAIN

GURE TONTORRAK

Beasaingo menditontorrez ari ginen batean, izeba batek zioskun, alegia, norbait Beasaingo udalerrian zeuden menditontorren izenak aipatu zizkiolarik, berari berderen inoiz ere entzun gabekoak gertatu zitzaizkiola.

Nire izebaren antzeko beasaindar asko egongo denez, gure irakurleei izen horien berri ematea otu zitzaidan. Honetan inkestarik egingo bagenu, Murumendi, Usurbe, Asti eta besteren bat ezagunak izango lirateke agian. Baserritar eta mendizale zenbaitzuk, gure tontorren erdiak izendatuko lituzkete beharbada, baina oso gutxi izango lirateke ziurraski, gure udalerriko hogeitamabi tontorrak aipatuko lituzketenak.

Emandako altuerak, ez dira beharbada zehatz-zehatzak izango —barkatu— leku batzutan datu bat eta beste batzutan beste bat ageri baita, baina dena dela metro gutxiren aldea dago. Izenetan ere, badaude izen bat baino gehiago dituzten tontorrak. Nik, egokien edo ezagunen eritzi dudana ipini dut eta batzutan biak ere bai.

Hasteko bada, Txindoki Batxiler-Institututik abiatu eta gorantz jorik, Laki-zar dugu (266,7 m) Ugartemendi baserrien gainean. Lakizar atzeko betelanezko zelaia pasa, ezkerreko bidetxidorra hartu eta erre-tako baserri-hondakinen atzean, Olaberria eta Beasainen mugan Aierdi (314,6 m). Beharaxeago eta Altamira baserritik (Beasain) Garitain edo Gaitin baserrira (Olaberria) doan bidean, Munttegi (312 m).

Iturrazpi baserrietatik abiatutik (Antzi-zar auzoan), Pagadizabal baserriraino igo eta honen iparreki-alderantz Angio (358,5 m). Ziurraski hemendik hartuko zuen Angio-errotak bere izena. Basoa iragan eta belardi handi batera iritsirik, erdi-erdian Errezkarate baserria dago (323 m) izen bereko tontorrean. Gasbidea jarraituz, Madalenbasora iristen gara (333,1 m). Azpian Aristrainen lantegia. Aurrerantz jarraitu, malda bat jaitsi, beste txiki bat igo eta Beasaingo mendirik baxuena dugu aurrean: Urrixipi (242 m), Idiazabalgo mugatik oso gertu. Madalenbasora itzuli eta ezkerre-alderantz jarraituz, errekatxo bat jarraitu eta Iturralde Txiki (gaitzizenez Lapurretze) baserrira iristen gara.

Iturralde Txikin Eztanda erreka gurutzatu eta aurrez aurre igoz, Malpaa (izen osoa zein ote?) baserrira haltzen gara, kilometro ingurura Estradamusu tontorra izanik (443,9 m), Ormaiztegi, Itsaso eta Beasain mugatzen dituen mugarrira bertan dela. Itsaso (gaur Ezkio-Itsaso) eta Beasain mugatzen duten mugarririk jarraituz, Aizpuru tontorra daukagu (476,5 m). Ezkerretara bi baserri itsasoar utzi eta mugan aurrea eginez, Errobizabal (533,5 m) daukagu. Ezkerre-alde honetako mugako azken tontorra.

Garinen Arriarandik datorren bideari bizkar emanez jarririk eta Erdikoetxe, Bazterretxe eta Bekona (izen osoa?) pasa ondoren, 600 bat metro ibili eta Mogoteko



MONTE USURBE

punta dago (476,6 m). Gudugarretatik abiatuta berriaz, Astiazaran behekotik gora, ezkerretara Berakaitz (446,8 m) eta aurrez aurre Asti (602,5 m). Astiren iparraldean eta 500 bat metro-tara Pagobakar (649,7 m). Honen ezkerretara Odetagoena (612 m) eta eskuinetara Basakaitz (677,9 m), azkeneko hau San Martinen Baselizatik erdi-erdian ikusten delarik.

Basakaitzen atzeko aldera jaitsez, Arriarango Lupazketa baserritik datorren bidearekin egiten dugu topo eta berori jarraituz, Agortako bordara iritsiko gara (Usurbeko festalekura). Hemen hegoalderat, beasaindarron mendirik ezagunena: Usurbe (706,9 m). Aita Martin Mendizabalek esanaren arabera, USUR dateke menditontor honen izena eta USURBE azpikaldean dagoen baserriarena.

Eritziak eritzi, artikulugileak ez du istilurik nahi.

Berriro ere Agortatik abiatuz eta iparralde-derantz joanik, Zormendi (740 m) edo baserritarrek Biruin deitzen dutena. Zormendi eskuinetara utzi eta Murua bailarara begira, aldapa eder bat igo eta Mallutz (748,9 m) gure aurrean. Hau ere eskuinetara utzi eta igo-jaitzietan 800 m inguru egin ondoren, zelaigune bat eta bertan eskuinetara Urresparatz (783,3 m). Beronen eskuinetara Beasain eta Ordizia eta Itsasondoren arteko mugarrira. Ezkerretara, Portamosegi (geroago aipatuko duguna) eta aurrez aurre bidegurutzetara. Eskuinetik eta Arrapaizko iturria pasa ondoren Argixaingo Santa Marinatik datorren bidea. Ezkerretik Etxeberrietatik datorren beste bat eta erdian Muruko iturritik goazeneko bidea.

Muruko iturritik heldu aurretik, muino heze batean gelditu eta ezkerretara Murutxiki (799,5 m), eskuinetara aldiz Eizeta (808,3 m), Beasaingo bigarren tontorrik altuena. Mandubiko lepora joan eta Kamiñeroenetik San Gregorioren ermitarako bidea harturik, 425 mtara eta ezkerretara, Tri-

kuaiztiko harrespilak uzten ditugu. Ermitara zuzen jorik, Antxintxurdi (649,1 m) dugu tartean, auzotarrek Kanteralde deitua.

Etorritako bidearen arabera, Txoritegi (775,5 m) gure parean eta bere ezkerretara Ooldio (723,4 m) eta bere eskuinetara aipatutako Portamosegi (752,9 m).

Aratz edo Matximentatik abiatutik Zarata eta Ibaieder erreken elkargunetik eskuinerantz Atxabal haitza (691,9 m). Endriokorta baserrira jaitsi eta Endriorantzaditik gora Pagorriagara igoz, honen atzean, Pagorriko gaina bere 698 eta 693 mko bi tontorrek. Ezkerretara Agorta baserria izan zenaren hondakinak, Murumendiko «Haginaren» azpian. Aurrez aurre berriaz, Ekuneta (710 m) Hemendik aparteko bista. Hegomendebaldera Ooldio eta Txoritegi, atzean Astigarreta dutela. Hegoalderat Portamosegi eta honen atzean, Garin. Hegoeki-alderat, Murutxiki eta iparreki-alderantz Beizama eta Bidania eta Goiazko (Bidegoiango) mendiak: Maramendi, Besagaiñ, Oterre...

Pagorriagara eta Agortara berriaz itzulirik pista abandonatu samar bat hartu eta «Haginaren» azpitik pasaz Zarate (652,1 m) tontorrera, Domingoko mugarritik oso gertu. Eskuinetik Argixaingo Santa Marinantz, Beizamako Santa Grazirantz eta Korosagasti baserrirantz (erahilketa izan zenez korantz) doa bidea. Itzuli eta ezkerreko bidetik joanik, zelaigune batera iristen da. Eskuineko bidetxidoretik Atxipi (755 m) daukagu, bere alboan duen haitz bat dela bide Murumendiko «Hagina» izenez ezagunagoa. Ezkerretik gorantz igo eta Murumendi (858,5 m), Beasaingo garaia.

Gipuzkoako eta Beasaingo paisaia ikusgarriak ikusten dira bertatik. Iparmendebalderantz Atxipi, Ekuneta, Pagorriko gaina, Atxabal eta atzean Erlo eta Izarraitz bikainkiro. Mendebalderantz, Txoritegi, Ooldio, Antxintxurdi eta atzean Izazpi handia. Hegomendebalderantz Eizeta, Murutxiki,

Portamosegi, Mogoteko punta, Erroizabal eta atzean Aizkorri mendizerra. Hegoalde-rat Urresparatz, Leizia, Ermozeta (Itsason-do eta Ordiziako mugetan), Mallutz, Zormendi edo Biruin, Basakaitz eta Usur (be). Hegoekialdean eta ekialdean Aralar handia Txindoki aurrekaldean duela. Iparrekialde-rat Maramendi, Basagaitz, Oterre, Argixain-go Santa Marina auzoa, Aldaba auzoa Int-xurreko kastroarekin, Ernio eta Gazume. Iparaldean, mendi ugari, artikulugilearen-tzat ezezagunak, Mendikute salbu. Atzean eta eguraldi garbiarekin, Orio ikus daiteke, Oria ibaia itsasoratzen duela. Atzean, itsa-so zabala.

Gaia interesgarria izango delako ustea dut eta ea horrela, inork Beasaingo men-diez galdetzean, nere izeba bezala mutu gel-ditu gabe erantzuterik izaten dugun.

Comentabamos este tema una vez, cuan-do mi tía nos decía que alguien le había di-cho los nombres de una serie de montes que se encuentran en el término municipal de Beasain y que ella jamás había oído.

Pues bien se me ocurrió —puesto que co-mo mi tía habrá otro montón de Beasaindarras— informar a nuestros lecto-res de este bonito tema.

Seguramente, si hiciéramos una encues-ta, a la mayoría les sonaría Murumendi, Usurbe, Asti y alguno más. A unos cuan-tos —entre ellos baserritarras, monta-ñeros— la mitad de nuestras cum-bres. Y a pocos los treintaidos picos que pertenecen a nuestro ayuntamiento.

Entre los montes que les voy a citar, es posible que haya alguna altitud que no sea exacta —les pido disculpas— ya que en unos escritos me ponía una altitud y en otros, otra. Total diferencia de metros. Tam-bién montes que unos le llaman de una ma-nera y otros de otra. Yo he puesto la que me ha parecido la más adecuada, la más co-nocida, incluso en alguna las dos.

Bueno, comencemos. Nos encontramos en el Instituto Nacional de Bachillerato. Justo detrás del colegio monte arriba, se en-cuentra con sus 266,7 metros el monte La-kizar, en cuyas faldas se encuentran los ca-seríos Ugartemendi.

Marcamos a la parte trasera del Laki-zar y llegamos a una explanada artificial de la cual nos metemos en un sendero a nues-tra izquierda. Seguimos al sendero hasta dar con un caserío en ruinas en cuya trasera y lindando Beasain con Olaberria se encu-en-tra el monte Aierdi (314,6 m.). Un poco más abajo —cerca del camino que va del ca-se-río Altamira (Beasain), al caserío Gaitin (Olaberria)— se encuentra en Beasain el monte Muttegi (312 m.).

Nos encontramos ahora en los caserión Iturrazpi, que a la vez se encuentran junto a la empresa Estanda. Caminamos monte arriba hasta dar con el caserío Pagadizabal en cuyo noroeste se encuentra Angio (358,5 m.). Nombre cogido del ex-molino Angioe-rrota —que se encuentra en sus faldas— o tal vez alrevés. Nos metemos bosque aden-

tro hasta llegar a un prado inmenso en cu-yo centro y en un altozano se encuentra el caserío Errezkarate (323 m.) sobre el mon-te del mismo nombre. Seguimos el camino que está sobre el tubo de gas-ciudad y lle-gamos a Madalenabaso (333,1 m.), mira-mos a nuestra izquierda y vemos la escom-brera de Aristrain y debajo Aristrain mis-mo. Seguimos de frente, bajamos una pen-diente, subimos otra chiquitina y nos da-mos de morros con el monte menos alto de Beasain. Su altitud es de 242 m. y su nom-bre Urritxipi. Esta tontorra está a pocos me-tros de la muga con Idiazabal. Volvemos al monte Madalenabaso y de aquí a su mar-gen izquierdo para, siguiendo un riachue-lo llegar al caserío Iturralde txiki o Lapur etxe.

Desde Iturralde txiki y cruzando el río Estanda subimos totalmente de frente al ca-serío Malpaa y de este con un recorrido aproximado de un Km, a Estrada Musu (443,9 m.) en cuya tontorre hay un mojón que divide las localidades de Ormaiztegi, Itxasoleor y Beasain. Continuamos en la li-nea de mojones que separan Itxasoleor y Beasain hasta llegar a Aizpuru (476,5 m.). A mano izquierda dos caseríos Itxasoleo-tarras y a derecha la carretera que va a Man-dubia sobre Arriaran. Seguimos de frente entre estos dos municipios hasta dar con otro monte conlindante. Errobizabal (533,5 m.) el último monte en la muga de esta mar-gen izquierda.

Si te sitúas en el barrio de Garin de es-paldas a la carretera que sube de Arriaran, y despues de pasar los caseríos Erdikoetxe, Bazterretxe y Bekona, caminas unos 600 m. más. Llegarás a Moteko punta (476,6 m.).

Ahora estamos en Gudugarreta, justa-mente en el caserío Astiazaran bekoa. A nuestra izquierda el Berakaitz (446,8 m.) y de frente el Asti (602,5 m.). Al norte del As-ti a unos 500 m. aproximadamente el Pa-gobakar (649,7 m.). A la izquierda del Pa-gobakar el Odetagoena (612 m.) y a la de-recha el Basakaitz (677,9 m.) monte que se ve perfectamente y bien centrado desde la

basílica de San Martín de la Ascensión mi-rando hacia atrás. Monte empinado diria-mos, pues no se le ve más que pinos insig-nis. Y también monte más conocido con el nombre de Maleza, por el matorral, zarza y zaborra que lo cubre. Así pues Basakaitz y no Maleza.

Si bajamos a la parte trasera del Basa-kaitz, nos encontramos con un camino ru-ral que viene del caserío Arriarandarra Lu-pazketa y que nos llevará hasta la borda de Aorta en cuyo cruce de caminos se hace la fiesta de Usurbe. Aquí nos situamos miran-do al este, a la salida del sol. A la derecha el monte más conocido entre los beasain-darras. Con sus 706,9 m. de altitud el inol-vidable, inconfundible Usur(be). No no, tranquilos no ven mal. Hay un parentesis que cubre dos letras. ¿Que por qué!?, pues porque tengo que hacer una aclaración. Ha-blando con el padre Martín Mendizabal, me decía que su verdadero nombre es Usur y no Usurbe, que Usurbe es el caserío que se encuentra debajo de Usur. Y tiene su lógi-ca, puesto que «be» significa «debjo» y lle-gando a la conclusión: Usur-be = debajo de Usur.

Bueno, con esto yo no quiero líos, ni que me critiquen diciendo que quiero cambiar el nombre del monte. Yo solo hago la aclara-ción y allá cada uno como le llame.

Volviendo al tema decíamos estar en Aor-ta mirando hacia la salida del sol. A nues-tra izquierda el Zormendi (740 m.) o más conocido por nuestros baserritarras como Biruin.

Tomamos el camino que nos lleva al va-lle de Murua y dejando el Zormendi a nues-tra derecha y subir una hermosa pendiente llegamos a una pequeña llanura. Detrás del Zormendi y delante nuestro el Mallutz (748,9 m.). Volvemos a dejar el Mallutz a nuestra derecha y despues de caminar unos 800 m. entre subidas y bajadas, llegamos a un rellano. A nuestra derecha el Urres-paratz (783,3 m.) y a su derec ha el mojón que limita los municipios de Beasain, Or-



MONTE MURUMENDI

dizia e Itsasondo. A nuestra izquierda el Portamosegi —que más tarde hablaremos de él— y de frente un cruce. Por la derecha y pasando por la fuente Arrapaitz, un camino que viene de Etxeberrieta. Y por el centro —por donde vamos nosotros— a la fuente de Muru (famosa entre los montañeros de estos contornos).

Bastante antes de llegar a la fuente de Muru, nos detenemos en un altozano humedo. A nuestra izquierda el Murutxiki (799.5 m.) y a la derecha el segundo monte más alto de Beasain, el Eizeta (808.3 m.).

Nos trasladamos al alto de Mandubia y cogemos el camino que va desde el caserío Kamiñeronea a la ermita de San Gregorio. A unos 425 m. dejamos a nuestra izquierda los túmulos de Trikuaitz y vamos derechos hasta llegar a la citada ermita. Entre los túmulos de Trikuaitz y la ermita, se encuentra el monte Antxintxurdi (649,1 m.) o también conocido por la barriada como Kanteralde.

Según en la dirección que hemos venido, frente a nosotros el Txoritegi (775,5 m.), a su izquierda el Ooldio (723,4 m.) y a su derecha el —antes citado— Portamosegi (752,9 m.).

Nos trasladamos ahora al barrio de Matxinventa para conocer sus tontorres.

A mano derecha de la unión del río Zarata e Ibaieder y sobre esa inmensa pendiente, se encuentra escondida entre rocas calizas el pico de Atxabal con sus 691,9 m. Después de sobrepasar esta cumbre bajamos al caserío Enriokorta. De aquí subimos por

una pista y pasando por el caserío Enrioranzadi, al caserío Pagorriaga. Detrás de Pagorriaga la majada de Pagorriko gaña entre sus dos picos de 698 y 693 metros respectivamente. A mano izquierda de Pagorriaga el caserío Agorta —aquél caserío que se veía (ya que ahora está en ruinas) debajo de la «Muela» de Murumendi y que más de una vez hemos comentado de que edificación se trataba en aquellos lugares— y de frente con sus 710 metros de altitud el Ekuneta.

Desde Ekuneta una maravillosa vista; al suroeste el Ooldio y el Txoritegi con Astigarreta detrás; al sur Portamosegi —detrás de este el barrio de Garin—; al surdeste el Murutxiki; y al nordeste montes de Beizama y Bidegoian, por ejemplo: Maramendi, Besagañ, Oterre etc.

Volvemos a Pagorriaga y de aquí a Agorta y cogiendo una pista bastante abandonada y poco usada nos encaminamos —pasando debajo de la «Muela»— al monte Zarate (652,1 m.) muy cerca del mojón de Domingo o Domingoko Mugarrie. Por su derecha continúa el camino que va a Santa Marina de Argixain, al barrio Santa Engracia de Beizama y al mítico caserío de crímenes —hoy ya en ruinas— Korosagasti.

Nos damos media vuelta y volvemos sobre nuestros pasos unos pocos metros hasta dar con un cruce: A la derecha la pista por la que hemos venido. A la izquierda una pendiente con una serie de curvas que nos lleva a una especie de descansillo para después poder continuar con otra pendiente y

más curvas. Llegamos a un rellano. Si cogemos a la derecha por un sendero, llegamos a Atxipi (755 m.) o más conocido —por un peñasco que tiene a su lado— como la «Muela». Si por el rellano cogemos a la izquierda y subimos una pendiente con casi cien metros de altura, llegamos al Everest beasaindarra, al monte de Murua, a Murumendi que limitando Beasain con Itsasondo alcanza una altura de 858,5 metros.

Desde aquí se ven maravillosos parajes de Gipuzkoa y sobre todo de Beasain. Al noroeste (desde primer plano hasta el fondo) el Atxipi, Ekuneta, Pagorriko gaña, Atxabal y sobresaliente al fondo, Erlo e Izarraitz.

Al oeste Txoritegi, Ooldio, Antxintxurdi y al fondo el Izaspi.

Al suroeste Eizeta, Murutxiki, Portamosegi, Mogoteko Punta, Errobizabal, al fondo la sierra de Aitzgorri.

Al sur Urresparatz, Leizia, Ermozeta, (estos dos últimos montes mugantes de Itsasondo y Ordizia) Mallutz, Zormendi o Biruin, Basakaitz y Usur.

Al surdeste y este el Aralar con el Txindoki en cabeza.

Al nordeste Maramendi, Basagañ, Oterre, la aldea de Santa Marina de Argixain, el barrio de Aldaba con el castro de Intxur, el Ernio y el Gazume.

Al norte una masa de montes desconocidos para mí, entre ellos Mendikute. Al fondo si acompaña el tiempo, Orio con la desembocadura del Oria. Detrás el mar.

DORRONSORO IBARBIA M.



Tejidos y Confección

Planta baja: ARTICULOS DE HOGAR

Sábanas, Toallas, Mantas, Mantelerías, etc.

Mayor, 42

Teléfono, 88 12 77

BEASAIN

BAR-CERVECERIA

DENONTZAT

ESPECIALIDAD EN CHORIZO Y JAMON DE SALAMANCA.

FRITOS VARIADOS

Zazpiturrieta, 1

Teléfono, 88 33 01

BEASAIN

FINALISTAS DEL IV CONCURSO «BEASAIN FESTIVO»



TITULO: TRANSHUMANCIA
AUTOR: J. GUEDE



TITULO: NOCTURNO (PLAZA SAN MARTIN)
AUTOR: A. RUIZ

ZATOK USURBERA IRAKURLE

Emandako hitza betetzeko eguna gero eta gertuago, nondik jo, zertaz idatzi ez nekiela aurkitzen nintzen. Egia aitortuz ez nuen gaiarekin topo egiten, ez nire gogokoarekin behintzat. Izan ere, egunak joan egunak etorri eta ez nekien agindua nola bete.

Gabonetan izandako giro zoragarria probetxatuz burua aireztatu nahirik Usurbera nindoala, biztu zen niregan argitxo bat, hasi ziren neure buruan ondorengo lerroak gauzatzen.

Mendiko bakartasuna ni laguntzera etorria. Ez lehenengoz ordea. Beso zabalik eman nion ongietorria. Berriz ere naturaren mamitasuna burua argitzeko lagungarri, herriaren es-tutasunetik kanpo horretarako ahalmena askozaz handiagoa. Proba ezazu behin irakurle.

Harana oraindik guztiz esnatu gabe kutsaduraren mantu mehepean nagi, begira geratu nintzaion Usurbeko talaitik. Egunaren argitasunak ezin zuen ke geruza osoki zeharkatu. Ni, berriz, ordubete baino gutiago ibiliz haren eraginetik kanpo nengoen, nire gainean Eguzkia gero eta indartsuagoa. Neguna eguna baino udaberrikoa ematen zuen.

Hala bada, han eserita, gure herria begirada pean nuela erabaki nuen Usurberekin erlasionaturiko zerbait idaztea, gure mendi ahaztuxeari eskaini lan apal hau. Zergatik? Ahaztu samar, abandonatuta daukagulako herriaren ondasunaren zati bat den inguru eder hau, hain arreta txikia eskatzen digun eta osteria eskaintza handia ematen duen mendi lerdana.

Ekologia, ekologistak; aire kutsatua, herri zikindua; ibai ki-rastsua, mendi zauritua... Ene zer pilaketa nire buruan ezer taiutu aurretik! Nahastu egin nintzen. Nola zeuden erlasionaturik? Zerikusirik bai ekologiak zenbait ekologistekin; kutsaduraren salaketak hormetako zikinkeriekin; ibaiarekiko kezka mendiarekiko axolagabetasunarekin? Oraindik ez ditut arlo honetako kontraesanak zaharo ulertu, sekulan ez bait dut ulertuko kutsadura erabiltzea, hots, hormak zikindu edo eta herria zatartu. Ez da nire buruan sartzen.

Ez ote da moda bat izango zenbaitentzat? Ez dakit, ez dakit zer pentsa. Oso gutxi ibili ohi dira nire ustez ekologisten tenploa den lekuan, mendian. Hona hemen duda guztien zioa.

Hala ere, ildotik irteko arriskua ikusirik, saiatu nintzen ideia zehazten, nire asmoa ez bait zen, ez da, sakontasunetan sartzea. Ez irakurle, magalean gaituen mendiaren alde zerbait idaztea baizik. Bai lagun, berdeguneak eskatu egiten ditugu eta berton dugun ederrena ahazturik dugu, zeharo utzirik. A ze kontrasteak! Eta harengana joaten garenetan izerdia ateratzera mugatu egiten dugu irtenaldia, baina gure aldetik pixka bat saiataz gero lor genezake haren eskaintza aberatsa zabaltzea.

Eta hauxe proposatu nahi dizut honez gero irakurle asper-tua beharbada: zatok nirekin Usurbera, goazemazu buruzko ibilaldia eginez. Burutik jota? Gero esango didazu. Orain prest egon zaitez ibilaldiari hasiera emateko, eta hurrengo, ea oinez egiten duzun!

Tira bada, utzi libre burua, aska diezazkiozu konturatu gabe askotan ezartzen dizkiogun kateak, ahalegintxo bat egin eta aurrera, zai dugu herriaren loa zaintzen duen tontorra.

Prest? Aurrera bada. Ibilaldia has dadin pentsa ezazu elizatik gora goazela Erauskin auzora daraman bide zahar-estutik. Aurrerapenaren eraso dela kausa baztertu samar geratu da, gero eta gutiago erabilia. Oraindik goizeko lainoa zuritzen ari da herria, guk, halere, laster sentituko dugu eguzkiaren lehen fereka atsegina.

Izertidan? Seinale ona. Dena den, baztertu nekearen kezka eta altxa begirada lurretik, begira Aralar lainotik sortzen Txindoki aitzindari; ikusazu Usurbe ere, apalago baino polita eguzkiaren fereka lagungarri. Hasieran oraindik eta herriko zuritasun urdinska atzean utzirik, gure inguruan goizeko ko-



lore argitsuak nonahi zabaldurik. Ez da zoragarri? Tira, ez ipini trabarik buruari, zeren edertasuna goraipatzea ez da lotsagarri; ala bai?

Atsedentxo bat? Bale. Hemen bertan, Erauskin auzoan.

Arnasketa lasaiturik, bultzadatxo bat irudimenari eta aurrera berriro.

Horra hor gero eta gertuago gure helburua. Artetara iritsiak gara. Usurbe baserriaren zurtasun distiratsua lehian dabil mendiaren berdetasunarekin eta zeruaren urdintasunarekin. Eta gu... gero eta gertuago, konturatu al zara?

Ez dakit gogoko ote zaizun, baina gaur kaminotik joango gara Agorta deritzan borda eroriraino, bestela gogor samarra egingo zaizu lehenengo honetan mendialdera igotzea. Eta... animaturik? Ez da hain gogorra, ikusten? Neke osasungarri, trukean zabaltzen are zizkigu lasaitasunaren ateak, edertasunaren leihoa. Eta... zeure buruarekin mintzoz saiatzen bazara, beronen lasaitasuna, argitasuna.

Zentzugabekeria? Ez jauna, inolaz ere ez, berez aterako zaizu hemengo bakardadean, eta sortutakoan ez izan lotsarik, zintzo izan zurekin, zeure buruarekin.

Horra hor bakarti bat. Egun on. Gu baino lehentxeago etorri da. Konturatu al zara bere edierazpenaz? Poztasuna nabaria, goiza bete ondorengo hain zuzen. Zein guti garen ordea!

Begira, gure ezkerrean Usurbe baserriko bidea uzten dugu. Kontzentra zaitez eta bihurtutako harturik aurrez-aurre, urrutia samar halere, ikusiko duzu Murumendiko gailurra pinudietatik gailenduz. Bidea leundu egiten da hemen. Gogorrena egina dugu. Konturatzen al zara zein erraz? Kamino ondoko iturriñoan ezta iriari freskaketa bat. Likore preziatuena ez hain ona une honetan.

Ongi? Bai? Ez da hain gogorra, eh! Hara, kotxe bat gorantz. Ez, ez du pena merezi erabiltzea, benetan, xarma kentzen dio gu mendiari. Niri behintzat ez zait batere atsegin, ezta guxtiagorik ere, ez da oinez etortzea bezala. Hala ere...

Eta dagoeneko zure burua igoeran buru belarri murgildurik Agortara heldu egin gara ia konturatzeke. Gure ezker aldean, pinudiaren atzean —zorioneko pinudiak!— gurutzea zain dugu. Ikusten? Ea ba, utz dezagun asfaltoa eta goazemazu bidexkatik. Asko oraindik? Tira, ez hasi alferkerietan orain. Hamar minututxo, beterik ez.

Eta pinudia zeharkaturik Aralarko ikuspegi zoragarriari erantsi egiten zaio beste bat zabalagoa, zenetan Aiako Harriak, Baztan aldeko mendiak, Ernio... ikus bait ditzakegu mendigainetik ikusiko dugunaren atalaurre gisa.

Tontorra zapaldu dugu azkenik. Zer iruditzen zaizu? esan, hain gogorra al da? Arnasketa lasaitu eta begira ezazu hain gutxitan dastatua duzun ikuspegi eder-gozagarria. So egin lasai, edo laaaaasai eta, behaketa bukatu ondoren, galde iezaiozu zeure buruari pena merezi ote duen eginiko ahaleginak.

Bai? Ikusitakoa buruan al duzu? Gogora ezazu 360° biran ikusi ahal izandakoa, gogoratu! Hasi zara Aizkorritik jarraian Durangaldeko mendi malkartsuetatik segitzeko lrimo eta lizapi hurbiletara ailegatzeko eta hemendik Izarraitz eta Erriotik pasa ondoren Aralar eta Andia zeharkatuz Urbanen amaitu duzu bidaia. Ez al da ederra? Ez da liluragarri harana oraindik laino zikinaren pean lo ikusi eta zu inoiz baino erneago egon, burua inoiz ez hain argi eta bihotza pozez gainezka? Esan, ez da honela? Eta borobilduz txori urriren kanta alaitsuak entzun... Ene, berotu egin naiz antza!

Zigarro bat biztu? Ez gizona, hemen ez, tregua emaezu asteen zehar zigortutako birika gaixoei. Goza dezagun uneaz, eta aldi berean atsedean eman gorputz eta buruari. Gero izango duzu betarik, orain lasaitasuna da gure laguna.

Oraingoan gurutze oinean gaudela eta igoerako nekea nobabait gairiditurik, pentsa ezazu zein arin ibili den mihia ibilaldian zehar, zein aisa irten diren hitzak, zein argi burua. Eta honetaz oharturik kontutan izan lagunartean etortzeak eskain diezazukene atsedena; eta esana dizudan bezala, kontutan ere izan guztiori, baliogarri dela bakarrik etorritakoan ere. Baina ez ahaztu, utz ezazu libre burua.

To! Berritsuegi ni ere, ez da?...Zer? Ah, ohartu egin zara! Bai, zoritxarrez teknologiaren izenean eginiko hondamenaz aparte, zikina dago gailurra, zikinergia. Herrian bezala, hemen ere txukuntasuna ez da inondik ere antzematen. Ez duzu us-te inoiz edo behin Udalak garbiketa bat egin beharko lukeela? Bidea ireki bai, horrez gero...

Giro zoragarria baina iritsi da itzultzeko ordua. Presta zaitetz lagun, zeren orain buruzko ibilaldian hartua bait dugu Abarizketa auzora eramango gaituen bideska, mendiaren hegaletik doana hain zuzen. Erabat bestelakoa, eh! Aldapaz behera... Igobideak? Aukeran dituzu. Begira: handik, Loinatz baselizatik datorrena; hortik, Abarizketatik Agortara doana; hau zuzenean gailurrera; Arrietatik ere... Aukera ugari eta asfalto gutxiko bideak gainera. Dena den gehien kostatzen dena etxetik irtetea da, behin eginez gero bidea aukeratzea ez da batere zaila. Hala ere, hauxe diotsut bakarrik: hasi hemedik eta gero mugak zabaldu, ikusbera izan.

Begi hertsu ireki batean Abarizketan. Entzun, entzun zakur- ren zaunka! Hemendik hilerriko bidea hartu, Basartera jait-

si eta laster egingo dugu topo laino zeharo difuminatugabearekin, mendialdetik nabaria den eta murgilduz gero desager-tu egiten den sasilaino kutsatuarekin. Halaxe da lagun! Kamino-ertzeko iturrian ura edan eta gero itzultzen ari gara errealtatera, amaitzen ari da eginiko bidaiatxo fantastikoa. Eta? ... Bai? Ea ba, hurrengo egiten ausartzen zaren!

Tira, amaitu egin dugu ibilaldia. Orian zer pentsatzen du-zu hasiera eman aurretik esandakoaren gainean? Ez ote da egia eskuerara dugula berdegune zoragarria? Ez da egia gutxitan erabiltzen dugula? Agian baliogarri izan daitekeela? Ni-rekin bat bazatoz egia bihurtu gaurko hau.

Usurbe... Ez da Abe Maria bezalako egia beasaindarrok era-bat ahaztuta dugula? Zer diozu irakurle?

Niri baiezkoa irteten zait.

Tira, fikziotik errealtate gordinera igariok garenez gero, idaz-lantxo honi amaiera emateko neure buruari sarritan eginiko galdera batzuk erantsi nahi dizkiot gogoeta gisa hartuak izan daitezen asmoarekin.

— Lehena eta nagusia: ez litzateke posible izango Loinatz baselizatik hasi eta Asti puntatik jarraituz Usurbe atze-kaldea barne delarik Mariaratz errekaraino hartutako eremua ehiza babesleku, parke natural edo antzerako zerbaitetan bi-lakatzea? (1) Besteren artean pentsa dezagun herriko umeen-gan, guk geure haurtzaroan ikusitako animaliak —ordurako nahiko urri bestalde— ezagutzeko duten eskubidean. Zer esa-nik ez landare autoktono etabar. Hain zaila izango litzateke, udal-zinegotziak?

— Bigarrena eskuerara dagoena: eragozpen handia behar-bada inoiz edo behin udal-zerbitzuek Usurbe eta kamino on-doko bidean garbiketa bat egitea? Bidea ireki bai, eta honen bazterrak zaindu?...

— Hirugarrena gurea dena: bai, saia gaitezen gu ere txu-kunak izaten, zikinkeraren errudun bakarrak gu gen bait gara.

Honaino heldua zaren irakurle, mila esker; inoiz edo behin hirigunetik kanpo izerditan blai eginik gaudela elkar agurtzea espero dut. Bienbitartean agur eta festa on izan; eta ea inoiz fikzioa eta errealtatea bat egiten diren!

BEASAINEN 1988-2-4

(1) Arlo honetan ezer egitea hain izugarria dirudi, non ez bait naiz ausartu proposamenean Murumendi eta beronen ingu-ruak sartzen. Hala eta guztiz...

El autor describe fenomenalmente el sacrificio, esfuerzo, sudores, etc. de una subida a Usurbe a patita, menospreciando coches y demás sistemas locomotores y analizando el paisaje junto con el estado de ánimo del andante en cada una de las zonas por las que pasa. Muy ecológico, muy sano y muy atlético todo ello. Al final tres propuestas: Crear una zona protegida de caza o parque natural entre Loinatz, Asti, trasera de Usurbe y Mariaratz; Limpiar y cuidar el camino hacia Usurbe por los servicios municipales y que los beasaindarras seamos mucho más limpios en nuestras andanzas montañosas sin echar restos de comida y basuras.

UBI DECORACION

PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.

AVENIDA NAVARRA, 1 - TELEFONO 88 26 81 - BEASAIN



HUNOLT, s.a.

TINTAS PARA LAS ARTES GRAFICAS

Flexografía — Huecograbado
Offset — Offset Rotativa

FABRICA EN:

Sempere, 14
Tel. (943) 88 21 50
Fax (948) 888615
BEASAIN
(Guipúzcoa)

C^a de Daganzo
Tel. (91) 889 18 13
Fax (91) 880 26 56
ALCALA DE HENARES
(Madrid)

Polígono Fuente del Jarro
Tel. (96) 132 1 04
PATERNA
(Valencia)

En este apartado se ha convocado a todos los partidos con responsabilidad municipal con el fin de que nos expongan sobre un tema que nos importa a todos, con el fin de ver los proyectos o ideas que tienen, aunque ya sabemos que su esfuerzo por sí solo no nos vaya a solucionar lo del «PARO».

LA COMISION



LANGABEZIA BEASAIN ETA BERE INGURUAN

Lehenengoz, aldizkari honen argitaratzaleei, emandako aukera eta kulturaren alde egiten ari diren lana eskertu nahi genizkieke.

Gaiari helduz, neurri honetako arazo baten aurrean estatistika datua hotza iruditzen zaigu; dena dela, kopuru handiena gazte segmentoan dugu eta honela arazoa oraindik larriagoa da.

Honen aurrean, soluzio bideak ez dira errezak eta soluziotzat mintzatzen bagara, zaila da langabezi arazoa udal edo bailara bateko ikuspegitik aztertzea.

Ekonomi egoera orokorraren barnean, langabezi-tasa murrizteak, luzerako estrategia eta ekintzak eskatzen ditu. Ekintza hauetako partaideak, sail publikoa eta pribatua izan behar dute, beti ere agente eko-

nomikoek dinamizatuta (arlo sindikal eta enpresarialak nahiz ekimen hiritarrak).

Sail publikorako, beste batzuen artean, berehalako ekintza hauek eskatzen ditu EA-k:

1. Enplegu egonkorra sortu eta gazteen langabezia gutxitzen duten programei diru gehiago izendatzea.

2. Euskal sektore publikoa razionalizatzea.

— Legebiltzarrak onartutako Aurrekontu Orokorretan, enplegu finkoa eta gazteriarren langabezi-murrizketa erakarriko duten programetarako baliabide-asignazio handiagoa.

— Gastu publikoak modu eraginkorrean harrera egingo duen lehentasun-koadro batean oinarritutako Euskal Sail Publikoaren razionalizazioa.

Euskal ekonomia, enplegu maila mantentzeko eta gehitzeko desafioaren aurrean aurkitzen da. Honetarako behar beharrezkoa da prestakuntza eta egunera jartzen saiatzea, gehienbat gaztediari eraturik.

Hau dena, langabeziaren aurrean estaldura sozial egokiko politika batekin elkartuta.

Abagadune orokor honen barnean, leku-ko ekintzek eragin handia ez badute ere, dinamismoa ekarri dezaketela uste dugu.

EL PARO EN BEASAIN Y SU COMARCA

En primer lugar, quisiéramos agradecer a los editores de esta revista la oportunidad que nos han brindado y el trabajo que están realizando en pro de la cultura.

Entrando en el tema, ante un problema de este calibre, nos parece que el mero dato estadístico es frío; de todas maneras, el mayor número lo tenemos en el segmento joven y ello agrava más aún el problema.

Ante esto, las vías de solución no son fáciles y para hablar de soluciones es difícil analizar el problema del paro desde el punto de vista municipal o comarcal.

Dentro de la situación económica general, la reducción de la tasa de paro, pide estrategias y actuaciones a largo plazo. Los protagonistas de estas actuaciones, han de ser el sector público y privado, pero siempre dinamizados por agentes económicos (sector sindical y empresarial así como la iniciativa ciudadana).

Para el sector público, EA propone entre otras, las siguientes actuaciones:

1. Mayor asignación en los presupuestos a programas que creen empleo estable y reduzcan el paro juvenil.

2. Racionalización del sector público vasco.

— Mayor asignación de recursos a programas que atraigan el empleo fijo y la re-

ducción de la tasa de paro juvenil en los Presupuestos Generales aprobados por el Parlamento.

— Racionalización del Sector Público Vasco basado en un cuadro de prioridades en el que incida en un modo activo el gasto público.

La Economía Vasca se halla ante el desafío de mantener e incrementar el nivel de empleo. Para ello, es imprescindible la preparación y el tratar de ponerse al día, sobre todo con vistas a la juventud.

Todo ello unido a una política de cobertura social adecuada ante el paro.

Aun cuando dentro de esta situación general no tengan gran influencia las actuaciones locales, creemos que pueden aportar un dinamismo.

Pasos dados en Beasain: infraestructura industrial, apoyo a la normativa de incentivos fiscales a la inversión, etc.

Así pues, en Beasain, se han dado ya algunos pasos fundamentales; por ejemplo la infraestructura industrial y la ayuda a la ley denominada «Normativa de incentivos fiscales».

Para un futuro próximo: creación de talleres ocupacionales y realización de un estudio socioeconómico

Beasainen emandako urratsak: azpiegitura industrial, inbertsioari pizgarri fiskalak eskaintzeko araudia bultzatu, etab.

Honela, Beasainen zenbait oinarritzko pausu emanak dira; adibidez oiniegitura industrial eta «Pizgarri Fiskalen Araudia».

Etorkizun hurbilerako: okupazio-tailerrak sortu eta azterketa sozioekonomikoa egin

Etorkizunari begira, gure programa politikoan jaso genuen moduan, gazteen formazioa eta enplegurako sarrera bizkortuko duten tailer okupazionalak eratuko dira. Aldi berean, bidezkoa ikusten dugu ere, inguruko azterketa sozioekonomikoa egitea, biharko egunerako enplegu beharrak eza gutuz, gure ikasle gazteen lanbide-ikasketak.

Intenbideak ez dute erakunde publikoetatik bakarrik etorri behar; ekimen partikularrek ere parte hartu behar dute eta langabetuak ere bai bere burua prestatuz

Azkenik, ez dugu uste arazo honen soluziobide bakarra, erakunde publikoetatik etorri behar duenik; oinarritz, enpleguaren sortze-lana, beharrezkoa den laguntza publikoarekin, ekimen partikularren esku egon behar du eta langabeziaren aurkitzen direnak, erakunde publikoek sortu beharko lituzketen bideetan, beraien formazioa gaur eguneko beharretara egokitu behar luteke.

BEASAINGO EUSKO ALKARTASUNA

Mirando al porvenir, tal y como lo recogimos en nuestro programa político, se constituirán talleres ocupacionales que aceleren la formación de los jóvenes y la entrada al empleo. Al mismo tiempo, vemos asimismo procedente realizar el estudio socioeconómico del entorno, para que conocidas las necesidades de empleo, se dirijan los estudios profesionales de nuestros jóvenes.

La solución no sólo debe partir de instituciones públicas: también deben participar particulares y el desempleado con su adecuada formación

Por último, no creemos que la vía de solución a este problema, debe venir solamente de las instituciones públicas; fundamentalmente, el trabajo de creación de empleo, con la ayuda pública necesaria, debe estar en manos de la iniciativa privada y los que se encuentren en paro, con la ayuda y vías que debieran poner las instituciones públicas, deberían adecuar su formación a las necesidades actuales y ponerla al día.

EUSKO ALKARTASUNA DE BEASAIN

LANGABEZIA BEASAINEN ETA BERE INGURUAN



Sektore industrialean krisialdia dagoeneko une honetan eta gure herria eta bere inguru guztia ere, ia % 100 sektore horren baitakoa izan denez, orain, birdoikuntza egitea suertatu denean, gure gizartea oinarrituta zegoen zimenduak kolokan jarri dira.

Eta denbora apur bat igaro bada ere, oraindik ere ez zaigu urruneko gertatzen, lan-eskaintza izugarria zegoelako, bai enpresak eta baita berorien inguruan sortu ziren tailer txiki asko ere, langileak berengantzen lehiatzen zireneko garaia; horregatik bada, zail zen garai hartan, lan egiteko aukera izanik, ikasten jarraitzea eta gainera hori, benetan ezin zezakeen edonork egin.

Baina inguruabarrak aldatu egin dira eta eskaintza zena gabezia bilakatu da. Petrolioaren krisialditik abiatu ekoizteko birtartekoen berrikuntzaren beharrak etabarrak eragindako Industriaren krisiak, beren ekoizpenarekin merkaturako irtenbiderik ez zeukaten edo eta inguruko egoera soziopolitikoaren presioak eragindako enpresak, it-

xi gabe mantendu badira ere, plantilako pertsonala murriztearen bizkar mantendu dira, pertsonak makina berriz ordezkatzu eta aurreratutako erretiro edo baja pizgarriidunak erabiliz.

Gure gizartea, bigarren sektoretik bizi zen gizarte izatetik, hirugarren sektoreko zerbitzu-gizarte ezatera eraldatu da. Baina bada gauza argi bat, alegia, zerbitzu-sektorea bizi ahal izan dadin, industria mantendu egin behar dela, berori ezan da, da eta izango bait da aberastasun-sortzailea.

Beasainen eta bere eskualdeko langabezi gaian murgilduz, guztiok dakiguna da, alegia, enpresa guztietan gertatu direla plantila-murriztapenak eta berorietako batzu ixtera iritsi direla.

Langabezia handituz joan da eta lehen aipatutako arrazioaz gainera, lan-merkatuan gazte-multzo handia sartzeak, areagotu egin du arazoa, azkeneko hauentzako irtenbideak oso murriztak direlarik. Oraingoz eskaintzen zaien irtenbide bakarra, ikasten jarraitzea da.

Hain puntualak ez diren beste laguntza batzu ere badira eta garrantzi handikoak gainera, hala nola, enpresa edo tailer berrien sorkuntza sustatzea, horretarako eremuak kalifikatuz eta tasa-salbuespen, inbertsionarako laguntza, eta izapide burokratikoak erraztuz, berorien sorkuntza sustatuz.

Gazteentzako eta orokorki langabetu guztientzako sor litezke prestakuntz eskolak ere eta egiaz sortzen ere ari dira, lanbide berriak ezagut ditzaten eta beren ahalbideen alorrek zabal ditzaten.

Halere ordea, berau oso garrantzitsua bada ere, ezin ahaz dezakegu, inguratzen gaituen egoera soziopolitiko dela bide, lehenagoko garaietan izaten ziren bezalako inbertsio ahal guztiak, gaur leku lasaia eta astindu gutxiagokoen bila dabilazala.

Bitez Diputaziotik ateratako ondorengo datu hauek, lehen esandakoaren argigarritzat:

Ihardun-tasak eta langabezi-adierazleak udalerrika.

MUNICIPIO	POBLACION	P. ACTIVA	PARO REG.	TASA ACT.	TASA PARO
BEASAIN	12.408	4.585	830	37%	18,1%

UDALERRIA	POPULAZIOA	POP. I HARDULEA	LANGABEZIA ERREG.	I HAR. TASA	LANGABEZI TASA
BEASAIN	12.408	4.585	830	37%	18,1%

EL PARO EN BEASAIN Y SU ENTORNO

En este momento de crisis en el sector industrial, y dado que nuestro pueblo y todo su entorno, ha dependido en casi un 100% de dicho sector, cuando ha tocado hacer un reajuste, ha hecho que los cimientos sobre los que se asentaba nuestra sociedad se tambaleasen.

Aun habiendo pasado un tiempo, no nos es lejano en nuestro recuerdo, la época en la cual por parte de las empresas, así como en los talleres que al amparo de estas crecieron, dado que había una gran oferta de trabajo, se llegaron a disputar hasta los trabajadores; por ello raro era la persona que teniendo la oportunidad de encontrar un trabajo, seguía estudiando, y en realidad no todo el mundo lo podía hacer.

Pero las circunstancias han cambiado, y lo que era una oferta se ha transformado en una recesión. La crisis industrial, que surge desde la crisis del petróleo, la necesidad de una modernización de los medios de producción, ha hecho que las empresas quien no cerraba, porque no tenían salidas al mercado de su producción, o porque se veían presionadas por la situación sociopolítica de la zona, si se han mantenido ha sido a costa de reducir personal en plantilla, supliendolo por maquinaria nueva, y vía jubilaciones anticipadas o bajas incentivadas.

Nuestra sociedad se ha transformado de una sociedad que vivía del sector secundario, a una sociedad de sector terciario, de servicios. Pero una cosa hay clara, para que el sector servicios pueda sobrevivir, debe mantenerse la industria, que ha sido, es y tiene que seguir siendo la generadora de riqueza.

Centrándonos ya en el tema del paro en Beasain y comarca, de todos es conocida la reducción de plantillas en todas las empresas, algunas de las cuales han llegado a cerrar.

El paro se ha ido incrementando, aparte de por lo anteriormente expuesto, por la entrada en el mercado de trabajo de una cantidad muy grande de jóvenes, para los cuales hay muy pocas salidas. La única posible salida que se le ofrece por el momento, es seguir estudiando.

Problema grave es el de aquellas personas mayores, que con cargas familiares, sufren por su falta de empleo y sus consecuencias. El índice de paro es importante, y las instituciones públicas más cercanas, solo pueden dar soluciones de parcheo, a través de programas de fomento de empleo, y siempre con carácter temporal.

Otras ayudas no tan puntuales, pero que si pueden tener gran importancia, es fomentar la creación de nuevas empresas o talleres, mediante la calificación de zonas para dicho fin, fomentando su creación a través de posibles exenciones de tasas, ayudas a la inversión, y facilitando los trámites burocráticos.

Hacia los jóvenes y en general hacia todos los parados, se pueden crear, y de echo se estan dando, escuelas de formación que les permita a través del conocimiento de nuevas profesiones abrir, el campo de sus posibilidades

Pero aun y todo, siendo esto tremendamente importante, no nos podemos olvidar de la situación sociopolítica que nos envuelve, y que hace que todas aquellas posibles inversiones que como en épocas anteriores se podían dar, hoy buscan lugares más tranquilos y sin sobresaltos.

Sirvan los siguientes datos, sacados de un informe de Diputación, para ilustrar lo anteriormente dicho.

Tasa de actividad e índice de paro por municipios.

Un año más estamos presentes en las páginas de esta revista gracias a la gentileza de S.C.R. BETI-BIZI para expresar nuestra opinión sobre:

EMPLEO Y MUNICIPIO



BETI-BIZI Elkarteari esker aurten ere aldizkari honetan azaltzeko aukera dugu, ENPLEGUA ETA UDALA gaiaz gure iritzia adierazteko.

Azken urte hauetan, geroz eta gehiago onartzen den ikusmolde bat da enplegua sortzeko borrokan eta ekonomi garapenean udalek beraien eremuetan laguntza handia eman dezakete narena.

Izan ere gaur egun garbi ikusten baita ez dugula enplegua sortu eta garatzerik izango (salbuespenen bat izan ezik) hazkunde exogenoa deitu izan zaion horren bidez. Hau da, herriren batean automobil enpresa handi bat jarri eta bere inguruan sortzen duen eragin ekonomikoa, adibidez.

Geroz eta gehiago egiaztatzen da garapen endogenoa dela hiriaren bizitza ekonomikoa zuzper dezakeena. Hots, herri batek dituen baliabide guztiak, bai pertsonen aldetik bai materialezko eta finantzieroak ere, martxan jartzea.

Testuinguru horretan gauzatu behar da udalaren eskuhartzea.

Ez da ahaztu behar langile-kopuruari eta mugitzen duen diruari dagokienez, udalerrri gehienetan Udala bera dela

herri horietako enpresa handienetako bat.

Udalak garapen endogeno horren eragilea izan behar du.

Horretarako beharrezkoa zaio ingurua ezagutzea. Eskuartean zer duen jakin behar du (lanbide motak, enpresak, industri lurra, merkatu-ikuspegiak, giza kapitala, ea).

Herriaren benetako egoera ezagutu ondoren zer hiri eredu nahi dugun zehaztu behar da.

Ez baita bera hiri industrial bat izan, edota zerbitzutakoa, komertziala edo turistiko bat izan.

Pausu hau funtsezkoa da, hori gabe indar ugari honda bailiteke, egindako lana neurri handi batean alferrik galduz.

Hortik abiatuz erabaki dugun hiri-eredu hori lortzeko bitarteko egokienak jarri behar dira.

Une honetan funtsezkoa da etorkizun hurbileko enplegu beharrari buruz azterketa serio bat egitea eta horretan oinarriturik beharrezkoak diren baliabide guztiak eskaintzea BEASAINdarron zati handi batek jasaten dugun arazo larri hau arindu ahal izateko.

De unos años a esta parte es cada vez más asumido el planteamiento, según el cual los municipios tienen mucho que aportar en la lucha por el empleo y el desarrollo económico en sus ámbitos correspondientes.

Ello sin ninguna duda obedece a la convicción de que no va a ser posible el desarrollo y la creación de empleo (salvo excepciones) por medio de lo que se ha dado en llamar crecimiento exógeno. Por ejemplo: la instalación en determinada localidad de una gran empresa de automóviles y todo lo que ello con lleva a su alrededor de dinamización económica.

Se confirma cada vez más que ha de ser el desarrollo endógeno el que puede recuperar la vida económica de la ciudad. Es decir la puesta en marcha de todos los recursos propios, desde los personales hasta los materiales y financieros con que cuenta una localidad.

Y es en este contexto donde ha de tener lugar la intervención municipal.

No hay que olvidar que en prácticamente la mayoría de los municipios los Ayuntamientos se encuentran entre las primeras empresas de cada localidad en cuanto a número de personal y dinero movilizado.

El Ayuntamiento ha de ser motor impulsor de ese desarrollo endógeno.

Para ello ha de situarse sobre el terreno. Es necesario saber con qué se cuenta (tipo de profesiones, empresas, suelo industrial, perspectivas de mercado, capital humano, etc).

Una vez conocida la situación real de la localidad es necesario definir qué modelo de ciudad queremos. No es lo mismo una ciudad industrial, que de servios, comercial o turística.

Este paso es fundamental, sin él puede darse un derroche de esfuerzos, que haría inútil en gran medida el trabajo empleado.

A partir de ahí, han de ponerse los medios adecuados para lograr ese modelo de ciudad que hemos decidido y lograr el consenso social imprescindible para ello.

Es en este momento fundamental el hacer un estudio serio de necesidades de empleo en un futuro inmediato y en base a ello dedicar todos los recursos necesarios para tratar de paliar este grave problema que nos afecta a gran parte de los habitantes de BEASAIN.

LANGABEZIAREN INGURUKO BURUTAPENAK



Langabeziaren arazoaren inguruan sortzen ari den eritziaren arabera, pentsa daiteke erabat errotua dagoela, eta txarrera doala gainera, baina Europaren egoera geurearekin konparatuaz, esan dezakegu Europar industria azko lurralde arazodunen eta gainerantzeko lurraldeen arteko desberdintasunak, Estatuan daudenak baino sakonagoak direla.

Euskadin, beste inongo lurralde industrialetan ez bezala pila-tu zaizkigu arazoak: Krisi siderurgikoari, untziolen eraikuntza-rena, ekipoondasun handien eta «linea txuria» delakoarena gehitu behar zaizkio, guzti hau tiro eta bahiketez «Giro-tuta». Baina hala ere ez gara hondoratu, geldixeago hazten ari gara, baina aurrera goaz.

Lehen aipaturiko arazoez gain, Goierri krisian dagoen sektore bat daukagu: Trenbideen sektorea. Ez dugu ahaztu behar gure inguruko enpresarik garrantzitsuenetarikoak (CAF-ek) azken urte hauetan beherakada jarraitu eta garrantzitsu bat jas-
an izan duela bere langileen kopuruan (% 50-erainokoa). Gai-
nera etorkizun desegur bat du, hau erabaki ekonomikoetan bai-
no gehiago, erabaki politikoan eskuetan dagoelarik honela mer-
katu askearen ekonomiko arauak kontutan izan gabe (konpeti-
bitatea, hazkuntza teknologikoa, etab.)

Arazo hauek konpotzeko aurrera eramanez daitezkeen neurri ugarien artean, hauek aipa ditzakegu:

— Lanbide heziketa: Etorkizunari begira lan egitea oso garrantzitsua dela pentsatzen dugu, ahaleginak, azpiegiturazko ekintzak aurrera eramatera zuzenduaz, eskaintzak lan-merkatuari be-
gira ezarritako estrategiarekin, iraupen luzeko langabeziak for-
matuaz, alternantzia eginiko formazio programak eta forma-
zio eskaintzak egiten dituzten erakundeekin hitzarmenak eginaz
bai erakunde publikoen inguruan, baita enpresa pribatuare-
nean ere.

— INEM-aren egitura berbera aldatzea beharrezkoa da. Baita INEM, enplegurako politika eraginkor bati laguntzeko lanabes egoki bat bilakatu ere. Langabeziaren aurkakoa izango dena, es-
tadistikak egiteko eta kontaktentzat eginiko erakunde adminis-
tratibo hutsal bat izan gabe. Politika belijerante eta suspertzaile
baten sustrai den zerbait izan behar du.

— Bitartean, beharrezkoa da aurrekontuetan konpromezu ego-
ki bat hartzea, langabeziaren subsidioari laguntzeko babesen ga-
bezia lotsagarriarekin behin betirako amai dezagun.

— Estatuak, zenbait lurraldeetan ugari ematen den ekonomia
murgilduaren aurka eraginkorki lan egin behar duela pentsat-

zen dugu, egoera erregularrean dauden zenbait enpresen aur-
kako konpetentzia desleiala egiten bait dute, hauen bilakaera tek-
nologikoa galeraziaz.

— Kontseilu ekonomiko eta sozial baten sorkuntza beharrezkoa
deritzogu, solaskide sozialen lana instituzionaldu eta publikotu
dezan.

— Era berean, beharrezkoa da, inbertsio pribatua eta esporta-
pena bultzatzeko pentsatua dagoen politika monetari eta fiskal
bat. Bilakaera ekonomikoaren suspertzaile izatearen funtzioa en-
trepresa pribatuek mami dezaketela ez dugu ahaztu behar eta
neurri mueta hau ezinbestekoa da finkapen ekonomikorako.

— Solaskide sozialek, langabeziaren esparruari dagozkion erant-
zunkizunak asumitu behar dituztela pentsatzen dugu, hau da,
Sindikatoak, Enpresarien Elkarteak, eta bestelako eragile eko-
nomikoek ba dute langabeziaren esparruan ardura zati bana.

— Ekonomia murgilduaren konpetentzia desleiala lehen aipa-
tu dugun era berean, beste konpetentzia desleial bat ere bada,
zenbait Enpresa Publikoena eta zehatzago esanda, I.N.I.-rena,
Goierriko enpresen errealitate espezifikoari arazo hau aplika-
tuaz, C.A.F., ARISTRAIN eta bestelako enpresak inplikatuak
daude, MAQUINISTA TERRESTRE Y MARITIMA, ENSIDE-
SA, etab.-ekin konpetitu behar dutelarik, sektore berean.

Kontraesankorra badirudi ere, esan dezakegu geure dirua, kon-
petentziaren enpresak bultzatzeko erabiltzen dela, horrela gure
lanpostuak kolokan jarriaz.

Enpresa Publikoaren garbitze bat egin behar da, konpetent-
zia askearen ejerzizioa oztopatu ez dezan eta enpresa asko zail-
tasunetan jartzea galeraztea lor dadin.

— «Ekonomia Sozial» ezko izena hartzen duten enpresei egi-
niko bultza instituzionalaren aldeko agertzen gara. Bai Koo-
peratibak, bai Lankide Elkarte Anonimoak. Kooperatibismoak
inork ez bezala, krisi eta aldaketa amaigabeen egoerari egokit-
zen jakin duela frogatu du. Euskadin lanpostu gehien sortu di-
tuzten enpresak hauek ditugu.

Hemen aipaturiko zenbait burutapen egungo Euskal Gobernuak
aurrera daramatza, eta beraz, gaurregungo langabezi mailak gut-
xituko dituzten erresultatuak laister lortuko dituztela espero
dugu.

BEASAINGO EAJ - PNV
BEASAINEN 1988ko Apirilean

REFLEXIONES ANTE EL PARO

La sensación que se va adquiriendo con el problema del paro, es la de ser un problema anclado, que se deteriora con el tiem-
po, pero comparando con Europa, vemos que la diferencia en-
tre zonas industriales con problemas similares a los nuestros y
el resto de zonas, es mayor que la diferencia que existe entre Eus-
kadi con respecto al Estado.

En Euskadi se nos han acumulado los problemas como en nin-
guna otra zona industrial, porque a la crisis siderurgica se ha
añadido la de la Construcción Naval, la de los grandes Bienes
de Equipo y la de la «Linea Blanca», adobado todo ello con
tiros y secuestros y, a pesar de todo, no nos hemos hundido, cre-
cemos más lentamente, pero crecemos.

En el Goierri, además de todos los problemas enunciados an-
tes, tenemos un sector en crisis: El Ferroviario. No debemos ol-
vidar que una de las Empresas más importantes de nuestro en-
torno (CAF) ha sufrido un constante e importante descenso del
personal empleado (hasta el 50%) en estos últimos años y con
un futuro incierto, que depende más de decisiones políticas que
de decisiones estrictamente económicas, sin tener en cuenta las
reglas de funcionamiento de una economía de libre mercado
(competitividad, preparación tecnológica,...etc.)

Dentro de las múltiples medidas que pueden existir para so-
lucionarlo apuntamos algunas:

— La formación profesional. Creemos que es muy importante
trabajar a futuro, dirigiendo el esfuerzo a la puesta en práctica

de acciones estructurales, ajustando la oferta al mercado de trabajo, en base a establecer una estrategia de futuro que contemple el reciclaje profesional, la formación a desempleados de larga duración, programas de formación en alternancia, convenios con entidades que realicen actividades formativas, tanto en áreas de las Instituciones Públicas como de la Empresa Privada.

— Es preciso modificar la propia estructura del INEM. Convertir el INEM en un instrumento activo de apoyo a una política activa de empleo contra el desempleo, no en un mero organismo administrativo pasivo que se dedique a recontar, a elaborar estadísticas, tiene que ser algo que sirva de soporte a una política beligerante, a una política emergente.

— Es necesario, entre tanto, asumir un compromiso presupuestario suficiente, que acabe con algo que es absolutamente inadmisible, la falta de cobertura en materia de prestación al subsidio de desempleo.

— Entendemos que la Administración del Estado debe reprimir efectivamente la economía sumergida, que tanto abunda en algunas regiones, y que ejerce una competencia absolutamente desleal con las Empresas en situación regular e impide el desarrollo tecnológico de las mismas.

— Vemos absolutamente necesario la creación de un Consejo Económico y Social que institucionalice y publique la labor de los interlocutores sociales.

— Es necesario, asimismo, una política fiscal y monetaria concebida para estimular las inversiones privadas y para incentivar la exportación. Entendemos que son las Empresas Privadas las que pueden ejercer la función de locomotora, de motor del desarrollo económico y este tipo de medidas es absolutamente necesario para su consolidación económica.

— Entendemos que los interlocutores sociales deben asumir las responsabilidades que les corresponden en el ámbito del desem-

pleo. Sindicatos, Asociaciones Empresariales y Agentes económicos diversos tienen también su cuota-parte de responsabilidad en el ámbito del desempleo.

— Así como hemos comentado antes la competencia desleal de la economía sumergida, también existe otra competencia desleal de muchas Empresas Públicas, especialmente del I.N.I. En este problema, trasladado a la realidad específica de las Empresas del Goierri, se ven implicadas empresas como C.A.F., ARIS-TRAIN y otras, que tienen que competir en el mismo sector con MAQUINISTA TERRESTRE Y MARITIMA, ENSIDESA, ... etc. Es paradójico pensar que en última instancia se esté utilizando nuestro dinero para potenciar las Empresas de la competencia haciendo peligrar nuestros puestos de trabajo.

Debe producirse un saneamiento de la Empresa pública para que no se distorsione el ejercicio de la libre competencia, y evitar poner en serias dificultades a muchas empresas.

— Propugnamos un apoyo expreso e institucional a las empresas denominadas de economía social: Cooperativas y Sociedades Anónimas Laborales. El cooperativismo ha demostrado saber adaptarse como nadie a las situaciones de crisis y de cambios constantes. En Euskadi han sido las empresas que más puestos de trabajo han creado.

Algunas de las reflexiones aquí apuntadas están siendo aplicadas por el actual Gobierno Vasco y, por tanto, esperamos que en un futuro próximo se obtengan resultados que mitiguen los actuales niveles de paro.

EAJ - PNV BEASAIN
BEASAIN, ABRIL 1988

IRATXO DANTZALEKUAK

**JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
BEASAIN DAR GUZTIOT**

CASA IMAZ

Tejidos - Conexiones - Ropa hogar

Mayor, 10

BEASAIN

LANGABEZIA, BEREZIKI POLITIKOA DEN ARAZOA

Oraindik duela gutxi, Gipuzkoako Herrialdean egindako inkesta baten emaitzak argitaratu dira eta bertan, herritarrek zitu-zen arazorik larrienak zeintzuk ziren galderari emandako erantzunetan, LANGABEZIARENA gertatzen da maiztasunik handiena duena. Bistakoa denez, hori ez da ezer berririk noski. Mende-amaierako izurrite honi buruzko inkestak eta estatistikak, asko ugalduta dira eta egunez egun tantanka datoz zifra aztoragarriak eskainiz.

Ez da ordea egia txikiagoa, neurri horretako arazotzarraren egiaztapena ordea, inoiz ere ez doala berori benetan konpontzeko neurritz lagundua, gaur egun jadanik, hilerok hilerok halako zifra-gerra irekiko egoera bitxira iritsiak garelarik eta bertan garrantzitsuenak, arazoa ezkutatzaren ez denaren irudia bere konponezintasunarekin ematea delarik eta ez berori benetan konpontzeko irtenbideak aurkitzea. Arazo honek bistan denez noski, langile-klasea eta klase herrikoiak erasotzen ditu soilki. Langile-klasekoak eta beren semeak dira langabezian daudenak, zeren eta beti bait dago zuloaren bat lanaren zakuan, alde aurretik jadanik egoera ekonomiko sano eta egonkorra gozatzen dutenentzat.

Bada gainera gai bat, gure ikuspuntutik bederen ihes egin behar ez dugina eta zera da, erakunde desberdinetatik langabeziari ematen zaion tratamendua (iraku bedi Gobernu Zentraletik, Baskongadutik, Nafarroakotik...) tratamendu isolatua dela, langabezian une honetan ekidin ezina den zerbait bezala hartuz, ia-ia jainkotiarra bailitzan, berori azaltzeak eta izateak arazoi jakin eta zehatzak ez balitu bezala. Eta kontzeptu hau, azterketa edo kalkuluko akats izatetik urrun, egitasmo jakin bati erantzuten diona da eta horrekin, herri xumeak, arazo hau naturalizat hartzea nahi da eta ondorioz, desmoralizatu eta desmobilizatzea, norbaitek (eragiten ari denak zehatz esanda) konpon diezaiola zain itxaronez.

Horregatik alde egin nahi izan diogu hemen, estatistikako koadroak eta datuak aur-

kezteari, ezen lortzen duten gauza bakarra, dagoen langabetu-kopurua jakitea bait da, edo eta dagoen populazio ihardulearen % jakitea; baina guk arazo honen arazoi politikoak aurkitu nahi ditugu, ondoren irtenbideak aurkitzeko eta HERRI BATASUNARENtzako behintzat, neurriak ere era berean politikoak izan beharko dute.

Langabezian guretzat, sistema ekonomiko kapitalista sartuta dagoen krisialdiaren ondorioz zuzen eta urragarriena da, zeinak geroz eta irabazi handiagoak lortzeko bere lehia urrupatzailean, milaka familien ongizatea hondatzen duen, itxaropenik gabeko egoeran murgilduz eta egoera hau gainera, langileen eta beren eskubideen aurka izugarritzko indarra duen arma baliagarri-tzat erabiliz; izan ere, lehen beraiekin ziharduten lagunek orain duten egoera berean aurkitzeko beldurrez, beren ugazabek exijitzen dizkieten geroz eta laneko baldintza okerragoen aurrean makurtzera jotzen bait dute langileek. Ekonomia eta Industriako iherarka txit argiek ez bait dute alferrik iragarri, populazio osoaren emplegu-politika betirako ahaztu egin behar dugula eta geroz eta gehiago joko dugula biraka dabilen langabetu-multzoak mantentzara, horrela, azken urte hauetan lortzen ari diren irabazisorta eskandalagarriek jarraitzea segurtatzeko.

Egoera honen ondorioak dira guztiok ere errazenean ikusten ditugunak eta Beasain eta bere eskualdea, ez daude zoritxarrez berorietatik libre. Begibistan dago inguruan egiten ari den ezkutuko ekonomia edo sator-ekonomia; geroz eta langile gehiago dago kalera jauzi egin eta lehenik iristen duten iltze gorituari heldu beharrean aurkitzen dena, lege kanpoko egoera arriskutsuetan lan egin beharrean aurkituz, Gizarte-Segurantzarik gabe, laneko segurtasun-

baldintza minimorik gabe, asteko 40 ordu baino askoz ere lanaldi luzeagoak eginez, mixeriarik handieneko lanengatik mixeriazko soldatak jasoz, kasu anitzetan eskeari ekin beharra izanik edo eta zabor-poltsak saldu, etab.

Bestalde, honek gazteriaren dituen ondorioak, oso garbiak dira eta egoera horrek eragindako etsipenak, geroz eta kasu gehiagotan daramatza gazteak droga hartzera edo eta gaiztagintzara eta beti ere familiako arazo larriak sortzera.

Hala ere, irmoki uste dugu, langabeziaren arazoa konpontzeko irtenbideak badaudela eta HERRI BATASUNETik egiten ari garen borrokaren barnean, honi ere ahal dugun bezain seriozki eta zorrozki erantzuten saiatzen gara.

Baina, arazo guzti honen arazoiak politikoak direla esaten badugu, irtenbideak ere politikoak izan beharko dute eta hori ipintzen ditugu guk. Horretarako, Marko juridiko-politikoaren aldaketa behar dugu, horrela, lehenik defendatuko diren interesak, langileenak izan daitezten eta gaitz hau errotik erasan dezan, langileen eta jende herrikoien aldeko izango den politika ekonomikoa egin ahal izateko beharrezko oinarriak jar daitezten, bankari gutxi batzuren eta multinazionalen interesen gainetik. Benetako Euskal Gobernuak, herriarena eta herriarentzat, bere baliabide aberatsak klase-rik behartsuenentzat erabiliko lituzkeena, lanerako eskubidea benetakoa eta ez definizio hutsezkoa izango den gizarte-politika egingo duena, nahiz eta horrek egoera penagarri hau konpontzeko esfortzu bikoiztua egitea eskatu.

Eta marko juridiko-politikoaren aldaketa diogu eta hori noski KAS ALTERNATIBAKO 5 puntuak garatzen direnean gertatuko da, herri honen zati garrantzitsu bat eskatzen ari dena jarraiki, Estatuko Gobernuak Negoziazio-prozesua aurrera eramateko adina presionatua sentitzen denean.

HERRI BATASUNEN
HERRIKO BATZORDEA



EL PARO, UN PROBLEMA EMINENTEMENTE POLITICO

Hace aun pocas fechas se daban a conocer los resultados de una encuesta realizada en el Herrialde de Guipuzcoa, en la que la respuesta de «EL PARO», era la más frecuente a la pregunta de cuales eran los problemas más acuciantes de la población. No es esto evidentemente ninguna novedad, las encuestas y estadísticas relacionadas con es-

ta plaga de fin de siglo han proliferado y continúan goteando día tras día, dandonos cifras escandalosas.

No es menos cierto sin embargo que la constatación semejante problema casi nunca va acompañada de medidas reales para solucionarla, habiéndose llegado actualmente a la curiosa situación de una abierta

guerra de cifras mes tras mes en la que parece ser que lo que más importa es ofrecer la imagen de no ocultación del problema y de su constatación insalvable, que el verdadero interés en solucionarlo. Problema que evidentemente afecta a la clase trabajadora y clase populares en exclusiva. Son los trabajadores y sus hijos los que estan

en paro, pues siempre existe un hueco en la bolsa de trabajo para quienes ya de antemano gozan de una situación económica sana y asentada.

Hay además una cuestión que desde nuestro punto de vista no se nos debe escapar y es el hecho de que el tratamiento que el paro se le da desde las diferentes instituciones (lease Gobierno Central, Vascongado, de Navarra), es un tratamiento aislado, en el sentido de considerar el paro como algo inevitable en este momento, algo cuasidivino, como si no existiesen unas causas concretas que lo hacen aparecer y existir. Y este concepto que lejos de ser un error de cálculo o de análisis, responde más bien a un estudiado plan con el que se pretende precisamente que el pueblo llano asuma este problema como natural y en consecuencia se desmoralice y se desmovilice, a la espera de que alguien (exactamente quien lo está provocando) se lo solucione.

Es por esto que hemos querido huir precisamente de presentar aquí cuadros estadísticos y de datos que lo único que consiguen es decirnos el número de parados que hay a los % de población activa existente, y buscar las razones políticas de este problema para así encontrar las soluciones, que para HERRI BATASUNA debieran ser políticas igualmente.

El paro es para nosotros la consecuencia más directa y desgarradora de la crisis en que está sumido el sistema económico capitalista, que en su afán carronero de obtener cada vez mayores beneficios, sacrifi-

ca el bienestar de miles de familias sumiéndolas en esa situación desesperada, utilizando esta situación además como un arma terriblemente efectiva contra los trabajadores y sus derechos que ante el temor a verse en la misma situación que sus antiguos compañeros optan por plegarse a las cada vez mayores exigencias y peores condiciones de trabajo que su patrón les exige. No en vano ha sido anunciado por ilustres jefes de la economía y la industria que debemos olvidarnos para siempre de la política de pleno empleo, tendiéndose cada vez más a mantener un contingente de parados rotativos que aseguren continuar la escandalosa racha de beneficios obtenidos en los últimos años.

La consecuencias de esta situación son lo que más fácilmente vemos todos y Beasain y su comarca no están exentos de ellas desgraciadamente. La economía sumergida que se está dando en la zona salta a la vista, cada vez hay más trabajadores en paro que se tienen que tirar a la calle en busca de un clavo ardiendo al que agarrarse, teniendo que trabajar en condiciones absolutamente ilegales y peligrosas, sin Seguridad Social, sin las mínimas condiciones de seguridad en el trabajo, haciendo jornadas muy por encima de las 40 horas semanales, cobrando sueldos de miseria por los trabajos más miserables, teniendo que mendigar en muchos casos o dedicarse a vender bolsas de basura etc.

Por otra parte las consecuencias en la juventud son bien claras y la desesperación

por la situación lleva en casos cada vez más frecuentes a la adicción a las drogas o la delincuencia y desde luego siempre a los graves problemas familiares.

Sin embargo pensamos firmemente que existen soluciones al problema del paro y dentro de la lucha que desde HERRI BATASUNA llevamos intentamos abordarlas con la máxima seriedad y rigor del que somos capaces.

Si decimos que las causas de toda esta problemática son políticas, políticas deben ser las soluciones y ahí las enmarcamos nosotros. Un cambio de Mercado jurídico-político que posibilite que primero sean los intereses de los trabajadores los que se defiendan, atacaría a la raíz de esta cuestión y pondría las bases necesarias para una política económica favorable a los trabajadores y capas populares por encima de los intereses de unos pocos banqueros y para el pueblo, utilizaría sus ricos recursos para el bienestar de la clases más desfavorecidas, una política social en la que el derecho al trabajo sea real y no una mera definición, obligaría a un esfuerzo redoblado para solucionar esta penosa situación.

Cambio de marco jurídico-político decimos, sí, que se dará evidentemente cuando se desarrollen los 5 puntos de la ALTERNATIVA KAS, toda vez que el Gobierno del Estado se sienta presionado para llevar adelante el proceso de Negociación que una parte bien importante de este pueblo está reclamando.

COMITE LOCAL DE HERRI BATASUNA

FONTANERIA **ALBERDI**

INSTALADOR AUTORIZADO DE:

Sanitarios - Calefacción - Gas Butano - Propano I. G. II

José M. Iturrioz, 27 - Tel. Taller: 88 90 27 - Domic. 88 23 97
BEASAIN (Guipúzcoa)

CONSULTAS DE
NATUROPATIA E

IRIDIOLOGIA

MASAJE

ACUPUNTURA

ESTHETICIEN, ETC.

EDIFICIO ETXE-UBI
C/ ORIAMENDI, TEL. 887946

ELIKADURA NATURALA

OSAKI

ALIMENTACION
NATURAL

BEASAIN

Caricaturas en rima libre

POR JOSE RAMON RUIZ



VICTORIANO APAIZABAL

Del barrio de la Portería
envían en representación
al señor de la fotografía
que es Zapatero Remendón.



MARIA PILAR ORIA

Cuando tantos nos la amargan.
¿No es una maravilla
que haya quien se encarga
de endulzarnos la vidilla?



ISABEL IMAZ

De éntre todos los tenderos
siempre es la carnicera
la Musa de los triperos
y el terror de las terneras.



**ANGEL HERNANDEZ
«ANGELIN»**

¿Que el partido ya se acaba?
¿Que es el otro el que manda?
¡Tranquilos! No pasa nada
Angelín está en la Banda.



JUAN JOSE MARTIN

Este sí que es de los buenos
como este no hay dos
lo miremos como lo miremos
con ustedes... J-2

SRS. HERCE MORENO

Mira que vienen de lejos
pero esta pareja de maños
nos entona cada año
con sus copitas de añejo.



ENRIQUE ARAMBURU

Enrique Aramburu como ves
ni es negro, ni muy esbelto
pero así y todo es
un as del baloncesto.



ANTONIO RAMOS

En las manos el txikito
y una canción en la boca.
Antonio Ramos ¡Que tío!
¡Cómo te gusta la Jota!

VII. Beasain Jaietan Eskolarteko Idaz lehiaketako irabazleak

Ganadores del VII Concurso Escolar de Redacción "Beasain Festivo"

LA ROSA DE LOS VIENTOS

La nieve seguía cayendo ininterrumpidamente. Laura observaba por la ventana, la caída de los copos, descubriendo así múltiples formas y experimentando una sensación extraña. Aquella sensación se fue convirtiendo, según iba aumentando el tamaño de los copos, en un deseo. Un deseo extraño, casi incomprensible, que acabó transformándose en una obsesión.

Aquella obsesión le llevó a abrir la ventana y el viento y la nieve penetraron en la habitación golpeándole en el rostro. Laura, pese al frío que hacía, se sentía a gusto, en compañía de los copos, y en aquel preciso instante se exteriorizó. Un profundo grito partió de su garganta, transformándose en un agudo sollozo. ¡Deseaba ser un copo de nieve! Hipaba, pero una voz pasaba inadvertida, no se escuchaba, porque cada vez que chillaba, el viento rugía; si ella chillaba más fuerte, más fuerte era el rugido. Intentó cerrar la ventana, mas no pudo, una fuerza que partía de su interior le decía que no debía hacerlo. Finalmente, a grandes zancadas, entró su padre en la habitación, cerró la ventana y se llevó a su hija en brazos.

La depositó en su cama y la mandó dormir. Quizás parezca un poco extraño que su padre no le hubiese regañado, pero a ella nunca le reñían, porque era una niña rica y consentida.

Nada más irse su padre, Laura que había estado un poco tranquila, volvió a sentir aquella obsesión, aquel deseo de ser un copo de nieve. Algo, una fuerza extraña, probablemente la misma que antes no le había dejado cerrar la ventana, le impulsó a levantarse y a asomarse a la ventana.

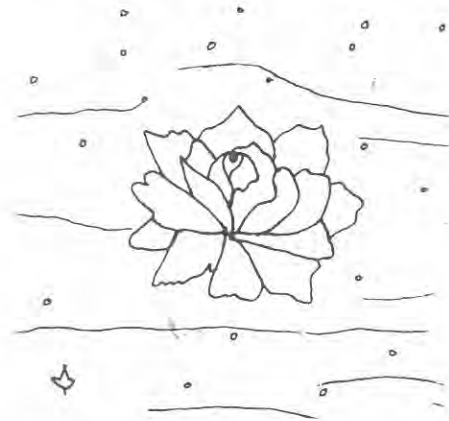
Afuera, seguía nevando y todo estaba oscuro, ni siquiera se veía la luna; cuando de repente, una luz extraña, de un color malva, púrpura y jazmín iluminó todo, y de una gran nube partió un rayo rosa que penetró en la habitación de Laura y se la llevó. Es algo difícil de explicar, Laura había desaparecido.

...

Todos los copos se estaban preparando para lanzarse. Todos los copos iban vestidos con sus trajes de gala ¿Todos? ¡No! Había uno, sólo uno, que no llevaba el traje de gala, sino un camisón, lleno de encajes, demasiado lujoso para ser de nieve.

Pero los demás copos no se habían dado cuenta, porque por difícil que parezca, los copos de nieve no son como nosotros, cotillas, etc...

El jefe copo comenzó a dar instrucciones.



— Vamos, todos a sus puestos, nos vamos.

— ¿A dónde? — preguntó un copo de nieve muy chismoso.

— ¡Silencio! — se impuso el jefe peinándose el bigote; ¡Brommm! La nube estalló y los copos de nieve comenzaron a caer, a un pueblo que sólo conocía el copo del camisón. Un copo que en otro tiempo se había llamado Laura, rica y mimada.

Laura comenzó a caer con toda suavidad, que se alegró de ser un copo. Suavemente se posó en el suelo y un montón de copos cayeron sobre ella. Intentó librarse a codazos, como en la cola del cine, pero no podía, era un copo de nieve. De pronto unas voces jóvenes llegaron a sus oídos. Intentó gritar, pero no podía. Era un copo de nieve.

Se fue elevando, y una mano fuerte le apretujó contra los demás copos y le lanzó por el aire, haciéndole caer al suelo.

Al espabilarse, algo de gran tamaño, un gran pie le estrujó contra el suelo. Un gran número de gemidos llamó su atención unos hombres estaban echando sal sobre la nieve. Ella tuvo suerte y se libró, aquel día. Estuvo varios días así, pero iba perdiendo fuerzas. Un día algo le empezó a acariciar, estaba a gusto. Había salido el sol y la nieve se estaba derritiendo. A los cinco minutos Laura había desaparecido. Ya nunca nadie más volvería a hablar de ella, todos la olvidarían.

Incomprensiblemente sus padres nunca se dieron cuenta. Ni siquiera recordaban haber tenido una hija. La luz malva, púrpura y jazmín se había llevado, al igual que a Laura, a un montón de niños, de los que una extraña obsesión se había apoderado de un montón de niños que deseaban ser copos de nieve.

A través de la ventana, la nieve seguía cayendo ininterrumpidamente.

Sara Armendáriz
Colegio San José - 8.º EGB
13 años

BOLALUMAK ASPERTU EGIN DIRA!!!

Ostirala zen, baina ez nolanahikoa, ez; egun hura kurtsoa azken eguna zen. Hala ere, zezpigarren mailako «D» gelakoaek oso urduri ziruditen, arratsalde hartan euskerako azken azterketa bait zuten, eta gainera, oso luzea izango zenaren susmoa zuten. Irakaslea iritsi zenerako dena prest zegoen: bakoitza bere lekuan, «txuletak» ongi ezkutaturik, denak gelako azkarrenaren inguruan, etab. Honela ba, irakaslea etorri zenean, azterketak banatu zituen. Denak has-teko prest zeuden eta une hartantxe, Mikelek, ixiltasun sakon hura hautsi zuen:

— Irakasle! Nire bolalumak ez du margotzen. Utziko al didazu bolalumaren bat?

— Nireak ere ez du margotzen! — esan zuen jarraian Jonek.

— Nireak ere ez! — Ikerrek.

— Ixooo! — oihukatu zuen irakasleak. — Zer da hau? Azterketa ez egiteko trikimailuren bat, ala?

Baina ez, hura ez zen hurrek asmatutako trikimailu bat, nahiz eta oso truko ona izan. Hura, oso serioa zen. Une hartan, bolaluma guztiak toki batean pilatu ziren, ejertzitoko soldaduak bezala eta Mike-len lau koloretako bolaluma, hitzegiten hasi zen:

— Ez dago eskubiderik! Hau ez da martxa! Kurtso guztia hemen daramagu kritikak, ipuinak, azterketak, testu-azterketak, etab. egiten eta azken egunean, hala! Orain arteko azterketarik luzeena. Ez al dugu deskantsurik merezi? Gu jo eta jo lanean eta gure sari bakarra, noizbehinka tinta aldatzea, besterik ez. Ez dago eskubiderik!

— Bolaluma honek arrazoi duela uste dut, ni behintzat, bolalumaren alde nago. — esan zuen Asierrek.

— Ni ere bai! — esan zuen jarraian Leirek.

— Baita ni ere! — Olatzek.

Honela, haur guztiak bolalumen alde zeuden, irakaslea ez ordea.

Esan beharra dago, irakasleak, oso burugorrrak direla. Orduan, euskerako irakasleak, beste irakasleei deitu zien; hauek ere, bolalumen aurka agertu ziren. Honela ba, bi alde bereizi ziren: bolalumen aldekoak eta aurkakoak. Gela hartan istilu handiak sortu ziren; hainbestekoak ziren, hor ertzainak ere etorri zirela. Honela mintzatu zen ertzainen burua:

— Zer gertatzen da hemen? Gaur hasten dira guretzat oporrak eta ez diguzue siesta egiten ere uzten! Ez dago eskubiderik! Ea! Orain, denok epaitegira joango gara eta ea arazo honi behingoz irtenbiderik aurkitzen diogun!

Hura zen istilua, hura. Batzuk negarrez, beste batzuk borrokan... Epaitegira iritsi zirenean, epaileak, isilune luze eta aspergarri batetik irten ondoren, honako sententzia hau eman zuen:

— Beno! Azaldu diren kexa eta arazo hauei erantzuna emanez, epaimahaiak, honako erabaki hau hartu du: Kurtso berean ezin izango dira bost azterketa eta bost kritika baino gehiago egin. Honez gainera, bolalumei atsedena emateko asmoz, aste-bukaeretan, ezingo da bolalumarik erabili. Honela, kasu hau itxita gelditzen da. Joan zaitezke!

Epaitegi hartatik, inoiz baino alaiago irten ziren haur guztiak; irakasle zapuztuak ordea, burumakur eta goibel.

Gaur egun, eta gezurra badirudi ere, badaude irakasle batzu lege hauek betetzen ez dituztenak, bolaluma gaixoei izerdia amaitu arteko lana emanez.

Nikolas Barandiaran Kontreras

7. maila

Alkartasuna Lizeoa

RESULTADO DEL CONCURSO DE REDACCION «BEASAIN FESTIVO»

EUSKERA	1.º «Bolalumak aspertu egin dira», Nikolas Barandiaran Kontreras.	7.º Lizeo Alkartasuna
	2.º «Oria ibaia», Yon Mikel Korta Imaz.	8.º Lasalle
	3.º «Egun ahazteuna», Jaione Badiola.	8.º Lizeo Alkartasuna
CASTELLANO	1.º «La rosa de los vientos», Sara Armendáriz.	8.º Colegio San José
	2.º «Un día de lluvia», Iñigo Odriozola Usabiaga.	7.º Colegio Loinazpe
	3.º «Un día de campo», Eli y Sali Parra.	Colegio Murumendi

«NICASIO» O UNA VIDA PARA EL FUTBOL

Esta breve semblanza que efectuamos de José M.^a Martín, es en cierto modo, un pequeño homenaje que le tributamos los socios de la Beti-Bizi en honor a su trabajo, acertado o no, entrega y defensa que siempre ha efectuado del fútbol y de los colores del Beasain.

La vida de este beasaindarra ha estado influida notablemente por su afición al fútbol. Empieza, por gusto, en aquel patio irregular del viejo colegio La Salle. A los 15 años debuta en el Loizaz con el equipo Juvenil. Militando en esa categoría es llamado a la Selección Guipuzcoana. Entre otros, en aquella selección se encontraba el luego famoso portero Esnaola.

Ese mismo año debuta con el «Beasain mayores» en Tercera División, jugando los tres últimos partidos de la temporada.

Después, y hasta el año 1975, siempre en Regional, defiende los colores blanquiazules con el tesón y entrega que le han caracterizado.

En total 15 años sudando la camiseta por una afición y unos colores.

Como colofón a esta etapa de su vida deportiva, la directiva de aquella temporada 74-75 organiza como homenaje, a modo de despedida, un partido amistoso entre el Beasain y la R. Sociedad.

El partido se celebró el 29 de Mayo de 1975. La alineación fue la siguiente.

S. D. BEASAIN

AGUINAGA
JOSE M.^a MARTIN «NICASIO»
ODRIOZOLA
IRAOLA
LANDA
IRURETAGOIANA
DIEZ
SALSAMENDI
ECHEZARRETA
GIMENEZ
ALONSO

MENDIA
MONREAL
YOLDI
SALSAMENDI II
GUEREÑU

REAL SOCIEDAD

URRUTICOEHEA
ZURUTUZA
OZCOIDI
MUNGUIA
ELCORO
ARZAC
RECALDE
AMAS
ANSOLA
IRIARTE
MURUZABAL

LENAROS
NALDAIZ
ARBULU

ARBITRO

«CARTULINI»

A partir de este año 1975 empieza la segunda etapa de su vida deportiva, en cuanto al fútbol y a la S. D. Beasain se refiere. Su etapa como Entrenador. Así el 75-76 (la temporada 75-76) entrena a los Prejuveniles y, en la misma temporada saca el título de Entrenador juvenil y regional.

En la temporada 76-77 se hace cargo del primer equipo. Vínculo que no dejará, salvo en dos temporadas que entrena al Lazkoa y al Idiazabal, hasta la presente temporada 1987-1988. Con «Nicasio» como entrenador el Beasain ha vivido momentos inolvidables pero, por no alargarnos en alabanzas, destacaremos dos por encima de los demás.

La temporada 1979-80 que como campeones del grupo se subía a Preferente y la de los años 1984-85. Temporada esta en la que se terminó los primeros en la tabla y con un récord sin pa-



rangón; el de haber estado imbatidos durante 32 jornadas consecutivas. Récord que, según nuestras noticias, no se había dado con anterioridad en el fútbol europeo.

Llegado a este punto, pasamos a hacerle unas preguntas a nuestro personaje.

— B.Bizi— ¿Qué recuerdos tienes de tu primera época de jugador?

— Nicasio— La ilusión que tenía de jugar todos los domingos y las ganas de superarnos que teníamos cada uno de los que componíamos la plantilla.

Recuerdo con especial cariño al primer entrenador que tuve, Aristeo, su manera de alentarnos y motivarnos. Como anécdota me viene a la mente aquella temporada en la que quedamos campeones de la Copa de Aficionados de Guipúzcoa; venciendo, en Berazubi, 2 a 1 al Ilintxa. Yo no había jugado un solo partido toda la temporada pero Aristeo me convocó para la final, jugando en la misma el mejor partido de toda mi vida.

— B.Bizi— ¿Qué destacarías sobre manera entre tu época como jugador y la de ahora?

— Nicasio— Yo diría que en lo que respecta a la Preparación no hay ni color. Los jugadores de ahora tienen una preparación física superior a los de nuestra época. Los entrenamientos están totalmente programados y acoplados a las distintas fases que hay en los campeonatos, intentando con ello lograr, en cada momento, una puesta a punto que conlleve a un rendimiento superior en los terrenos de juego. De hecho, en estos momentos, muchos clubes de Preferente tienen sus Preparadores Físicos especializados. En nuestra época solo tenían los de Primera División.

— B.Bizi— ¿Cuáles son las virtudes o los puntos fuertes que tú más valoras de un jugador?

— Nicasio— La preparación física. La constancia en los entrenamientos, en el trabajo diario. La relación adecuada entre el jugador y el entrenador y por último la disciplina en el momento del trabajo, en el terreno de juego.

— B.Bizi— ¿Cuál ha sido tu forma de plantear habitualmente un partido?

— Nicasio— En primer lugar recabo información del rival pues, el conocimiento del mismo es fundamental. Su manera de jugar, sus nombres, sus virtudes y defectos.

Más tarde hago un planteamiento de cómo se deben mover mis hombres, posibles marcajes, juego por las bandas, etc. Lo que se llama táctica de juego que viene de la suma del conocimiento del modo de jugar del rival, del estado del terreno de juego, de los hombres con los que puedo contar, etc.

Por último vendría la corrección desde el banquillo de las posibles tácticas planteadas a priori.

— B.Bizi— Tú José M.^a eres un hombre que, como hemos comentado, sacaste tu título de entrenador hallá por el 76. ¿Cómo te has ido poniendo al día, actualizándote con los nuevos sistemas de juego, con los nuevos métodos de preparación física, etc.?

— Nicasio— Realmente el fútbol ha evolucionado en gran medida en los últimos años, sobre todo en cuanto a preparación física se refiere. Yo siempre que puedo me doy una vuelta por Zubietá para ver los entrenamientos de la Real. He observado con detenimiento numerosas sesiones a cargo de Ormaetxea y Toshack. También he leído libros y apuntes sobre técnicas, tácticas y preparación que me han dado Aguinaga y Salva Iriarte. Estos han sido fundamentalmente mis instrumentos para la puesta al día, la observación y la lectura especializada.

— Bet-Bizi— ¿Hay alguna cosa que te gustaría destacar de tu paso por este mundo del Fútbol?

— Nicasio— Una, sobremanera, que para mí ha sido realmente importante y es; el buen trato recibido por todos los jugadores y plantillas que he tenido y por las que he pasado, tanto como jugador o entrenador.

Nuestra charla se acerca a su fin pero Nicasio quiere añadir algo, de cosecha propia, para la revista. Nosotros gustosamente le damos paso, no sin antes agradecerle, una vez más, su entrega a los colores de nuestro querido pueblo.

— Como entrenador del primer equipo de la S.D. BEASAIN quisiera hacer un resumen de lo que llevamos de temporada pero sin entrar en valorar lo que ha sido en cuanto al aspecto deportivo, porque para eso estáis vosotros los aficionados que veis todos los partidos y os corresponde enjuiciar, sino valorar otros aspectos que cara a la galería no se ven.

En primer lugar tengo que felicitar a la actual Junta Directiva, encabezada por LUIS ALONSO por haber fomentado un grupo humano, tanto jugadores, técnicos, de los distintos equipos que representa la S.D. BEASAIN, en la cual he podido constatar, el gran trabajo realizado en todos los aspectos, pero lo que más me ha impresionado es en el aspecto humano, con qué cariño habéis tratado a todos los jugadores, en especial a los peques que normalmente siempre son los que menos caso se les hace, qué ejemplo habéis dado.

En segundo lugar me tengo que referir a vosotros, Güili, Yimi, Martín, Miguelín, Etzezarreta, Lasa, Pajares, Ion... Si no fuera por vosotros, estos peques tendrían que estar en las Pérgolas sentados en los bancos o vete a saber dónde, no hay pala-

bras para describir la labor que habéis realizado no sólo en el aspecto deportivo, sino sobre todo en hacerles comprender lo que es un grupo humano. Yo les invito a los aficionados que se den una vuelta por Loinaz y verán con qué alegría entrenan todos estos peques que son 150 aproximadamente.

En cuanto a mis jugadores tengo que felicitarles por el ejemplo que han dado, y las muestras de cariño que han tenido conmigo en los momentos que me tocó pasar por una indisposición física, la cual me dio fuerzas y con mayor ilusión para seguir luchando, y con la Directiva que en todo momento estuvo a mi lado y que yo nunca podré olvidar.

También tengo que agradecer a todos los aficionados por las muestras de cariño que me han dispensado, a ti FELIX CUELLAR, aparte de hacer las crónicas de los partidos te considero un gran amigo, porque en momentos malos me has sabido aconsejar, y decirte que hemos aceptado tu análisis como deportistas que somos y nunca hemos tenido que ir a decirte lo que tenías que poner.

En fin ha sido una temporada para mí que he aprendido mucho de la cual me siento muy satisfecho y decirles a la JUNTA DIRECTIVA que si siguen al frente de ella, porque creo que tienen que seguir esa línea que se han trazado, cuenten con mi apoyo no ya como entrenador, porque esa plaza está bien cubierta con GÜILI bajo mi punto de vista, sino en lo que vosotros consideréis.

En fin voy a terminar agradeciendo a todas las personas que nos han apoyado, a la AGRUPACION DE HOSTELERIA y a ti JOSE MARTINEZ que tanto sufres y tanto cariño sientes por tus colores, porque lo demuestras, al menos a mí no se me olvida lo que has hecho por el Beasain en todos los años que llevo como entrenador.

¡¡AUPA BEASAIN!!

NIKASIO



ATENCION JOVENES DEL GOIERRI

Si quereis vestir prendas deportivas, con los modelos y colores más modernos de la actual temporada, acude a KIROLAK-K2 os esperamos

KAIXO GOIERRIKO GAZTEOK!

Azkeneko denboraldi honetako eredu eta koloredun kirol-jantziak nahi badituzue,

etor K-2 KIROLAK dendara Zuen zai gaituzue!

Zaldizurreta, 3

Tel. 88 16 66

BEASAIN

KULTURA HERRIA DA

Kultur aztertzaile jakintsuek, herri baten kultura aztertzerakoan, orokorki herri horren bizimodua, haurren heziketa, lan-tegiak, etxeak, jantziak, jokuak, harremanak, gobernuak, etab, hartzen dituzte beren lan-iturri bezala. Ondorioz, jende multzo horren kultura orokorrak ezagutu daitezke.

Honela, esan dezakegu munduko herri gehienek kultura, edo kultur ohiturak ezagutzera ailegatu garela. Baina, zergatik uste dugu kultura ezberdinak, irakurri edo kontakizunak entzunaz, ez ditugula behar bezala ezagutzen? Zergatik gure atsedendietan, oporretan, izan ohi da bidaia, denbora gal-teeko modu hobereenetariko bat?

Behar bada, galdera haven erantzuna, oso sinplea irudi liteke, baina badu bere garrantzia. Ez ahal da izango, bizimodu bakoitzak, herri bakoitzak, jatzera bakoitzak, esplikazio konkretu batzu dituelako kontinjentziak agintzen duen moduan?

Erantzun hau ontzat hartu ezker, herri ezberdinen kulturen bildumak, ez lirateke ohituren kontakizun zehatz bat besterik izango. Honela ezin gara iritsi, herri bat kultur antolaketak bat sortu eta bere-berea balu bezala hartzerak zerk bultzatzen duen jakitera. Ondorioz, esan daiteke, baloreak daudela edozein kulturaren gainetik, lehenik balore batzu hartzen dira lege bezala, eta gero balore horien arabera kultur mota bat edo beste sortzen da. Hauek izango lirateke, orokorrean hartuz, kultura baten ezaugarri nagusiak. Goazen orain gure oinarriak aztertzerak.

Kulturaz hitz egiten dugunean, lan-ohiturak, jendeen arteko harremanak, jatzera..., ez ditugu kultura bezala baloratzen. Gure ustez, kultura, gure aisia ta astia betetzeko modu

polit bat besterik ez da. Gure eguneroko eginkizunez aparte, atsedendia betetzeko modu ezberdinak erabiltzen ditugu, kirolak, lagun arteko solasaldiak, adimena lantzeko ekintzak etab..., denak kultur izenaren barruan sartzen dira, baina azkenak izango lirateke «kultura» deiturarekin ezagutzen ditugunak. Kultur ekintza hauer, adierazpen-modu bitxi eta interesgarriak erakusten dizkigute.

Euskal Herriko kulturak, baditu besteenganako ezaugarri edo arlo ezberdinak, gure dantzak, kantuak, bertsoak, jaiak, antzerkiak...

Kultura honen beste ezaugarri bat, izan ditugun eta dauz-kagun etsaiek osatzen dute, gure hizkuntza eta kulturaren aurka. Oztupo guztien gainetik, herri bat dugu bizirik, eta guk ez badiogu gure kulturari eusten, nork lagunduko gaitu.

Gurea da ardura, gurea izan beharko du ahalmena, denok dugu parte hartzeko eskubidea eta beharra. Bada garaia orain arteko aportazioak, hutsunak eta berrikuntzak aztertu eta Beasaingo kultur munduari haize berri bat emateko. Hone-tan joango dira gure izerdiak, baina jakina da, kultura ez duela batzordeak egiten, herriak baizik, eta herriarrek.

Eskariak, aportazioak bidaltzeko, eta lan egiteko leku bat badela adierazi nahi genuke, hau da kultur batzordea zabalik dago zuekin lan egiteko. Asteartero 7etan ateak zabalik izan-go dituzue elkarlan hau behar bezala burutzeko. Zuen zai gel-ditzen garen momentu honetan, jai zoriontsuak opa dizkizuegu.

KULTUR BATZORDEA

«La Cultura es el Pueblo», nos dice la Comisión de Cultura. Los sabios investigadores en la materia toman como fuente de sus investigaciones culturales la vida, la educación de los niños, las fábricas, las casas, los vestidos, los juegos, las relaciones, los gobiernos, etc. del pueblo que quieren investigar. A veces ocurre que por la simple lectura de información cultural no se conoce la cultura de un pueblo. Se preguntan si no es por la idiosincrasia del mismo que no siempre se refleja en lo publicado. Además de contarlo simplemente, es preciso vivirlo.

Por eso los valores de la vida diaria (la cultura verdadera) no se valoran como cultura sino solamente las aficiones y el tiempo libre. Estas serían las últimas en cuanto a orden pero son las que de una manera curiosa las conocemos como Cultura.

La cultura de Euskal Herria tiene elementos claramente diferenciados de las de otros pueblos: Bailes, Cantos, Versos, Fiestas, Teatro,...

Tiene también un elemento diferenciador y es el conjunto de enemigos que ha tenido y tiene en la actualidad. Pero por encima de todo, hay un pueblo vivo, y si no somos nosotros quien sustente esa Cultura nuestra, ¿quién nos va a ayudar?

La responsabilidad es nuestra. Debemos tener arrestos suficientes para ello. Tenemos derecho y obligación. Es hora de analizar el pasado y las aportaciones del mundo cultural beasaindarra para darle un aire nuevo. En ello irá nuestro empeño, pero la Cultura no la hace solamente la Comisión sino los beasaindarras. La Comisión está abierta. Los martes a las 7 de la tarde os esperamos.

Felices fiestas.

SERVICIO MICHELIN

VENTA DE LLANTAS

NEUMATICOS Y EQUILIBRADOS

NEUMATICOS

JOSE MARTINEZ ARROYO

Teléfs. Taller: 880566 - Domic. 881669

Barrio Yurre

OLABERRIA

UDAL-EUSKALTEGIAREN SORRERA DELA ETA....



...Euskararen alde lan egiten dutenen artean, aurreten gu ere tarteko gaituzue: urte batzuetako lanaren ondorioz, Euskal-Herriko Udal-Euskaltegien sarean partaide izanik, Beasaingo Udal-Euskaltegiak ireki ditu bere ateak. Helburua? Alde batetik, euskararen mundutik urrun bizi diren helduei, euskara eskuratzearekin batera, euskal kultura eta giroa ezagutaraziz, pixkanaka-pixkanaka mundu horretara hurbiltzen laguntzea; bestalde, euskaldunak baina alfabetatu gabeak diren helduentzat, euskara eguneroko bizitzaren egoera guztietan tresna baliagarri eta garrantzitsu bihurtzea.

Horrela bada, joan den urteko Irailaren erdialdean abiatu ginen gure lanetan: Euskaltegiaren horniketa, material pedagogikoaren prestaketa, matrikulazioa eta burokrazi lanak. Jendearen harrera ezin hobe izanik, hasierako zalantzak eta kezkak desagertzen joan ziren, eta, gaur egun, nolabaiteko balantzea eginez, esan dezakegu zortzi talde ditugula martxan, berauetan 95 ikasle dabiltzalarik, hauen artean, langileak, ikasleak, etxekoandreak, langabetuak, etab. Zortzi talde horien artean, sei euskalduntze-mailakoak dira, urrats desberdinetakoak, bat Alfabetatze mailakoa eta beste bat E.G.A.koa, guztiak bi ordutako moduluan kokatzean direlarik.

Matrikulari dagokionez, langabetuek Udalaren diru-laguntza dela eta, matrikularen erdia besterik ez dute ordaindu behar, eta ikasle guztiak (langileak nahiz langabetuak), bekatze-sistema baten barruan sar daitezke. Honen bidez, ikastaroaren bukaeran, zenbait baldintza betez gero, asistentzia eta aprobe-txamendu onak, alegia, matrikularen erdia itzultzen zaie.

Metodologiari dagokionez, ez diogu metodo zehatz bati jarraitzen (gehiegi mugatzeko arriskua baz-

tertu nahi dugu), baina eguneroko ihardunean, hantemenka interesgarritzat jotzen ditugun baliabideak aplikatuz eta era berean geureak sortuz, hizkuntzaren lau trebetasunak lantzen ditugu, hala nola, entzumena, mintzamina, irakurmena eta idazmena, guzti hau esan bezala, euskal kulturaren barruan kokatuz eta adiskidetasun giroak lagundurik. Oso garrantzitsua da guretzat gure harremanetan (ikasle-ikasle, ikasle-irakasle, etab.) hasierako urratsetan ere euskaraz soil-soilik komunikatzea (ahal den heinean, behintzat).

Euskaltegiko giroa suspertu nahian, zenbait ekintza osagarri antolatu ditugu klaseetatik aparte, besteak beste, «Kuxkux Txapelketea» (ikasleen artean, eta bereziki, Alfabetatze mailakoen artean sekulako arrakasta izan zuena), «Ihauterietako Jaia», Ordiziako Azokara irteera, etab. Gure idazle zaharrak Bernard D'Etxeparek sortutako leloa «EUSKARA JALGI HADI PLAZARA» geureganatuz etorkizunari begira, arlo hau bereziki jorratzeko asmoa dugu, gelaren barruan ikasi eta landutakoa kanporatu beharra bait dago, beti ere, ikasleen interesak kontutan hartuz.

Bestalde, ikastaro hau bukatu ondoren, eta udako dinamikan sartuz, Ekainaren bukaeratik Uztailaren bukaera arte, bost ordutako ikastaro trinko bat antolatu dugu. Beti bezala, zuen erantzun eta harre-ra onaren zai egongo gara, euskara zabalduz zuen euskalduntze-prozesuan laguntzeko prest izango gaituzuelakoan.

Agur t'erdi.

BEASAINGO UDAL-EUSKALTEGIA

El Euskaltegi Municipal comenzó en Septiembre de 1987. Su meta: euskaldunizar a los no vascoparlantes y alfabetizar a los vascoparlantes adultos alejados un tanto de la escuela y dar a conocer la cultura vasca y su medio. La respuesta dada por los beasaindarras ha sido francamente buena y pasadas las zozobras iniciales, cursan estudios 95 alumnos distribuidos en 8 grupos. Trabajadores/as, amas de casa, parados/as, de todo. 6 grupos de euskalduntzen, 1 de alfabetatzen y 1 de EGA en dedicación de 10 horas semanales (2 horas diarias).

En cuanto a matrículas, los parados/as con un 50% de rebaja, además de un sistema de becas abierto a todos los alumnos, que tras cumplir los requisitos

normales de asistencia, etc. devuelve el 50% de la matrícula abonada al final de curso. Metodología diversa y amplia dotada de los sistemas más modernos de audiovisuales. Se da gran importancia a la comunicación en euskara desde el comienzo. Para reforzar este aspecto, se han realizado algunas actividades extras de aulas afuera como «carnaval euskaldún», viajes a la feria de Ordizia, etc.. Se quiere responder a la necesidad imprescindible de sacar el idioma a la calle y utilizarlo. Al finalizar este curso, habrá cursillos intensivos en Julio de 5 horas diarias. Se espera que tengan éxito. Beasaindarras, el Euskaltegi Municipal está a vuestro servicio. Información y clases en el primer piso de la Casa de Cultura de la Plaza de San Martín de Loinaz. Os esperamos.

ATZO ETA GAUR



Caserío Barrundain, «Casa Postas».



Calle Otaola.

AYER Y HOY



El Ayuntamiento a principios de siglo.



El Ayuntamiento actual.

J.A. BEGIRISTAIN:

SALLEKO ADISKIDEAK-ETIK ESPAINIAKO BALLET NAZIONALERA



Joxean, Ana Isabel Agirrerekin, agerraldi batean Iruñean.

1987. urtearen bukaera aldean berri pozgarri bat iritsi zitzaigun Beasain inguruko dantzazaleon entzumenera: Joxe Antonio Begiristain Espainiako Ballet Nazionalen sartuberria zen. Dantza munduan bere lehen urratsak Beasainen eman zituen, berarengana jo dugu kontutxo batzuk ateratzeko asmoz.

Olaberritar honen jauzi eta hanka-altxatzen historia Romualdo Anaiaren burutazio batetik hasten da, oraingoz Maya Plisetskaya errusiarraren eskutan bukatzeko. Izan ere, hamar urte zituela sortu zen Beasaingo Lasalle-tar Ikastetxean «Salleko Adiskideak» izeneko dantzataldea, eta hantxe jantzi zituen lehen-dabiziko aldiz txapela eta gerrikoa jendaurrean datza egiteko. Joan den azaroan, hamalau urte geroago, begirada zorrotzeko Plisetskaya dantzarisa errusiar ospetsuaren onespenez, 3 hilabeteko kontratua egin zion Espainiako «Ballet del Teatro Lírico Nacional» ak, 30 dantzarien artetik hautatuak lau bakarrik izan zirelarik.

Joxean Begiristainen datzari-bideak etenaldi bat ezagutu zuen 15 edo 16 urte zituela, berriz ere Aurtzaka talde sortuberrian euskal dantzetan murgildu zen arte. «Oso lagungarri gertatu zaidak euskal dantza folklorikoa egitea. Kontuan izan behar duk klasikoak pauso asko eta asko dituela Euskal Herriko dantzetatik hartuak. Eta ez pauso aldetik bakarrik, zenbait ezaugarri ere oso baliagarri izan baitzaizkidak: hala nola, arintasuna, elebazioa, musikalitate-rako entzumena, jendaurrean agertzeko esperientzia...» Alde txarrengatik galdetzean, ez du pentsatu ere egin: «Batere ez». Eta txantxa moduan gogo-

rarazten ditu hainbat oztopo eta buruhauste sortu dizkioten bere hanketako bola edo muskulu biki handiegiak: «Karakter erako dantzetan erabiltzen diren botak bereziki niretzat egindakoak behar izaten diate».

Hemeretzi urte zituela izan zuen dantza klasikoarekin lehenengo harremana: «Jabi Aranburu datzari ordiziarraren berri banian eta horrela, jakinminez edo, bere arreba Kontxik Beasainen duen ikasgelara hurbildu nintzean. Bai, ez ezak ahaztu Kontxi Aranburu aipatzea, hau duk ni orain hemen egotearen «erruduna» eta. Astean hiru klase hartzen hasi nintzean urte erdiz. Gero egunero, eta azkenean niri bakarrik ematen zizkidan klaseak goizetan. Eta inoiz txakurerririk ere kobratu gabe, are gehiago, noizbait bere diru laguntzaren bat ere jaso nian. Oso oinarri ona hartu nian, eta asko duk Kontxiri eskertu beharrekoa.»

Eta 1983ko udazkenean egin zuen gure Joxeanek bere karrera artistikoko «jeté» handiena. Beasaindik Madrilera. Goierriko Lanbide-Eskolan 5. mailako azken azterketa egin gabe utzi zuen: «oraindik ere ez zekiat egindakoak aprobatu nizekian ala ez». Etxekoentzat astindu ederra: «Hasiera batean gogorra izan huen, batez ere amarentzat, baina gero oztoporik ez didatela jarri esan nahi diat, eta beti lagundu zidatek ikaragarri».

Kontxik bultzatu eta jaurtiki zuen Madrilera, Luis Fuenteren Estudioan matrikulatuz. Honekin egon zen iazko urterarte. «Hemen, Madril oso ondo. Luis Fuentek montatu zuen konpainia amateur-

arekin hasi nintzean aktuatzen eta honek esperientzia aberatsa neureganatzen lagundu zidaan. Iaz, ordea, diru arazoak sortu hituen, eta utzi egin nian».

Ondoren, Ballet Nazionalerako Audientzietara aurkeztu aurretik, Carmen Roche eta Lola de Avilaren Akademiatik pasa zen. «Ah, eta Madriler a etorri baino lehen Mudra-koekin ikastaro bat ere egin nian Iruñean» dio, bere curriculum-a osatu nahian.

Madrilen ikasi ahal izateko, Gipuzkoako Foru-Aldundiak horretarako ematen dituen diru-laguntzak eskuratu zituen hiru urtetan, eta aurtengoan laguntza hau Euskal Gobernuarengandik jaso du.

Azkenean, iazko Azaroan iritsi zen bere aukera, eta Estatu mailan dagoen talde garrantzitsuenean prantatu zituen bere oin jauzkariak. Soldata finko baten segurtasuna, egunero 10etatik 4.30etarako entseiuak, errusiarren zuzendaritza, masaiaria... ez zaio, ez, inongo damu-izpirik ikusten, dagoeneko izen artistikotzat «Napo Begirilobitx» ezarri dioten honi.

Orain, etorkizunerantzako asmoei begira: «Hemen ahal den gehiena saiatzea duk. Hasi eta hamabost egunera parte hartu nian lehen funtzioan. Dagoeneko Zaragoza, Malaga, Terrasa, Valentzia eta Murtzian dantzatu diat». Elkarrizketa hau, Bilbora joateko egunaren bezperan eginga da. «Badiat gogoia Euskadin dantzatzeko, eta batez ere Donostian...» eta irrifar maltzur batez zera gaineratzen du: «...ea Maria Cristina Hotel hori estrinatzeke parada izaten du dan». Eredutzat Barisnikov daukan aurreku dantzari-ohi honek ez ditu bada helmuga apalak, eta

atzerriko konpainia famadunen batean bukatzeari ez lioke muzinik egingo.

Madrilen oraindik bertako futbol-taldeari Errealak eman zion jipoiaren oihartzunak desagertu ez direlarik, ezin gelditu bere anaia gaztearen lanbidearekiko ezberdintasun galanta komentatu gabe: «Txikia nintzela jokatz nian futbole n, baina gol guztiak Agustinek (Elduaien) eta nire anaiak sartzen zizk iaten eta beharbada horregatik urrundu nauk mundu horretatik, beste honetan sartzeko».

Comentarios de la entrevista realizada al bailarín Jose Antonio Begiristain por el gran aureskulari Mikel Sarriegi en Madrid, que iniciado en el grupo Sallelko Adiskideak se ha plantado en el Ballet Nacional de España bajo la dirección soviética. Muchos pasos de baile y de los otros dados en ballet desde sus primeras clases con Conchi Aranburu pasando por el estudio de Luis Fuente y la Academia de Carmen Roche y Lola de Avila, además de un cursillo con los de Mudra en Iruñea. Ahora, profesionalidad, ensayos de 10 de la mañana a 4,30 de la tarde y el nombre artístico de «Napo Begirilobitx». Ha recorrido ya bailando las ciudades de Zaragoza, Málaga, Terrasa, Valencia y Murcia. Muchas ganas de actuar en Euskadi, prepara el viaje para Bilbo y le gustaría actuar en Donostia y estrenar el Hotel María Cristina. Sigue un tanto a la Real y el último «Aguerra» y «Porrusalda» los bailó en Murcia.



INDUSTRIAS ELECTROMECHANICAS

G. H. S. A.

MAQUINARIA ELEVACION Y TRANSPORTE

Polipastos eléctricos, Monorrailes, Grúas, Grúas puente,

Grúas pórtico, Grúas de brazo giratorio, Montacargas industriales,

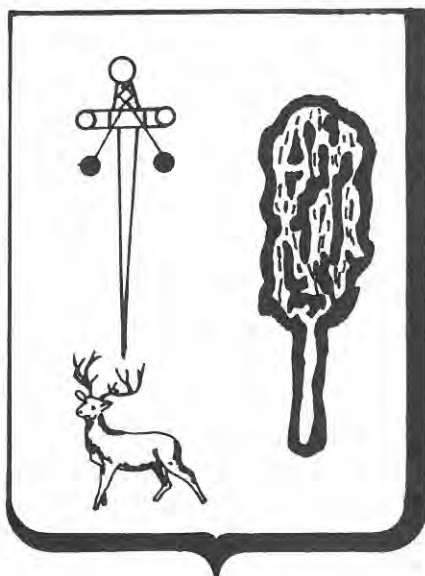
Montajes de maquinaria de elevación en general,

Carretillas elevadoras, Estanterías de almacenaje, Travelift.

APARTADO, 27
TELS. 885100 - 886550
TELEX: 36672-GH-E

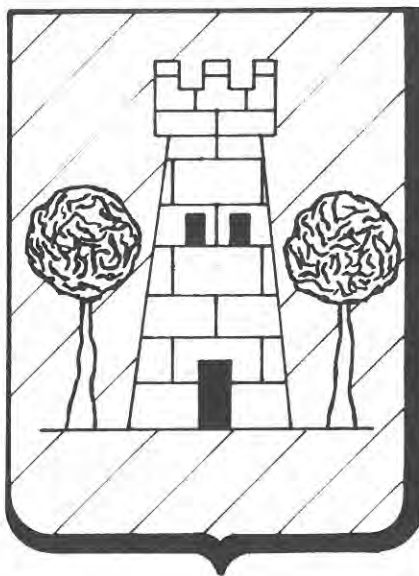
BEASAIN - OLABERRIA
(Guipúzcoa)

HERALDICA BEASAINDARRA



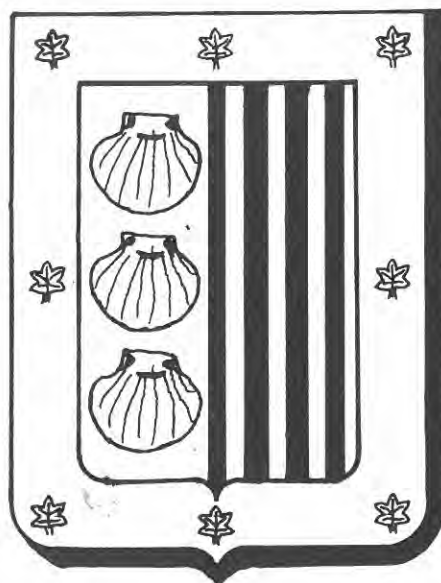
TXINTXURRETA (Chinchurreta)

1. En Beasain
2. Comp. de Txintxur: garganta, pasaje angosto entre dos montañas, cima, cumbre, y suf. local o plural-eta. Para L.M. variante de Inchaurreta con Ch protet o pastizal de Yezgos.
3. En Beasain en 13994. en plata una espada de cuya empuñadura cuelgan dos pesas, un ciervo que está debajo de su punta y un árbol en su lado izquierdo.



GOITIA

1. Un apellido bastante extendido en Euskalherria.
2. Derivado de Goiti con Elart -a
3. En Bilbao, Ordicia, Aramaiona.
4. Las casa de Beasain y de Galarra: en oro una torre de piedra, acompañada de dos árboles de sinople, uno a cada lado.

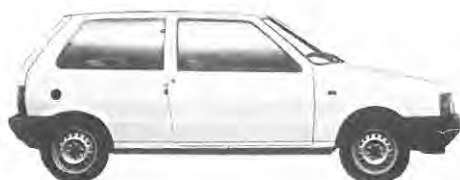


UNSAIN

1. En Beasain y Lazkao (en Guipúzcoa)
2. Variante de Unzain.
3. En Beasain en 1767.
4. La cara de Beasain: partido 1.º en azur, tres veneras de plata puestas en palo. 2.º en oro tres palos de gules. Bordura general de plata con 8 hojas de piedra de sinople.

San Cristóbal

FIAT LANCIA
AGENTE OFICIAL



EXPOSICION:

Zaldizurreta, 5 - Tel. 88 39 08

TALLER:

La Cadena, s/n - Tel. 88 19 91

BEASAIN

EL CINE VASCO: A CABALLO ENTRE EL PROYECTO CULTURAL Y EL DESARROLLO INDUSTRIAL

Euskal Zinegintza kultur eta garapen industrialaren artean dagoela izenburuan adierazi ondoren, zinean artea eta industria elkarrekin batera bizi behar dutela dio eta euskal zinea ere ez dela salbuespena. 80. inguruko giro sosoziopolitiko berriak, ordura arte egindako saio bakun batzu gaindituz, ekoizti gutxi edo gehiago erregularrak emateari ekiten diola aitortzen du. Hasiera «Segoviako ihesa-k» markatzen duela dio eta gaurdaino urteko lauzpabost titulu batabestearen atzetik etorri direla.

Zinegintza honen hasiera, arrakastatsua izan zela dio eta Estatu-ko zinegintzaren arloan geroz eta indar handiagoz azaldu zela, egunkarrietan «euskal zine berria» izenarekin bataiatuz («euskal sukaldaria berria» garaikidea bezala). Hasiera honek, ekoiztaile batzu finkatzea eta herri honetako klase politikoa interesatzea ekarri zuela, zinea, adierazpenerako bitarteko eta Euskadiraiko kultur proiektuaren garapenerako bitarteko garrantzitsu legez baloratuz. Hortik etorri zela, Administrazio Autonomoak zinegintza bultzatzerantz emandako urratsa ere.

Urteak joan ahala ordea, hasierako arrakasta hura apur bat itzali egin dela dio. Krisialdia, nazioartekoa izanik, Estatu-ko zinegintza bera, duela bost urte ekoizten zuenaren erdia ekoiztera pasa dela azpimarratzen du. Krisialdi horrek, Euskadi ere zuzenean harrapatu duela eta errua arrazoi anitzek izan dezaketela: bideoa, multinazionalak dirutza bidez egindako superzinea, zinegileen joerak, etab. Euskal zinegintzari ordea, heldutasuna eta egonkortasuna iristear zegoenean etorri zaiola krisia gainera. Ondorioz, ume-adineko kultur proiektuan aurkitzen garela beraz, industri baldintza oso gogorrek. Komunitate Autonomoko Administrazioak ez duela utzi halere proiektu hori eta bultzatzen jarraitzen duela dio. Pertsonal teknikoari buruzko azpiegitura sortu dela baina ez hala enpresa, material-zerbitzu, laborategi, estudio, eta gisakoena, beraz Madril edo Bartzelonako zerbitzuak inportatu beharrean jarraitzen duela.

Egoera honetan, edozein erasok ere indorio oso larriak lekarzkiekeela aipatzen du eta proiektu honen defentsa elkartu eta etengabea egin beharra dagoela. Telebistaren portaera ere salatu egiten du, euskal zinerik ez balitz bezala jokatu duelako, nahiz eta Europar zinegintza, beren telebisten partaidetzarekin gora ateratzen ari izan. Bestalde, zineak beti berekin izan duen ihardun pribatuak une honetan ez duela eraginik dio, errentagarritasun-faltaz diru pribaturik ez dela inbertitu nahi eta. Frantzian adibidez emaitza onak lortu dituztela dio deskargaketa fiskalen bidez.

Faktore anitzek baitakotzat jartzen du euskal zinearen mantenimendua eta bulkada eta osasun ona duen arren, laguntza handia behar duen zazpi urteko umea besterik ez dela aipatzen du. Azkenik, ume hori osasuntsu mantentzea eskatzen du.

Cuando se habla de cine es ya un tópico admitido por todos que se trata de un arte y una industria conviviendo en un mismo producto. El cine vasco no había de ser una excepción. Con la llegada de los años ochenta y en medio del nuevo ambiente sociopolítico que se crea con el advenimiento del nuevo régimen, la cinematografía vasca que hasta entonces se había reducido a esporádicos intentos individuales, comienzan a dar productos de un modo más o menos regular. El inicio lo marca sin duda «La Fuga de Segovia», pero los títulos no dejan de sucederse a razón de cuatro o cinco por año hasta hoy.

El despegue de esta cinematografía fue marcado por el éxito, y en el panorama del cine español apareció cada vez con más fuerza algo que la prensa dio en llamar «el nuevo cine vasco» tal vez impregnada ya por aquél otro concepto también de acuñado contemporáneo: «la nueva cocina vasca». Este éxito inicial permitió el asentamiento de algunas productoras de cine y estimuló el interés de la clase política de nuestro país que comenzó a valorar el cine como un medio de expresión y comunicación de importancia en el desarrollo de un proyecto cultural para Euskadi. De este modo la Administración comienza a dar pasos en la dirección de apoyar la cinematografía aprovechando que la comunidad autónoma es competente para ello desde el principio de su gestión.

Con el paso de los años el éxito inicial de las películas vacas parece declinar un poco. Sumido en una crisis internacional, el cine español pasa en el último año a producir la mitad de lo que produ-

cía hace cinco. La crisis es un fenómeno que afecta de modo directo las expectativas de producción en Euskadi. El análisis de sus causas es múltiple. Se culpa al vídeo y a la penetración del supercine hecho por multinacionales con altísimos presupuestos. Se culpa también a los cineastas que parecen haber dado la espalda a los gustos populares para realizar un cine autofágico y aburrido. Sin duda el fenómeno es de gran complejidad, pero viene a suceder en un momento en el que el cine vasco optaba a la mayoría de edad. Cuando cabía esperar un asentamiento de tipo temático y estético y unos mínimos de superación de tipo técnico.

De modo que en la actualidad nos hallamos con un proyecto cultural en edad infantil enfrentado a una condiciones industriales muy duras desde el punto de vista de los costos y de la competencia. La Administración en Euskadi no ha abandonado hasta ahora el proyecto de cine y busca maneras de apoyar la industria de modo efectivo. El resultado, probablemente depende de muchos más factores. Hemos de tener en cuenta que en estos años ochenta la infraestructura que se ha ido formando en el cine vasco es casi exclusivamente humana. Disponemos de técnicos cualificados en casi todas las áreas precisadas por un rodaje. Pero todavía no tenemos empresas de servicios de material ni laboratorios ni estudios de post-producción, para todo lo cual el cine vasco depende de la importación de servicios de Madrid o Barcelona.

Queda claro entonces que el proyecto cinematográfico vasco se halla en edad infantil tanto en lo cultural como en su aspecto industrial. En esta situación, cualquier agresión sufrida desde el medio ambiente o desde su interior es siempre de consecuencias muy graves. Por ello la defensa de este proyecto ha de ser solidaria y continuada.

Decíamos más arriba que hasta ahora el comportamiento de la Administración ha sido sensible a los problemas del cine. Sin embargo y paradójicamente, el comportamiento de nuestra televisión ha sido totalmente ajeno a la existencia misma del cine vasco, mientras las cinematografías europeas están saliendo de la crisis mediante la fórmula ineludible de la cooperación con sus televisiones.

No hay que olvidar a la iniciativa privada que tradicionalmente ha producido el cine occidental desde su invención. El fenómeno actual de alejamiento de la inversión del cine viene dado por la falta de rentabilidad del mismo. Invertir en cine es sencillamente ruinoso. Pero otros países ya están arbitrando medidas de desgravación fiscal a la inversión en cine que en poquísimo tiempo han obtenido resultados excelentes potenciando cinematografías como el caso de la francesa en 1977.

El mantenimiento y relanzamiento del cine vasco es pues una cuestión multifactorial encajada en el marco más grande del cine español y europeo pero necesitada más que nunca del apoyo interior. Siguiendo con el símil infantil: el cine vasco es un muchachito de siete años de edad que ha crecido hasta ahora con buena salud. No dejemos que se nos ponga enfermo.

JESUS ACIN URZAINKI



Patxi Bisquert y Mario Pardo durante el rodaje de «Kareletik» — «Por la borda».

Patxi Biskert eta Mario Pardo «Kareletik» filmaren errodaia.

EUSKARAZKO ESKUIZKRIBU ZAHARRAK

Beasaingo Andre Mari Zerutuaren Parro-
kian, egunen batean urrutira gabe argitaratuko
den Beasaingo Elizaren Historia idatzeko paper
zaharren bila zebiltzala, euskarazko eskuizkribu
interesgarri batzu aurkitu zituzten. Eskuizkribu
horietan, ez da ageri datarik ez egile-izenik eta
letra nahiz idazkera aztertuz ikus daitekeenez, egi-
le desberdinen izkribu desberdinak elkarri josi-
ta daude.

Gasteizko Gotzaindegiko zigilua dute orri guz-
tiek. Honek esan nahi du 1862.urteaz geroztikoak
direla edo eta urte hori baino geroago baimenak
emanak bederen, zeren eta urte horretan sortu
bait zen Gasteizko Apezpikutegia Kalahorra eta
Iruñekotik berezita.

Ageri den lana, lau zatitan banatuta dago eta
zati bakoitzaren hasieran, hori adierazten duen
zenbakia dago idatzita. Zatiak eta beren atalak,
honako hauek dira:

1. «Loinazko San Martiñen Bicitza laburra»
 2. «Loinazko Aita San Martiñen
Bederatziurrena»
 - Bederatziurrena
 - Itz-neurtuac
 - Gurutzearen bidea itz neurtuetan.
 3. «Ama Virgiña Errosariokoaren
Bederatziurrena»
 4. «San Martin Loinazkoaren cofradiyaco
erregla edo izateco modua».
1. eta 3. zatiek, egile berarenak dirudite, bai-
na 4. zatiak agian bai baina ziurraski ez. 2. Za-
tia berriz, argi dago egile desberdinarena dela,
letra desberdina bait du eta tinta ere urdina, beste
zatiek, ez bezala. Baina, noizkoak ote dira bada?
1. Zatiak dio, Amunabarro baserria 1877an
erre egin zela. Bestalde, zenbait argitarapen ere

izan dituzte, baina antzinakoena 1897koak di-
rudi, Tolosako Frantzisko Mugertzenen Moldiz-
tegiaren eginak alegia eta honako izenburu hau
duenak: «Loinazko Martin Santubaren bicitza
labur, bederatziurren ta itz-neurtubac, ondoren
Gurutze-bide eta Errosariyoco Virgiña guztiz
Santaren bederatziurrenarequin.» Gogoratu,
1897 urte horretan, San Martinen III. heriotz-
mendeurrena ospatu zela.

Beraz, eskuizkribu hauek, 1877tik 1897ra bi-
tartearen idatzizkotzat eman daitezke (lehenengo
hirurak alegia). Bitxikeria bezala, «Gurutzearen
bidea itz neurtuetan» idazlanean, k letra erabili-
zen da q eta c-ren ordeaz, baina beste inon ez da
horrelakorik ageri. Honek esan nahi du, behar-
bada Aizkibel-en hiztegia argitaratu ondoren egi-
na dela lan hori, Aizkibel-ek k letraren erabil-
pena arau legez sistematizatu zuen eta bere hiz-
tegiaren. Datu honek ere, joan zen mende-
bukaeran idatzi zelazkoa sendotzen du.

Kezkarik handiena halere, 4. zatiak sortzen du,
zeren eta «...cofradiyaco erregla...» horiek,
1665ean datatuak bait daude azkenean diotenez
eta aipatzen diren izen-deiturak ere, garai har-
tako pertsonaienak dira, Elizaren Historian ager-
tuko direnez. Gainera, 1884 eta 1895eko bi ohar
ageri dira oinean idatzita. Horiek noski eraski-
nak dira. Zalantza beraz honetan zegoen: XVII.
mendeko euskara ote dugu ala XIX. mendekoa
?. Lehen ainez gero, garratzi handikoa izan zi-
tekeen !

Geroago ordea, «erregla» horien jatorrizkoa
dirudien beste eskuizkribu bat ere azaldu da gaz-
telaniaz idatzia eta jakintsu guztien ustez, eus-
kal bertsioa, joan zen mende-amaierako itzul-
pena dateke. XVII. mendekoa izan balitz beza-

lako meriturik ez duen arren, joan zen mende-
bukaerako euskal pizkundearen hasieran egin-
dako itzulpenak ere badu garrantziarik eta gai-
nerako idazlanean batera, estilo klasikoaren le-
kuko gertatzen da. Gainera hizkuntzak, orduan
200-300 urtetan baino eboluzio handiagoa izan
du azkeneko 100 urteotan, beraz idazmolde ho-
riek gertuago daude euskara zaharretik gaurko-
tik baino. Dena dela, gaur beharrezko zaizkigun
sintaxi molde zenbait ere, idazki horietan aurki
daitezke egoki asko erabilia eta zenbait alorre-
tan idatzeko nahiz itzulpen-teoria eta teknikak
ikasteko, ezinbestekoak dira, azken finean, gaur
arraro samar gertatzen diren zenbait sintaxi jo-
ko, euskara zaharrean erabiliak izan bait ziren.

Egileak noski, nornahi zirela ere, apaiz edo
fraileak ziren. Hori oso garbi dago, bai estilo,
bai garai eta baita garai hartako erlijio-izaerazko
idazkerarengatik ere.

Eskuizkribu hauen kopia bana, Euskaltzain-
diaren AZKUE BIBLIOTHEKARA, Aita Luis Vi-
llasante, Euskaltzainburuari, Koldo Mitxelena
Doktore Hizkuntzalari zenari, Jon San Martin
ikerleari, Filologi Fakultatera, UZEIra eta bai-
ta beste pertsona trebe eta interesgarri batzuri
ere bidali zitzairen bere garaian. Horietako bat-
zuren eritziekin osatu ahan izan dut latxo hau
herritarren ezagupiderako. Inork gaiarekiko
aparteko interesik balu, jo dezala Udaleko
Euskara-Zerbitzura.

Loinatz-jai alaiak opa dizkizuet guztioi.

Andoni Sarriegi Eskisabel

**Estando husmenado entre los documentos históricos para escribir la Historia de la Iglesia Parro-
quial de la Asunción (que se editará en breve), aparecieron unos manuscritos interesantes de conteni-
do religioso escritos en euskara. Según los análisis y consultas realizados posteriormente, parece que
se redactaron a finales del siglo pasado. La prosa según parece es de traducción en su mayor parte,
aun cuando los versos son originales. Los autores son desconocidos aunque tuvieron que ser sacer-
dotes o religiosos. Pertenecen a la época comprendida entre la canonización del santo (1862) y el
tercer centenario del martirio (1897) en que parte de las mismas fue publicado.**

**Desde el punto de vista lingüístico, se sitúan en el renacimiento euskaldún de finales del siglo XIX,
aunque todavía con la antigua ortografía. Salvada esa diferencia, en muchos aspectos responden al
dialecto guipuzcoano (en versión cercana al Euskara Batua actual) pero con una sintaxis clásica y
son muy interesantes para el estudio de la teoría de la traducción y su técnica. Se han enviado copias
a las entidades y personalidades que tienen algo que decir sobre el tema.**

J. Aguirre
CONFECION

Avda. de Navarra, 25

BEASAIN

PACO ELZO

Por Félix Cuellar

Hoy tengo el gran honor, de traer a las páginas, de la revista del «Beasain Festivo» editada cada año, por la Sociedad Cultural Beti-Bizi, del famoso barrio de la Portería. Un pequeño resumen, de la vida deportiva de un muy conocido beasaindarra, como es Paco Elzo.

Decimos pequeño resumen, porque nuestro mayor deseo, hubiera sido, dar a conocer su largo y extenso historial deportivo, pero la limitación de espacio no nos lo permite, y por tal motivo, trataremos de hacer un extracto, de la vida de este gran deportista.

Comencemos por decir, que desde muy niño, ya tuvo la gran inclinación por el fútbol, este hombre que hoy ya se encuentra, metido en sus 80 abriles, pero que la verdad no los aparenta, y todo es debido a haberse cuidado mucho, toda su vida. Pues bien ya a sus 14 años, paso a defender la puerta y por cierto con mucho éxito, del club de sus amores, la S. D. Beasain, esto ocurría en el año 1922, y precisamente no pudo tener mejor debut, pues en su primer partido, defendiendo la portería vagonera, le endosaron nada menos que un 7 a 1, al uno de los grandes del fútbol por aquel entonces, el Fortuna donostiarrá.

En el año 1929, pasa a la Real Sociedad, permaneciendo hasta que se produce, el famoso despido de 900 familias, de la empresa C. A. F. por falta de trabajo, y por supuesto también le toca a nuestro protagonista. Así que este hombre que precisamente, era el sostén de la familia, y viéndose abocado en tal situación laboral, hubo de plantearse ante tal problema, la oferta hecha por el Real Murcia, que de mutuo acuerdo con el club donostiarrá, se efectúa el traspaso, al club pimentonero, permaneciendo en dicho club, hasta el inicio de la guerra del 1936, regresando a su añorado Beasain.

Una vez finalizada la guerra, en el año 1939, en el mes de Abril, es llamado por el Real Murcia, para seguir defendiendo la portería de dicho club, pero el bueno de Paco, prefiere quedarse en casa y comenzar su gran labor, de tratar de reorganizar el fútbol beasaindarra, y sin duda lo consigue pero teniendo que salvar, un gran serie de dificultades, entre papeleo y muchos viajes a la capital, pero su tesón vale mucho y todo lo consigue, hasta un crédito por un valor de 11.000 ptas. que por aquel entonces, era un gran capital, lo que consigue amortizar, en un corto plazo de un año, todo un récord.

Este dinero, era precisamente para abrir las puertas del Casino, y comprar sillas y mesas, ya que las existencias estaban totalmente deterioradas, y era lo pri-



mero que había que hacer, para iniciar la reorganización, que fue el sueño de este gran hombre, y que somos muy pocos los que recordamos su gran labor, por el club y el pueblo de Beasain.

Pero el punto de mira principal, con la ayuda de otros dos beasaindarras, D. Cesario Ugarte y Patxi Barandiaran, inician la reorganización del equipo y precisamente, Paco es el primer fichaje por el club, hasta completar un gran equipo.

Pero la mayor satisfacción, de Paco Elzo, y esto me lo ha recordado varias veces, fue el conseguir barrer todas rencillas, como consecuencia de la guerra ya por esa diferencia de criterios, en cuanto a la política, y para estrechar los lazos, ¿qué mejor que reunirse todos como hermanos, y defender la cátedra futbolística vagonera? que en definitiva fue el mayor logro conseguido, por el admirado protagonista de este pequeño reportaje, dedicado con todo cariño y admiración al que aparte de volver el fútbol activo, consiguió hermanar a todo un pueblo, como era su gran intención y la meta de un deber cumplido.

Ya en el año 1941, es cuando Paco deja la portería, aunque sigue en la brecha, como entrenador, que más tarde trata de preparar nuevos valores, preparando a los juveniles, como en aquel recordado equipo de Loinaz, donde surgieron grandes jugadores, siendo principal nodriza del primer equipo, y trampolín para otros que dieron el salto a equipos de fuera de nuestra provincia, y que no vamos a enumerar, por temor de omitir algunos de ellos y herir su sensibilidad. Pero lo principal, es resaltar la gran obra del incansable Paco, que todavía sigue a sus años, de cerca las evoluciones del fútbol beasaindarra, con tanto entusiasmo, como en sus mejores tiempos.

En el mismo año, o sea en 1941, realiza el mejor fichaje de su vida, al contraer matrimonio, con D.^a Albina Imaz, bella mujer, de origen suguratarra, pero afincada en Beasain, el cual forman una pareja ideal y ejemplar, de cuya unión, nacen 6 vástagos aunque solamente sobreviven 5, que como es natural de un modesto matrimonio, consiguen sacar adelante con el consiguiente sacrificio, que con mucho orgullo, de un deber cumplido de padres, todos se encuentran en muy buena situación. Estos 5 hijos son. Fco. Javier, que precisamente fue el único que intentó seguir los pasos de su padre, como portero haciendo sus pinitos como tal en el juvenil beasaindarra, pero por tener que ausentarse por motivos de estudios tubo que abandonar su afición, para posterior ya en la Universidad demostrar sus buenas dotes, llegando a interesar a los técnicos del Athletic de Bilbao, que declino dicha oferta, por asegurar sus estudios de Ingeniería, consiguiendo su objetivo, así como el resto de sus hermanos, Alberto, Germán, M.^a Isabel y M.^a Elena, la benjamina de la dinastía Elzo Imaz.

También quisiéramos resaltar, que la actividad laboral de Paco Elzo, desde la terminación de la guerra, estuvo centrada como Administrativo en el Ayuntamiento de Beasain, que por cierto desarrollo con toda solvencia, hasta su jubilación, por cierto muy merecidamente.

Y por último, cómo no, también tiene anécdotas que contar, como todo deportista, en una tan larga actividad. Pues bien la que más se recuerda fue en un encuentro, frente al Trintxerpe en el viejo campo del desaparecido Sempere, en un partido correspondiente a la eliminatoria de copa, donde en el de ida los vagoneros fueron derrotados por 2 a 0, pero este encuentro resultó sumamente durísimo, donde casi la totalidad de los componentes del equipo, regresaron con serias dificultades, para el encuentro de vuelta en el ya citado Sempere, ocho días después ya que el peor parado fue precisamente Paco Elzo, que estaba totalmente tullido de los golpes recibidos. Pero a pesar de encontrarse en tan precarias condiciones físicas, no quiso perderse su alineación fuera como fuera, así que constantemente tuvo que ser asistido por sus compañeros, cada vez que tenía que lanzarse al suelo, donde era incapaz de incorporarse por sí mismo, a base de ser inyectado, para poder terminar el partido, que por cierto se consiguió clasificarse, y que precisamente el bueno de Paco fue una pieza clave, y creo que todavía hay muchos beasaindarras que recordamos aquel memorable partido.

IN MEMORIAM

JOSE RAMON REZUSTA IRASTORZA

Onen artean on, euskaldun zintzo, lan-gile, noble eta leial, jator eta bikain, Zuloagak bere mihiseetan betikotasuna emandako gizonaren eredurik bilatzekotan, Loinazko Andre Mariren ermita ondoan aurki zitekeen bat: Loinazko Joxe Ramon Rezusta ermitazaina, baina iazko urtearen amaieran, abenduaren 12an, betirako utzi gintuen.

Asko gara bere adiskidetasunaren onuradun izanak eta merezi du eredu honen berri emateak. Loinazko Amaren babesean jaiotako gizon honek, gurasoengandik jasotako eguneroko zereginez gainera, CAFeko tailerretan lan egin zuen eta hazi eman-kor izan zen bere bizitzan.

Emankortasun hori agian, bere ama Dominika zenarengandik zetorkion, hain zuzen ere, 20 urtez geroztik perlesiak jota egonik, Ermita zaintzen pasa zuen eta bere bizitza guztia, Joxe Ramon txikia alboan, bere bi amentzako, Loinazko Andre Marirentzako eta beretzako, maitasuna banatuz zebilkialarik.

Bere aita Jose Inaziorekin, baserriz baserri ibili ohi zen ermitaren gastu eta beren iraupenerako laguntza-eske. Bere ondoan sendotu zituen Loinazko Amarenganako eta San Martin alboko auzotar distiratsua-renganako jaiera paregabeak.



Maxi Hernandez Rezusta A. arekin ezkondu zen, bere betidaniko lagun eta Ermitako gorabeheretan laguntzaile gertatu zitzaionarekin. Elizkizunetan, pazina pasatzen zuen eta bildutakoa helduaren gorde-tzen, irailaren 8ra arte, egun horretan Batzordeko Diruzainari oso-osorik entregatzeko, handik ordaintzen zirenetako Santutegiko obra-lanak, eusmeneko gastuak al-

diz bere patrikaren kontura egiten zituen bitartean.

Usuario-gordetzen paregabea, egunik ere ez zuen huts egingo «Aimaritakoaren» orduan ezkilatxo jotzetik, bitartean inguruko baserritar guztiek beren lanak eten eta otoitz egiten zutelarik eta agian gaur oraindik ere ohitura errespetatzen delarik.

Maxik, orain bakarrik, bere senar zenaren ohitura ohoratzen du, antzinako ohitura hau jarraituz eta kaleko erosotasunei uko eginez, muino sakratu horretan beasaindarron Andre Mari zainduz, guztion ikasbi-de bilakatzuz.

Joxe Ramon joana da, baina bere izpirituak hemen dirau bere lagunaren bitartez. Zu joatean Joxe Ramon, gure sakoneko zerbait ere joan egin da zurekin. Utzi diguzun bakardade honen truke, orain zauden aukuratuen bizilekutik zure bitartekotza geure alde izatea eskatuko nizuke, gerra dagoen lekuan bakea izan dadin, gorrotoa dagoen lekuan maitasuna, mesfidantzaren orde-z ulermen, etsipenaren ordezt itxaropena, goibeltasunaren ordezt alaitasuna. Zure inguruan lagun izan gineok eta Martiriari erreztzen diogunok eskatzen dizugu. Ziur gaude Joxe Ramon, entzungo diguzula eta oroitzapen horrek zerbait hobeak izaten lagunduko gaituela, ia zeu zinen bezain onak agian. Agur eta ikusi arte!

Si habria que buscar al prototipo del hombre bueno por antonomasia, al vasco honesto, trabajador, noble y generoso, simpático y socarrón, al vasco que inmortalizara Zuloaga en sus lienzos, lo hallaríamos junto a la Ermita de la Andra Mari beasaindarra. Ese hombre era el guardian de la Virgen. Ese vasco ejemplar era José Ramón Rezusta Irastorza que el último 12 de diciembre, en el ocaso del pasado año nos dejaba para siempre.

Somos muchos los que fuimos beneficiarios de su afecto y queremos dar fe de nuestro recuerdo inolvidable dejando constancia de una obra sencilla de bellos capítulos para el ejemplo a imitar. Porque la vida de este hombre que nació a la vera de la Amatox de Loinaz y simultaneaba los hábitos que heredó de sus padres con el diario quehacer en los talleres de la CAF, ha sido un chorro de semilla fructuosa.

Este atributo le venía de su madre Dominica que, paralítica desde los 20 años, se dedicó a custodiar la Ermita de Loinaz, ayudándole su pequeño José Ramón en estos menesteres con verdadero amor que repartía entre las dos amatox.

Con su padre José Ignacio peregrinaba por los caseríos en busca de ayuda para hacer frente a los gastos de mantenimiento y a su propia subsistencia. Junto a él forjó su acendrada devoción a la Virgen de Loinaz y a su ilustre vecino San Martín.

Casó con Maxi Hernández Rezusta, su fiel compañera e inseparable colaboradora en las tareas de cuidar de la Ermita y sus pertenencias. En las celebraciones pasaba la bandeja cuya recaudación iba guardando en una hucha hasta el 8 de septiembre en que la entregaba íntegra al Tesorero de la Comisión para pagar las obras de restauración del Santuario mientras los gastos de sostenimiento corrían a cargo de su peculio particular.

Escrupuloso con la costumbre implantada por sus mayores, no dejaba un solo día de tocar la campana a la hora de las «Ave María», paralizando la actividad de todos los caseríos del contorno donde aún se respeta esos segundos dedicados a la oración.

Maxi, que ahora se ha quedado sola, honra la memoria de su marido manteniéndola

do día a día esta venerable tradición que perdura porque estos dos colosos renunciaron a la vida cómoda de la calle y se quedaron en la sagrada colina a cuidar la Virgen de los beasaindarras dando ejemplo vivo de una incondicional dedicación.

José Ramón se ha ido, pero su espíritu se mantiene a través de su leal compañera.

Te has ido, José Ramón, y algo muy profundo de nosotros se ha ido también contigo. A cambio de esta desolación en que nos has dejado, te pediría que desde el lugar de los escogidos en que te encuentras ahora, intercedas para que haya paz donde hay guerra, amor donde prevalece el odio, comprensión en vez de desconfianza, esperanza donde desaliento, alegría en la tristeza. Te lo pido yo que fui tu amigo y te lo piden todos los que rezan en torno al Mártir. Seguro que nos escucharás, José Ramón, y que este recuerdo entrañable nos haga ser un poco mejores, casi como eras tú.

Agur, ikusi arte!

UDALEKO EUSKARA-BATZORDEAK AGINTEALDI HONETARAKO DITUEN ASMOAK

1984eko Abenduan sortu zen Udaleko Euskara-Batzordea. Aurretik, Azpiatzorde bezala aritu zen urtebetean. 1987ko Hauteskunde orduan, berriro ere berrantolatua izan da. Batzorde honek, Udaleko beste Batzordeek bazalaxe, Egitasmo bat burutu du 1987-91 Agintealdirako. Egitasmo hori, dirua eta gogoa izaten diren neurrian beteko da. Ez pentsa noski guzti hau lau ahoberoren kontua denik. Hasteko, 1982ko Azaroaren 24eko Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko 10/1982 Legeak eta 1986ko azaroaren 26ko 250/1986 Dekretuak, beharizan batzuei estaltzeko obligazioak ezartzen dizkiote udalari, bai orokorki eta baita Pertsonal-postu bakoitzaren arloan ere. Ondorioz, beasaindar guztiok jakin behar dugu, Udalak obligazio duela gauzak euskaraz adierazteko (hitzez eta idatziz) eta herritarrok eskubidea, hori zorrozki eta arlo guztietan betetzea eskatzeko. Era berean, Administrazio Publikoan Beasainen lan egin behar duenak, bai hitzez eta baita idatziz ere, Euskaraz lan egiteko gai dela frogatu behar du eta ondorioz, euskaraz ere lan egin behar du (Dekretuak ezartzen dio hori).

Gauzak noski, ez daude oraindik hori osoro betetzeko prestatuta, baina prestatzen ari dira. 1987-91 arteko Agintealdi hau bukatzerako, Bulego Administrazio eta Teknikoan jendea euskaraz atenditzeko enpleguak gai izatea jarri da helburutzat. Ez dakigu guztiz lortuko den, baina saiatu bederen egingo gara. Herritarrok ere ordea, euskaraz eskatu behar ditugu gauzak eta ez behin bakarrik, behin eta berriz baik, hots, beti, bestela alfer-alferrik dira zerbitzuak.

Idatzizkoak oraindik ere % 72 inguru espainiera hutsean egiten dira, baina hor ere badi-

tugu jomugak. Euskaldunei paperak euskaraz bakarrik zuzentzea nahi genuke eta gainerakoei bi hizkuntzetan. Hau ere Agintealdirako helburua da, baina herritarren laguntza, bultzada eta salakuntza ere beharrezkoak ditugu.

Euskaltegiei eta Euskaltegietan dabilen ikasleei diru-laguntzak eman zaizkie eta ematen jarraitzeko asmoak ere aurrera jarraitzen dute. Matrikula zati bat bederen eskaini egin nahi diegu ikasleei.

Udaletik edozein subentzio jaso behar dutenei, Euskara hitzez eta idatziz, gutxienez ere espainieraren pare eskatzen jarraitzeko asmoa dago eta hau, 1982ko Legeak berak bebesten du.

Bestalde, aurtur hirugarren aldiz eskatu dugu eta aurrekontuetan sartu, Beasainen Azterketa Soziolinguistikoa egitea. Lerro hauek idaztean, ez dakigu oraindik Udalbatzak onartuko digun ala ez. Zuek hau irakurtzerako, behar bada jakin dugu. Honekin, Beasainen Euskararua nola dagoen zehatz-mehatz jakin nahi dugu eta erabilpena ugaltzeko zer egin behar den jakin nahi dugu, gero ahal dugun neurrian berri bultzatzeko eta eragiteko.

Ikastetxeetako Euskararekiko arduratuko den Barzorde koordinatzaile bat sortu nahi genuke. Lehen urrats bezala, diru-kopuru bat aurrikusi dugu eskolaren osagarri izanik, Euskararen erabilpena sustatzeko antolatutako ekintzei laguntzeko.

Euskaraz hutsezko errotulazioari ere laguntzak ematen zaizkie, baina ez genuke horretan bakarrik gelditu nahi. Merkatariek beren propaganda, poltsa, paper eta gainerakoetako idazkiak (merkealdia, beherapenak, etab.) euskaraz erabil ditzatela lortu nahi genuke. Oraindik ez dira nonbait konturatu beren erosle-

erdiak baino gehiago euskaldunak garela eta orain arte erdaldu izandako asko ere euskalduntzen ari direla. Laster konturatzea itxaro dugu.

Elkarte, kirol arlo eta gisakoetan eragina lortzea ere ezinbestekoa dugu. Arlo horietan euskaraz gogotik erabili beharra dago eta Azterketa Soziolinguistikoa markatuko digu bide hori. Oraingoan, ekintza publikoetan Euskarak presentzia izan dezan ahalegindu gara, baina arlo honetan, jendearen eskea ere beharrezkoa zaigu aurrera egiteko. Herritarrok kezka agertu behar dugu nonbait zerbait publikoki egitean euskararik erabiltzen ez bada edo eta oso gutxi edo gaizki erabiltzen bada.

Bestalde, Ikastola-ibilaldi, UEU, Korrika, Bertsolari-Eskola eta gisakoei laguntzen jarraitzeko asmoa dugu, baina beharrik larriena, Kultura euskaraz egin beharrean ikusten dugu.

Guzti hau bultzatzeko, Euskal Txokoa edo gisako zerbaiten asmoa ere badago. Beasaingo euskaldungoa biltzeko eta herriaren euskalduntze-bidean eragile eta oratzaile izango den zerbait burutzeko alegia.

Beste mila gauza ere aipa daitezke. Halere, denak ezin hemen esan. Honetan interesik lukeenak, ateak zabalik ditu Udaletxean astelehenero arratseko Betan egiten ditugun bilaketan. Zatozte eta bertan ikusiko dugu zer egiten dugun. Bienbitartean, Loinatz-Jai zoriotsu bezain euskaldunak ospa ditzazuela guztiok.

EUSKARA-BARZORDEA

La Comisión de Euskara del Ayuntamiento se creó en Diciembre de 1984. Tras las elecciones de 1987, ha sido reorganizada. De la misma forma que otras Comisiones del Ayuntamiento, tiene su presupuesto propio y ha realizado asimismo un Plan de actuación para el cuatrienio 87-91. Al amparo de la Ley de Uso del Euskara de 10/1982 del Parlamento Vasco y el Decreto 250/1986 del Gobierno Vasco, tiene ya funciones muy concretas que cumplir.

Aun cuando las cosas no están del todo dispuestas para cumplirlas al 100%, el Ayuntamiento y los demás entes deben ir disponiendo los medios para su cumplimiento en plazos medios. En este sentido, el Ayuntamiento de Beasain ha iniciado ya su andadura y entre los objetivos a lograr para el final del cuatrienio está el euskaldunizar a todos los empleados administrativos

y técnicos para que puedan ofrecer un servicio bilingüe auténtico. A nivel escrito el problema es mayor, pues todavía el 72% de los escritos salen solamente en español. La etapa de escritura quizás necesite de algo más tiempo para alcanzar el 100% pero está entre los objetivos el lograrlo.

Se pretende seguir ayudando económicamente a los que estudian euskara. Asimismo, cualquier subvención de cualquier tipo que se haya de percibir del Ayuntamiento o la utilización de instalaciones municipales, conlleva la exigencia de uso del euskara al menos en un 50%. Por otro lado, por tercer año consecutivo se plantea la necesidad de realizar un estudio sociolingüístico para hacer una radiografía exhaustiva de Beasain en este sentido. Se quiere crear una Comisión Inte-

rescolar para coordinar la euskaldunización auténtica en todos los Centros de Enseñanza. Se impulsarán y subvencionarán actividades organizadas en este sentido. Se seguirá subvencionando rótulos y demás en el aspecto comercial y se quiere entrar en el campo de la propaganda, bolsas, papeles comerciales, escaparates, etc.

Sociedades, deportes, etc. necesitan un tratamiento específico para impulsar la utilización del euskara, que a las generaciones venideras les es imprescindible. Se seguirá ayudando a Kilometroak y similares, UEU, etc. y a toda la cultura realizada en euskara. Se ve la necesidad de activar el euskara en las relaciones callejeras entre los beasaindarras. Y otras muchas cosas. Reunión semanal abierta de la Comisión a las 8 de la tarde de cada lunes y a trabajar se ha dicho!

FOTOETXE estudio

GELTOKI AURREAN
FRENTE A LA ESTACION
BEASAIN

*Foto zaitez, gure argazkiak ikustera.
Ven a ver nuestras fotografías.*

PARA CUANDO...?

Egileak, beasaindarrok agurtu ondoren, herriko zenbait leku eta kaleren egoera aipatzen du. Zehazki, Zaldizurreta kaleko zoru txarra eta zebrabide-falta, non bere «Wilys-a» ia destartalatu zaion. Gauza beretsua dio Ezkiaga Etorbideaz. Bestalde, Dr. Fleming kaleko 13 zk.ko ezin-eraman batzu aipatu ondoren, kale horretako 2,4 eta 6 zk.etakoz bizilagunek Nekolalde eta Oriamendi kaleetarantz bidetxidori bat baino ez izateaz kexatzen da, Udalak eskailera egoki bat zergatik etgin ez duen galdetuz. Kargudunen bat han bizi balitz, ziurraski eginak litzatekeela dio eta 13 zk.an sortzen diren liskarrak ez liratekeela sortuko. Diru asko gastatzen dela, baina gaizki administratuta eta jarraian Antzizar auzoko (Igartzakoa ote?) parkea maxiatzen du, Nafarroa Etorbidea ere astinduz. Aldizkari bulgariar batean «persona batzu, gomendio-gutunak bezala baina beroriek gabeak direla» omen dio eta hori, Oriamendi eta Mendeurren Etorbidea (Nabarro Larreategi hobe) elkartu gabe daudelako aipatzen du, bere ustez ondo «gomendatutako» norbaitek burua makurtzen ez duelako. Halere, egunen batean irekiko omen zaizkie begiak norbaitzuri...

Beasaingo auzoekin ez duela sartu nahi dio, «soka luzea» ekarriko luketela eta. Otsaileko elurtean Fleming kalera doan bideska horretan ezin ibili izanaz kexu da eta hurrengo urterako berriro ere eskailera eskatuz eta jai zoriontsuak igarotzea opaz amaitzen du bere lantxoan, gure «Wilys-zaleak».

Hola Beasaindarrak:

Hace algunos días, al entrar en Beasain por Zaldizurreta, de la Nacional 1, y al llegar al cruce, donde están los semáforos por poco me dejo las chapas de mi Wilys; y eso que ya es viejo. Ya saliendo hacia el puente que da a la C/Iturrioz se echa en falta un paso de cebra en la esquina, donde están las cajas de energía eléctrica de Zubi-Berri o también llamado Zaldizurreta. También señalar que hasta un ciego se daría cuenta que entra en el casco urbano; por lo mal asfaltado que está ese tramo. En bicicleta o moto no os cuento. Y lo mismo ocurre desde la Capilla del B.º de Ezkiaga hasta el inicio de Ordizia. Se pueden hasta contar los baches. A la vuelta del carril ocurre lo contrario. Más tarde al ir a casa de un amigo, al B.º de la C/ Dtor. Fleming me encuentro con unos vehículos mal aparcados a la altura del n.º 13 que por cierto, me enteré que alguno está mal aparcado para imposibilitar el paso a algún vecino. Pero, bueno, todavía como niños. Mi «coche» es bastante estrecho por lo que sube bien pero el resto de los vehículos que suben y bajan, así como una furgoneta y un vehículo rulot me imagino que se las ven y se las desean. A ver si estas personas se arreglan verbalmente sin molestar al resto de la gente ajena que circula hacia esa calle. Pero ahí, no acaba todo. Al bajar mi amigo tuvimos que ir a hacer un encargo de la C/ Oriamendi y como no somos nada presumidos y está tan cerca bajamos a pie. Claro que yo doy gracias a algún vecino de los n.º 2, 4 y 6 que se mo-

lestó en hacer un pequeño camino para comunicar esta calle en la C/ Nekolalde. Pero eso no es suficiente; hay épocas del año que es imposible pasar por ahí; y la gente que tiene que ir a la estación o al instituto ¿Qué les pasa?, pues que se tienen que dar una vuelta de miedo. Cuando el constructor de estas casas las hizo, dejó un pequeño terreno para que el AYUNTAMIENTO construyese unas escaleras. Como no vivo aquí no me he podido molestar en saber quién es el constructor, pero, ¿qué pasa? ¿Esta calle no es del Término Municipal de Beasain? ¿Cuándo se contruyeron las casas? ¿Desde cuándo los vecinos están reivindicando ese famoso paso? Yo estoy seguro, de que si a las personas que les corresponde este trabajo viviesen ahí arriba; no pasaría lo que pasa. Tendrían los vecinos sus escaleras; no habría el jaleo que hay en la curva del n.º 13, y otras cosas que no vienen al caso. Pero, claro, como hay mucho dinero pero mal administrado; creo yo. Es más fácil hacer un parque en el B.º Antzizar; gastarse un buen dinero y... pregunte a los chavales que juegan allí, cómo se lo pasan. Cómo el Palacio de Yarza; que de palacio creo que sólo le queda el nombre. Y la Avda. de Navarra, ahí sí que tengo miedo cuando paso, el día menos pensado dejo el chasis en la carretera y algo más. Pero lo que siempre pasa, porque hay «padrinos». O como dice un artículo de una revista Búlgara, «ahora algunas personas son como las cartas de recomendación pero sin ellas». Esto viene a que hasta el día en que se maten más de uno en esa calle no se abrirá el paso de la calle Oriamendi con la C/ Centenario. Pero por qué; porque a alguien que está bien «recomendado» por no utilizar otras palabras; no cede. Pero, ¿qué se le va a hacer; algún día a alguno se le abrirá la vista. Y con los barrios de Matxinbenta, Arriaran, Garín, Astigarreta, Mandubia, Gudugarreta, Igarza, Ugartamendi y Lazkaibar no me meto, por que traen mucha «cola».

En este mes de febrero, de nevadas, me hubiera gustado que algunas personas vieses el paso a esta calle, no sé si degradante o de vergüenza pero sólo un posible acceso... y cómo está.

Pediría a través de este artículo que se hiciese algo al respecto; yo no soy nadie; pero la unión ante algo visiblemente penoso hace la fuerza; al menos así lo espero.

Pienso que las personas que están encargadas de esto si viviesen aquí la situación sería diferente.

¿CUANDO VA A HACER LAS ESCALERAS EL AYUNTAMIENTO? Porque esto es «casco urbano» y depende de ello el AYUNTAMIENTO.

No me queda más que desearles FELICES FIESTAS y que lo paséis muy bien; que yo voy a tener que esperar a que se vaya la nieve para poder bajar con el «Wilys» por esta cuesta; que ya os digo, es de miedo. Y a ver si en el transcurso de un año se ven esas ESCALERAS y otras cosas que no cito y son necesarias. Adiós.

EXPOSICION

Muebles de Cocina

Alpe

ERAKUSKETA

SUKALDEKO TRESNAK

Mariarats, 4

Tel. 88 54 48

Beasain

Humor Local



COMICS FOR YOU

Komikia definizioz, hitzen eta marrazkien konbinazioa dugu eta bi elementu hauen jarraipenezko narrazio-sistema da.

Azkenean ere, bai Euskadin eta baita Estatu osoan ere, komikiaren espresibideari aitortza egiten ari zaio eta jende-mota nahiz gusto ororentzako gainera. Guzti hau noski, erakusketa, fantzine, komiki-areto, bilduma, sariketa, etabarrak bultzatu eta sustatuta dago, horrela, historioek, arlo intelektual eta akademikoko sektoreen aitormena ere bereganatzen dutelarik. Hemen oraindik ordea, komikiak ez dira jende helduarengana iristen, beren garapen osoak eskatuko lukeen bezala eta «txiste» edo «tebeo» mailan itota uzten dira.

Frankismoaren ondoren, zentsuraren amaierak, helduentzako komikiaren zabalkuntza ahalbidetu zuen, planteiamendu helduago eta zuhurragoekin. Komikia ume-merkatuari lotzea, hor amaituko zela zirudien eta aro berri bat hasiko zela. Baina distiradun guztia ez zen urrea nonbait eta boom harekin salgai merke eta kalitate urrikoak ere argitaratzen hasi ziren eta eroslea nahastu egin zuten katua erbiaren ordeztartuz.

Fantzineekin ez da hala gertatu eta konnotazio iraultzaileekin eta argitaratzen dituztenen bitarteko-eskasiak eragindako aurkezpen bitxiarekin, komiki-munduko marrazkilari profesionalgaiei lehen lanak izaten dira. USAn, fantzine

El comic, por definición, es una combinación entre letra e imagen dibuja, un sistema narrativo que se caracteriza por la continuidad diferenciada de imágenes y también de textos.

El mundo del comic en Euskadi y en todo el estado, por fin está siendo reconocido como medio de expresión al alcance de todo el mundo y para todos los gustos. Todo este movimiento está siempre apoyado y fomentado por una serie de iniciativas como son, exposiciones, fanzines, salones de comic, recopilaciones, premios, etc., que hacen que las historietas puedan recibir ese reconocimiento cultural digno de sectores intelectuales y académicos, similar al que gozan desde hace muchos años en otros países europeos. Pero aquí los comics no llegan aún al público adulto como se desearía para su total desarrollo, ya que todavía se tiende a encasillarlos como «tebeos».

Después del franquismo, y con el fin de la censura se hizo posible la difusión de comics adultos, con planteamientos más maduros y desinhi-

oso zorrotz, landu, dokumentatu eta sakonak argitaratzen dira, ia-ia monografiak izatera iritsiz.

Komikia, komunikabide, adierazpen-modu bat eta artea izateaz gainera, gizarteko gertakaria da. Literatura, zine eta arte ororekin ditu zerikusiak eta aldi berean gizartearen eragina du bere bilakaera guztiarekin, etorkizuna zeharo geure eskuetan duelarik.

Filmek eta diskek bezalaxe, komikiak ere arte industrial edo kultur salgaiaren izaera, du nahiz eta haietan Woody Allen, Werner Herzog edo Mozart nahiz Rolling nortzu diren dakigun bezala, hemen horrelakorik ez izan. Beraz, artistak ez dira hain garbi agertzen kioskoetara erostera doan jendearentzat.

Historia honek aurrera egin dezan ahalegindu behar dugu. Duela urtebete edo, Beasaingo Gazteen Batzarreak, bere alea ipini zuen, bitarteko gutxirekin eta Udalaren laguntza eskasarekin Gipuzkoa mailan egin zen komiki lehiaketan eta partaidetza nahiz onarpen handi samarrak lortu zituen. Gisako zerbait baina arlo zabaloan antolatu zuen Gernikako Kultur Etxeak. Gallardo eta Mediavillaren MAKOKI ipuin-pertsonaiaren X. urteurrena ospatu zen eta Estatuko izen handiko marrazkilariak esku hartu zuten: Azagra, Beák, Kimek, etab. Txaloak antolatzaileentzat eta ea exenplua jarraitzen den...

bidos en nuestro mercado. La identificación a asimilación del comic al mercado infantil, por su prolongada vinculación del comic al mercado infantil, por su prolongada vinculación a soportes editoriales infantiles, parecía acabar aquí y se inauguraba una nueva etapa histórica de este medio entre nosotros. Pero no era oro todo lo que relucía; después de un auténtico boom en la industria editorial y en el mercado, empezaron a publicarse mercancías baratas y de baja calidad que no hacían otra cosa que confundir al comprador de comics, intentando pasar por arte legítimo lo que no lo era.

No es este el caso de los fanzines, que con connotaciones subversivas y una presentación «cutre», dada la escasez de medios de la gente que los sacan, son el primer conato gráfico aspirantes a dibujantes profesionales del medio comiquero. En los USA, los fanzines que se publican están dedicados a estudios muy rigurosos, muy documentados, y muy profundos sobre la inmensa temática de los comics, llegando casi a ser monografías.

El comic, además de ser un medio de comunicación, una forma de expresión y un arte, es también un fenómeno social. El comic, con la literatura, el cine y todo arte, tiene unas implicaciones sociales y a la vez está condicionado por la sociedad y evoluciona con esta, por lo cual el futuro de los comics depende totalmente de nosotros.

Como las películas cinematográficas o las grabaciones discográficas, el comic tiene condición de arte industrial o de mercancía cultural, solo que en el cine y en los discos se sabe quien es quien, está clarísimo lo que es un Woody Allen o un Werner Herzog, y en música lo que es un Mozart o unos Rolling. Cada uno tiene su etiqueta que le define y su público; pero en los comics estas definiciones no resultan tan claras para el público en general, que va a comprarlos a los kioscos.

Hay que hacer que esta historia siga adelante. Hace cosa de un año, la Asamblea de jóvenes de Beasain contribuyó poniendo su granito de arena, organizando con pocos medios y poca ayuda por parte del ayuntamiento, un concurso de comics a nivel de Guipúzcoa, con bastante aceptación y participación. Algo parecido, pero de mayor ámbito, se organizó hace dos meses en la Casa de Cultura de Gernika. Se homenajeó el X aniversario del legendario personaje de Gallardo y Mediavilla, MA-KOKI, con participación de dibujantes de renombre en el Estado como Azagra, Beá, Kim, etc, etc. Un aplauso para la Organización, y espero que cunda el ejemplo.

JOSE A. PARRA



AV. NAVARRA, 9
TELEFONO 889482

 **Gráficas**
EGUZKI

BEASAIN

EL APAGON

Idazleak oraingo honetan, argi-itzalaldia eta giza-harremanen itzalketa alderatzen dizkigu. Argiak dena argitzen digula diosku eta alde berean ezjakintasunaren ilunbeetan sartzen dela geure burua jakinduriaz argitzeko. Gehiegizko argiztapenak ere ordea, itsumena sortzen duela eta informazio eskasak edo eta egia erdiek, egia itxurako gezur maltzurra.

Diz-diz egiten duen argiteriaren atzetik ibilki, egia-
ren egarria ase-ezinik alegia eta zarta! argi-itzalketa
datorkigula gainera! Hainbat eta hainbat aldiz hur-
koarenganantz hurbilpen-urratsa eman eta adiskide-

La luz ilumina nuestros ojos y posibilita la fijación de la imagen en la retina. La luz alumbra las sendas, veredas y vericuetos por donde se debe caminar. La luz proyecta su haz para penetrar en la densa niebla de la ignorancia y dando consistencia, sustantiva las imágenes sonámbulas que pululan en nuestra mente.

Hay luces que, en su justa medida, sirven para alumbrar; pero, si traspasan los umbrales de la claridad, ciegan, oguscan más que iluminan. Produce el mismo efecto de oscuridad y zozobra, la información deficiente, la verdad a medias, la mentira engañosa, arropada de visos de verdad.

¡Cuántos apagones en la vida! Correos en pos de «flash» es y de luces que no son más que espejismos de un oasis que se nos brinda paradisíaco, anhelando aplacar la angustiosa sed de verdad, buscando la serenidad y la playa que remanse las tempestuosas olas de la vida y ... ¡apagón! ¡Desorientación malintencionada y perpleja! ¡Pérdida de norte, desinmantación de la brújula, que marea...!

¡Cuántas veces damos un paso de acercamiento al otro, la mano distendida de reconciliación y de paz...! Sintonizamos la frecuencia de la amistad para poder conectar, recibir o transmitir el mensaje y ... se da el apagón, el corte de flúido que anula la intercomunicación personal. ¡Cuántas veces esperamos la luz verde que permita avanzar y caminar, atraviesan-

tasun eta baketze-arloarekin konektatu nahi dugunean eta bere mezua hartu, itzalaldia datorkigu, etena, komunikazioa eteten duen elektrizitate-falta.

Harreman-trafikoa gobernatzeko semaforo gabezi-
az mintzo zaigu. Indarra joanik, dena hankazgora
gelditzen da. Komunikazioa etenik, harremanik ez
dago. Oskol-barnean itxita, kaskagogorkeria eta
bihotz-gogortasuna dira nagusi. Dena ilunbean gel-
ditzen da. Urrats guztiak ere, erori-beldur dabilena-
renak dira... Noiz helduko ote egunsentia! noiz ar-
gizpia, ortzea gurutzatzen duen ortzadarra! itzalal-
dia da, itzalaldia!

do la vía, sorteando si es preciso baches y socavones, para llegar a la meta final de nuestra singladura y... ¡apagón! Se nos cierra el paso.

Ya no hay semáforos que regulen el tráfico, ya no hay luces en ámbar, en verde o en rojo..., ya no hay «spots» publicitarios centelleantes que nos brinden su mensaje, ya no hay altavoces a micrófono abierto... Es el caos, es la confusión, es el pánico el que cunde en todas partes. La gente camina cautelosa y a tientas..., silba o canta para ser sentidos, ya que no visto. El ascensor se queda colgado, detenido el tren en medio del túnel, suspendida la operación del quirófano, paralizados los ordenadores electrónicos, anuladas las cajas registradoras, los comercios no funcionan, las escaleras automáticas no sirven...

Se cerró el circuito y no hay comunicación posible. Testarudez indómita, obstinada cerrazón, repliegue hermético, caparazón de erizada espina que, a la mínima intención táctil, produce herida y sangra...

Todo queda sumido en lo más profundo de las tinieblas. Es la sima abierta que acecha en cada titubeante paso que se pretende dar, es el vacío por el que se teme caer...

¡Cuándo volverá el alba..., un atisbo de luz, un filo rielante, el arco iris que cruza y alegra el firmamento...! ¡Apagón, apagón...!

JOAQUIN M. SUESCUN JAUREGI

ALMACEN DE FRUTAS, PATATAS Y ULTRAMARINOS

DAVID ATANES

LES DESEA FELICES FIESTAS

Forukalea, 30 - Tf. 88 23 47 — B E A S A I N

«BATEGINIK» KANPAINA



Zalantzarik gabe oso inportantetzat jo ditzakegu azken urteotan euskararen normalizazioaren arloan herri-mugimenduaren aldetik aldetik eman diren urratsak, ahaztu gabe zenbait instituziok egindakoak. Ezin ukatu, ordea, garai horretan bertan, berreskurapenaren lehen sintomak agertzen hasi zaizkigun arren, euskararen sustutuzio-prozesua ez dela geratu, alarma gisa funtzionatzen duten zenbait faktorek adierazten diguten bezalaxe:

- euskaldun elebarririk ez da ia gelditzen,
- elebidunak gutxiengo dira,
- euskara hutsez ezinezkoa da bizitzea (auto)marginatu gabe,
- euskarak ez du gune geografiko bat zeinean gizarte alor guztietan nagusi izango den,
- euskarak ez du gune sozialik zeinean nagusi izango den,
- gurasoen seme-alabenganako hizkuntz transmisio prozesuak huts egiten du,
- hizkuntzetzen erroproduktzio sozialen eragiten duten faktore guztiek erderaren alde jotzen dute eta euskararen kontra eta,
- euskararen erabilpena maila alarmagarrietara jaitzia dago.

Elkarrekin lehian dauden bi prozesu hauen (berreskurapenarena eta sustutuzioarena) arteko gatazka euskararen onerako konpon dadin funtsezkoa zaigu indarrak batzea, ahaleginak planifikatzea, elkarren esperientziez baliaturik bakoitzak bere sailetik lan egin baina era berean gainerakoekin koordinatzea, euskararen berreskurapenerantzko aurrerapausoak ahalik arinen urratzeko.

Izpiritu honetan oinarritzen da hasiera batean Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioak (E.H.I.K.) eta Euskal Kulturaren Batzarreak (E.K.B.) antolatu, baina ondorenean beste hainbat talde eta erakunde ere bultzatzen ari diren «BATEGINIK» izeneko kanpaina: bat eginik Iparraldea eta Hegoaldea, bat eginik euskararen alde dauden gizarte-sail guztiak, bat eginik sektore politiko euskaltzale guztiak...

Zentzu horretan kanpainak bi mailatako helburuak ditu:

— Kontzientziaketazkoak:

- hizkuntza nazional gisa euskararen aldeko kontzientzia maila bultzatu: euskaltzaleena sendotu, axolagabeak euskaltzale eta euskararen kontra-koak neutralizatu.
- Ikastolaren imajina sendotu euskal eskola publikoaren ardatz gisa, euskal eskola nazionalaren bidean.

— Helburu material zehatzak:

- 200 bat milioi pezetaren bilketa honela banatze-ko: 100 milioi Seaskarentzat estatu frantsesarekin dituen zorrak ordaintzeko, mantenimendurako eta inbertsio berriak egin ahal izateko; 50na milioi

Zangotza eta Tuterako ikastolek ikastetxe berriak eraiki ditzaten, 5 bat milioi euskararen defentsarako zerbitzu juridiko bat sortzeko.

- 600.000 sinaduraren bilketa instituzio guztietan (Euskal Herriko Udaletxeetatik hasita Europako Parlamenturaino) euskararen eskubide aldarrikatzeko.

Guzti hau aurrera eramateko, sektore erdaltzaleen artean euskara prestigiatzeko, gizarte sail guztietara iristeko, oro har, kontzientziaketa saio zabal hau egiteko komunikabideetan oihartzun haundia lortuko duen **kanpaina burutzea erabaki da. Berau Martxoaren 12an hasi eta Maiatzaren 15ean amaituko da**, hiru fasetan banaturik:

— Aurkezpen-fasea: Marxoaren 12tik 20ra bitartean. Kanpainaren helburu, zergati eta planteamenduaren berri emango da.

— Kontzientziaketa-fasea: Martxoaren 12tik Apirilaren 15ra bitartean. Publizitate lan garrantzitsuarekin batera herri herri antolaturiko ekintzek izango dute protagonismoa.

— Azkenekoa ekintza eta mobilizapen haundiena izango da, Apirilaren 16tik Maiatzaren 15era arte iraungo duena. Fase honetan, gizarte sail guztietara iritsi nahian, musika eta kirol munduko ospakizun ugari antolatzeko asmoa dago, eta baita kanpaina bukaera jendetsua ere Bilboko San Mamesen.

Kanpainaren garaipenerako E.H.I.K. eta E.K.B.ko bosna ordezkari eta bi koordinatzaile orokorrekin osatutako Kanpaina-Batzorde bat sortu da, antolakuntzaren ardurak bere gain hartu duelarik. Batzorde honek bulegoko idazkari, sortzaileen ekipa, marketing-departamendu eta prentsa-bulego baten laguntza ere badu, hala nola herrialdeetako koordinatzaile eta musika eta kirol sailletako arduradunena, besteak beste.

Era berean euskal kulturako zenbait pertsonaiek osatutako Aholku Batzorde bat sortu da Kanpainaren oinarritzko gora beherak aztertu eta berresteko.

La campaña BATEGINIK se nos ha presentado entre el 12 de marzo y el 15 de mayo, organizada por la Confederación de Ikastolas de Euskal Herria y Euskal Kulturaren Batzarrea. Objetivos:

— Concienciar a todos los ciudadanos vascos sobre el Euskara, como idioma nacional de Euskal Herria, impulsando a que los que lo saben lo utilicen y los que lo desconocen lo aprendan para utilizarlo.

— Reforzar la imagen de la escolarización en Euskara en el camino de la Escuela Nacional Vasca Euskaldun.

— Objetivo material de recogida de 200 millones de ptas. a repartir, 100 millones para Seaska (Federación de Ikastola de Ipar Euskal Herria) y los otros 100 a medias entre la Ikastola de Zangotza (Sangüesa) y Tudela (Tudela), además de crear un servicio jurídico para defensa del Euskara.

— Recogida de 600.000 firmas en todas las Instituciones para proclamar los derechos del Euskara desde los Ayuntamientos hasta el Parlamento Europeo.



olaberria
 telef 883012

altzariak

bikain

muebles



GOIERRIRAKO ZABORTEGI KONTROLATUA BEASAINEN

El Presidente de la Comisión de Servicios ahonda sobre la cuestión del vertedero controlado de basuras a construirse en Beasain para todo el Goierri. Inicia su exposición con el lamentable estado del horno crematorio actual y los vertederos pseudocontrolados. Continúa diciendo que la Diputación Foral y el Gobierno Vasco financiarán el nuevo vertedero controlado de Salvatore que según presupuesto de 1984, costará 137 millones de ptas. en su primera fase y otros 35,6 en la segunda. Ejecución de la primera fase en un año y que las obras pueden comenzar tras la aprobación de presupuestos del Gobierno Vasco.

Se tendrá que crear una mancomunidad al efecto quien deberá controlar y poner las condiciones para que realmente sea «controlado». La vida del vertedero se estima en 21-24 años comenzando el año que viene (o sea que puede ser hasta el año 2010-2013). Hay un 25% de residuos reciclables, que si se llevara ésto a efecto, alargaría otros 3-4 años la vida del vertedero. Esto mismo justificaría una recogida selectiva.

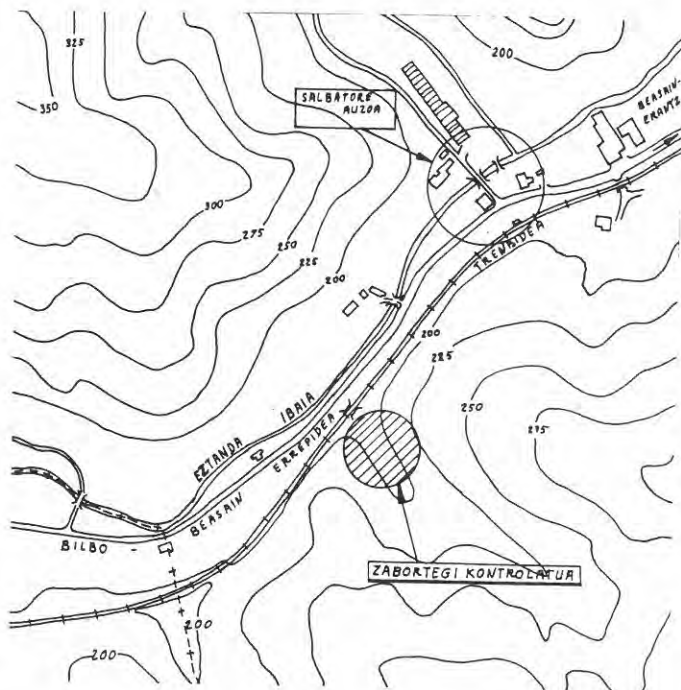
Lantxo honen helburua, zabortegi kontrolatuen azterketa eta balozazioa baino gehiago, zabortegiaren etorreraz eta beraren nolakotasunez oharteraztea eta informatzea izango litzateke. Izan ere, Diputazioaren asmoak betetzen badira behintzat, Beasainen kokatua egongo den Goierrirako Zabortegi Kontrolatua datorren urtearen amaiera aldera martxan egon baitaiteke.

Historia apur bat eginez, aitortu beharra dago duela urte gutxi (Goierri oraindik ere hala da) Gipuzkoan egoera oso txarra zela zabor-arloan. Herri bakoitzak bere aldetik jotzen zuen, soluzio egokirik bilatu gabe: labe inzineratzaile edo erraustaile bat edo beste, zabortegi sasi-kontrolaturen bat han-hemenka...zabortegi kontrolgabeak nonahi. Guztiak ere ingurugiroaren kutsatzaile nabarmenak.

Egoera hori hobetu asmoz, Gipuzkoako Diputazioak azterketa bat burutu zuen: «Gipuzkoako Hiri-Hondakin Solidoen bilketarako Egitasmo Zuzentzaile». Eta aipatu Egitasmo honen ondorio da Beasaingo Zabortegi kontrolatua, Goierri osoari zerbitzua emango diona.

Zabortegi hau martxan jartzeko beharko diren obrak Gipuzkoako Diputazioaren eta Gasteizko Gobernuaren artean finantzatu dira. Honi buruz esan beharra dago 1984ean egindako aurrekontuaren arabera, lehen fasea 137 miloi pezeta kostatuko litzatekeela eta bigarrena 35,6 miloi. Beraz, gaurregun kostua haundiagoa izango da.

Proiektuaren exekuzioari buruz, segurtzat ematen da 10/12 hilabetetan amaituta egongo litzatekeela lehen fasea, hau da, zabortegia funtzionatzen hasteko moduan egongo litzatekeela. Kontutan hartzen badugu, guri Diputazioan esan digutenez, Gasteizko Gobernuaren aurrekontuak onartu bezain laister obrak hasi egingo direla, gauza segurutzat jo behar-



ko genuke, gehienez ere datorren urtearen amaierarako funtzionatzen arituko dela zabortegi kontrolatua.

Hala ere, eta hau Goierriko Udalo dagokigu, Zabortegiaren esplotazioa edo ustiapena, Goierriko Herrien arteko Amankonunitateak eraman beharko du. Amankomunitate honek jarri beharko ditu baldintzak eta, batez ere, garantizatu egin beharko du zabortegia egiaz «kontrolatua» izatea. Azkenean, hor bait dago gakoa: ez da nahikoa arauak jartzea, bete erazi egin behar dira. Eta arauak ongi betetzen badira, ez da soluzio txarra izango eta ondorioak sentituko ditugu, dudarik gabe.

Azkenik, badago beste alderdi bat ere oso garrazitsua izango dena. Diputazioak egindako kalkuluen arabera, Zabortegiaren bizitza 21-24 urtetan estimatzen da, hau da, datorren urtean funtzionatzen hasiko balitz, 2010-2013 urteak artean egongo litzateke. Eta kontutan hartzen badugu hiri-hondakinen bolumenetik %25-30 ingurua birziklagarria dela (papera, kartoia, beira, e.a.), honek esan nahiko luke Zabortegiaren bizia, beste 3/4 urtetan luza genezakeela, baldin eta zabor-bilketa selektibora joko bagenu Goierri. Beraz, beste zenbait arrazoi alde batetara utzirik ere, honengatik bakarrik ere, mereziko luke bilketa selektiboan saiatzeak.

Hasieran nioen bezala, nire asmoa gaia kaleratzea baino ez da izan. Udalarena bakarrik ezezik, guztion lana izango da, beasaindarrona batipat, bertan kokatuko baita, zabortegia benetan kontrolatua izan dadin eta ahalik eta bizitza luzeena ukan dezan ahalegintzea.

Amaitzeko, jaiak ondo igaro eta ea datorren urterako falta direnak ere ekartzen ditugun.

Bixente Apalategi

ALGUNAS PROPUESTAS DE INTERES

Begibistan dago gure herriak azkenaldian izandako aldaketa. Horrek, poztu egiten nau. Herritarrek eta hona zarbaitu lortzearen iristen direnek duten ekimenaren lekuko da hori. Zalantzarik ere ez dago, zenbait iharduera bultzatzeak, inbertsio pribatua ere bultzatu egiten duela. Nolanahi ere, inbertsio publiko eta pribatua, biak dira denboran zehar egitasmoak burutzeko behar den eragina sorzen dutenak. Zentzu hone-tan, Udalak baditu hastear dauden ekintza batzu, sakonago aztertu eta burutu beharko direnak eta egoera honetan daudenak zenbaitu baldin badira ere, badira bat edo beste, gaurkoan BEASAIN JAIETAN hone-tan aipatu nahi nituzkeenak, berauek izan dezaketelako garrantzia eta etor-kizuna direla bide.

Lehenik, Letamendipeko ur-gordailuaren inguruan parke naturala egi-tearena da. Duela urte pare bat pentsatua izanik, kokapen eta orienta-zio ezin hobekak ditu. Interes ekologikoa zalantzarik gabekoa da eta es-pazio irekien berreskurapena bistakoa, hiriguneko pilaketa nolabait ere arintzeko. Hirigunetik gertu egoteak bestalde, balio berezia damaio. Nire ustez, bi lekutatik iristeko moduan gelditu beharko luke: Eliza inguru-tik (Bista Alai kaletik) eta Ezkiaga auzotik (Mateo Mujika kaletik). Zar-piturrieta kaletik ere agian bai, baina honek zailagoa dirudi. Sarbideak berak ere, oinezkoen pasealeku gisa planteiatuak izan behar lukete eta ume, gazte, heldu eta zaharrentzako modukoak.

Bestalde, egutera garbia da eta bista ikusgarriak dituen lekua, natu-raren ederra eta gizonak egindako eraikuntzen kontrastea eskaintzen due-na. Lurren aldetik, Udala jadanik 32.000 m²ren jabe da eta bere presta-kuntza abiapuntu honetatik hasita buru lezake, alde zuzenetik behar den proiektu egokia egin ondoren.

Herritarrei begira bigarren obra interesgarria, Oria ibaia estaltzea da, lehengo Sempere kaleko zubitik (Goierrri bodegoitik) hasi eta Bideluze Plazako zubiraino. Horrekin eta Usurbe zinearen atzeko etxea botata, neurri bikainetako oinezkoen pasealekua lortuko litzateke, orientazio ede-rrarekin eta herriaren erdi-erdian.

Ez dezagun ahanzt, herriaren erdigunea oinezkoentzako izatea nahi baldin badugu, behar adina leku eta ibiltze erraza eskaini behar ditugu-la. Berez Beasain, nahiko estua da eta gainera ibaiak, burdinbideak eta errepideak zeharkatua, beraz leku zabalak izatea ez da erraza. Hori bu-rutuz gero, oinezko zirkuitu luzea lor daiteke Gernika Pasealekutik abia-tuta (pergoletatik) Kale Nagusiaren atzean egingo den Plazatik jarrai-

Resulta evidente la metamorfosis que se está realizando en nuestro pueblo de un tiempo a esta parte. Ello me congratula. Manifiesta la pujanza y el carácter emprendedor de nuestros ve-cinos y de los que llegan a Beasain con ánimo de establecerse.

No cabe duda que, el predisponer, favorecer e inculcar deter-minadas iniciativas estimula, en buena medida la inversión privada.

Como así mismo, determinadas posturas de la Administra-ción local, pueden fomentar o entorpecer proyectos y decisiones.

De todas maneras, el esfuerzo de ambas iniciativas, privada y pública, es el que genera el impulso motriz capaz de poner en marcha planes y alcanzar logros de interés en tiempo y forma.

Dentro de este orden de cosas, existen en el Ayuntamiento al-gunos incipientes trabajos en aras de desarrollar determinadas ideas, los cuales, analizados con mayor profundidad, deben plas-marse en proyectos concretos y en realizaciones prácticas.

Aunque son varios los que se encuentran en esta situación, hoy, desde esta revista de BEASAIN FESTIVO deseo resaltar algunos que, a mi juicio, pueden suponer realizaciones de con-siderable impacto, importancia y trascendencias futura, los cuales describo a continuación.

En primer lugar citaré la realización de un parque natural en torno al antiguo depósito de aguas de Letamendi.

Disponer de un parque natural en esta zona es un objetivo trazado desde hace unos dos años. Resaltan las condiciones de la zona desde los puntos de vista de ubicación y orientación, además de ser una consecución de verdadero interés ecológico y de suponer un gran logro desde el punto de vista de regenera-ción de espacios abiertos y consecución de espacios de descon-gestión de zonas urbanas.

Dada su proximidad a la zona central de la población, debe valorarse positivamente este aspecto. Aprovechando su inmedia-tez, debe estudiarse con mucho detalle su accesibilidad.

Bajo mi punto de vista, habría que acceder a él partiendo de dos puntos significativos: Desde las zonas próximas a la Iglesia

tuz (63. Poligonoa), aipatu estaliarekin osatuz eta Bideluze Plazaraino iritsiz, ostera Kale Nagusitik abiapunturaino itzultzeko. Gainera, egun-go Zaldizurreta kaleko espaloia, trafikoa-erentzako berreskuratuko litzate-ke eta bi norantzetan zirkulatu ahal izango litzateke.

Horrekin, ingurune horretara hurbiltzea, aparkalekuak errespetatzea eta Esteban Lasa eta San Inazio itomena lasaitzea lortuko litzateke, norantza horretan Donostia, Lazkao, Ataun, Gasteiz etabarretarantz doa-zenek ez lukete eta bira osoa eman beharrik izango.

Itxuraz ere ongi geldituko litzateke, baldin eta material estetiko esgo-kiz tratatuko balitz, kalitate oneko jarlekuak eta argiak ipiniz, landare egokiekin osatuta. Aipagarria halaber iturri borobil argitsu bat jartze-ko aukera (Donostiako Pio XXII.aren Plazakoaren gisakoa), horrek bi-degurutzeko trafikoa erregulatzeko ere zerbitzu paregabea egingo lukeelarik.

Zerbait ezkorra aipatzekotan, lehengo etxe zaharren atzekaldeak, baina ekimen berezietan eta kanpaina egokiekin agian gainta litekeen arazotxo-a da. Gainera, beharrik berak ere eragingo luke horretara. Laburbilduz, interes handiko obra, erdi-erdian lekugune egoki bat probetxatzeko. Oinezkoentzat ona eta trafikoa-erentzako ere bai.

Proposatzen dudana hirugarren obra ere, bigarrenari lotua da. Zaldi-zurreta kalea Gipuzkoa Plazako zubiraino luzatzea alegia. Ibaiondoko errepidea egin beharko litzateke eta zubi berria eraiki, oraingoak ez du segurantz eta egokitasun handirik eta. Horrekin osoro osatuko litzate-ke ingurune horren irteera Bideluze plazatik pasa beharrik gabe. Zail-tasunetako bat lurra erostean datza, nahiz eta Udalak erosketa horiek hasiak izan. Jadanik Udala da ingurune horretako jaberik nagusia.

Gehiago ere hitzegin liteke, baina jarritako mugak errespetatu beha-rra dago. Nire ustez halere, ideia nagusiak garbi adierazi ditut. Beasain-dar bezala, gauza hauek pentsatzen ditut eta egitea gustatuko litzaida-ke, nahiz eta aurreko Udalak hasiak izan eta orain oso desberdina den beste batek aurrera eraman. Beasainek, guztion eta bakoitzaren inda-rrak behar ditu eta bakoitzak, dagoen lekutik bultz egin behar du ho-rretan. Kasu honetan, ideiak jakinik eta proposamenak eginik, bero-riek aztertu eta onesteko ala gaitzesteko borondate politikoa da behar dena. Erabakitzerakoan asmatzea eta aurrera egiteko sena besterik ez dut opa.

y desde la Portería. También se podría intentar acceder desde la calle Zazpiterrieta, si bien este acceso resulta más problemático.

Parece lógico que el desarrollo de los accesos debían plantearse como paseos peatonales de carácter exclusivo, y con posibilida-des adaptadas a niños, jóvenes, adultos y ancianos.

Por otro lado, destaco su formidable orientación. Los que he-mos pateado el lugar, conocemos lo soleado que es, así como las vistas que desde allí se pueden contemplar, donde contrasta la belleza de nuestras montañas y valles con las edificaciones que el hombre ha realizado y en las cuales discurre gran parte de nuestra existencia.

Desde el punto de vista de disposición de los terrenos, la si-tuación es inmejorable ya que, el Ayuntamiento es propietario de unos 32.000 m² por lo que puede abordar su ejecución con este problema resuelto.

Por lo expuesto, resulta obvio, el interés y la posibilidad de ejecución, previo diseño adecuado del mismo y concreción en el proyecto específico correspondiente.

La segunda obra de interés comunitario consiste, en continuar la cubrición del río Oria. Abarcaría desde la zona del antiguo puente de Sempere (Bodegón Goierri), hasta el puente de la Plaza Dideluze.

Con ello se conseguiría el derribo de la edificación de la parte trasera del cine Usurbe, pudiéndose establecer en la cubrición un paseo peatonal de auténtica categoría, de unas dimensiones muy considerables, bien orientado, y todo ello, en la zona más céntrica del pueblo.

No debemos olvidar que, si deseamos que la zona del núcleo central sea peatonal, debemos de poner los medios para que, en la misma, pueda existir espacio suficiente y fluidez de paso. Es-to en un pueblo tan estrecho, atravesado por río, ferrocarril y carretera, es muy difícil de conseguir.

Con dicha realización, se podría disponer de un circuito pea-tonal que partiendo de la Avda de Guernica (paseo de las Pér-

golas), a través de la importante plaza que se va conformando — y se va a construir relativamente pronto—, sita en la trasera de la calle Mayor, (Polig. 63), unido a la cubrición propuesta, se alcanzaría la Plaza Bideluze y calle Mayor, por donde se podría regresar al punto inicial descrito.

Pero además, debido a la disposición de la cubrición como zona peatonal, podría recuperarse la actual acera de la calle Zaldizurreta situada junto al río, para uso del tráfico rodado, con lo que se podría establecer en el lugar la doble dirección para el citado tráfico.

Con ello, se consigue mejorar la acesibilidad de la zona, respetar los aprcamientos y favorecer la descongestión de las calles Esteban Lasa y San Ignacio, ya que, los vehículos que criculan en esa dirección, con destino a San Sebastian, Lazkao, Ataun, Vitoria, etc., no tendrían que atravesar esas calles.

Tampoco se debe desdeñar las posibilidades que se ofrecen desde el punto de vista estético. Tratando el suelo con esmero y sensibilidad, a base de material de alta calidad, colocando asientos e iluminación adecuados, con elementos ornamentales decorativos y sugestivos, con plantaciones de especies vegetales idóneas, podría resultar un conjunto de alto nivel.

Entre los elementos que merecen especial atención destaca la posibilidad de colocar una gran fuente circular y luminosa, colocada en el centro de un sistema de glorieta (Parecido a la Plaza Pio XII de San Sebastián), con lo que, además serviría para solucionar el encuentro del cruce existente, vía Lazkao o Vitoria.

Como aspecto negativo señalar las condiciones de las fachadas traseras de las edificaciones sitas en el lugar, si bien, con un tratamiento adecuado y una campaña de adecentamiento y mejora específicos, podría subsanarse esta dificultad. Más, dejaría de ser un motivo optativo para convertirse en necesidad ineludible y como tal se abordaría su solución.

En resumen: Una obra de interés por la gran recuperación de espacio que supone en una zona tan centríca. Las mejoras que aporta como importante enlace y culminación del entramado



Zona a cubrir: de puente a puente.

peatonal del conjunto. Sus ventajas desde la vertiente del tráfico rodado. Su indudable aportación a la belleza urbana.

La tercera obra que propongo va relacionada con la anterior. Consiste en prolongar la calle Zaldizurreta hasta la altura del puente del Matadero.

Debe continuarse el vial de ribera y realizar la construcción de un nuevo puente que sustituya al existente actualmente, deteriorado y falto de seguridad.

Con ello se completaría en esa zona el segundo vial y evitaíamos la engorrosa y difícil salida de la Plaza Bideluze a la calle Mayor.

La dificultad consiste en disponer del terreno para su ejecución, si bien, el inconveniente está subsanado en parte, desde que el Ayuntamiento adquirió algunos terrenos de esa área. Con ellos y con la titularidad de la Plaza de Guipuzcoa resulta el mayor propietario de la zona.

Acierto y ánimo es lo que deseo a la hora de decidir.

Firmado: Alfredo Ruiz.



MUEBLES OYARBIDE

Muebles de hogar - Mobiliario de cocina y baño

Etxeko altzairuak - Sukaldeko eta Bainuko tresneria

Igarza-Etxea, 2 y Esteban Lasa, 4
Teléfono, 88 26 21

BEASAIN

LO QUE PUDO HABER SIDO Y ES

IZAN ZITEKEENA ETA DENA. Kontakizun honi eman lekiokkeen izenetako bat. Azaletik bederen, Ordiziako sarreratik Gipuzkoa plazako zubirainoko herri-zatiaren historiatxoa kontatuko dugu. Esan baino ez, dirua egitea beste helbururik ez zuen azalera, bolumen, espazio etabarren planarekin ekin zitzaiola etxeak egiteari, garai hartako Udalaren oneritziarekin noski, ezen lo—tsagabekiro horretan laguntzeaz galnera, eraikitzaile bakoitzak bere ingurune hirigintza egiterik ere ez bait zuen lortu.

Gero, eraikitzaile horiek, langabezia azaltzean etab., auzoa iritsi ziren lekuan utzi eta hanka egin zuten. Horrelako zapalketa ikusirik, Ezkiagako Auzo-Elkartea antolatu zen eta borroka ugari ere egin zuen eraikitzaile eta Udalaren aurka, Joan XXIII-ko bizilagunak, horma, guraso-elkarteak, beren arazoak, etab. Azken hamar urteotan, denetik izan dugu. Beren propagandan hirigintza ikusgarriak eskaini eta gero betetzen ez dituzten alderdi politikoak, benetako gizarte-arazoak konpontzeko gai ez direnak, eta gorpazio horien barruan nahi dutena egin duten pertsonak. Lotsa eman behar lieke guztien artean horrelako munstrokeria egin izanak.

Alderdi guzti hauek dute zerikusirik botuen arabera. Batzu-batzuk bederen sigla batzu ken-

tzen hasi beharko lirateke anagrametatik. Auzo-tarrok ere orde, badugu errurik zampaketa hori egiten utzi izanagatik. Non dira azken hamar urteotan auzo honi zegozkion kontusalletako diruak? Zeren... hemen ez baita osilik gastatu. Herrian itzulitxo bat ematea aski da dirua non sartu den ikusteko.

Udala azkenik ARAU SUBSIDIARIOAK egite-ra omen doa. Hau dugu Beasainako hirigintz plangintza berria. Hemen erabakiko da gure auzoa nola gelditu behar duen. Politikoei dute hitza eta batipat dirua, duela gutxi Hego Euskal Herriko Arkitekto-Kolegioko Dekanoak adierazi duenez. Zain gauzkate alderdi politikoak bada, ea zer antolamendu eskaintzen diguten!

Eta auzotarrei zera esan, borroka gogor egin beharko dela eta horretarako antolatu egin behar dela. Honetan, auzoaren etorkizuna jokatzeko dugu eta bihar ez dezagula gure ondorengoengatik entzun behar izan, gu saiatu ez ginelako BIZI EZIN LITEKEEN AUZOA UTZI DIEGULA.

Eskerrikasko Beti-Bizi Elkartekoei urtekari hau geroz eta geureagoa egiten salatzeagatik eta jai onak igaro ditzazuela.

Uno de los títulos con los que se podía empezar este pequeño relato y para seguir de alguna forma...

Comentaremos un poco superficialmente la historia, de una parte importante de ¿Beasain?, tanto por su densidad demográfica como geográfica, les hablo de la zona que parte desde el puente del matadero hasta la entrada de Ordizia.

Es una historia bastante triste que comienza con una construcción masiva de viviendas, siguiendo una planificación cuyo único fin ha sido el lucrativo, para ello desbordaron volúmenes, superficies, espacios, etc, todo ello con el beneplácito del Ayuntamiento, de esas fechas, que no solo les ayudo descaradamente, sino que fue incapaz, de conseguir que cada uno, urbanizara su parte correspondiente.

Estos promotores ante la situación que apareció en esos años, como fue la aparición del paro y consecuencia de ello la bajada, de la demanda, abandonaron el barrio dejándolo en la situación actual.

Ante salvaje atropello el barrio, o parte de él se organizó y creó la asociación de vecinos de Ezkiaga, por desgracia desaparecida, pues dicha asociación, luchó y peleó con todas sus fuerzas, y escasos medios, contra los promotores y Ayuntamiento, evitar una auténtica catástrofe, si es que se puede, hacer mayor, calificativo con el que la denominan técnicos expertos en urbanismo, asamblea de vecinos de la C/ Juan XXIII con sus problemas de muros, padres de familia, todos juntos quizás contribuyeron a la espantada de los promotores, ante la resistencia que ofrecían.

Ante esto podríamos decir que es la primera parte, dentro de este segundo apartado de una década más o menos, hemos tenido de todo, desde partidos políticos, que dentro de sus panfletos electorales, ofrecen verdaderas maravillas urbanísticas, y de bienestar social, pero que son incapaces de cumplir, precisamente por su incapacidad, para afrontar los verdaderos problemas sociales, hasta personajes que dentro de esas corporaciones, han mangoneado, todo lo que han querido y a los que si la tienen les dará vergüenza, haber contribuido a crear semejante bodrio.

Todos estos partidos tienen su parte de responsabilidad, en esta zona, si miramos en función de los votos, conseguidos en las urnas, algunos de ellos deberían empezar a quitar algunas siglas, de su anagrama, pero también los vecinos por haber consentido este atropello, y no haber tomado, cualquier tipo de medida, para haberlo evitado.

¿Durante estos diez últimos años, a dónde han ido a parar las partidas presupuestarias, que por derecho le pertenecen, a esta zona?, y hablo así porque durante todo este periodo no ha habido la más mínima inversión en una zona tan nece-

sitada, como ésta, eso sí las inversiones, han ido para otras zonas electoralmente más afines con la ideas políticas de corporaciones anteriores, regidas por los políticos de corporaciones anteriores, regidas por los políticos locales que todos conocemos.

Basta dar una pequeña vuelta por el municipio para comprobar donde ha habido inversiones, alguna de ellas, duplicado el presupuesto inicial, sin una necesidad urgente y un trasfondo no muy claro.

Esta tercera parte es donde podemos encontrar lo más importante y digo esto porque, al fin el Ayuntamiento se ha decidido, a elaborar las famosas (NORMAS SUBSIDIARIAS), que como todo el mundo sabe es la nueva planificación urbanística de Beasain, por un largo periodo, lo cual es todo un reto, y donde vamos a tener oportunidad de poder comprobar la verdadera capacidad, política y social de todos y cada uno de los partidos políticos, que componen la corporación de nuestro pueblo, ya que son «los políticos los que definen como va a ser una ciudad», como muy bien decía hace pocas fechas el decano del colegio Vasco Navarro de arquitectos, y continuaba con otra gran verdad pues decía, «son ellos los que deciden, como sera porque son ellos los que controlan los dineros».

Siendo esto así, y contando con el compromiso de los partidos de que es una zona la de más urgente acometida esperamos, impacientes, que el tiempo se les vaya en devaneos y berrorrea, afrontando, con decisión y visión política para el futuro, el porvenir de nuestro barrio en particular y de todo Beasain en general materia hay para demostrarlo.

Y para los vecinos dado que ya el primer paso de organización, que hay que luchar, estar presente y levantar la voz donde quiera, que haga falta y que esta sea tenida en cuenta, como una más y exigir del Ayuntamiento, que no se tome ni una sola decisión sin que sea, tenida en cuenta, la opinión del barrio, sobre estos.

Aquí nos jugamos el futuro del barrio, un barrio que tenemos que conseguir que sea agradable y que nos de esa sensación interior que se siente cuando se consigue lo que uno desea, pero sobre todo no tengamos que oír de nuestros hijos, ningún reproche, el día de mañana, por no haber peleado, o por lo menos haberlo intentado, tener y darles UN BARRIO DIGNO DONDE VIVIR.

Gracias por la oportunidad en esta gran revista a la S.C.R. BETI-BIZI, que año tras año, esta consiguiendo que este BEASAIN FESTIVO, sea cada vez más nuestro y a todos los beasaindarras y acompañantes unas felices fiestas.

UNA ASOCIACION DE VECINOS EN POTENCIA

Herri oso handi eta txikien arteko desbedintasunetako bat, auzo baztertuen arazoa da. Hiri handietan bazterte-mota guztiak dituzten auzoak izan ohi dira: erditik baztertuak, plangintza administratibotik eta hirigintzatik baztertuak, zerbitzuetatik baztertuak. Beasasainek ere badu «handitasun-zentzu» hori eta New York-ek HARLEM eta Madrilék VALLECAS dituen legez, Beasasainek EZKIAGA duela dirudi. Udalak KONPONBIDE ZAI-LEKO auzotzat utzi duela kontu.

Ia hirigintzarik gabeko hirigintzak, altuera, tamaina, itsura, kolore eta modu desberdinetako pilaketa horretara eramán gaitu. Hirigintzan dugun desoreka oso horren pareko egoera dugu zerbitzuetan ere. Ia 4.000 biztanle eta telefonokabina bakarra. Dauden espaloiak betelanez eginak, azpitik hutsuneak dituztela. Salvatzen den ia bakarra, Murumendi Ikastetxea da. Hainbeste beharrizanez eraginda, edozein administrazio-motaren aurrean zerbait lortzeko ere, batzorde bat sortu beharra ikusi da eta ikusten dugunez, batasunak damaigun indarrak bakarrik ekar lezake entzunak izatea. Lerro hauek argitaratzerako, bilera batzuk egin eta Udalari bere burua aurkeztua izango di Batzorde honek. Barzorde honek, handiago izan behar duen beste zerbaiten muina izan beharko du. Izena da gutxienekoa, baina Ezkiaga Auzokoen Auzo-Elkartea edo gisako zerbait izatera heldu beharko du, gure arazo larriak konpontzen saiatzeko.



Una de las muchas diferencias entre pueblos muy grandes y pueblos pequeños es la existencia, en los grandes, de barrios marginados normalmente alejados del centro y en donde la falta de planificación adminis-



trativa, urbanística y de servicios tiene su mejor banco de pruebas. Beasain, tiene que ser grande, pues así como Nueva York, tiene HARLEM y Madrid VALLECAS, Beasain tiene un barrio al cual el Ayuntamiento lo ha ido marginado en todas las materias que le competen hasta dejarlo como está, CON DIFÍCIL SOLUCION.

Por el hecho de estar un poco alejado del casco urbano, siempre ha sido un «barrio de las afueras», el barrio de la Portería.

Una feroz, desastrosa, e incompetente, casi diríamos inexistente, urbanización, ha convertido al barrio en un cúmulo de despropósitos urbanísticos. Si hacemos un vistazo al barrio veremos un montón de edificaciones de diferentes alturas, tamaños, colores y formas. Todo diferente sin vínculo ni estético ni urbanístico.

La misma carencia de estética en urbanismo, la encontramos en materia de servicios. Un ejemplo: en un barrio de casi 4.000 habitantes hay solo una cabina de teléfonos, no costaría nada poner al lado un TAM-TAM, solo eso ya mejoraría los servicios disponibles.

Existe una hermosa acera donde se concentraran parte de la población infantil del entorno. Acera construida más por una casualidad, que por una plani-

ficación adecuada. Pero, claro, para que todos sea perfecto, nos enteramos que dicha acera está hecha con rellenos, «casi hueca».

Lo único en servicios que se salva sería la ubicación de un Centro de E.G.B. y Preescolar.

Ante la existencia de tantas carencias y necesidades surgen por parte de los vecinos, la idea de agruparse, ya que cualquier tipo de administración (Gobiernos, Diputación, Ayuntamientos, etc) solo atienden a «peticiones» apoyadas por una fuerza, nunca o casi nunca por una lógica.

Así surge la idea de formar una comisión que exprese la opinión popular de que el barrio es el que tiene que hacerse a sí mismo.

Esta Comisión que ya ha empezado a funcionar y para cuando salga esta revista ya habrá realizado unas reuniones de presentación con el Ayuntamiento y habrá realizado las primeras propuestas al mismo.

Esta Comisión pretende ser un puente hacia una agrupación más fundamentada y situada, llámese Asociación de Vecinos o lo que sea, y dicha agrupación la tendremos que hacer entre todos los del Barrio de la Portería.

COMISION DEL BARRIO
DE LA PORTERIA.

HIRIGINTZA, ORAINDIK ZINTZILIK

Beasaingo Udalak, hartu berria duen erabaki batez, zera onartu du: 1971ko Hirigintza Plan Orokorra atzera uztea eta haren ordezkia NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO delakoaren prozesua zabaltzea. Garrantzi handiko erabakia, gure herriak dituen arazoak konponbidean jartzeko.

1971ko Plan Orokorrak dituen akatsak begibistan daude. Hemendik aurrera nola planteatu, (eta ez momentuari begira bakarrik, baita etorkizunari ere) hor dago koska eta hor murgildu beharrean aurkitzen gara guztiok, gure herriaren etorkizuna jokuan baitauekagu.

El Ayuntamiento ha decidido reabrir el proceso de elaboración de las denominadas NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO que habrá de suplir al Plan General de 1971. Hasta aquí, todavía fresca, la importante nueva por cuanto se refiere a una de las cuestiones a resolver más apremiantes de la vida de nuestro pueblo.

Es de reseñar que la invalidación de los vergonzosos planes generales de la época dictatorial y su sustitución por nuevos instrumentos de ordenación del desarrollo urbano comprende una operación terapéutica que está siendo abordada por la generalidad de municipios obligados por sus difíciles realidades urbanísticas.

Como decimos, Beasain va a acometer la tarea de replaneamiento. Ante él, habremos de definir el papel y los objetivos que corresponden hoy a la Planificación urbanística en función, no solo de las respuestas que demanda la problemática presente sino, también, de las exigencias que caben preverse en el futuro teniendo en cuenta la evolución de los comportamientos sociales y económicos.

No es éste el lugar para extenderse en exposiciones pormenorizadas de la cuantía y entidad de los graves problemas urbanísticos acumulados en los 17 años de vigencia de uno de los P. Generales más agresivos y degradantes conocidos. He aquí el resultado: flagrante déficit de espacios públicos que alcanza las 3/4 partes de lo exigible a nuestro suelo urbano; un pueblo absolutamente desequilibrado, con núcleos fuertemente sobrecargados

y zonas despobladas; con el balance de 1000 viviendas deshabitadas y nuevas en construcción. Cabría un largo añadido de problemas referentes a la calidad de servicios, vivienda, estética urbana..., como elementos de un panorama que se sitúa por debajo de lo humanamente admisible.

Dicha realidad impone sin paliativos ni demoras una clara y decidida política de recomposición y corrección urbanística que habrá de ser irremediablemente asumida por las futuras NORMAS SUBSIDIARIAS. Ciertamente se han cometido desastres irreversibles a medio plazo, pero caben también posibilidades reales de recuperación si se actúa con rigor y firmeza particularmente sobre las áreas todavía disponibles, complementadas a su vez con medidas precisas y tajantes en aquellas cuestiones que inciden en nuestra calidad urbana.

Frente a este planteamiento de reposición urbanística todo ese influyente clan de propietarios, inmobiliarias, constructoras, técnicos... y no pocos políticos domesticados, se alzarán heridos sentenciándolo de irrealizable, de soñar con la fábula de «El camino de Damasco». Son los apóstoles del expansionismo; los paladines del urbanismo apresados por las leyes de la oferta-demanda y el lucro; en definitiva, los responsables de que en Beasain, con el millar de viviendas vacías, se dé la irracional paradoja de nuevas construcciones y la consiguiente ocupación de espacios, hipotecados para otro tipo de soluciones.

Pues señores, no hay ninguna razón que sostenga en la actualidad las tesis de crecimiento. Las tasas de población, han comenzado a disminuir y se predicen descensos más acusados a medio plazo. Este fenómeno que responde a las nuevas conductas sociales en la planificación familiar sugiere cuestiones a tener muy en cuenta para el ordenamiento urbanístico futuro.

Otro factor de crecimiento, decisivo en el pasado, es el industrial. Al respecto, hay que decir con rotundidad que no existe expectativa razonable alguna de creación de empleo, —en cuantías apreciables— ni a corto, medio ni largo plazo. Las estimaciones más optimistas

sobre la recuperación económica señalan índices cuya traducción en los aparatos productivos van a ser sobradamente compensados por los procesos de modernización tecnológica. Sólo el área de servicios posee potencialidades interesantes de generación de empleo, para ello requiere de actuaciones políticas sobre el sector público que parece no encajar en el actual sistema.

Así pues quedó atrás definitivamente todo un período marcado por el expansionismo, industrial, económico, demográfico, urbano..., y con él habrá de enterrarse la vieja idea de considerarla como motor imprescindible del desarrollo urbanístico. Este principio fundamental de las planificaciones anteriores ya no sirve; queda caducada por la propia realidad. Hoy el problema es de calidad: deficiente calidad de nuestras estructuras residenciales y deficiente calidad del ámbito urbano global.

¿Cómo enfocar y orientar el tiempo libre? He aquí una de las grandes cuestiones a resolver y a la que el urbanismo tiene mucho que aportar. En principio esta mayor disposición de tiempo va a significar la presencia creciente del hombre sobre el escenario urbano, en cuyo medio deberán desenvolverse una parte cada vez más importante de sus quehaceres personales y comunitarios. Las actividades físicas, culturales, recreativas, esparcimiento, de reencuentro con la naturaleza, adquieren en este contexto, que los sociólogos predicen como la «era del ocio», una dimensión superior, auténtica, que la Planificación habrá de responder y ante todo estimular.

En suma, ha llegado la hora de la calidad: de rehabilitar urbanísticamente Beasain; de hacer de él un pueblo, habitable, humano, digno. Las NORMAS SUBSIDIARIAS en cuestión constituyen la ocasión propicia para ello, solo requiere de la necesaria voluntad política.

No podemos dejar escapar este tren, es la última oportunidad de que dispone nuestra generación de resarcir en parte sus propias monstruosidades.

Jai zoriontsuak donontzat.

MARTIN JAUREGI



Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S. A.

CONSTRUCCION DE MATERIAL FERROVIARIO

BEASAIN

BEASAINGO BIZTANLEGOAREN EUSKARA-EZAGUPIDEA

Andoni Sarriegi Eskisabel
UDALEKO EUSKARA-ARDURADUNA

Badakizue jakin, bost urtean behin egiten dela biztanleen errolda. Euskararekiko datuak bildu zituen lehenengo errolda, 1981ean egin zen eta datu haiek 1983ko Beasain Jaietan urtekarrian argitaratu ziren. Orain berri, argitaratu berriak dira 1986ko datuak ere eta interesgarria iruditu zait bost urte hauetan zer gertatu den azaletik bederen adieraztea. Hona datu orokorrak:

ULERTU

	1981		1986	
Ezer ez	4.592	% 38,91	5.170	% 42,58
Zerbait	2.253	% 19,09	873	% 7,19
Ongi	4.956	% 41,99	6.098	% 50,22
Guztira	11.801	% 100	12.141	% 100

MINTZATU

	1981		1986	
Ezer ez	5.008	% 42,43	5.339	% 43,97
Zerbait	2.131	% 18,05	1.042	% 8,58
Ongi	4.662	% 39,50	5.760	% 47,44
Guztira	11.801	% 100	12.141	% 100

IRAKURRI

	1981		1986	
Ezer ez	6.098	% 51,67	6.146	% 50,62
Zerbait	2.317	% 19,63	1.079	% 8,88
Ongi	3.386	% 28,69	4.916	% 40,49
Guztira	11.801	% 100	12.141	% 100

IDAIZTI

	1981		1986	
Ezer ez	6.500	% 55,08	6.230	% 51,31
Zerbait	2.483	% 21,04	1.109	% 9,13
Ongi	2.818	% 23,87	4.802	% 39,55
Guztira	11.801	% 100	12.141	% 100

Koadro hauek ikusita, honako ondorio hauek atera ditzakegu lehen begirada batean:

— Ulertze eta mintzatze mailetan, Euskara ongi ulertzen eta hitz egiten dutenen portzentaiak, % 8 inguru igo direla.

— Aldi berean, ezer ulertzen eta hitz egiten ez dutenen portzentaiak, % 3,5 eta 1,5 igo direla hurrenez hurren.

— Aurreko bi gertakari horiek, zerak esplikatzen ditu: 1981ean zerbait ulertzen edo hitz egiten zutela ziotenen portzentaiak altuak (% 19,09 eta % 18,05), % 12 eta % 10 inguru jaitsi direla (% 7,19 eta % 8,58 izateraino) eta horietatik gehienak (% 8 inguru), euskaldun on izatera pasa direla ikastearen poderioz.

— Bestalde oso garbi dago, % 42,58-43,97 inguruko portzentaiak finkoa, erdaldun huts mantentzen dela eta euskaldundu ezin den edo eta nahi ez duen jende heldua da nagusiki, ezen geroago ikusiko dugunez, umeek eta gazteek, oso bestelakoak diren portzentaiak azaltzen bait dituzte.

— Irakurtzen eta idazten ongi dakitela dioten portzentaiak, izugarri igo dira (% 12 eta % 15,5) eta honetan ere zerbait bazekitela ziotenen portzentaiak, % 11-12 inguru jaitsi dira. Era berean jaitsi egin dira halaber irakurtzen eta idazten ez dakitela dioten portzentaiak ere (% 1 eta % 3,7).

Guzti honek adierazten diguna da, Ikastetxeetako irakaskuntza euskalduntzen hastea eta Euskaltegien lana, beren fruituak ematen hasi direla eta herritarren erdia eta zerbait gehixeago, Euskararen ezagupidean barrena sartu dela. Oso datu garrantzitsua da, lehenengo aldiz (aspaldian bederen), Euskaraz ongi hitz egiten dutenak (% 47,44), batere ez dakitenak (% 43,97) baino gehiago izatea. Beti entzun behar izan dugu, Beasainen erdaldunak euskaldunak baino gehiago direla etab. Gaur datuek esaten digute, hori ez dela egia. Gainera, zerbait hitz egiten duela esaten duen % 8,58 hori ere, 81-86 bosturtealdiko joerak jarraitzen badu, ongi mintzatzen direnen aldera igaroko da gehienbat inongo zalantzarik gabe. Honek itxaropen handia sortzen du.

Datu hauek oso kontutan hartu beharko lituzkete herrian edo zer gauza antolatu behar dutenek, mikrofonoetatik hitz egiten dutenek, propaganda egin behar dutenek, hitzaldiak antolatu behar dituztenek (helduentzat noski), edonon bilerak egitean, batzarreetan, etab. Hori noski herri guztiari begira ariturik. Hain zuzen ere Udalak arlo honetan jarritako exijentziak, honen ondorio baino ez dira. Beraz, Euskaraz mintzatzen jakitea eta jendaurreko edozein ekintza publikotan euskara erabiltzea, exijitu beharreko zerbait baino ez da.

Datu gehiago ere bada ordea eta denak hona ekartzetik ez da goenez, nabarmenenak aipatu nahi nituzke. Adinaren arabera, ko datuak ere badira eta guztiz interesgarria deritzot, 2 urtetik 20 urtera bitarteko ulertze eta mintzatze mailak aztertzeari:

Azkeneko koadro hauek asko argitzen dute joera norantz doan. Eskolak euskalduntzen joan direla habaitzen da eta 10 urtez behetiko ia hirutatik bik euskaraz badaki. 11tik 20 urtera artekoen erdiek baino gehiagok ere bai eta bi herenak iristeko bidean doaz. Honekiko, gauza pare bat bederen esan beharra dago: Bata, Beasainen gazte eta umeentzat antolatzen diren gauzetan Euskara nagusi eta ezinbesteko izan behar duela eta askotan hori horrela ez izatea, helduon ohitura txar eta eskema okerrren fruitu dela. Aurki gainera, ume guztiak euskalduntzeko bidean doazenez, sektore horretarako gauzak euskaraz bakarrik antolatzen eta prestatzen ere pentsatzen hasi behar dela, orain arteko eskemak aldatuz. Bestea berriz, oraindik ere eskolek, % 25-35 bitarteko ikaslegoa ez dutela euskalduntzen. Datu hau salatu beharra dago eta Ikastetxeren batek edo bestek daraman Hizkuntz Politika txararengatik da. Gaur eta hemen ezin liteke onartu horrelako jokabide bat dela bide, herriko haurreria osoz ez euskalduntzea. 10 urtera bitarteko % 25 hori desager erazi beharra dago eta hori desagertzea Ikastetxe guztien zeregina da. Udalak ere badu erantzukizunik hori desager dadin behar diren urratsak eman daitezkeen. Zer esanik ez Hezkuntz Saileko Ordezkaritzak. Denen artean lortu beharreko helburua da noski: Herriko Ikastetxe guztietan umeek euskalduntzea eta euskaraz hezte.

Une horretatik aurrera, Beasaingo herri-bizitza Euskara huts ez funtzionatzen hasi ahal izango da sektore horretan eta gizartea euskalduntzeko hori da hasiera, dena ez bada ere. Hori posible egiten ez duen Ikastetxerik bada oraindik ere, ezen hor bait dago 2tik 10 urtera ezer ulertzen ez duten 369 umeren kopurua. Jokaera hori mantentzen duen Ikastetxea nonbaitetik eragin beharra dago herritarrek hasieratik euskalduntzeko duen legezko obligazioa bete dezan.

Azken puntu honekiko, ezinbestekoa ikusten dut Udalak Euskararen Eskolarteko Batzorde bat eratzea (Eibarren eta beste leku batzutan egin duten bezala), ereduaren planteiamenduak, berariak nola betetzen diren etab. aztertu eta neurri jakinak proposatzeko.

Honaino datuak eta erizpideak. Beasain euskalduntzen ari da, baina ez behar lukeen bezain azkar. Euskalduntze horrek, kaleko erabilpena ezagupidearekin adosago jartzea eskatzen du eta arlo horretan asko dago egiteko. Euskaldun gehiegik hitz egiten

du erdaraz euskaldunekin. Jokabide hori utzi beharra dago. Bestalde, euskaraz ez dakitenek, euskara beren aurrean normaltasunez entzutera jarri behar dute eta ez dago inongo giza-
eskubiderik errespeto hori ez izatea justifika lezakeenik. Hemen, gizarteko harremanak euskaldundu behar dira eta horretarako euskaldunok euskaraz egin eta egitea eskatu beharra daukagu bazter guztietan. Eta gaurkoz besterik ez.

Lonatz-Jai zoriontsuak opa dizkizuet guztioi.

El Responsable del Servicio de Euskara del Ayuntamiento, analiza en este artículo la evolución tenida en Beasain del conocimiento del Euskara tomando como base los Censos de 1981 y 1986. Se observa una evolución de los dudosos de 1981 a dominar bien el idioma en 1986 en su mayoría, resultado sin duda de la escolarización y las clases de adultos de los Euskaltegis.

Por primera vez en muchos años, el 50,22% de la población comprende bien el Euskara y el 7,19% lo comprende algo. Asimismo los que lo hablan bien se elevan al 47,44% más un 8,58% de los que lo hablan algo.

Por edades, se observa que entre los 11 y 20 años el 56,34 lo comprende bien y el 11,34% algo. Sin embargo entre 2 y 10 años, el 64,76% lo comprende bien y el 10,07% algo. Solamente queda un 25,29% que no comprende y se debe al mal rendimiento de algún que otro Centro de Enseñanza, que habrá de corregirse.

Exigencia por tanto de replantear muchas actuaciones públicas en cuanto a idioma se refiere teniendo en cuenta la presencia sociolingüística y sobre todo en programas infantiles en los que el euskara debe ser ya el primer idioma con tendencia a la utilización total y en todos los campos.

ULERTU

Adina	1981			1986		
	Ezer ez	Zerbait	Ongi	Ezer ez	Zerbait	Ongi
2 - 10	558 % 39,40	239 % 16,87	619 % 43,71	369 % 25,29	147 % 10,07	943 % 64,76
11 - 20	611 % 28,80	571 % 26,92	939 % 44,27	678 % 32,31	238 % 11,34	1.182 % 56,34

MINTZATU

Adina	1981			1986		
	Ezer ez	Zerbait	Ongi	Ezer ez	Zerbait	Ongi
2 - 10	591 % 41,73	245 % 17,30	580 % 40,96	388 % 26,59	173 % 11,85	898 % 61,67
11 - 20	696 % 32,81	571 % 24,94	529 % 42,24	896 % 33,93	712 % 11,44	1.146 % 54,62

INDUSTRIAS MECANICAS YVURRE



- Construcción y reparación de maquinaria
- Mecanización de piezas según muestra o plano

Teléfonos, 885000 y 885004

OLABERRIA

Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI



Un año más nos asomamos a estas páginas de la Revista BEASAIN FESTIVO.

Como organizadores de la preparación de dicha revista, y dados los esfuerzos que eso conlleva, queremos agradecer a todos los anunciantes, articulistas y colaboradores en general, que sin ellos no sería posible sacar a la luz esta revista.

Dentro de las actividades, que como Sociedad, junto con otras del pueblo de Beasain y aunque sea un poco pedante, vamos a enumerar, aunque no sean muchas, las actividades que hemos realizado este año.

Por un lado y uno de los actos que es imprescindible, en la vida de Beasain, es el Cross de San Silvestre, del día 31 de Diciembre, cada año con más figuras en el candelero del atletismo y uno de los pilares con los que esta Sociedad, se mantiene.

Por otra parte, el campeonato de mus relampago, realizado en el mes de Noviembre con importantes premios y sus correspondientes chapelas.

Así mismo se ha colaborado en uno de los problemas que más acechan a la Sociedad de nuestro pueblo, como puede ser el problema urbanístico en el barrio de la portería, dado que estamos enmarcados en él.

Y como punto importante, sin nombrar otras actividades, la realización, de esta revista, la cual deseamos sea del agrado de todo el pueblo, y este siga colaborando como hasta ahora

FELICES FIESTAS A TODOS LOS BEASAINDARRAS.
La Directiva.



BEASAINGO DENDARI ELKARTEAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

LA AGRUPACION DE COMERCIOS DE BEASAIN

Les desea felices fiestas

KULTURGINTZA

AEK nos presenta la evolución metodológica dada en los últimos años partiendo de métodos nocionales poco comunicativos hacia métodos comunicativos creativos en los que la participación del colectivo es vital a efectos de lograr no solamente el mayor o menor conocimiento del idioma (Euskara en este caso) sino también su uso al nivel que se domina, para lo que plantean como imprescindible la vivencia cultural realizada en Euskara a nivel social. Dicho de otra manera, el aprendizaje del aula no lo es ni mucho menos y necesita de los actos diarios de la vida y sobre todo de la vida cultural de Euskal Herria, para su desarrollo. Por esa línea propuganan su enseñanza dentro de una dinámica popular.

Euskararen egoerak ikaskuntza metodoek eta helburuek bat egitea eskatzen zutela ikusirik, eta azken honek exijitzen zuela ahalik eta euskaldun gehien sortzea eperik laburrenean, AEKk hartu zuen orain dela urte batzuek metodo komunikatiboa poliki-poliki baztertzeko ardura (ordura arte erabilitakoa).

Denok dakigun bezala, hizkuntza ez da egitura gramatikalen zerrenda hutsa, bere helburua eta ardatza komunikazioa da. Metodo komunikatiboa bermatzen duen hizkuntzaren erregela eta egituren ezagupen zehatza, baina ez duen bultzatzen bere erabilpen aktiboa, edo bigarren mailan gelditzen zen. Ikasleek lortzen zuten hizkuntz ezagupen pasiboa, kasu gehienetan, eta behar zuten esfortzu pertsonal handia (metodoak berak eskeintzen ez zuena), hizkuntzaren funtzionamenduaren ezagupen nozionalaren fasetik, bere eguneroko bizitzan erabilpen sistematikora pasatzeko.

Honela bada, horrexegatik AEKk hartu zuen metodo komunikatiboa, ezagupen operatiboa ahalik eta gehien bultzatzeko, hau da, eperik laburrenean ahal diren euskaldun gehien sortu. AEKk jorratu zuen bide hau, geroago euskara ematen diharduten beste irakasleek ere hartu dute.

Metodo komunikatiboa komunikazio eginkizun eta egoera des-

berdinen arabera ikaskuntza linguistikoa oinarritzen da, hau da hizkuntz esparru eta funtzio desberdinak (galdetu, haserrea adierazi, zerbait baieztatu, iradokizunak egin, etab.) bihurtzen dira metodoaren ardatz eta ez eduki gramatikalak. Ikaskuntza, beraz, errealagoa da, hizkuntza erabiliko den kontestuan, funtzionamenduan ikasten bait da, ikaskuntza naturalean (haurrena, hain zuzen egiten den moduan).

Baina metodo honek ez zituen sakonean konpontzen euskararen berreskurapenak dituen beharrak, (nahiz eta hizkuntz irakaskuntzarako metodo egokia izan) ikasitakoaren intzidentzia gizartean oso murrizta zelako. Ikasgelako intzidentzia gizartea dago, eta hor hain zuzen bete behar du euskarak bere eginkizun komunikatiboa. AELremtatzat ezinbestekoa zen pauso bat aurrera ematea, hizkuntz irakaskuntzaren metodologian sakontzea gure errealitateari kreatiboki egokitzeko. Horrela, sortu zen kulturgintzan oinaeetutako ikaskuntza.

Hizkuntza fenomeno komunikatiboa da, baina gizartean ematen den fenomeno komunikatiboa. AEKk onartzen ditu helduen irakaskuntza munduan dauden azken enfokeak, hau da helduen irakaskuntza izan behar dela partizipatiboa, kolektiboa (olaslimtzarek sujeta ez da ikasle soltea, taldea baizik), aktiboa (ikaskuntzan edukien hartze pasiboan ez oinarritu, baizik eta haien bilatzean, eta gero gizarteari horren berri ematen) eta komunitarioa (ikaskuntzak isladatu behar ditu txertatzen den gizartearen behar, sinismen eta gatazkak).

Hau da AEK azkenaldik honetan martxan jarzen saiatzen ari den ikaskuntz proiektua. Ikasleek ikasten duten euskara gero gizarteari eman diezaioten ikas-prozesuan bertan prestatutako kultur ekintzen bidez. Kultur ekintza oso ezberdinak izan daitezke: erakusketak, muralak, txapelketak, aldizkariak, irratsaioak, inkestak, antzerkia, eztabaidak, afariak, etab. Horrela helduen ikaskuntzaren potentziala gehitzen diagu euskararen aldeko herri-dinamikari, intzidentzi soziala lortuz (euskara bere bazterketatik atera nahi da eta aldeko jarrera sortu erdaldun eta euskaldunengan) eta netidi komunikatiboa errealdaz (komunikazio egoera errealak ematen direlako).

GOIZTIRI EUSKALTEGIA A. E. K.



Servicio a la Carta
Menús de Trabajo
Platos preparados para llevar

Rubiorena

JATETXE - RESTAURANTE

Zaldizurreta, 6 (junto a paso nivel)
Teléfono, 88 57 60

BEASAIN
(Guipúzcoa)

PEÑA «TXIKI BEGUIRISTAIN»

Usurbe Elkartekoek, Errealaren jarraitzaile batzuk «TXIKI BEGUIRISTAIN ZALEEN TALDEA» nola sortu zuten adierazten digute. Ideiak herrian harre-ra ona izan eta Beasaingo Elkartetik zaharrena den Usurbe Elkartean egoitza nola finkatu zuten adierazten dute. Ofizialki, 1987ko urriaren 28an eratu omen zen eta bertako 70 bazkideek afari bat egin, Txiki bera, Santi eta Joxe Mari Bakero, Musti Mujika, Gajate eta Lopez Rekarte bertan zituztela. Komunikabide desberdinek aidatu zuten ospakizun hura.

Talde honen helburuetako bat, Errealari Atotxatik kanpora laguntzeko bidaia antolatzea omen da. Aurtin, lehena Iruñera eta hurregoa Madrilera, kopa-finalera, antolatu dituzte. Beste helburuetako bat, herrian oinarritzko futbola bultzatzea omen da, horretarako trofeo batzu eskaini dituztelarik. Asmo gehiago ere ba omen dituzte.

Txiki Begiristain Olaberrian jaio zen 1964-08-12an. 12 urterekin Seguran hasi zen jokatzeko. Handik bi urtera Olaberriko taldera pasa zen. Bere joko-maila zela eta, Errealeko ehiztariek begia bota zioten Easo gazte-taldearekin jokatzeko.

Hurrengo urtean Errealera igo zuten gazte-mailan jokatzera eta Estatu-ko irabazle gertatu ziren Karmelo Amasekin. 17 urterekin 1. mailako Errealarekin hasi zen entrenatzen eta 1982-11-28an ametsa egia bihurtuz, Madrileko Atletikoaren aurka jokatu zuen lehen aldiz maila horretan (1-0). Geroztik hor darrai. Garaipen nagusiak: 1983an Supercopa Real Madrilera aurka (Atotxan jokatu zuen eta 4 eta 0 irabazi). Iaz Errege-kopako finala Madrileko Atletikoaren aurka.

Espainiako hautatuekin ere anitzetan jokatu du. Historiatxo honi, bere emankortasuna eta pertsonalki duen jatorrasuna erantsirik, tratatu dutenen adiskidetasuna bereganatu du. Beasain Jailetan urtekariak emandako aukeraz baliatuz, ondorengo lerroak bidali ditu:

«Harro senti naiteke Beasainen nire zaletu-talde bat izateaz, lagun asko izatea beste harremanik ez dudana herria izanik. Nirekiko duzun adiskidetasun eta xeratasuna eskertzen dizuet eta saiatuko naiz Beasaingo «Txiki Zaleei» eta Errealaren zaletu guztiei huts egin gabe erantzuten».



Un entusiasta grupo de beasaindarras, seguidores de la REAL SOCIEDAD, equipo de todos los guipuzcoanos, decidieron crearle una Peña a ese gran jugador de fútbol que es Txiki Beguiristain.

La idea tuvo buena acogida, en diferentes estamentos de la villa, sobre todo en el gremio de la hostelería y en la decana Sociedad USURBE, sede social de la Peña.

La Peña «Txiki», se constituyó oficialmente el 28 de Octubre de 1987, los 70 asociados, se reunieron en el comedor de la Sociedad USURBE, para su inauguración, en una cena, en la cual estuvo presente Txiki, acompañado por varios compañeros de la Real. (Santi y José Mari Baquero, «Musti» Múgica, Gajete y López Recarte). Los distintos medios de comunicación se hicieron eco del acto, estando presente Radio Popular, el cual dio en directo desde la Sociedad, su programa deportivo nocturno.

Uno de los objetivos de la Peña, es organizar viajes para acompañar a la Real fuera de Atocha. El primer viaje se realizó a Pamplona, y aprovechando la final de la Copa de este año, se han montado dos viajes diferentes en autocar a Madrid.

Otra actividad que se persigue, es promocionar el fútbol base dentro del pueblo, para lo cual se ha instituido unos tro-

feos al futbolista más regular, en las categorías de alevín, infantil y juvenil.

Hay otros proyectos para el futuro, que se publicarán oportunamente.

Txiki Beguiristain nació el 12-8-64 en Olabarria, comenzó su carrera futbolística cuando contaba 12 años, fichando por el Segura, en este club jugó durante dos temporadas, y tras su desaparición, pasó a formar parte en el equipo de su casa, el Olaberria.

Su calidad de juego empezó a destacar de tal manera, que fue objeto de un seguimiento cercano por lo ojeadores de la Real, y dos años más tarde fue fichado por la Real Sociedad, para jugar con los juveniles del Easo. Al año siguiente fue ascendido a la Real Sociedad juvenil de la liga Nacional, con Carmelo Amas de entrenador, completando una temporada sensacional, quedando en primer lugar.

A los 17 años comenzó a entrenar con el primer equipo de la Real Sociedad, lo que parecía un sueño, se había convertido en realidad, el 28 de Noviembre de 1982 debutó con la Real Sociedad en Atocha, contra el Atlético de Madrid (1-0). Desde entonces no ha abandonado el primer equipo.

Los triunfos más importantes que ha conseguido con la Real hasta la fecha, es

ganar la 1.ª Supercopa contra el R. Madrid el año 1983, (jugando el partido de Atocha 4-0) y la Copa del Rey el año pasado contra el Atlético de Madrid.

A nivel de selección ha participado en la Sub-21 en numerosas ocasiones, consiguiendo el campeonato de Europa. Y como colofón a su brillante y joven historial ha sido convocado por la selección A en partido contra Checoslovaquia.

Este es a grandes rasgos el historial deportivo de Txiki; su calidad humana unida a su entrega incondicional defendiendo los colores blanquiazules, han hecho granjearse la amistad y la simpatía de todas aquellas personas que han tenido la ocasión de tratarle personalmente.

Aprovechando la ocasión que le brinda el Beasain Festivo, nos ha remitido un nota.

«Es un motivo de orgullo para mí, tener una Peña en Beasain, pueblo del que tengo más relación que la de una gran amistad con mucha gente. Agradeceré este gesto de simpatía y cariño hacia mi persona y sin ninguna duda intentaré no decepcionar a los pertenecientes a la «Peña Txiki» y a todos los aficionados de la Real Sociedad de Beasain».

ACTIVIDADES DE AITZ-ZORROTZ

Aitz-Zorrotz Elkarte zahar hau, 1933an sortu zen Kale Nagusiko lehengo Agirre Edaritegian. Berriki berritua du bere Zuzendaritza-Batzordea, Lehendakaria Julian Martin eta beste Partaideak Zesareo Martin, Jabier Diez, Rikardo Soto, Isidoro Muñoz, Fernando Cobos eta Jon Joanena direlarik. Lehen lehandakari izandako Joxe Mari Telleriak eta bere taldeak egin-dako lana goraiatzaren dute, ekintzen artean Egoitzaren alboan 48 m²ko aretoa erosi eta lehengoa hazi izana azpimarratuz. Urteko ekintzen arloan, honako zerrenda azaltzen da:

Apirilaren 8an, Zizare-txapelketarako arrantzale-bilera.

Apirilaren 16an, Zizarezko amuarrain-arrantzako txapelketa elkartekoentzat.

Apirilaren 23an, bazkideen afaria.

Maiatzaren 1ean, Beita artifizialezko amuarrain-arrantzako txapelketa probintziala.

Maiatzaren 10ean, Txapelketa probintzialeko bigarren saioa.

Maiatzaren 14ean, Danborrada Loinatz bezperan.

Maiatzaren 21ean, Sukaldaritza-lehiaketa.

Maiatzaren 21ean, Elkarte- eta herri-mailako plater-tiraketa jaien alde.

Maiatzaren 24ean, Zizarezko amuarrain-arrantzako txapelketa probintziala.

Ekainaren 7an, Beita artifizialezko Euskadiko arrantza-txapelketa.

Ekainaren 8an, Arrantzale-bilera.

Ekainaren 12an, Beita artifizialezko Elkarteko arrantza-txapelketa.

Ekainaren 21ean, Arrantza-txapelketa probintziala Trebatuentzat.

Ekainaren 28an, Arrantza-txapelketa probintziala elbi ortodoxoarekin.

Ehiz baimenen izapidaketa maila guztietan.

Uztailan, Arrantzaleen afaria eta trofeo-ematea.

Urrian, ehizapiztikumeen zabalkuntza undalerriko mendietan.

Azaroan, Elkarteko zakurdun ehiza txikiko txapelketa.

Abenduan, Arrantza-baimenen izapidaketa maila guztietan.

Urtero bezala, ekintzetarako Udalaren diru-laguntza itxaro du Elkarte honek ere. Joxe Mari Telleria Lehendakari-Ohiak hasitako bideari jarraiki, arrainen hazleku bat ipini nahi da, amuarrainkumeak hazi eta eskualdeko ibai eta errekek birpopulatze-ko. Arlo ekonomikoa erakunde ofizialek konpontzea nahi luke-te. Ekintzak ugaltzea eta bai arrain eta baita ehizapiztien birpopulaketa ere, arrakastaz egin nahi lituzketela diote.

La veterana entidad deportiva beasaindarra que fuera fundada el año 1933 en el antiguo Bar Aguirre de la Calle Mayor, renovó recientemente su Junta Directiva. La composición actual de la misma es la siguiente.

Presidente: Julian Martin. Directivos: Cesareo Martin, Javier Diez, Ricardo Soto, Isidoro Muñoz, Fernando Cobos y Jon Juanena., suceden al equipo directivo presidido por Joshe Mari Te-

lleria que ha realizado una meritoria labor al frente de Aitz-Zorrotz, también se ha adquirido mediante compra un local contiguo de 48 m² que ampliará el actual local social, destinándose dicha ampliación a servicios sociales, Biblioteca, etc.

En el capítulo de las actividades deportivas, caza y pesca, que desarrollará Aitz-Zorrotz, el calendario es el siguiente.

Abril 8 —Reunión de pescadores para el Campeonato de lombriz.

Abril 16 —Campeonato social de pesca de trucha con lombriz

Abril 23 —Cena anual de los socios.

Mayo 1 —Campeonato Provincial de trucha con cebo artificial.

Mayo 10 —Segunda fase del Campeonato Provincial.

Mayo 21 —Concurso Gastronómico.

Mayo 24 —Campeonato Provincial de pesca de trucha con lombriz.

Mayo 14 —Tamborrada de fiestas patronales.

Mayo 21 —Tirada al plato social y local pro-fiestas.

Junio 7 —Campeonato de Euskadi de pesca cebo artificial.

Junio 8 —Reunión de pescadores.

Junio 12 —Campeonato social de pesca con cebo artificial.

Junio 21 —Campeonato Provincial de pesca para Veteranos.

Junio 28 —Campeonato Provincial de pesca con mosca Ortodoxa.

Tramitación de licencias de caza, en sus diversas modalidades, nacional, regional, etc.

Julio —Cena de pescadores y entrega de trofeos.

Octbre —Repoblación cinegética en los montes del municipio.

Novbre —Campeonato social de caza menor con perro.

Dicbre —Tramitación de las licencias de pesca, en sus diversas modalidades.

Esperemos que la Corporación Municipal—atenta a todas las inquietudes locales—ayude económicamente a la veterana entidad deportiva, mediante las subvenciones que anualmente reparte a las distintas sociedades de la villa.

También se han iniciado contactos y gestiones por parte del ex-presidente Joshe Mari Telleria para conseguir la tan deseada Piscifactoria, con objeto de disponer de un vivero propio de alevines de trucha que permita la repoblación de los ríos de la comarca, asignatura pendiente que requiere la ayuda de organismos oficiales y entidades—en su aspecto económico—. Sabemos se está estudiando su posible ubicación, pero esto requiere estudios y lugar adecuado dado que el agua debe estar sin clorificación, etc., existe verdadera ilusión en la sociedad Aitz-Zorrotz para que esta idea se haga realidad.

En el aspecto del local social, sabemos que la nueva Junta Directiva quiere incrementar las actividades, lo que ello redundaría en beneficio de un mayor nexo de unión entre los asociados.

En el aspecto deportivo y siguiendo el calendario trazado se efectuarán las repoblaciones piscícolas a base de alevines y cinegéticas en los montes del municipio.

BENANZIO IRAOLA

Gozotegia

Kale Nagusia, 32 - Telnoa. 330209

BEASAIN

LOINATZ ABESBATZA



«Beasain Jaietan» aldizkaria Beasaingo herrian gertatzen diren ekintza kulturalen leiho edo eskaparate dela diotenei ez zaie ez arrazoirik falta, urtero ematen bait zaigu gure lanen azalpena emateko aukera hau eta.

Egia esan, ez da hau gure lanaren agerpena egiteko modurik zuzenena, ezin bait dira abots-doinuen jokuak idatziz adierazi.

Halere, gure lanaren benetako agerpena aditzeko aukera izango du beasaingo herriak denbora gutxi barru.

Loinatz abesbatzaren historian izan dira urte batzu abesbatzak lotan bota dituenak; halere bazirudien Beasaingo herriak faltan botatzen zuela horrelako elkarte bat eta duela hiru urtetatik hona hor ari gara abesbatza esnatze-asmotan.

Hasieran Loinatz elkarteke lokaletan egiten bagenituen ere gure entseiu-saioak, azken honetan eta kultur etxe berria eraiki denetik, bertan dugu gure entseiu-aretoa; gertatu izan zaigu kallean kabilen norbaiti gure kantuak aditzerakoan inbidia sartu eta guri oihartzuna egin nahian hastea ere.

Egia esan, gure entseiuetan ez da umorerik falta. Bada gure artean solfeoa ulertzeko modu logikoak erabiltzen dituenik, notak goraba badoaz igo egin behar da, eta beheraka badoaz beherri ba... jetxi. Besteren batentzat berriz, nota eta eskala guztiak sobran daude eta nahiago du bere txuletatxoa. Izan dugu baita ere baten bat, denak era berezian interpretatzen zituenak, notak, eskalak eta bota-tzen zioten guztia.

Abesterakoan gorputzak esan nahi handia duela eta, baditugu problematxo batzuk, izan ere abotsa diaframatik atera behar denaren kontu horrekin, badira abantailaz jokatzeko duten batzu eta zer esanik ere ez burua erresonantzi kaxa bezela erabili behar bada... Baten batek zioen bajuek ez dutela behar bezela jeixten, behar adina erretzen ez dutelako. Eta «soplanoak»? Beno, egia esan... gure abesbatzako «soplanoak» ez dira benetan «oso planoak».

Bizirik dirauten elkarte guztietan bezala, gurean ere izan dira batzuk arrazoi desberdinengatik abesbatza utzi dutenak, baina hauen ordez beste batzuk sartu dira, egia esan, ez gaude inorentzat itxita eta bertan datorren guztiari ongi etorria ematen zaio.

Baina entseieuz bakarrik ezin abesbatza batek iraun eta egiten den lan hori azaldu egin behar da, aktuzioetan agertzen

bait dira lanaren aurrerapenak eta egia esan, ez dugu oportunitaterik galtzen hau horrela izan dadin. Hauek izan dira azkenaldi honetan egin ditugun kantaldiak:

— Beasaingo auzoetako jaietan

— Donostian, Amara auzoko «Errosarioko Andre Mariren» parrokiari, Itsaso abesbatzak eraturik.

— Ordiziako Oroith abesbatzarekin batera kantaldia.

— Beasaingo jaietan Musika-Eskolakoekin batera.

— Aretxabaletako Topaketetan beste hainbat abesbatzekin batera. Han izan zen «Koral-poteoa» benetan adierazgarritzat jo genezake.

— Eta azkenik izan duguna: Gipuzkoako Koruen Federakundeak hilabetero Donostiako Herri-Antzokian aurkeztzen duen kontzertuan; han izan gara Andra Mari koralarekin batera.

Ezin gara halere egindakoan geratu eta aurrera begira aritu beharko dugu abesbatzak bizirik jarraitzea nahi badugu, eta hara hemen gertuen ditugun asmoak:

— Datorren Irailetik aurrera Haur-abesbatza martxan jartzea.

— Tolosan eta bertako C.I.T.-ek antolatzen duen lehiaketaren aurreko astean egiten den kantaldian parte hartuko dugu Gipuzkoako Abesbatzen ordezkari bezala.

— Beasainen Topaketak eratzeke asmoak epe motz batetan. Asmo onak egia bihurtu daitezkeen lanean arituko gara.

Los componentes de la Coral Loinatz nos cuentan que tras un paréntesis inactivo demasiado largo, se reorganizó la Coral que los beasaindarras echábamos de menos. Actualmente ensayan en la Casa de Cultura por todo lo que supone la Musika-Eskola. Anécdotas de humor sobre ensayos y demás, no falta quien escucha sus ensayos desde la calle. Además de haber cantado en las fiestas de los barrios beasaindarras, han dado varios conciertos por la provincia incluida la capital. A partir de Septiembre piensan poner en marcha el Coro Infantil, representar a la Federación de Coros de Gipuzkoa en Tolosa y crear unos Encuentros Corales en Beasain.

FRUTU LEHORRAK, GOZOKIAK, IZOZKIAK,
ERREGALI-GAIAK, ETABAR, AUKERA HANDIA

FRUPAS

GRAN SURTIDO EN FRUTOS SECOS, CAMELOS,
HELADOS, ARTICULOS DE REGALO, ETC.

ESTEBAN LASA KALEA, 1 - TFONOA 888026 - BEASAIN

COFRADIA DE LA MORCILLA DE BEASAIN

Beasaingo Odolkizaleen (agian hobe odolki-jaleen) Anaidi-koek diotenez, Zaldun Tenplario, Masoi eta gisako Ordenetako Maisu handiek, beti ere burua makurtu egiten zuten erta-roan, lekuan lekuko ostatu-etak neska ezkongabeek eskaintzen zizkieten okela bikainen aurrean eta kapela erantzi ere bai sukaldaritza onaren edo agian gehi-ago sukaldarisaren aurrean.

Gongora olerkari kulteranoak odolkiari eskainiak gogoratzen dituzte eta odolkia gehiena erregian estimatzen zuela suposatzen.

Ez borroka monarkiar eta konstituzionalek ez eta lurralde urrunetako menturek ere, inoiz ez zuten odolkia baztertzerik lortu eta ia aldaketarik gabe jarraitu zuen mahai oparo eta behar-tuetan. Izan ere, ez arkabuzek ez eta buru nuklearrek leher era-zi bait dute jaki herrikoi horren usariorik.

Orain arte ia beti bigarren mailakotzat eduki den ekoitzi hau gorantz jasotzeko saioa baino ez da Beasaingo Odolkizaleen Anaidia.

1985ean sortu zen zenbait bultzagileren eskutik eta Anaidi bakun bezain erakargarri hau, bakarra dugu arlo honetan. Bere helburua, Beasaingo odolkiak haize guztien aurka defendatzea da eta bere ihardueretako bat, Euskal Herriko Iparralde nahiz Hegoaldean anaidiek ospatzen dituzten kapitulu-etak duintasunez joatea. Ez da erraza Beasain eta bertako odolkiak txitxardina eta izokinen artean defendatzea, baina Anaidi gazte hau, ausarta izaki bere irteeretan, gaur egun Ziburun edo Angelun, «Beasaingo odolki-zaleak etorri al dira?» galdetzen dute.

Ohorezko partaide legezko aipamen ugarik, nortasun handia damaiote Anaidi honi eta hori nabaria da bere kapa, kapela eta gure Beasaingo Odolki gus-tagarria iritsi diren lekuetan.

Anaidiari esker berrerratu da beraz usuarioa. Beraz, gusto ba-duzue...



Galardones otorgados al gran maestre de la cofradía Jose L. Ibisate.

Anaidiko J.L. Ibisate maisuhandiari emanda-ko dominak.

Caballeros templarios varios, masones y grandes Maestres de más grandes Ordenes, siempre agacharon la cabeza, allá por el medievo, ante las más suculentas viandas que las mozas casaderas del lugar ofrecían a rudos hombres que satisfechos, descubriéndose ante la cocina, y quien sabe si ante la cocinera.

Sobre la mesa los productos del País, rojas carnes y gruesos caldos armoniosamente combinados. Capones y gorrinos, jamones y morcillas.

Luis de Góngora, culterano poeta e insigne observador, dióse cuenta de

la singular morcilla y en sencillos rios cantaba y disfrutaba en todo su esplendor. El de Córdoba siempre prefirió una morcilla en el asador, y a fe mía que no se equivocaba.

Años de avatares monárquicos y constitucionales, sumados a aventuras en lejanas tierras, nunca dieron al traste con la morcilla que, casi inalterada, continuó presidiendo mesas excelsas y pobres. Pues, no arcabuces, ni cabezas nucleares han reventado tamaña tradición de comida popular.

Un intento de elevar un producto hasta ahora quizás relegado a un segundo plano, es sin duda la Cofradía de la Morcilla de Beasain.

Surgida de la mano de varios entusiastas en 1985, es esta Cofradía única en su género, singular y atractiva. Defender a capa y espada la morcilla de Beasain es su objetivo, asistir con dignidad a los capítulos cofrades de Hegoalde e Iparralde, algunas de sus actividades. Representar a Beasain y su morcilla no es fácil entre angulas y salmones, no desde luego, pero esta joven Cofradía entusiasta en sus salidas y hoy, en Cibeure o en Anglet preguntan: «Han venido ya los de la morcilla de Beasain?»

Una veintena de representaciones, un concurso de morcillas y una gran comida de Hermandad dicen mucho de la Cofradía. Pero no lo dicen todo no, pues su Gran Maestre quiere dar más realce a una actividad cofrade que sólo ha comenzado.

Varias entronizaciones como miembro de honor confieren a esta Cofradía, un gran carácter, algo puesto de manifiesto allí donde ha llegado su capa, su gorro y nuestro querido producto, la Morcilla de Beasain.

Una tradición en definitiva restaurada gracias a la Cofradía. Por cierto, ¿ustedes gustan?

FELICES FIESTAS

EL GRAN MAESTRE
JOSE LUIS IBISATE

Beasainen Euskal Kultura Berpizteko Ahaleginean

Horretantxe are gara bai, Arranon, kultur Elkarte bezala ortu ginetik: Euskal kultura berpizten, bultzatzen, indartzen saiatu gara orain arte, eta siatuko gara aurrerantz ere.

Esan dezagun jarraian, beste norbait haserre dadin baino lehen, garbi dadukagula (ederki ginateke bestela!) ez garela bakarrik, ez eta saiatuenak ere, agian, arlo honetan. Baina esan dezagun, baita ere, oso garbi dadukagula hori dela berpiztu, bultzatu, idartu behar duguna: Euskal Kultura, Kultur Euskalduna... euskaldun kultura. Eta ez direla gehiegi izango egiten ditugun buztia, nila Arranok, hala beste guztiak ere.

Hortan datza, gure ustez, gaurko gakoa: Kultur Eldarteok (badago makinatxo bat Beasainen!) lehenak izan beharko genuke harriaren egoeraz jabetu eta lan egiteko, gaur Euskal Kulturak bizi dituen une larriak bihar gaingituak izan ditza. Izen soilak (Kultur Elkarte) ez du balio, bere zentzua betetzen ez bada; eta gaut eta hemen (Euskadin) horrek esan nahi du Euskal Kulturaren alde egin behar ditugula ahaleginak.

Hari horri jarraituz antolatu ditugu orain arteko ekintzak, eta antolatuko ere etorriko direnak.

Aipatu besterik ez dugu egingo ihazko udazkeneko parretxiku erakusketa, horrenbeste lagunek ikusi ahal izan genuena (eta hainbat gauza ikasi ere). Ezkutuan gelditu ziren aurreko lanak: goiz eta arratsalde biltzen, gauean sailkatzen... hurrengo egunez guztiok ikusi ahal izateko.

Abenduan II Bertso-Paper Lehiaketa antolatu genuen. Gaia librea zen eta 25 lagunek aurkeztu zituzten beraien lanak, zein baino zein. Azkenik, epai-mahaiak Jesus Mari Etxezarreta, «Izazpi», eman zuen irabazle, «Su-bajuari» jarri zizkion 10 bertsoengatik. Hor dituzue alboan batzuk, lanaren mailaren lekuko.

Ezin utziko dugu aipatzeko aurtengotik Urtarrilean antolatutako Trikitrilari jaialdia. Nolako arrakasta duen Trikitriak euskaldunongan!. Poza ematen zuen polikiroldegia jendez gainezka ikusteak. Horrelako erantzunek, poza ezezik, bide beretik jarraitzeko indarra eta ilusioa ematen dute. Gaien aldetik aipatzekoa da aldakuntza bat sartu genuela, gure ustez ondorio onak izan zituena: Trikitrilareie gai zehatza jarri beharrean, talde bakoitzari ordu erdi eman zitzaion, denbora hortan nahi zituzten gaiak jo zitzaion, era horretan jaialdia alaiagoa eta bariatuagoa gertatu zelarik.

Aurten ditugun asmoei buruz, lehenik herriko jaiak izango ditugu. Ordurako hiru ekintza antolatuko ditugu:

— Senda-landare erakusketa. Gai interesgarria, batez ere horrenbeste botika utzi eta naturari begira hasi garen une honetan.

— Bertsolariak, herriko jaietako asteartean gozoko eta arrakasta gehiago sortzen duena.

— Azken urteetan ohi den bezala, Errepikapen Igandean Trikitrilari eguna.

Bestalde, jadanik antolatzen hasiak gara «Goiherriko Trikitrilari Gazteen Txapelketa», Arranok antolatzen duen arren, Goiherriko herrietara ere zabalduko dena, bai kanporaketa, baita finalen bat ere (lau maila izango baitira). Goiherriko talde guztien partaidetza lortzeko, Gipuzkoako Trikitri-Eskola guztietara jo dugu. Ea ez zaigun inor faltatzen.

Ez dago esan beharrik, aurreko urteetan bezalaxe, perretxiku erakusketa eta bertsopaperekin aurrera jarraitzeko asmoa dugula.

Diruarengatik izango ez balitz...! Izan ere, Beasainen honelako ekintzak antolatzeak, lana frango ezezik, makina bata buruhauste ere ekartzen ditu, finantzabideak lortzeko. Adibide gisara, ihaz perretxiku erakusketa, bertso-paperak eta trikitrilari jaialdia antolatzeko 20.000 pezetatako laguntza jaso genuen Udalarengandik eta kostua, aldiz, 350.000 pezetatara igo zen. Ez gara orain hasiko esaten ikuskizun eta kultur emanaldi guztiak dohainik beharko luketela, baina uste dugu egoera hori ez dela egokia; Udalaren aldetik ahalegin haundiagoa egin beharko litzaitekeela, eta ez gara diru arazoeta bakarrik ari.

Gure ustez, bi dira hutsune nagusiak arlo honetan Beasainen:

— Batetik, koordinazio falta. Hau da, Kultur Elkarte edo Talde bakoitzak berari ondoen iruditzen zaionean antolatzen ditu ekintzak, besteak ezertarako kontutan hartu gabe. Eta horrela Beasaingo bizi kulturala saltoka doa, jarraitasun gabea da. Ez dago esan beharrik gainera, elkarlanak indarra areagotu egiten duela.

— Bestetik berriz, gure Udalak egiten duen esfortzu ekonomikoa oso desorekatua da kultur mailan. Ikusi besterik ez dago Kultur Batzordearen aurrekontuaren erdia herriko jaietan joaten dela eta beste urtean zeharreko ekintza guztiak beste erdia erekin konformatu beste erremediorik ez dutela.

Guzti honengatik, ez da aurreneko aldia Arranotik eskatzen duguna herri-mailako Talde kultur-koordinatzaile bat antolatzeko. Bada garaia herriko jaiak antolatzen aurrekoak bukatu ondorengo egunean hasteko eta ez orain arte bezala bi hilabete lehenago, korrika eta presaka, aurreko urteko egitaraua kopiatuaz. Eta jaiak bezala, beste ekintza guztiak ere, baloratu eta kritikatu egin behar dira. beti ere aurrerantz ere hobetzeko asmoz.

Bistan da maila honetan Udalaren eragina ezinbestekoa eta behar-beharrezkoa dela. Instituzio bezala duen itzalarengatik, indar ekonomikoa ahaztu gabe, izugarritzko lana egin dezake planifikatuz, koordinatuz, lagunduz... beti ere herri inisiaibak errespetatuz eta suplantaziotan erori gabe.

Jaiak ondo igaro eta ea datorren urtean gai berdinari heldu beharrik ez dugun izaten.

Doinua: Txantxangorriarena.

1

O! Zenbait oroitzapen
ene baserria!
Neu sortu nintzen kabi
maitagarria.
Horko su-bajua zait
gogoangarria,
sukalde txoko baten
tinko ezarria,
bizi oinarria,
bere su gorria,
pobreon argia,
ta berogarria,
bertsotan doa nere
oroigarria.

2

Bi enborrez bildurik
txotxa ta abarra,
piztu orduko hartzen
zuen sugarra.
Hango txinparta eta
hango tirri-tarra!
Erreko zela bertan
tximini zaharra,
hartzean indarra,
suturik txingarra,
sua parra parra,
guk haren beharra,
pobreok gozatzeko
leku bakarra.

3

Gosea eta hotza
kendurikan pozik,
garai batean ez zen
gaurko lainerik.
Guretzat ez zen izan
loteri errezik,
nolabait tripa bete
eta bizi baizik,
ez genuen sosik,
erosteko gauzik...
Su-bajua ezik,
hilko ginen kasik,
izan ez bagenuen
bere babesik.

4

Orduan ez zegoen,
«Tori eta hartzak...»
Zerbait lortutzen zuen izerdi
patsak.
Gororak ditugunok
lehenengo urratsak,
gero sentitzen gera
beti aberatsak.
Ai! egi zehatzak,
bizitza garratsak,
dituen arantzak,
eskarmentu latzak.
Ai! hitzegingo balu
gure elatzak!!!

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS SOCIALES EN LA CRUZ ROJA

Gurutze Gorriko Behe Goierriko Eskualdeko Batzarreak, Gizarte-Gaiene arloa hartu du helbururik interesgarrienetakotzat, gure gizarteak eskari berriak zutik jarri dituen une honetan.

Batzarreko arduradunak, gaur inoiz baino gehiago, baztertuei zerbitzuak eskaintzeak duen garrantziaz jabetu dira, gutxi izateagatik garrantzi gutxiagokoak ez direla eta. Ikuspegi horretatik du bada interesa Gizarte-Gaiene Saila martxan jartzeak. Jende eta erakunde askorekin hitz egin ondoren sortu da proiektua, beti ere Hirugarren Adina deitu mundu konplexu horren inguruan lehen iharduna eskaintzekotan.

Lehenik, Goierriko Hirugarren Adinekoek dituzten gabeziak aztertu behar dira, arlo hori gutxiasko ukitzen duten guztien berri jakinda. Paraleloki, Gurutze Gorriak, Sail honen bitartez, zenbait ihardun burutzen ditu jadanik arlo honetan: EEExeko soberakinetatik etorki, behar duten pertsonen elikagaiak banatzea, agureen ibilaldiak (Donostia-estropadetan), ezgaituenak (Gurutze Gorriko mikrobus egokitua beren esku jarritik), erretiratu eta pentsiodunekin partaidetza herriko jailetan, hitzaldiak Erretiratuen Etxeetan Hirugarren Adinekoentzako, etab.

Halere, eskualdean orokorki eta Beasainen bereziki egiten diren eta egin nahi diren beste ekintza askok, ez dute zentzurik izango, gizarte bera honetan benetan murgiltzen ez bada. «Beasain Jailetan» urtekariak eskainitako aukeraz baliatzen da, jendea horretaratu beharraz jabe erazteko. Bizi-kalitate hobea nahi baldin bada, berori lortzen saiatu beharra azpimarratzen da eta guztiok horretara helduko garenez, norberekoikeria hutsez ere, saiatu beharra aipatzen da. Gurutze Gorriak horregatik sortu duela dio Gizarte-Gaietarako Sail berri hau eta jarritako helburuak beteko dituzten itxaropena dutela gehitzen du, berorren alde kopa altxatu eta txin eginez.

Uno de los objetivos que con mayor interés se ha marcado la Asamblea Comarcal del Bajo Goierri de Cruz Roja, es el que tiene que ver con la sección de Acción Social, el área de la Institución más susceptible de potenciación desde el momento en que nuestra sociedad pone en pie nuevas y urgentes demandas.

La preocupación de los responsables de la Asamblea por el tema va unida al compromiso con la sociedad necesitada, hoy más que nunca, de que alguien dotado de medios humanos y materiales, se ocupe de un sector no por minoritario menos importante, como son los marginados.

Es desde esta perspectiva donde cobra sentido la puesta en marcha del Departamento de Asuntos Sociales en la Asamblea del Bajo Goierri. El proyecto nace con la garantía de un concienzudo estudio basado en diversas consultas y entrevistas con profesionales y otras instituciones que trabajan

en el campo social, habiéndose coincidido en centrar la labor, en una primera actuación, dentro de ese complejo mundo de la Tercera Edad.

El colectivo de nuestros mayores encierra una problemática muy específica que contempla una serie de necesidades a las que hay que afrontar con la dinámica que emana la propia comunidad en estrecha colaboración con los diferentes organismos públicos y/o privados que desarrollan sus actividades en este terreno.

A nivel comarcal nos encontramos en estos momentos, una vez concluidas las consultas previas, en la decisiva fase de impulsar el Departamento de Asuntos Sociales. Consiste en llevar a cabo un estudio y análisis de las múltiples carencias de la Tercera Edad en el Goierri, con objeto de adecuar la actuación del Departamento a sus necesidades concretas y sentidas.

Paralelamente Cruz Roja a través de esta Sección colabora y lleva a la práctica actividades en este campo: reparto de alimentos a personas que lo precisan procedentes de excedentes de la CEE, excursiones tanto para ancianos válidos (regatas de Donostia), como para discapacitados (poniendo a disposición de las Residencias de la zona el microbús de charlas y conferencias sobre temas de interés para la Tercera Edad en los Hogares del Jubilado, etc...

Sin embargo, estas y otras muchas actividades que se desea desarrollar en la comarca y en Beasain en particular, carecerán de sentido si no existe una verdadera implicación del propio colectivo y de la comunidad en que se encuentra inmerso.

Aprovechamos esta oportunidad que nos brinda el «Beasain Festivo» para sensibilizar a sus lectores sobre tan importante y necesaria implicación. Si deseamos que una aspiración de mejores atenciones para quienes nos preceden en la ruta que sigue idéntico itinerario para todos, sea una realidad en breve plazo de tiempo, arrimemos el hombro desde ahora mismo, aunque no sea más que por puro egoísmo.

La mejora de calidad de vida es una lógica pretensión que bien merece un esfuerzo solidario para que sus beneficios nos salpiquen cual lluvia gratificante en verano.

Por eso Cruz Roja lo ha incluido entre sus afanes inmediatos, convencidos sus responsables de que el Departamento de Asuntos Sociales puede llevar a buen fin la tarea que se le ha encomendado, y seguros de que contará con el apoyo incondicional de quienes en un futuro irreversible más o menos cercano, podrán gozar de las mismas ventajas y beneficios por los que ahora tienen la ocasión de luchar aportando el grano de arena que ayudará a la culminación de la obra que se pretende.

Por ello y por unas fiestas felices, los de Acción Social de Cruz Roja en el Bajo Goierri levantamos la copa.

Gracias.



SOCIEDAD AJEDRECISTA «ALFIL»

Beasain Jaietan urtekaria argitaratzeagatik Beti-Bizi Elkarteari eskerrak eman ondoren, hamargarren aldi honetan ere herriko xakelarien mundutxoan urtea nola joan den azaltzen dute ALFIL Xakelari-Elkartekoek.

Iazko Loinatzetatik bi xakelari galdu dituzte: Joan Latasa eta Felipe Gomez J.ak, kirola edo joko honi jokatzailerik bezala hasiera eman eta gero lehiaketa-antolatzaile eta erakundeko ordezkari eta Lehendakari izanak. Atsedean bezate pakean.

Urtea ontzat kalifikatzen dute eta taldea J. Arin, J.L. Eskisabel eta A. Fernandez-ekin sendotu dela diote, lehengo J. Herreros, J.A.

Nuevamente sale a la calle la revista «Beasain Festivo» que tan acertadamente edita la Sociedad Recreativa Beti-Bizi, y aprovechando ésta décima ocasión que la misma nos brinda pasamos a reseñar lo que ha acontecido este último año el ajedrez en la villa.

Desde la aparición del último Beasain Festivo dejaron de existir dos hombres a los que el ajedrez Beasaindarra les debe todo, D. Juan Latasa y D. Felipe Gomez, pioneros del deporte que nos de nombre, primero como jugadores, después como organizadores de torneos así como delegados y Presidentes de la entidad. Que descansen en paz.

De buena se puede catalogar la actuación del grupo Alfil en este último año en el que el equipo ha sido reforzado con nuevos jugadores como A.J. Arin, J.L. Eskisabel y A. Fernandez que junto a los ya tradicionales J. Herreros, J.A. Eslosabel, G. Sanchez, A. Martin, R. Albisu, J. Jimenez, I. Egurbide han conseguido asentarse nuevamente en la 2.ª categoría del ajedrez Guipuzcoano.

Eskisabel, G. Sanchez, A. Martinez, R. Albisu, J. Jimenez eta I. Egurbide-rekin batera xake-joko gipuzkoarraren 2. mailan finkatzea lortuz.

Eskolarteko Txapelketa azpimarratzen dute, eskualdetik Legazpi, Zumarraga, Ordizia, Beasain, Lazkao, Ataun, Segura, Zegama, etabarretako eskolek eskuhartuz. Txapelketa hori, 87-2-21 eta 88-3-12 bitartean jokatu dute txapeldunak eta txapeldunordeak Guipuzkoako azkenetara pasaz. 40 bat partaide guztira, talde bakoitza 4 lagun eta ordezkos osatua izanik. Indarrean beraz xakea Goierriin.

Dicha competición se desarrolla desde el día 21-11-87 al 12-3-88, y entrando los campeones y subcampeones en las finales de Guipúzcoa.

Siendo el total de colegios los participantes en distintas categorías el n.º de 40 entre masculinos y femeninos, y cada equipo es de 4 más reservas, con todo ello se ve la relevancia que está cogiendo el Ajedrez en el Goierri.

Entre estos equipos cabe destacar el de Loinazpe que es el actual Campeón de Guipúzcoa de Alevin Masculino de 1987 y pretendiendo renovar el 1988, siendo en del resto más que aceptable en sus distintas categorías.

Como se ve es una importante actividad dentro del colectivo escolar y que gracias a la Diputación de Guipúzcoa se puede llevar a cabo.

Con respecto a la Olimpiada Escolar es prácticamente todos estos colegios los que participan a título individual de sus jugadores.

Desde estas páginas queremos agradecer, a todos los colegios, Diputación y padres de

Gaur egun Loinazpeko taldea da azpimarragarria, 1987an Mutiko Alebinitan Gipuzkoako Txapeldun gertatua, 1988an berriro ere errepikatu nahirik. Foru-Diputazioak laguntzen du diruz. Eskolarteko Olinpiadan ere guzti hauek eskuhartu ohi dute. Herri askotako jaietan antolatutako lehiaketetan parte hartu da. Zornotzan 4. postu bat lortu zuten 16 talderen artean. Hernani, Lazkao, Idiazabal, Añorga, Elgoibar, Tolosa, Lasarte etabarretan eskuhartu dute.

Iazko Loinatz egunean, Nazioarteko XVIII. Lehiaketa jokatu zen eta bertan Erreterierak nagusi. Zortziurrengoan beriz, Santamaria Gazte-mailako irabazle. Eskerrak damaizkiete beasaindar guztiei, beren lehiaketak animatzera hurbiltzeagatik.

alumnos el que competiciones como estas se poudan llevar a cabo.

Referente a los torneos celebrados durante las pasadas fiestas, cabe destacar la gran participación que obtuvimos en el Torneo Provincial de partidas rápidas, con la presencia de 74 jóvenes de toda la provincia, rebasando con creces todas nuestras previsiones.

El domingo de fiestas se celebró el XVIII Torneo Internacional resultando campeones del Torneo el Fomento Cultural de Renteria. Ya el domingo de repetición se celebró un Torneo para Juveniles siendo Santamaria el vencedor del mismo.

No nos queda más que agradecer al pueblo de Beasain la buena acogida que tienen nuestros Torneos dada la afluencia de Beasaindarras que acuden a presenciar los mismos y desearles a todos unas felices fiestas.

Avda. de Navarra, 29
Teléfs. 884550-884554
BEASAIN
(Guipúzcoa)

SUCURSAL EN:
ZUMARRAGA
Teléf. 720569

gg

auto recambios
GOYERRI, s. a.

SUMINISTROS GENERALES

DEL AUTOMOVIL

DISTRIBUIDORES DE:

Filtros MANN
Embragues FRAYMON
Rodamientos IRB-FAC-SNR
Amortiguadores JUNIOR
Transmisiones RUEDARSA
Forros freno PLASTEX-ICER



Pastillas Disco ROAD-HOUSE
Bujías CHAMPION
Frenos BENDIBERICA-STOP
RECAMBIOS ORIGINALES
PEGASO - SAVA



«AITZGORRI» Mendizal Elkartea

Un año más tenemos el placer de asomarnos a estas páginas de una Revista tan entrañable para todos los Beasaindarras, como es el «BEASAIN FESTIVO».

Allá por el año 1905 esta sociedad era una de las ramificaciones con las que contaba la Sociedad Deportiva Beasain, y las actividades montaÑeras se limitaban por aquel entonces, a pasar un día en el monte por grupos o cuadrillas.

El 12 de Julio de 1961 se dió carácter fundacional a la sociedad, como «GRUPO DE MONTAÑA AITZGORRI», afiliada a la Federación Vasco Navarra de Montañismo, siendo la Junta Fundacional la siguiente:

Presidente, José Sánchez; Vice Presidente, Joaquín Aguirre; Secretario, Julio Lahidalga; Vocales, Pedro Pérez, Pedro M.^a Centol, José Huarte, Julio Arraiza, José M.^a Múgica, José Zaldúa, Leopoldo Margareto.

Firmaron como testigos la conformidad a esta junta los siguientes socios: Joaquín Aguirre, Julio Lahidalga, José García, Pedro de León, Jesús Iguain, Magdaleno González, Emilio García, Javier Begué, Félix Bastida, José Zaldúa, José Luis Hernández y Miguel Balbez.

En el mes de Noviembre de 1962 se celebra la última reunión de junta en el «BAR AGUIRRE», tantos años lugar de cita para los montaÑeros y donde con tanta bon-

dad y cariño se nos acogió. Difícilmente podremos olvidar los montaÑeros estos años, los cuales siempre recordaremos con tanto cariño. Se acordó en esta reunión, que en vista de lo adelantado de las obras del que sería nuestro local propio y ante la pertinaz insistencia de los socios, inaugurarlo el día 30 de Diciembre de ese mismo año.

El día 3 de Enero de 1963 se celebra la primera Asamblea General y empieza a funcionar normalmente esta nueva sede social, con la misma Junta Directiva citada anteriormente. Ya está conseguida la aspiración más grande de los montaÑeros, tener su propio local, que en el futuro servirá para recojimiento y escuela de montaÑeros.

Como ya dice su nombre, la misión fundamental de esta sociedad es la de fomentar el deporte de la práctica montaÑera y orientación en la misma entre los jóvenes de ambos sexos, no obstante y a pesar del esfuerzo que ello supone, no abandonamos la idea de prestar la máxima atención a otro tipo de obras sociales, en las que se nos pueda necesitar, sin escatimar ningún tipo de esfuerzo, con la idea fija de superar todas las dificultades y adversidades que se puedan presentar.

En el año de 1974 se empieza a dedicar una atención especial al montañismo Infantil y Juvenil, por considerar que es aquí donde está la verdadera escuela para forjar montaÑeros para el mañana, que crez-

can sanos y fuertes, física y espiritualmente. Así pues en este año tras grandes y numerosos esfuerzos y contactos, se crea el grupo de mini-montaÑeros que tantos éxitos ha aportado y seguirá aportando, en el cual militan actualmente 240 jóvenes.

Los cursos anuales se dividen en dos fases, de Marzo a Junio y de Septiembre a Diciembre, con proyecciones o charlas los viernes en le local social y salidas Domingueras, donde participan una media de 110 chavales.

De un año a otro surge un grupo de Juveniles ya experimentados, en ascensiones y travesías, que una vez siguen en el grupo de mini-montaÑeros como monitores, o por el contrario marchan por libre a realizar ascensiones de más élite. Nosotros estamos contentos, pues nuestra labor es, que los que se marchen lo hagan siempre con un sobresaliente, y lleguen nuevos chavales llenos de alegría y ansias de aprender.

Entendemos el Deporte de Montaña como una superación, jamás como competición. Nuestra misión es dar a conocer los atractivos del monte y fomentar y apoyar a aquellos en los que ha prendido la afición, para que crezcan sana y espiritualmente ayudados por la madre naturaleza.

El niño en el monte es otro personajillo, si bien es cierto, que todos ellos son diferentes, no lo es menos, que la cuestión está en ir poco a poco ganando su confianza, sin engaños ni mentiras, ni promesas no cumplidas, que puedan desequilibrarle; hay que llegar con paciencia y cariño, ha descubrir lo que hay en su pequeño corazón, el resto viene por si solo con la colaboración de sus compañeros y monitores.

BODAS DE PLATA. Este año se conmemora las «BODAS DE PLATA» de nuestro local social, que se festejarán con diversos actos antes de finalizar el año. Por este motivo y como dato anecdótico, relacionamos seguidamente las diferentes «DIRECCIONES DE JUNTA» que ha habido durante estos 25 años.

Deseamos que las nuevas generaciones sigan aportando nueva savia, superándose en ideas e iniativas, por el bien de este bello deporte y del pueblo en general. La vida sigue y nosotros continuamos con esta pesada pero grata carga que nos hemos impuesto, contando siempre con la comprensión y generosa colaboración de todos, niños, colaboradores financieros, simpatizantes y padres, sin cuya ayuda nos veríamos imposibilitados de llevar a cabo estos programas.

Un saludo afectuoso a todos, de:

LA JUNTA DIRECTIVA

AÑO	PRESIDENTES	V. PRESIDENTES	SECRETARIOS	TESOREROS
1963	José Sánchez	Joaquín Aguirre	Pedro Pérez	José Huarte
1964	José Sánchez	Carlos Cortés	Juan J. García	Jesús Iguain
1965	Juan María Tellería	Julio Lahidalga	Bienvenido Lallana	Pedro de León
1966	Juan María Tellería	Armando Arnaez	José Javier Pedrosa	Pedro de León
1967	Juan Berasategui	Julio Lahidalga	Bienvenido Lallana	Pedro de León
1968	Juan Berasategui	Jesús Iguain	J. José García	Pedro de León
1969	Anacleto Santoyo	Julio Lahidalga	Jesús M. ^a Imaz	Pedro de León
1970	Joaquín Aguirre	Julio Lahidalga	J. José García	Pedro de León
1971	Lorenzo Eizmendi	Anacleto Santoyo	J. Luis Arguiñano	Pedro de León
1972	Angel Gómez	Victor Ruiz	Angel Lasa	Pedro de León
1973	Angel Gómez	Victor Ruiz	Angel Lasa	Pedro de León
1974	José Javier Pedrosa	José Casado	Fernando Pedrosa	Pedro de León
1975	José Javier Pedrosa	José Luis Arguiñano	Fernando Pedrosa	Pedro de León
1976	Angel Lasa	Angel Gómez	L. M. ^a Saez de Eguilaz	Pedro de León
1977	Jesús Iguain	Julián Dorronsoro	Julio Lahidalga	Pedro de León
1978	Koldo Lasuen	Anacleto Santoyo	José Luis Arguiñano	Pedro de León
1979	José Javier Pedrosa	Tomás Salazar	Antonio Matias	Pedro de León
1980	Juan Berástegui	Julio Lahidalga	Javier Begué	Pedro de León
1981	Juan Aguirre	Tomás Salazar	Fco. Javier Elorza	Pedro de León
1982	Tomás Salazar	Luis Arrizabalaga	José Javier Pedrosa	Pedro de León
1983	José Luis Arguiñano	Lorenzo Eizmendi	L. M. ^a Saez de Eguilaz	Pedro de León
1984	Fco. Javier Elorza	Angel Garmendía	José Javier Pedrosa	Fernando Cía
1985	José Imaz	Jesús Cuadrado	Juan Aguirre	Lorenzo Eizmendi
1986	Angel Garmendia	Jesús Cuadrado	Fco. Javier Elorza	Antonio Corona
1987	Iñaki gonzález	Estalislao Oyarbide	José Arizkorreta	Juan Benito Reyes
1988	Antón del Olmo	Faco. Javier Elorza	José Javier Pedrosa	J. José Etxeberria



LOINATZ TXIRRINDULARI ELKARTEA

Cómo no comenzar el anual artículo de este Beasain Festivo, citando un gran acontecimiento ciclista que nos invadió el pasado mes de Abril. Una promesa hecha para Beasain por la Sociedad Ciclista Loinaz que se hizo realidad gracias al esfuerzo de todos, por ello nuestra primera palabra ha de ser gracias. Gracias para cuantos colaboraron para que la primera etapa de la XXVIII Vuelta Ciclista al País Vasco, fuera la Beasain-Beasain. Y también, gracias al pueblo que acogió por tercera vez la mayor carrera de las que se disputan en Euskadi. No faltarán, sin duda, más ocasiones de presenciarla nuevamente por nuestras calles. Siendo la de este año especial, por conmemorarse las Bodas de Plata de nuestra Sociedad. Pero, volvamos al trabajo diario que en definitiva es el que sirve de base para grandes acontecimientos y, en nuestro caso, para grandes ciclistas. No es fácil ofrecer cuatro carreras ciclistas cada año no, pero el compromiso adquirido por nuestra sociedad para con todas las categorías del ciclismo y para con todos los aficionados obliga. Y nos obliga a tratar de ser mejores cada año, por lo menos en cuanto a aspectos organizativos se refiere. Pasemos a los hechos, la temporada de carreras en Beasain queda configurada como sigue:

— Día 20 de Marzo, VI Prueba Usurbe (Cadetes de 2.º año)

— Día 21 de Mayo, XXXIX Prueba S. C. Loinaz (Aficionados de 2.ª)

— Día 15 de Mayo, LXI Prueba Loinaz (Aficionados de 1.ª y 2.ª)

— Día 11 de Junio, IX Prueba Beasain (Juveniles), Campeonato de Gipuzkoa.

Nutrido calendario que completará el trabajo con el equipo de Juveniles de la Sociedad Ciclista Loinaz, quien con la colaboración de Garage Olaondo-

Scania, patrocinará y ayudará a una serie de jóvenes promesas a hacer deporte, vivir sano y desviar la fuerza de los años jóvenes hacia prácticas tan beneficiosas como el ciclismo, y el deporte en general.

Cicloturistas y jueces por otro lado, también verán durante este año 88 un nuevo período para el trabajo y la afición. Un sacrificio hecho con gusto, pues el deporte del pedal es a la postre, quien sale beneficiado.

Un saludo.

LA JUNTA DIRECTIVA



URRUTIA

Artículos de deporte, armería
caza, pesca, ski, camping



KIROLAK

Prendas de sport, Objetos de
regalo, Artículos de viaje

Mayor, 13 y 21

BEASAIN

Teléf. 88 04 82

EL ATLETISMO EN BEASAIN

Hasta hace unos años el Atletismo en Beasain era cosa de muy pocos atletas y estos eran hombres. Pero este noble y bello deporte, donde compiten unos contra otros y donde se animan a pesar de ser rivales, va en auge y la prueba la tenemos desde la base esto es en los niños, donde cada 15 días tenemos cross alternando con pruebas en pista y culminando la temporada con las Olimpiadas escolares.

En la edad escolar hay 3 categorías: Benjamin, Alevín e Intil, tanto para chicos como para chicas. Sin ir más lejos, el año pasado celebramos unas pruebas atléticas con motivo de Otoño cultural en la que participaron cerca de 500 niños a pesar de la inclemencia del tiempo de los centros escolares de Beasain y éste año, el 5 de febrero, llegaron a 800 niños en las diversas pruebas que competieron y llama poderosamente la atención la cantidad de niñas dispuestas a competir en este bello y noble deporte.

Los centros escolares a través de la Diputación que es la que promociona con el asesoramiento de la FAG y organizado pos los clubs se esmeran en lo posible para que los atletas disputen las pruebas tanto en cross como en pista y poco a poco se van forjando atletas y personas para el futuro.

En cuanto a atletas de élite y metiéndonos en categoría federada, Cadetes, Junior, Promesas, Seniors y Veteranos, tenemos a José Imaz, beasaindarra, en su juventud 3 años de atleta de la Real Sociedad, y en la actualidad con 56 años atleta veterano y monitor del Ordizia K.E. En su haber los títulos de Campeón de Guipuzcoa con la Real Sociedad en el año 1947 y ya en categoría de Veteranos 2 terceros puestos en Campeonato de España de cross; y en pista, al aire libre los títulos de Campeón de España de 400 metros en Vallas y 800 metros, los subcampeonatos de 100 y 1.500 metros. Asimismo, campeón de España por relevos en 4 x 400 y 4 x 100 y los títulos de campeón de Guipúzcoa y Euskadi en cross y en pista y en la actualidad todavía el récord de Guipúzcoa, Euskadi y de España de 400 metros Vallas a es-



Ayer: Josetxo Imaz, con 16 años, Campeón de Guipúzcoa.

casas décimas del récord del mundo y récord de 400 y 800 mts., varios de estos títulos conseguidos este año.

Tenemos también otros grandes atletas jóvenes en la actualidad como Santiago Gonzáles, campeón de Guipuzcoa de cross en categoría Promesas y a la vez en pista en 10.000 mts. Arkaitz Arriabarrena, campeón de Guipuzcoa en marcha atlética a Joseba Bolinaga formidable en 400 y 800 mts. donde es medalla en los Campeonatos de España en su categoría. Iñaki Imaz, Javier Matarranz, Juan Ramón Imaz, Garijo, Urmeneta, Pérez, Mikel Mújica, Aitor Ruiz Armendariz, Orbezabal, Imanol Pérez, Ignacio Pascual en la difícil especialidad de Pértiga. Asier Aguado, firme promesa, pues todavía primer año de Cadete y un etc.

En cuanto a las chicas, la atleta internacional Amaia Andrés, campeona de España de su categoría, Itxaso Imaz fina atleta en los 800 mts. donde es medalla en los campeonatos de Guipuzcoa y de Euskadi y marca mínima para los Campeonatos de España, Silvia López campeona de Guipúzcoa en 400 mts. y asimismo mínima para los de España. Maider Echaniz 2 veces campeona de España en lanzamiento de Peso. Gema Larrañaga medalla con la selección de Guipúzcoa en relevos etc. Asimismo, atleta y excelente preparador nacional a Juan Miguel Arrugaeta (Txiki).

En cuanto a atletas no federados mención especial a Gonzalo Urrestarazu que con 58 años ha disputado el 10.º maratón (42,195 Km) consecutivamente en Donostia así como en Palma de Mallorca en en otros puntos de España y en pruebas populares. También para aquellos atletas que disputan las pruebas populares o hacen atletismo y que debido a su cantidad me es imposible citar que continuen con este bello y noble deporte y aquéllos que están indecisos que se animen a practicarlo.

Un saludo cordial
Paulino Calvillo



Hoy: Equipo del Colegio «La Salle», Campeón de Guipúzcoa.



Como ya es habitual, por estas fechas de las Fiestas Patronales, y sacara a la luz una nueva edición, de nuestra querida revista del «Beasain Festivo» que cada año viene editado, la sociedad Beti-Bizi, del barrio de la Portería, y aprovechando el espacio que nos brinda, para hacer un pequeño comentario, correspondiente al fútbol beasaindarra, ya que como es sabido, nos tenemos que adelantar a la conclusión, de la liga por las fechas del mismo.

Bien, la marcha de nuestros representantes, en la liga Preferente, podemos decir que, en el momento de redactar este comentario, es muy satisfactoria, ocupando una zona más que media en la clasificación de la tabla, así que los incondicionales beasaindarras, se encuentran muy satisfechos, de la marcha del conjunto, aunque tenemos que decir, que todavía se podrá marchar mucho mejor, pero como todos los años, y son ya varios, el cuadro blanquiazul, podemos decir sin temor ha equivocarnos, que será uno de los más castigados, en cuanto a lesiones, lo que es mucho peor, que la mayoría se consideran, de larga duración.

Casualmente, este momento se puede contabilizar, hasta 6 de los elementos, considerados titulares, como son: Turrientes II, Raul, Fernando, Cortes I, Monreal y González, que creemos que alguno de ellos, ya se habrán incorporado a la disciplina del club.

También tenemos que poner de manifiesto, que si añadimos la baja del preparador blanquiazul, José M.^a Martín (Nikasio), que esperamos y desamos de todo corazón, su pronta recuperación, y con ella su vuelta a la dirección del conjunto vagonero. Por cierto que tenemos que decir, que en su ausencia, el peso de la responsabilidad ha recaído sobre otro gran deportista, y que por cierto con mucho acierto, como es el amigo Monreal, un hombre con experiencia en estas labores de entrenador, ya que hasta este momento venía haciendolo con mucho éxito en el conjunto juvenil, que esperamos que una vez restablecido el titular, seguirán cada cual en su respectivo puesto, al menos es lo que esperamos.

Seguidamente vamos con la plantilla, que el club beasaindarra, está afrontando la presente temporada, 1987-88 y que realmente se presenta muy interesante en su recta final. Pues bien la plantilla es la siguiente: Bolinaga, Gorka y Aramburu como porteros, para la defensa se conto con los jugadores como Cortes I y II, Fernando, Arrieta, Raul, Turrientes II, Iñigo Lasa y Guelbenzu, medios Galván, Insausti, Kepa, Eusebio Lasa, Mikel Lasa, Turrientes I, Monreal y Urretavizkaia, delanteros Galarreta, Samuel, Josean y González, que por cierto, tenemos que anotar, que debido ha asuntos laborales, alguno de lo que figurán dentro de la plantilla dada a conocer, ha habido algunas ausencias, y por cierto importantes como la de Gorka y Urretavizkaia. Pero desde aquí tenemos que agradecer a toda la plantilla, su total entrega en la defensa de los colores de este historico club.

Del resto de los equipos, hasta el momento de redactar estas líneas, podemos decir que los tres, están teniendo una más que sobresaliente actuación, ocupando unaa inmejora-

FUTBOL

Por Félix Cuellar

bles clasificaciones, en sus respectivas categorías, donde damos los componentes de las respectivas plantillas, aunque quizá tengamos que pedir perdón si omitimos algún jugador. Juveniles: Aroniz I y II, Alberto, Begue, Navas, Izaro, Riaño, Torres, Monreal, Txope, Mendez, Martín, Victor, Oskar y Perez, que tan brillantemente, están dirigidos por Luis M.^a Monreal y Daniel Pajares.

Por cuestiones de espacio, nos comunican que no podemos estendernos demasiado, por lo que simplemente nos limitamos, ha dar los nombres de los tecnicos de las restantes categorías. Categoría Infantil: Joaquin Dorronsoro, que esta alcanzando cotas muy altas al frente del equipo, desde hace muchas temporadas de dedicación.

Para preparación del conjunto Alevin, se estan ocupando desde el comienzo de la temporada, y por cierto con mucho éxito, los entusiastas beasaindarras Miguel Gallardo y José M.^a Eskisabel y que la verdad y en nombre de toda la afición beasaindarra, tenemos que agradecer tan desinteresada labor, en la promoción de nuevos valores futbolísticos.

En cuanto a la promoción de estos nuevos valores, tenemos que volver a la carga, de las pocas facilidades que tenemos hoy en Beasain, para llevar acabo con éxito, esta labor, es la falta de esas deseadas instalaciones anexas, que no deja de ser un sueño muy lejano, y que tanta daño está haciendo al fútbol beasaindarra. Pues creemos que los responsables locales, tienen pendiente la solución tan deseada y necesaria, de buscar donde los dirigentes del club, se ven obligados a tener que mendigar, para que cedán instalaciones, como en el caso del club de Idiazabal y Olaberria.

También queremos hacer, otra crítica al Ayuntamiento de la villa, que en su día hicieron la promesa, pero que no llega, y es el carecer de un elemental servicio, en nuestro flamante campo de Loinaz, orgullo de toda una afición, que no llega a ver cumplida la promesa hecha en su día, porl las autoridades de construir los tan necesarios servicios, tanto para señoras como para caballeros, y que sabemos que los dirigentes del club, tanto están luchando por conseguir, pero que no llegan. La verdad es una gran pena y al mismo tiempo, una vergüenza, porque cuando llegan los visitantes y nos preguntan por los servicios, les tenemos que decir que no contamos con ellos, haber si se cumple pronto con esta falta.

Por último, no podemos pasar por alto, la gran labor llevada acabo, por este gran bloque de directivos, y que no siempre es reconocida por todos, pero que sin ninguna duda es muy meritoria. En primer lugar la gran cantidad de horas invertidas, tanto en el cuidado del campo, como atender la taquilla y los correspondientes sorteos, de los jamones y otros varios, y todo ello, para poder subsistir, por que todo sabemos que hoy en día con la taquilla, es poco menos que imposible mantener a los cuatro equipos.

Solamente el presupuesto existente, para los desplazamientos, sobre pasa esa recaudación en taquilla, así que estos incomprensidos dirigentes, se las tienen que ingeniar para sacar a delante, esta ingrata labor.

Para terminar, damos los nombres de los componentes de la junta directiva, que queda como sigue: Presidente D. Luis Alonso, Vice. Jon Abalabide, Secretario José M.^a Martínez, Tesorero Angel Herrador, Vocales los Srs. Juan J. Lizarralde, Manuel Camino, Miguel Hernando, Xabier Lasa, Ciro de los Mozos y Miguel A. Igarzabal, Coajuntor del Club Don Francisco Mitxelena.

BALONMANO

Por Félix Cuellar

Una temporada más, nos disponemos a hacer el habitual comentario, para las páginas del «Beasain Festivo». Tratando de plasmar, lo que ha dado de sí el balonmano beasaindarra, en sus tres categorías, que han participado, los del BKL-C.A.F., en la temporada 1987-88.

Para empezar, diremos con mucha satisfacción, que el primer conjunto, militante en la 1.ª Territorial, sea proclamado brillante campeón, con solamente una derrota y un empate, a lo largo de toda la campaña, por lo que próximamente deberá tomar parte, de la fase de ascenso, concretamente, el día 20 de este mes de Marzo, y que por el momento desconocemos los rivales, que lucharán por el ansiado ascenso a la fase de ascenso a la 2.ª Nacional. Como ya es sabido, esta categoría, se perdió, bueno se la escamotearon, en la pasada campaña, por la parcialísima actuación arbitral, precisamente en el Polideportivo beasaindarra, que creemos no hace mucha falta al hacer incapie, sobre los hechos acaecidos en aquel desastroso, partido, creo que todos los aficionados lo recordamos perfectamente.

En cuanto a la brillante campaña realizada, tenemos que decir que francamente fue un verdadero paseo, por la liga de la 1.ª Territorial, que como ya hacemos constar más arriba, no ha tenido rivales, aunque también tenemos que decir, los arbitrajes, no les han favorecido en absoluto, sino que todo lo contrario. Por lo tanto diremos que tienen doble mérito, al tener que pechar como siempre, con las malas actuaciones de los colegiados de turno.

Por lo que desde aquí, queremos felicitar, tanto a los jugadores, como a los técnicos, que han llevado al entorchado, al conjunto vagonero, a pesar de todas las dificultades, y por supuesto también hacemos extensiva esta felicitación, a los dirigentes del club, que tanto tienen que luchar para sacar adelante, tan costosa misión, particularmente a la parte económica, que la verdad no es nada fácil, pero gracias al tesón puesto, por todos ellos, es como se sigue en la brecha, que ya es mérito.

Además, tenemos que decir, que debido al alto presupuesto, hubo que tener que prescindir, del conjunto que la pasada temporada, militaba en la 2.ª territorial, por los motivos principales, como son los económicos, aunque este conjunto, era el llamado puente, de juveniles al primer equipo, pero las circunstancias son las que mandan. Así que la verdad es que no deja de ser una pena, porque los jugadores que este año cumplan la edad, deberán quedarse sin poder practicar su deporte favorito, como es el balonmano. Aunque también tenemos que dejar claro, que el pasado año, fue un verdadero fracaso, el tratar de mantener este equipo, ya que la mayoría de los componentes, ni siquiera hacían acto de presencia, para disputar los correspondientes encuentros de competición, que esto también fue uno de los motivos de su desaparición.

Los componentes de la primera Territorial, que han conseguido la plaza para jugar la segunda fase, fueron los siguientes: Para la puerta Ibañez, Otegui y Argaiz jugadores de pista, R. Soto, O. Soto, Saavedra, Chasco, M. Aierbe, José M.ª Aierbe, Miret, Zabdo, Mendía, Querejeta, China II, Alavarez y Latasa.

Esta plantilla, ha estado dirigida, por los veteranos técnicos D. Gerardo Feijo y José A. Iruretagoyena (China I), por cierto con mucho acierto, como así a quedado bien claro, con su clasificación, y que sin ningún lugar a dudas, esperamos que superen la fase siguiente, y conseguir la categoría de la 2.ª Nacional, que en definitiva es la meta del conjunto del BKL-C.A.F. esperemos que así sea.

De los equipos inferiores, diremos que han realizado una de las mejores campañas, conquistando unas clasificaciones, que hacia ya unos años que no se conseguían, más bien por esa mala suerte que suele perseguir a los equipos a lo largo de las temporadas, pero en esta, los entusiastas dirigentes de la preparación de los mismos, han tenido mejor suerte, pudiendo contar casi en todos los encuentros, con un buen plantel de jugadores, poniendo todos ellos un gran empeño e interés, por los colores del BKL-C.A.F.

Pues entre los jugadores juveniles, se puede esperar con cierto optimismo, que surjan buenos elementos, que en un corto plazo, puedan figurar en la primera plantilla, ya que lo están demostrando, dentro de sus actuaciones domingo tras domingo. Por que algunos jugadores, del primer equipo aunque no son mayores si veteranos, y de un momento ha otro pueden pedir el relevo deseado, que como es natural, tiene que llegar y mucho mejor si se sabe que hay elementos que les pueden cubrir con garantía.

Encuanto a la preparación, del cuadro juvenil ha corrido a cargo de José R. Etxebarria y José M. Alonso, dos esperados en estas lides, ya que los dos practicarán este bello deporte del Balonmano, por cierto con mucho éxito, con el mismo que lo están haciendo con sus pupilos.

El conjunto de Cadetes, también está dirigido por otro gran experto en la materia, se trata de Alberto Aierbe, que precisamente la pasada temporada, se decidió abandonar la práctica, despues de muchos años, como Capitan del primer equipo, y que sin duda alguna está influyendo, en la buenísima campaña que bienen realizando, este puñado de chabalillos, que tan alto están dejando el pabellón vagonero, en el deporte que día a día está en gran auge en Beasain.

Por último, como es natural, no podemos cerrar este comentario sin resaltar la labor, de los dirigentes del Club BKL-C.A.F.

Presidente D. Javier Hervas, Vice-presidente y Secretario D. Eustasio López, como Vocales D. Alberto Aierbe, D. Juan Miguel Soto, D. José A. Sainz, deseandoles desde aquí la mejor suerte para todos, en esta difícil andadura.



EL BALONCESTO EN BEASAIN

Como todos los años, BEASAIN FESTIVO me brinda la oportunidad de escribir sobre el baloncesto local, lo que hago con sumo agrado al tratarse de un deporte que durante 25 años ha ocupado mi tiempo libre durante la semana más los sábados o domingos.

Durante este tiempo los equipos de La Salle-CAF han conseguido los títulos de Campeón de Guipuzkoa de Mini-basquet, de Juveniles y de Junior en chicos, así como el de Senior chicas que a la vez lo fueron de España al vencer en la final disputada en Burgos al Casablanca de Zaragoza. Posteriormente el senior chicos conquistó el título provincial y por ello el que actualmente en II Interautonómica.

Pero como no se trata de hacer una biografía de lo que han sido estos años al frente de los equipos de La Salle-Loynaz, La Salle-CAF y B.K.L.-CAF, voy a lo que actualmente es este deporte en la villa.

Dejando para la final lo concerniente a los equipos federados, vamos a detallarles un poco como va lo concerniente a los equipos escolares que ultimamente han cogido gran auge en la localidad gracias al apoyo que prestan al mismo tanto la Diputación como el Gobierno Vasco, y así tenemos equipos que representan a los centros San José, Murumendi, La Salle, y el pionero Lizeo Alkartasuna, que es el que con más equipos cuenta.

Precisamente queremos hablar un poco de un equipo de este centro que ha conseguido el primer puesto en la liga de zona con la consiguiente clasificación para la fase final con equipos del resto de la provincia hasta un total de once y del que saldrá el Campeón de Guipuzkoa. Este equipo es de categoría Pre-infantil y llega a esta fase final imbatido, con 10 partidos jugados y, como antes digo, todos ganados, 609 puntos marcados y 128 encajados, lo que dice bien a las claras la potencia de este cuadro si consideramos que los partidos se disputan en canastas grandes. El equipo es femenino y esta compuesto por las jugadoras que detallamos seguidamente; así como los puntos conseguidos por cada una: Aitziber Ergin 351, Eva Aguado 76, Anuska Aramburu 64, Elena Vidales 55, Maider Sarriegi 25, Arantzazu Zaldua 15, Monica Aramburu 12, Nagore Irastorza 6, Maider Errasti 5 y Leticia Moreno. Igualmente para la fase final se han clasificado los equipos Pre-mini y Cadetes femenino de este mismo centro.

Otro equipo que ha funcionado muy bien es el de La Salle masculino, también primero en el torneo con los Hervás, Aramburu y demás. Suerte para la fase final.

Y una vez hecho el comentario de las futuras figuras, que creo se lo merecen, me ocuparé de los federados que, hasta un total de 4 equipos han participado en los torneos oficiales en categoría Senior, II Interautonómica, Junior, juvenil en chicos y el equipo Cadete femenino, y que según mi modesta opinión han realizado una regular campaña en la que han padecido muchas lesiones a lo largo de la misma.

Comenzaremos por el equipo de II Interautonómica que ha sufrido unos altibajos increíbles y así junto a partidos muy bonitos ha tenido otros de pena y por ello esa incertidumbre hasta el momento final. El equipo ha estado formado por los siguientes jugadores: José Mari Garmendia 551, Felipe Cano 308, Javi Arroyo 244, Txomin Alustiza 234, Luis Zamorano 220, Pablo Rojo 173, Kiko Álvarez 92, Javi Hervás 48, Aitor Escalante 16, Yon Olano 14, Rafa Aldabe 9, Juampe Ramos 5, José Ramón Camacho 5, Xabier Saavedra 2.

El equipo, como antes digo, ha sido muy irregular, unas veces por las lesiones y otras por nervios incomprensibles y así se vio abocado a jugar la A-2 o fase de permanencia y con ello la incertidumbre de si una temporada más se permanecía en segunda interautonómica.

El equipo junior no ha podido dar de si todo lo que se esperaba ya que se ha encontrado muchos partidos sin los mejores jugadores al tener que actuar con el primer equipo por lesiones

de jugadores del equipo senior. No obstante cuando actuaba al completo, daba su verdadera talla, equiparable a cualquier equipo de la categoría, pero el interés está en el primer cuadro y este junior debe estar supeditado a las necesidades del club. Han jugado un total de 22 partidos de los que ha ganado nueve y el equipo está formado por los siguientes jugadores: Javi Hervás 279, Aitor Escalante 252, Rafa Aldabe 212, Xabier Saavedra 163, José Ramón Camacho 133, Paco Segovia 108, Kiko Álvarez 71, Ina Hervás 33, Asier Aranguren 28, Manu Ortega 25, Juampe Ramos 22, Pedro Pérez 11, José Mari Martín 11, Asier Arrese 4, Ricardo Fidalgo 2 y Mikel Rodríguez 2.

En cuanto al equipo juvenil ha cumplido discretamente, ya que se perdieron partidos que nunca debían haber terminado en derrotas, pero el equipo es muy joven y si se quiere hacer cantera debe ser así y empezarse desde abajo sin que centen mucho los resultados, aun cuando todos sabemos que las victorias dan Moral. El equipo ha dejado atrás a cuatro rivales y a nada que le hubiesen respetado las lesiones se podrían haber dejado detrás a otros tres, con lo que la clasificación hubiese sido brillante.

Las lesiones, como antes digo, les han perseguido y por ello damos como buena su clasificación, habiendo estado formado el equipo por los siguientes jugadores: Asier Aranguren 303, Asier Arrese 253, Iker Barriocanal 171, José Mari Martín 107, Ivon Remírez 104, Pedro Pérez 56, Juan Carlos Alcalde 52, Mikel Rodríguez 24, Asier Urteaga 23, Ricardo Fidalgo 12 y Aitor Cobos 11.

Nos queda el cadete femenino que actuaba por primera vez en la categoría y por ello lo suyo era el ir adquiriendo experiencia y la próxima temporada poder dar si todo lo que saben, que no es poco. Han conseguido 2 y otras se les fueron por su biseñe, pero la mejoría experimentada al final les augura un buen porvenir, si añadimos a ello que entrenan y actúan con mucha ilusión, que es todo lo necesario para salir adelante en este deporte de precisión.

El equipo ha estado formado por las siguientes jugadoras: Josune Bereciartu 106, Eneritz Etxaniz 52, Miren Saldaña 49, Nekane Mújika 45, Iciar Zeberio 45, Eva Sanz 47, Idoia Bazterrica 42, Nerea Auzmendi 34, Irantzu Telleria 10, Iciar Zubizarreta 9, Maria Monroy 7 e Isa Gonzalez.

Al frente de los respectivos equipos han actuado los preparadores Floren Colias, Txomin Alustiza, Enrique Aramburu y el tandem Garmendia-Pili Irurentagoyena. La directiva de la sección esta comandada por D. Javier Hervás con el adimiento de Taso López, Josean Saiz y Mariano López.

Sigue pues el baloncesto su carrera hacia arriba y eso es bueno para la juventud que tiene donde ocupar su tiempo libre, pero no quisiera terminar este comentario sin pedir algo de ayuda a las autoridades locales que dan la impresión de que pasan de todo esto, pues podemos asegurar que alguno de ellos llega a insinuar que todos los jugadores, para poder entrenar en el polideportivo tenían que ser socios del citado centro, y si eso es ayudar al deporte; pues adelante.

Hagamos constar que las horas de entreno son 5 a la semana para los tres equipos que allí actúan, más los partidos correspondientes de fin de semana, todo ello gratuito pero sin que el club pueda ingresar nada por taquillaje al quedar el importe íntegramente para el centro, y así es muy difícil sostener 4 o 5 equipos con los gastos que tienen los mismos por viejes, arbitros, etc.

Así pues, si queremos acabar con el deporte debemos apoyarlo un poco más, que pocas poblaciones con el censo de Beasain pueden alardear de tener tanto equipo federado, ya que a los 4 de baloncesto se deben añadir los 3 de balonmano y los de fútbol y todos sabemos, como lo dice el refrán, que el que algo quiere, algo le cuesta.

ENRIQUE

AURKIBIDEA SUMARIO

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 3 | Editorial | 60 | J.A. Begiristain |
| 4 | Sucedío... | 62 | Heraldica Beasaindarra |
| 7 | Los Linajes de Beasain y su Zona a comienzos del siglo XVIII | 63 | El Cine Vasco: A caballo entre el Proyecto Cultural y el Desarrollo Industrial |
| 10 | Beasaingo Parrokian Organo Barroko bat | 64 | Euskarazko Eskuizkribu Zaharrak |
| 13 | Los Abaria | 65 | Paco Elzo |
| 15 | Kultura eta Teknika | 66 | In Memoriam José Ramón rezusta Iraztorza |
| 17 | Oria Ibaia | 67 | Udaleko Euskara-Batzordeak Agintealdi Honetarako Dituen Asmoak |
| 18 | Angolatik | 68 | Para Cuando...? |
| 19 | Parrokia Zaharreko Kontu Berriak | 69 | Humor Local |
| 20 | Larrarteko Trikuharriaren Indusketa | 70 | Comics for you |
| 21 | ¿Cómo andamos? | 72 | El Apagón |
| 22 | La Banda de los 11 metros | 75 | Goierriako Zabortegei Kontrolatua Beasainen |
| 23 | Igartza | 76 | Algunas Propuestas de Interés |
| 25 | ¿De vocación tardía? | 78 | Lo que pudo haber sido y es |
| 26 | Gure Umegariako Jostallu Batzuek | 79 | Una Asociación de Vecinos en Potencia |
| 28 | Curiosidades Climatológicas | 80 | Hirigintza, Oraindik Zintzilik |
| 29 | Grenoblen Ikasten | 81 | Beasaingo Biztanlegoaren Euskara-Ezagupidea |
| 30 | Euskal Herri Euskalduna? | 83 | Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI |
| 31 | David Insausti Chinchurreta | 84 | Kulturgintza |
| 34 | Delta Hegalean Usurbetik Behera | 85 | Peña «Txiki Beguiristain» |
| 36 | Gure Tontorrek | 86 | Actividades de Aitz-Zorrotz |
| 39 | Finalistas del IV Concurso «Beasain Festivo» | 87 | Loinatz Abesbatza |
| 40 | Zatoz Usurberra Irakurle | 88 | Cofradía de la Morcilla de Beasain |
| 43 | Langabezia Beasain eta Bere Inguruan | 89 | Beasainen Euskal Kultura Berpizteko Ahaleginean |
| 45 | Empleo y Municipio | 90 | Departamento de Asuntos Sociales en la Cruz Roja |
| 46 | Langabezia Inguruko Burutapenak | 91 | Sociedad Ajedrecita «Alfil» |
| 48 | Langabezia, Bereziki Politikoa den Arazoa | 92 | «Aitzgorri» Mendizal Elkartea |
| 50 | Caricaturas en Rima Libre | 93 | Loinatz Txirrindulari Elkartea |
| 52 | La Rosa de los Vientos | 94 | El Atletismo en Beasain |
| 53 | Bolalumak Aspertu Egin dira!!! | 95 | Fútbol |
| 54 | «Nicasio» o una Vida para el Fútbol | 96 | Balonmano |
| 56 | Kultura Herrida Da | 97 | El Baloncesto en Beasain |
| 57 | Udal-Euskaltegiaren Sorrera Dela eta... | | |
| 58 | Atzo eta Gaur | | |

Eskerrekotasunak Agradecimientos

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkartek, argitarapen honen eragile bezala, eskerrak eman nahi dizkie era batean edo bestean ale hau osa ahal izateko laguntza eskaini duten guztiei:

- Artikulak idatzi dituztenei
- Argakiak laga dituztenei
- Iragarkiak eskaini dituztenei
- Diruz lagundu duten erakundeei, hala nola Jose Maria Aristrain Fundazioari, Lankide-Aurrezkiari.
- Eta zuri irakurle, erosi eta irakurritz argitarapen honi izateko arrazoia ematen diozulako.

S.C.R. BETI-BIZI

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna forma han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

- Los que han escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Las entidades que han apoyado económicamente con la Fundación José María Aristrain, Caja Laboral Popular,
- Y a ti, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.



SEGUROS
LAGUN ARO
ASEGURUA

**ARLO HAUEKIKO
ASEGURU BEHARRETARAKO:**

SUTEA
BEREBILAK
LAPURRETA ETA OHOSKETA
KRISTAL ETA LEIARRAK
EZBEHARRAK
ETEKIN GALERA
ZIBIL ERANTZUNKIZUNA
FAMILIAKO ARRISKU OROTAKOA
ESTABLEZIMENDUAK
ETXEBIZITZAGOAK
EZBEHARRETARAKO KOLEKTIBOA
IDUSTRIARAKO KONBINATUA
ERAIKUNTZARAKO ARRISKU OROTAKOA
TRESNERI ELECTRONIKOA
MERKANTZIAK
MAKINERIA APURKETA
MONTAJETARAKO ARRISKU OROTAKOA

**PARA SUS NECESIDADES
DE ASEGURAMIENTO EN:**

INCENDIOS
VEHICULOS
ROBO
ROTURA DE CRISTALES
ACCIDENTES
PERDIDA DE BENEFICIOS
RESPONSABILIDAD CIVIL
TODO RIESGO FAMILIAR
ESTABLECIMIENTOS
EDIFICIOS Y COMUNIDADES
ACCIDENTES COLECTIVOS
COMBINADO INDUSTRIAL
TODO RIESGO DE CONSTRUCCION
TODO RIESGO ELECTRONICO
MERCANCIAS
ROTURA DE MAQUINARIA
TODO RIESGO DE MONTAJE

NAFARROAKO ETORBIDEA, 27

TEL. 88 31 00

BEASAIN



INDAR

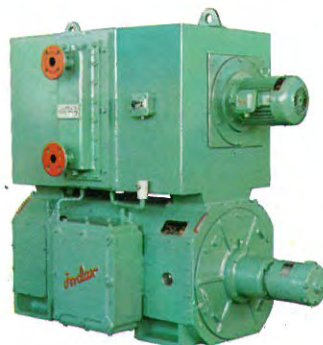
La Confianza

Asumiendo las funciones más comprometidas de cuantas se dan en la marina, INDAR ofrece economía, seguridad y garantía.

Las máquinas INDAR son de diseño flexible y de fácil adaptación. Su fabricación se realiza con máquinas de CNC, tratamiento de chapa magnética transferizada y un montaje y acabado minuciosos.

Junto a la tradicional línea de generadores de corriente alterna con y sin escobillas INDAR presenta modernos accionamientos de bombas, hélices, cabrestantes y maquinillas en las siguientes gamas:

- Alternadores auto-regulados con y sin escobillas hasta 5.000 KVA.
- Motores asíncronos normales y sumergidos en BT y AT hasta 4.500 Kw.
- Motores y generadores de c.c. hasta 4.500 Kw.
- Grupos Ward Leonard para marina hasta 4.500 Kw.



INDAR, S.A.
Construcciones Electro · mecánicas

Teléfonos: (943) 88 28 00 - 88 28 50
Telex: 36161 INDAR-E
Telefax: (943) 88 75 41
BEASAIN (Guipúzcoa)
ESPAÑA